



2300 W

2500 W

2800 W

Gartenhäcksler

Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

D
Seite 1

Garden Shredder

Original instructions – Safety instructions – Spare parts

GB
Page 8

Broyeur de végétaux

Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange

F
Page 15

Zahradní drtič

Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly

CZ
Str 23

Kompostkværn

Original brugsanvisning – Sikkerhedshenvisninger – Reservdeler

DK
Side 30

Puutarhasilppurin

Alkuperäiset ohjeet – Turvaohjeet – Varaosat

FIN
Side 37

Kerti szecskavágó

Eredeti használati utalítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek

H
44. oldal

Vrtna sječkalica

Originalne upute za rad – Sigurnosne upute – Rezervni dijelovi

HR
Strana 51

Trituratore da giardino

Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio

I
Pagina 58

Kompostkvern

Original brugsanvisning – Sikkerhetsinformasjoner – Reservedeler

N
Side 65

Tuinhakselaar

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies
Reserveonderdelen

NL
Blz. 72

Rozdrabniacz ogorodowy

Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa
Części zamienne

PL
Stronie 79

Садовый измельчитель

Оригинальное руководство по эксплуатации
Указания по технике безопасности – Запасные части

RUS
стр. 87

Kompostkvarn

Bruksanvisning i original – Säkerhetsanvisningar
Reservdelar

S
Sidan 95

Záhradný drtič

Originálny návod na použitie – Bezpečnostné pokyny
Náhradné dielce

SK
Strana 102

Vrtni rezalnik

Navodilo za uporabo – Varnostni napotki
Nadomestni deli

SLO
Stran 109





Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

EG-Konformitätserklärung	1
Lieferumfang	1
Beschreibung des Gerätes	1
Symbole Gerät	2
Symbole Betriebsanleitung	2
Betriebszeiten	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Restrisiken	2
Sicherheitshinweise	3
Inbetriebnahme	4
Arbeiten mit dem Gartenhäcksler	5
Einstellen des Gegenmessers	6
Wartung und Pflege	6
Störungen	6
Technische Daten	7
Garantie	7
Zusammenbau	116
Ersatzteile	117

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Gartenhäcksler Typ AH 600

Seriennummer: siehe letzte Seite

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinie, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2004/108/EG und 2000/14/EG.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V

Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 91 dB (A).

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 92 dB (A).

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, Geschäftsführung

Lieferumfang

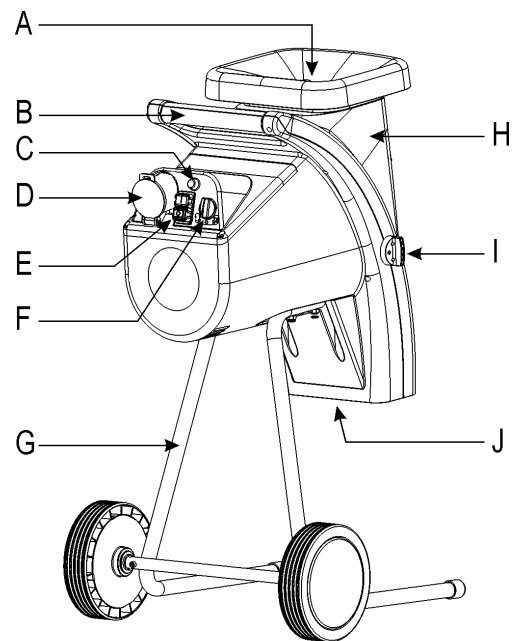
Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ▶ Vollständigkeit
- ▶ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 vormontierte Geräteeinheit
- 1 Standbein-links
- 1 Standbein-rechts
- 1 Achse
- 2 Räder
- 2 Radabdeckungen
- 1 Schraubenbeutel
- 1 Auffangsack
- 1 Betriebsanleitung

Beschreibung des Gerätes







- A. Trichteröffnung für Häckselgut
- B. Handgriff
- C. Rückstellknopf / Motorschutz
- D. Netzstecker
- E. Ein-/Aus-Schalter
- F. Drehrichtungsumschalter
- G. Fahrgestell
- H. Gehäuseoberteil
- I. Einstellknopf für Schneidwalze
- J. Auswurfschlitz

Symbole Gerät

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.		Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutz Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.		Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
			
	Augen- und Gehörschutz tragen.		Schutzhandschuhe tragen.
	Vor Feuchtigkeit schützen.		
	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.		

Symbole Betriebsanleitung

-  **Drohende Gefahr oder gefährliche Situation.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
-  **Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.
-  **Benutzerhinweise.** Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
-  **Montage, Bedienung und Wartung.** Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Gartenhäcksler in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

- Ästen aller Art bis max. Durchmesser (je nach Holzart und Frische)
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen

Das Häckseln von Glas, Metall, Kunststoffteilen, Plastiktüten, Steinen, Stoffabfällen, Wurzeln mit Erdrich, Abfällen ohne feste Konsistenz (z. B. Küchenabfällen) wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Der Gartenhäcksler ist nur für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Häcksler für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche Geräte angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, in der Land- und Forstwirtschaft und nicht gewerblich eingesetzt werden.


Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.

Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gartenhäcksler schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.

Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

Restrisiken

 Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.


Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.


- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.

- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.


Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

 Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

 Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

 Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

 Reparaturen am Gerät haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung und Arbeiten mit dem Gartenhäcksler).
- Sorgen Sie für **sicheren Stand** und halten Sie jederzeit das **Gleichgewicht**. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.

Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Tragen Sie **beim Arbeiten** Schutzbrille, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
 - keine weite Kleidung
 - rutschfestes Schuhwerk
- **Der Bedienende** ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- **Kinder und Jugendliche** unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- **Kinder** vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät **nie unbeaufsichtigt**.
- Halten Sie Ihren **Arbeitsbereich in Ordnung!** Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Nehmen Sie eine **Arbeitsstellung** ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- **Niemals** in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im **angegebenen Leistungsbereich**.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten **Schutzeinrichtungen** und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.

- Ändern Sie nicht die Drehzahl des Motors, denn diese regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit.
- Das Gerät **nicht ohne Einfülltrichter** betreiben.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes **nicht verändern**.
- Vor Einschalten des Motors Gerät schließen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).

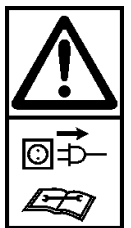
▪ Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:

- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Gerät **nicht im Regen** stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen, Sorgen Sie für gute **Beleuchtung**.

▪ Um **Verletzungsgefahr für die Finger** auszuschließen, bei Montage- und Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.

▪ Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den **Netzstecker aus der Steckdose** bei:

- Wartungs- und Reinigungsarbeiten
- Beseitigung von Störungen
- Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
- Transport
- Reparaturarbeiten
- Messerwechsel
- Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)



▪ Bei Verstopfungen im Ein- und Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste im Ein- oder Auswurf beseitigen.

▪ Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle **Beschädigungen**:

- Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen **Schutzvorrichtungen** sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen.
- **Beschädigte Schutzvorrichtungen** und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

▪ Bewahren Sie **unbenutzte Geräte** an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Elektrische Sicherheit

- Ausführung der **Anschlussleitung** nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
 - 1,5 mm² bei Kabellänge **bis** 25 m
 - 2,5 mm² bei Kabellänge **über** 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.

- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der **Anschlussleitung** darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das **Kabel** nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. **Schützen** Sie das Kabel vor **Hitze, Öl und scharfen Kanten**. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie **Verlängerungskabel** regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie **keine defekten Anschlussleitungen**.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür **zugelassene** und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Keine provisorischen** Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen **niemals überbrücken** oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über **Fehlerstromschutzschalter** (30 mA) an.

- ⚠ Der **Elektroanschluss** bzw. **Reparaturen** an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine **konzessionierte** Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.
- ⚠ **Reparaturen** an anderen Teilen der **Maschine** haben durch den **Hersteller** bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.
- ⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den **Gebrauch anderer Ersatzteile** können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.





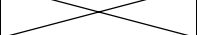




Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich**, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Stellen Sie den Häcksler **zum Gebrauch** auf waagerechten und festen Untergrund (Kippgefahr).
- Das Gerät nicht auf gepflasterten oder geschotterten Boden stellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien. Halten Sie Abstand (mindestens 2 m) von einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand.
- Überprüfen Sie **vor jedem Gebrauch**:
 - die **Anschlussleitungen** auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
 - ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
 - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (siehe Sicherheitshinweise)
 - ob alle Schrauben fest angezogen sind

ⓘ Netzanschluss

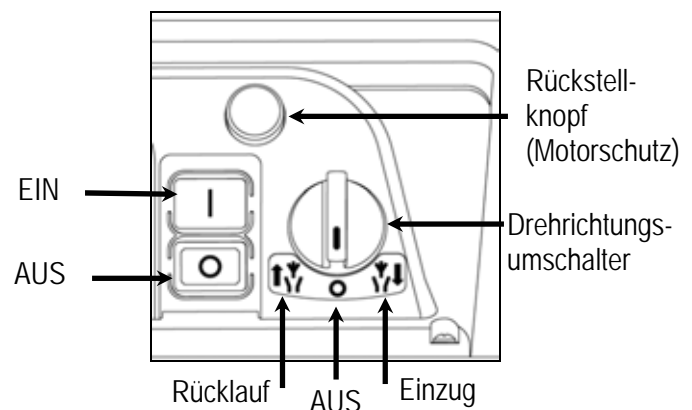
- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
- Verwenden Sie **Verlängerungskabel** mit ausreichendem Querschnitt

Netzabsicherung

		Schweiz	UK
2300 W	16 A träge 	10 A träge 	13 A träge 
2500 W	16 A träge 		13 A träge 
2800 W	16 A träge 		13 A träge 

Ein-/Ausmacher

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.



🔑 Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf (I)

🔑 Ausschalten

Drücken Sie den roten Knopf (O)

🔑 Wiederanlaufsicherung bei Stromausfall

Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab (Nullspannungsauslöser). Zum Wiedereinschalten erneut den grünen Knopf drücken.

🔑 Motorschutz

Der Motor ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet und schaltet bei Überlastung selbsttätig ab. Der Motor kann nach einer Abkühlpause (ca. 5 min.) wieder eingeschaltet werden. Drücken Sie

- Rückstellknopf (Motorschutz)
- grünen Knopf (I) zum Wiedereinschalten.

Drehrichtungsumschalter

⚠ Den Drehrichtungsumschalter nur bei abgeschaltetem Häcksler betätigen.

Stellung


Gerät läuft nicht an.

Stellung

Das Material wird von der Schneidwalze eingezogen und gehäckselt.

Stellung

Das Messer arbeitet in umgekehrter Richtung, und eingeklemmtes Material wird frei.

Nachdem Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung  gebracht haben, halten Sie den grünen Knopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt. Die Schneidwalze wird auf umgekehrte Richtung gestellt. Wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.

Tipps

- Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide- als auch in Freigaberichtung entfernt.
- Benutzen Sie einen Stopfer oder Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus dem Trichter oder Auswurf-schlitz.

⚠ Warten Sie stets, bis der Häcksler stillsteht, bevor Sie ihn wieder einschalten.

Netzimpedanz

Bei ungünstigen Netzbedingungen kann es während des Einschaltvorganges des Gerätes zu kurzzeitigen Spannungsabsenkungen kommen, die andere Geräte beeinträchtigen können (z. B. Flackern einer Lampe).

Es sind keine Störungen zu erwarten, wenn die in der Tabelle angegebene maximale Netzimpedanz eingehalten wird.

Leistungsaufnahme P_1 (W)	Netzimpedanz Z_{\max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Arbeiten mit dem Gartenhäcksler

- Nehmen Sie eine **Arbeitsstellung** ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- ⚠ Längeres Material, das aus dem Gerät hervorsteht, könnte zurückschnellen, wenn es von den Messern eingezogen wird! **Sicherheitsabstand einhalten!**
- **Niemals** in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.

- Bringen Sie Hände, andere Körperteile und Kleidung nicht in das Einfüllrohr, Auswurfkanal oder in die Nähe von anderen beweglichen Teilen.
- Vor Einschalten des Gerätes überprüfen, ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.
- Kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Beim Füllen darauf achten, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen oder andere nicht zu verarbeitende Gegenstände in den Einfülltrichter gelangen.
- Gelangen fremde Gegenstände in den Einfülltrichter oder das Gerät fängt an außergewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu machen, das Gerät sofort ausschalten und zum Stillstand kommen lassen. Netzstecker ziehen und folgende Punkte durchführen:

- inspizieren Sie den Schaden
- ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile
- überprüfen Sie das Gerät und ziehen Sie lockere Teile fest

⚠ Sie dürfen das Gerät nicht reparieren, wenn Sie dazu nicht berechtigt sind (siehe Sicherheitshinweise)

Was kann ich häckseln?

Ja:

- organische Abfälle aus Haushalt und Garten
z. B. Hecken- und Baumschnitt, verblühte Blumen, Küchenabfälle

Nein:

- Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdreich, Speise-, Fisch- und Fleischabfälle

Besondere Hinweise zum Häckseln:

- Füllen Sie das zu häckselnde Material immer von der rechten Seite in die Einfüllöffnung des Trichters.
- **Häckseln** Sie die Äste, Zweige und Hölzer **kurz nach dem Schneiden**
 - dieses Häckselgut wird bei Austrocknung sehr hart, der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser wird hierdurch geringer.
- Entfernen Sie **Seitentriebe** bei stärker verzweigten Ästen.
- Verarbeiten von **stark wasserhaltigen, zum Verkleben** neigenden Garten- bzw. Küchenabfällen
 - diese abwechselnd mit holzigem Häckselgut zerkleinern, um eine Verstopfung im Gerät zu vermeiden.
- Das gehäckselte Gut im Bereich der Auswurföffnung nicht zu hoch anwachsen lassen. Dies kann zur Folge haben, dass bereits Gehäckseltes den Auswurfkanal verstopft. Dadurch kann es zu einem Rückschlag des Materials durch die Einfüllöffnung kommen.
- Reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Auswurfkanal, wenn das Gerät verstopft ist. Schalten Sie hierfür zuerst den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Beachten Sie, dass der Ihrem Gerät entsprechende **maximal zu verarbeitende Astdurchmesser** eingehalten wird (s. „Technische Daten“). Je nach Art und Frische des Holzes kann sich der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser verringern.
- Das Schneidwerk zieht das Häckselgut selbständig und durch das langsame Laufen der Schneidwalze **stoßfrei** ein.



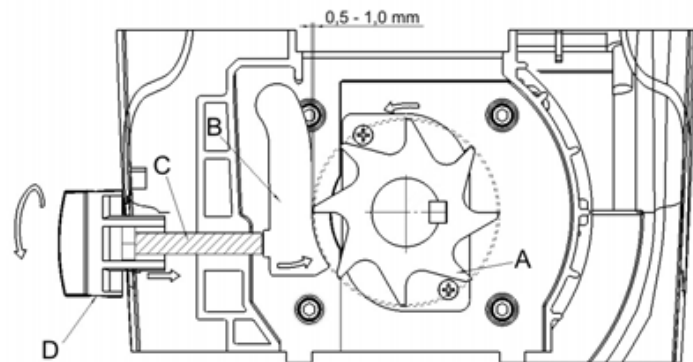
- **Selbsttätiges Umschalten der Drehrichtung:**
Bei plötzlichem **Blockieren** des Gerätes kann die **Drehrichtung** der Schneidwalze umschalten und in diesem Fall das Häckselgut zurückschieben.
 - Gerät ausschalten
 - Stillstand der Schneidwalze abwarten
 - Gerät erneut einschalten und leichter zu verarbeitendes Häckselgut verwenden.
- **Beim Überlasten** des Gerätes schaltet der mit einem Motorschutzschalter ausgestattete Schalter selbständig ab
 - schalten Sie den Häcksler nach ca. 5 min. erneut ein
 - lässt sich das Gerät nach dieser Wartezeit nicht einschalten, sehen Sie unter Punkt „Mögliche Störungen“ nach.

Einstellen des Gegenmessers



Das Gegenmesser (B) kann an der Schneidwalze (A) spielfrei eingestellt werden. Ein möglichst kleiner Abstand sollte für einen effektiven Betrieb eingehalten werden.

Weiches Material oder nasse Zweige können reißen statt geschnitten werden. Auch ein nach mehrfacher Betätigung verschlissenes Gegenmesser kann zu diesem Problem führen.



Einstellen des Abstandes.

Schalten Sie das Gerät ein.

Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich eine Einstellvorrichtung. Zum Einstellen des Abstandes drehen Sie den

Einstellknopf (D) nach rechts, so dass sich die Schraube (C) zur Schneidwalze hin bewegt. Drehen Sie so lange, bis feine Aluspäne aus dem Auswurfschlitz fallen.

Wartung und Pflege

- **Vor Beginn jeder Wartungsarbeit**
 - Motor abschalten und Netzstecker ziehen
 - Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen anziehen.

Das Schneidwerkzeug steht nach dem Ausschalten nicht sofort still. Warten Sie, bevor Sie mit der Reparatur oder Wartung beginnen, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

Achten Sie darauf, Werkzeug und Schraubenschlüssel nach der Wartung oder Reparatur wieder zu entfernen.

- **Der Gartenhäcksler ist weitgehend wartungsfrei. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:**
 - Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
 - überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen).
 - nach dem Häckseln das Gerät innen und außen reinigen. Benutzen Sie zum Reinigen Ihres Geräts nur ein warmes feuchtes Tuch und eine weiche Bürste. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät irreparable Schäden zufügen. Die Kunststoffteile können von Chemikalien angegriffen werden.



- den Häcksler nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- blanke Metallteile nach jedem Gebrauch zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltschonenden, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.
- Schneidwalze und Nachschneideplatte sind **Verschleißteile**, haben jedoch bei normaler Nutzung und vorschriftsmäßigem Nachstellen eine Lebensdauer von mehreren Jahren.





Störungen










Vor jeder Störungsbeseitigung

- Gerät ausschalten
- Stillstand des Gerätes abwarten
- Netzstecker ziehen

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Anschlusskabel defekt - Gerät überlastet (Motorschutz wurde ausgelöst) 	<ul style="list-style-type: none"> - Absicherung überprüfen - überprüfen lassen (Elektrofachmann) - Gerät abkühlen lassen. Drücken Sie <ol style="list-style-type: none"> 1. Rückstellknopf (Motorschutz) 2. grünen Knopf (I) zum Wiedereinschalten.

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	- Drehrichtungsumschalter auf Stellung „0“ gestellt	- Gerät ausschalten und Drehrichtungsumschalter umstellen.
Motor brummt, läuft aber nicht an	- Schneidwalze blockiert - Kondensator defekt	- Gerät ausschalten. Schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung  . Gerät einschalten bis die Blockierung behoben ist. Gerät wieder ausschalten. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung  zurück. - Gerät zur Reparatur an Hersteller bzw. an von ihm benannte Firma
Häckselgut wird nicht einge-zogen	- Die Schneidwalze läuft rückwärts. Schal-terstellung nicht richtig - Häckselgut klemmt im Trichter (Materialstau) - zu weiches oder nasses Häckselgut - Verschleiß an der Schneidwalze	- Gerät ausschalten und Drehrichtungsumschalter umstellen. - Gerät ausschalten. Schalten Sie den Drehrichtungs-umschalter in die Stellung  . Gerät einschalten, damit das Häckselgut freigegeben wird, evtl. Verun-reinigungen entfernen. Gerät wieder ausschalten. Zum Weiterarbeiten stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung  zurück. - mit einem Ast nachschieben und durchhäckseln - Gegenmesser wie bei „Einstellen des Gegenmessers“ beschrieben einstellen, bei starker Abnutzung Schneidwalze ersetzen.
Häckselgut wird nicht sauber durchtrennt	- Gegenmesser nicht ausreichend einge-stellt	- Gegenmesser wie bei „Einstellen des Gegenmessers“ beschrieben einstellen
Gerät läuft an, blockiert je-doch bei geringer Belastung und schaltet über Motor-schutzschalter ab.	Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt. Steckdose zu weit vom Haupt-anschluss entfernt und zu kleiner Quer-schnitt der Anschlussleitung.	Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm ² , maximal 25 m lang. Bei längerem Kabel Querschnitt mindestens 2,5 mm ² .

Technische Daten

Modell	2300	2500	2800
Typ-Bezeichnung	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Motorleistung P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Drehzahl Schneidwalze	40 min ⁻¹		
Ein-Aus-Schalter mit	Überlastschutz, Schneid- und Rücklauffunktion, Nullspannungsauslöser		
Gewicht	24 kg	24,5 kg	25 kg
Schalldruckpegel L _{PA} (gemessen nach 2000/14/EG)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
gemessener Schalleistungspegel L _{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
garantierter Schalleistungspegel L _{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. zu verarbeitender Astdurchmesser (je nach Holzart und -frische)	Ø max. 35 mm	Ø max. 40 mm	Ø max. 44 mm
Schutzklasse	I		
Schutzart	IP X4		
Netzabsicherung	16 A träge 	16 A träge 	16 A träge 
Schweiz	10 A träge 	--	--
UK	13 A träge 	13 A träge 	13 A träge 

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.



You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

EC Declaration of Conformity	8
Extent of delivery	8
Description of the device	8
Symbols on the machine	9
Symbols in the operating manual	9
Operating times	9
Proper use	9
Residual risks	9
Safety instructions	9
Commissioning	11
Working with the garden shredder	12
Adjusting the fixed counter blade	12
Maintenance and cleaning	13
Operational faults	13
Technical data	14
Guarantee	14
Assembly	116
Spare parts	117

EC Declaration of Conformity

according to EC directive: 2006/42/EC

We,

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product **Gartenhäcksler (Garden Shredder) type AH 600**

Serial number: see last page

is conform with the above mentioned EC directive as well as with the provisions of the guidelines below:

2004/108/EC and 2000/14/EC

Following harmonized standards have been applied:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Conformity assessment procedure: 2000/14/EC - Appendix V.

Measured level of the acoustic output L_{WA} 91 dB (A).
Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 92 dB (A).

Keeping of technical documents at:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technical department – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, management

Extent of delivery

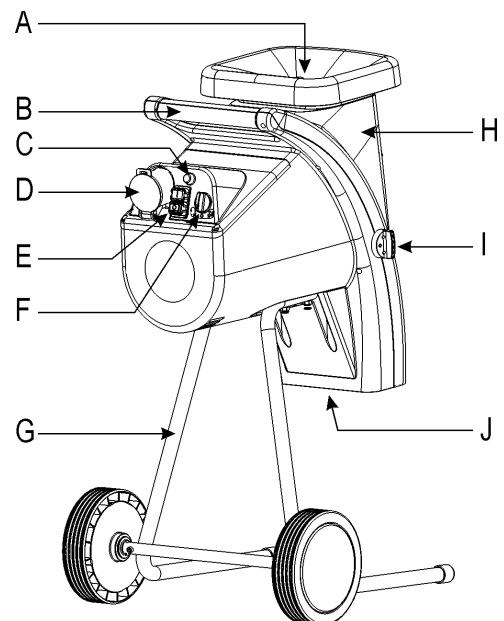
After unpacking, check the contents of the box

- ▶ That it is complete
- ▶ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.












- 1 pre-assembled device unit
- 1 standing leg (left)
- 1 standing leg (right)
- 1 axle
- 2 wheels
- 2 wheel covers
- 1 screw bag
- 1 collection sack
- 1 operating instructions

Description of the device







- A. Hopper opening for material to be shredded
- B. Handle
- C. Reset button / motor protection
- D. Power supply plug
- E. On / Off switch
- F. Direction of rotation selector switch
- G. Carriage
- H. Upper enclosure part
- I. Adjusting knob for cutting roller
- J. Ejection slot

Symbols on the machine

 <p>Carefully read the operating manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.</p>	  <p>Switch off the motor and disconnect the mains plug before performing cleaning, maintenance or repair work.</p>	
  <p>Danger – objects may be thrown out at high speed when motor is running. Keep bystanders, pets and domestic animals out of the danger area.</p>	  <p>Danger – rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running.</p>	
 <p>Wear eye and ear protection.</p>	 <p>Wear protective gloves.</p>	 <p>Protect against humidity.</p>
 <p>Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.</p> <p>According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.</p>		

Symbols Operating instructions

-  **Potential hazard or hazardous situation.** Failure to observe this instruction may lead to injuries or cause damage to property.
-  **Important information on proper handling.** Failure to observe this instruction may lead to faults.
-  **User information.** This information helps you to use all the functions optimally.
-  **Assembly, operation and servicing.** Here you are explained exactly what to do.

Operating times

Please observe as well the regional regulations for noise protection.

Proper use

- The proper use includes the shredding of
- all types of branches up to a max. diameter (depending on wood species and freshness)
 - wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Shredding of glass, metal, plastic parts, plastic bags, stones, fabric cut-offs, roots with soil, waste without solid consistency (e.g. kitchen scraps) is explicitly excluded.

The garden shredders are suitable for private use in gardens and allotments.

As garden shredders for private gardens and allotments are considered such devices that are not applied in public facilities, parks, and sports facilities as well as in agriculture and forestry on a commercial basis.

The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions. Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.

Unauthorised modifications on the garden shredder exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.

Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.


Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injury to the fingers and hands, if your hand grasps through an opening and reaches the blade unit.
- Risk of injury to the fingers and hands, when carrying out assembly work and cleaning on the blade unit.
- Injury by the chopped material spinning away near the hopper.
- Risk from electricity when using improper electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety instructions

 Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

❗ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

❗ Keep these safety instructions in a safe place.

⚠ **Repair works on the shredder must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.**

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see 'Normal intended use' and 'Working with the garden shredder').
- Provide a **safe standing position** and keep at any time the **balance**. Do not lean forward. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine.
- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear protective goggles, gloves and noise protection **while working with the machine**.
- Wear suitable work clothes:
 - do not wear loose-fitting clothes
 - slip-proof shoes
- Within his area of work the **operator** is responsible for third parties.
- The machine must not be operated by **children or young people** under 16 years of age.
- Keep **children** away from machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- **Never** leave the device **unattended**.
- **Keep your workplace in an orderly condition!** Untidiness can result in accidents.
- Choose a **working position** alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the **given performance range**.
- Only operate the machine with complete and correctly attached **safety equipment** and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not alter the revolution speed of the motor, since this controls the safe maximum operating speed, and protects the motor and all rotating parts against damage due to excess speed.
- **Do not operate without the funnel.**
- **Do not modify** the device or parts of the device respectively.
- Close machine properly before enabling motor.
- Do not hose down the device with water. (Origin of danger electric current).
- **Take into consideration environmental influences:**
 - Do not use the device in moist or wet ambience.
 - **Do not leave the machine standing in the rain** or use when raining.
 - Provide for good **illumination**.
- To prevent **danger of injury to fingers** during assembly or cleaning operations wear protecting gloves.

- Switch the machine off and **remove the mains plug from the socket** when
 - Performing maintenance and cleaning work.
 - Eliminating faults.
 - Checking connecting lines, whether these are knotted or damaged.
 - Transporting.
 - Carrying out repair work.
 - Leaving unattended (even during short interruptions).
- If the machine's filling funnel or ejection slot is blocked switch off the motor and disconnect the mains plug before removing material from the filling funnel or ejection slot.
- Check the machine for possible **damage**:
 - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function.
 - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
 - **Damaged safety devices** and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
 - Damaged or illegible safety labels have to be replaced.
- Store **unused** equipment in a dry, locked place out of the reach of children.



⚠ **Electrical safety**

- Design of the **connection cable** according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
 - 1.5 mm² for cable lengths **up to** 25 m
 - 2.5 mm² for cable lengths **over** 25 m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, plasticised PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the **connection line** observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the **cable** for purposes for which it is not meant. **Protect the cable against heat, oil and sharp edges**. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the **extension cables** and replace them if they are damaged.
- Do not use any **defective connection cables**.
- When working outdoors, only use extension cables especially **approved** and appropriately labelled for outdoor use.
- **Do not set up any provisional electrical connections.**
- **Never bypass** protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a **fault-current circuit breaker** (30 mA).

⚠ The **electrical connection** or **repairs** to electrical parts of the machine must be carried out by a **certified** electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

- ⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.
- ⚠ Use only original spare. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.





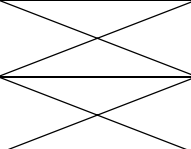


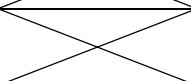

Commissioning

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- To avoid toppling, place the shredder on a firm horizontal surface.
- Do not place the equipment on ground which is paved or surfaced with gravel.
- The machine should only be operated in the open. Always maintain a safe distance (at least 2 m) from walls or other fixed objects.
- Before each use, check
 - Connection cables for defects (cracks, cuts, etc.).
 - ⚠ Do not use any defective cables.
 - There are no damage at the machine (see safety instructions).
 - All screws are tight.

ⓘ Mains connection

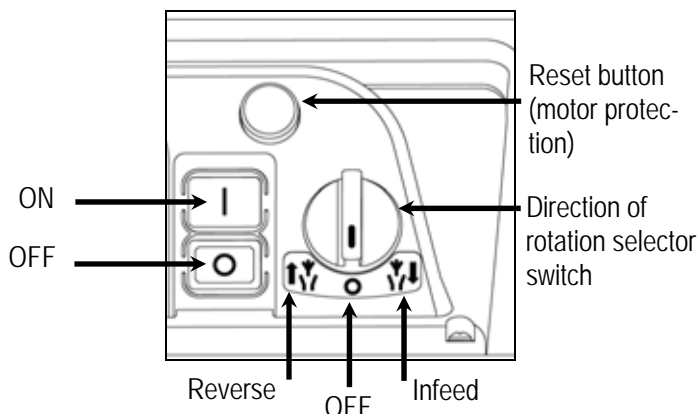
- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Only use extension cables with sufficient core cross-section.

Mains fuse

		Switzerland	UK
2300 W	16 A time-lag 	10 A time-lag 	13 A time-lag 
2500 W	16 A time-lag 		13 A time-lag 
2800 W	16 A time-lag 		13 A time-lag 

On / Off switch

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



🔧 Switch on

Press the green button (1).

🔧 Switch off

Press the red button (0).

🔧 Restart protection in case of power failure

In case of a power failure, the device switches off automatically (zero-voltage initiator). To restart, press the green button again.

🔧 Motor protection

The motor is equipped with a safety switch and switches off automatically when overloaded. After a cooling-down break (approx. 5 min), the motor may be restarted. Press the

1. reset button (motor protection)
2. green button (1) to restart.

Direction of rotation selector switch

⚠ Only actuate the direction of rotation selector switch while the shredder is switched off.

Position


Motor does not start.

Position

The material is drawn in by the cutting roller and shredded.

Position

The blades operate in the opposite direction and jammed material is released.

Keep depressing the green button of the on/off switch once you have placed the direction of rotation selector switch into the  position. The cutting roller is placed into the opposite direction. If you release the on/off switch, the shredder automatically stops.

Hints

- Large objects or pieces of wood may be removed after the shredder has been operated several times both in cutting and in release direction.
- Use a tamper or hook to remove jammed objects from the hopper or ejection slot.

⚠ Always wait until the shredder has come to a complete standstill before restarting it.

Electrical mains supply impedance

When conditions in the electrical mains supply are un-favourable, voltage reductions for short periods can occur during the process of turning on the equipment, which can adversely affect other equipment (e.g., the flickering of a lamp).

No breakdowns are to be expected if the maximum, electrical mains supply impedances given in the table are met.

Power consumption P1 (W)	Electrical mains supply impedance Zmax (W)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Working with the garden shredder

- Choose a **working position** alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- ⚠ Longer material that is protruding from the device could spring back when it is drawn in by the blades! **Observe safety distance!**
- **Never** reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Never place hands, other parts of the body or clothing into the filler funnel, ejection channel or in the vicinity of other moving parts.
- Check that no chopped residues are in the filling hopper before switching on the equipment.
- Do not tip or tilt the machine when the motor is running.
- When filling, be careful that no pieces of metal, stones, bottles or other objects unintended for processing, enter the filling hopper.
- Immediately switch off the equipment and allow it to come to a stop, if foreign objects enter the filling hopper or if the equipment starts to make unusual noises or vibrates. Remove the mains plug and carry out the following checks:
 - inspect for damage,
 - replace or repair damaged parts,
 - check the equipment and tighten loose parts.

⚠ You must not repair the equipment yourself if you are unauthorized to do so.

👉 What can I shred?

Yes:

- all types of branches up to a max. diameter, depending on wood species and freshness.
- withered garden refuse which has lain a number of days.
 - 👉 Only shred in alternation with branches.

No:

- glass, metal, plastic, plastic bags, stones, cloth, roots with soil
- refuse which does not have a solid consistency, e. g. kitchen waste

👉 Special tips on shredding:

- Always fill the material to be shredded into the filling hopper from the right.
- Branches, twigs and wood should be broken down **immediately after they have been cut**.
 - Material of this kinds gets very hard when it is dry, and the maximum allowed branch diameter to be processed has to be reduced.
- Remove any **side shoots** from branches with a large number of twigs.



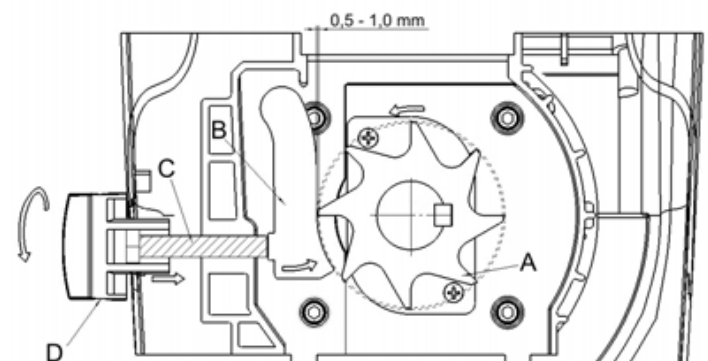
- How to shred garden and kitchen waste with high water content and a tendency to clog
 - to prevent the machine from clogging, alternate waste with wood containing material.
- Do not allow the shredded material to pile up too high in the area of the ejection opening. This can lead to shredded material blocking the ejection channel, and backing up to the filler opening.
- Clean out the filler opening and ejection channel thoroughly if the machine becomes blocked. Before doing this, switch the motor off and disconnect the machine from the mains power supply.
- Please do not exceed the maximum branch diameter specified (cutting fresh wood) for your appliance (∅ see "Technical data"). Depending on the wood's nature and freshness the maximum branch diameter the machine can process may be smaller.
- The cutter automatically draws the shredding material into the machine through the slow rotation of the cutting rollers.
- **Automatic switch-over in the direction of rotation:** If the unit suddenly **clogs**, the blades may start to turn in the **opposite direction** and push the shredded material back out.
 - Switch off unit
 - Wait until the blades come to a standstill
 - Switch unit back on and use material which is easier to process.
- If the machine is overloaded, a protective motor switch ensures that the machine turns itself off automatically.
 - Turn the shredder on again after about 5 minutes.
 - If you cannot turn on the machine after this waiting time refer to „Operational faults“.

Adjusting the fixed counter blade



It is possible to adjust the counter blade (B) at the cutting roller (A) free of clearance. For an effective operation, an as small as possible clearance should be maintained.

Soft material or wet branches may tear instead of being cut. A counter blade that is worn after repeated use may also lead to this problem.



Setting the clearance.

Switch on the device.

There is an adjustment device on the right hand side of the plastic housing. To adjust the distance turn the adjusting knob (D) clockwise so that the screw (C) moves toward the cutting roller. Turn until fine aluminium chips are falling from the ejection slot.

Maintenance and cleaning

- Each time before starting maintenance work:
 - Switch off the motor and pull out the mains plug.
 - Wear protective gloves to prevent injury.

The cutters will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.

Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

- Generally garden shredders require little maintenance. To maintain their efficiency and a long life, observe the following:

- Keep vent slits clean and free from obstructions.
- Check the locking screws (tighten where necessary).
- Clean the device after shredding.

To clean your product only use a warm moist cloth and a soft brush.

Never use cleaning agents or solvents. Otherwise the device may be damaged irreversibly. Plastic parts may be corroded by chemicals.





- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
- After each operation treat bare metal parts with an environment-compatible biodegradable spray oil to protect them against corrosion.
- the cutting roller and shaving plate are **expendable parts**, though with normal use and correct adjustment they have a service life of many years



Operational faults










Before each fault elimination:

- Switch off device.
- Wait for standstill of the device.
- Pull out mains plug.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none">- Rotation selector switch on position "0"- No power supply- Mains cable defective- Machine overloaded (motor protection)	<ul style="list-style-type: none">- Switch off device and switch over direction of rotation selector switch.- Check fuses- have these checked (electrician)- Allow the device to cool down. Press the <ol style="list-style-type: none">1. reset button (motor protection)2. green button (I) to restart.
Motor hums but does not start	<ul style="list-style-type: none">- Cutting roller blocked- Capacitor faulty	<ul style="list-style-type: none">- Switch off the device. Turn the direction of rotation selector switch into position  . Switch on device until the jam has been cleared. Switch device off again. Turn back the direction of rotation selector switch to position  . <ul style="list-style-type: none">- Bring machine to manufacturer or authorised workshop for repair

Fault	Possible cause	Remedy
Shredding material is not drawn into the shredder	<ul style="list-style-type: none"> - The cutting roller is running in reverse. Wrong switch position. - Shredding material caught in funnel - Shredding material too soft or wet - Cutting roller worn 	<ul style="list-style-type: none"> - Switch off device and switch over direction of rotation selector switch. - Switch off device. Switch the direction of rotation selector switch into position . Switch on device to release the material to be shredded, remove any foreign matter. Switch off device again. To continue work, place the direction of rotation selector switch back into position . - Push down with a branch and shred - Adjust fixed counter blade as described under „adjusting the fixed counter blade“. In case of severe wear, replace cutting roller.
Shredding material not cut cleanly	<ul style="list-style-type: none"> - Fixed counter blade not adequately adjusted 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust fixed counter blade
Device starts but blocks under as slight load and switches off via protective motor switch.	<ul style="list-style-type: none"> Extension cable too long or cross-section too small. Socket too far from mains supply and cross-section of mains cable too small 	<ul style="list-style-type: none"> Extension cable at least 1.5 mm², maximum 25 m long. If a longer cable is used, minimum cross-section 2.5 mm².

Technical data

Model	2300	2500	2800
Name	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	AC-Motor 230 V~, 50 Hz, 2800 rpm		
Motor rating P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Rotational speed cutting roller	40 min ⁻¹		
ON/OFF-switch with	overload protection; cutting and reverse function, zero-voltage initiator		
Weight	24 kg	24,5 kg	25 kg
Sound pressure level at work L _{PA} (measured to 2000/14/EC)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
Measured sound power level L _{WA} (measured to 2000/14/EC)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Guaranteed sound power level L _{WA} (measured to 2000/14/EC)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Max. branch diameter (only for freshly cut wood)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 44 mm
Safety class	I		
Protection class	IP X4		
Mains fuse	16 A time-lag 	16 A time-lag 	16 A time-lag 
Switzerland	10 A time-lag 	--	--
UK	13 A time-lag 	13 A time-lag 	13 A time-lag 

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.



Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine tel que cela est décrit.

Conserver ces notices d'utilisation pour toute utilisation future.

Table des matières

Déclaration de conformité CE	15
Fourniture	15
Description de la machine	15
Symboles utilisés: appareil	16
Symboles utilisés: notice d'utilisation	16
Tranches horaires	16
Utilisation conforme	16
Risques résiduels	16
Consignes de sécurité	17
Mise en service	18
Travaux avec le broyeur de végétaux	19
Réglage du contre-couteau	20
Maintenance et entretien	20
Pannes	21
Caractéristiques techniques	22
Garantie	22
Assemblage	116
Pièces de rechange	117

Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE: 2006/42/CE

Par la présente, nous

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit **Gartenhäcksler (Broyeur de végétaux) type AH 600**

Numéro de série : voir la dernière page

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :
2004/108/CE, 2006/95/CE et 2000/14/CE.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Procédé d'évaluation de la conformité: 2000/14 CE - Annexe V

Niveau de puissance sonore mesur L_{WA} 91 dB (A).

Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 92 dB (A).

Conservation de la documentation technique:

ATIKA GmbH & Co. KG – Bureau technique – Schinkelstr. 97 –
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, le gérant

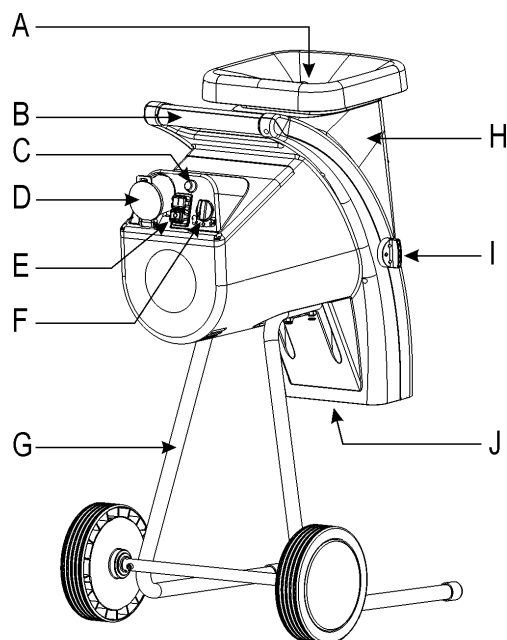
Fourniture

- ☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à
- ▶ l'intégralité des pièces
 - ▶ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.

- 1 unité prémontée de l'appareil
- 1 pied gauche
- 1 pied droit
- 1 essieu
- 2 roues
- 2 cache-roues
- 1 sachet de vis
- 1 sac de récupération
- 1 notice d'utilisation

Description de la machine







- A. Ouverture d'entonnoir pour matière hachée
- B. Poignée
- C. Bouton de réinitialisation / Protection du moteur
- D. Fiche de contact
- E. Interrupteur marche/arrêt
- F. Commutateur du sens de rotation
- G. Châssis
- H. Partie supérieure du carter
- I. Bouton de réglage du rouleau de coupe
- J. Fente d'éjection

Symboles utilisés sur cet appareil

 Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.	 Arrêter le moteur et débrancher la fiche de contact avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.	
 Les pièces éjectées représentent un danger lorsque que le moteur est en marche – les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse.	 Nous recommandons une extrême prudence avec les lames rotatives. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.	
 Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.	 Porter des gants de protection.	 Protéger de l'humidité.
 Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.		

Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation

-  **Danger imminent ou situation dangereuse.** L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
-  **Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu.** L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.
-  **Indications pour l'utilisateur.** Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
-  **Montage, exploitation et maintenance.** Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

Utilisation conforme

Le hachage de

- branches de tout type, jusqu'au diamètre max. (suivant la nature et la fraîcheur du bois)
- déchets de jardin flétris, humides, stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches, fait partie d'une utilisation conforme à l'emploi.

Le hachage de verre, de métal, d'objets ou de sachets en plastique, de pierres, de déchets textiles, de racines avec de la terre, de déchets sans consistance ferme (par ex. déchets de cuisine) est formellement exclu.

Le broyeur de végétaux est destiné uniquement à une utilisation privée à la maison et dans les jardins.


Sont considérés comme broyeurs pour l'utilisation privée à la maison et au jardin les machines qui ne sont pas utilisées pour les espaces verts publics tels que les parcs et les terrains de sport, pour l'agriculture et la sylviculture et qui ne sont pas utilisées à des fins professionnelles.

Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.

Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.

Risques résiduels

 Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.


Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et une « utilisation conforme » ainsi que toutes les indications de cette notice d'utilisation.


La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Risque de blessure des doigts et des mains si vous introduisez la main dans une ouverture et entrez en contact avec le couteau.
- Risque de blessure des doigts et des mains lors d'opérations de montage et de nettoyage du couteau.
- Risque de blessures dues à la projection de morceaux de branches dans la zone de l'entonnoir.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- Contact avec les pièces conductrices de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

 Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les consignes de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident sur vous et les autres.

 Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes devant travailler avec la machine.

 Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

 Toute réparation de la machine est à effectuer par le fabricant ou par les entreprises qu'il aura nommées.

- Avant utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir «Utilisation conforme» et «Travaux avec le broyeur de végétaux»).
- Prenez correctement **appui sur vos jambes** et veillez à votre **équilibre** à tout moment. Ne vous penchez pas en avant. Restez à **hauteur** de l'appareil **lorsque vous y introduisez** les matériaux à hacher.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- **Pendant le travail** avec la machine, portez des lunettes de protection, des gants de travail et une protection auditive.
- Portez des vêtements de protection appropriés:
 - Pas d'habits larges
 - Chaussures avec semelles antidérapantes.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit **aux enfants et aux adolescents** de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.
- Maintenez les **enfants** à distance de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des **personnes étrangères se trouvent à proximité**.
- Ne laissez jamais l'appareil **sans surveillance**.
- Veillez à maintenir la **zone de travail en ordre** ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Adoptez une **position de travail** sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- **Ne jamais** mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la **plage indiquée**.
- Veillez au montage complet et correct des **équipements de sécurité** pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne modifiez jamais le **régime** du moteur. C'est lui qui régule la vitesse de travail maximale sûre et protège le moteur ainsi que toutes les pièces rotatives contre les détériorations dues à une vitesse excessive.
- **Ne jamais** mettre en service **sans l'entonnoir**.
- **Ne pas modifier** l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- **Lors de la mise en marche** du moteur, l'appareil doit être fermé.
- L'appareil **ne doit pas être arrosé** d'eau (source de risque car présence de courant électrique).

- Prenez les **conditions environnantes** en considération :
 - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
 - **Ne pas** travailler avec l'appareil **lorsqu'il pleut et ne pas laisser l'appareil sous la pluie**.
 - Travaillez uniquement avec de bonnes conditions visuelles, veillez au **bon éclairage** de la zone de travail.
- Porter des gants de protection pour toute intervention de montage et de nettoyage afin d'éviter le risque de blessure des doigts.
- Débranchez la machine et **retirez la fiche de la prise de secteur** en cas de
 - travaux de maintenance et de nettoyage
 - réparation de dysfonctionnements
 - vérifications pour savoir si les conduites de raccordement sont enchevêtrées ou endommagées
 - transport
 - travaux de réparation
 - et si vous quittez l'appareil (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
- En cas d'obstruction des orifices d'introduction ou d'éjection de la machine, arrêter le moteur et retirer la fiche de la prise de courant avant d'enlever les résidus de matière.
- Vérifiez si la machine est éventuellement **endommagée**.
 - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des **équipements de sécurité** avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
 - Vérifiez le fonctionnement correct des **pièces mobiles** et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
 - **Les dispositifs de sécurité** et les pièces **endommagés** doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
 - Les **autocollants de sécurité** endommagés ou illisibles **doivent être remplacés**.
- Conservez les **appareils non utilisés** dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.



Sécurité électrique

- Exécution de la **ligne de raccordement** cf. IEC 60245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
 - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de 25 m **maximum**
 - 2,5 mm² pour les câbles **de plus de 25 m**
- Les conduites de raccordement longues et minces génèrent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximale et le fonctionnement de la hacheuse est restreint.
- Les fiches et les prises femelles sur les conduites de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou en une autre matière thermoplastique de même résistance mécanique ou bien recouvertes d'une de ces matières.
- Le système d'enfichage de la conduite de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.
- Lors de la pose de la **ligne de raccordement**, veiller à ce qu'elle ne soit pas coincée pliée et à ce que le connecteur ne soit pas mouillé.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le **câble** à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. **Protégez** le câble de la **chaleur**, l'**huile** et des **arêtes tranchantes**. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.

- Vérifiez le **câble de rallonge** à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez **jamais de lignes de raccordement défectueuses**.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et **homologués** pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de **raccordements électriques provisoires**.
- Ne **pontez jamais** les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un **disjoncteur à protection différentielle** (30 mA).

⚠ Tout **raccordement électrique**, voire toute **réparation** sur les parties électriques de la machine doivent être effectués par des électriciens **agréés** ou confiés à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection, sont à respecter.

⚠ Toute **réparation** des différentes pièces de la **machine** est à effectuer par le **fabricant** ou l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'**utilisation d'autres pièces de rechange** pourraient entraîner un risque pour l'utilisateur, le fabricant déclinant toute responsabilité pour tout dommage encouru.





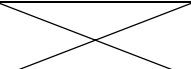


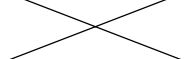

Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- **Pour utiliser** le broyeur de végétaux, placez-le sur une surface stable et horizontale (de façon à ce qu'il ne bascule pas).
- Ne posez pas l'appareil sur un sol pavé ou ballasté.
- N'utilisez l'appareil qu'à **l'extérieur**. Restez à **distance** (2 m minimum) des murs et des autres objets fixes.
- **Avant toute utilisation**, veuillez vérifier
 - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défectuosités (fissures, coupures ou autres).
 - l'd'éventuels endommagements de l'appareil (voir consignes de sécurité)
 - que toutes les vis sont serrées à fond

ⓘ Branchement au secteur

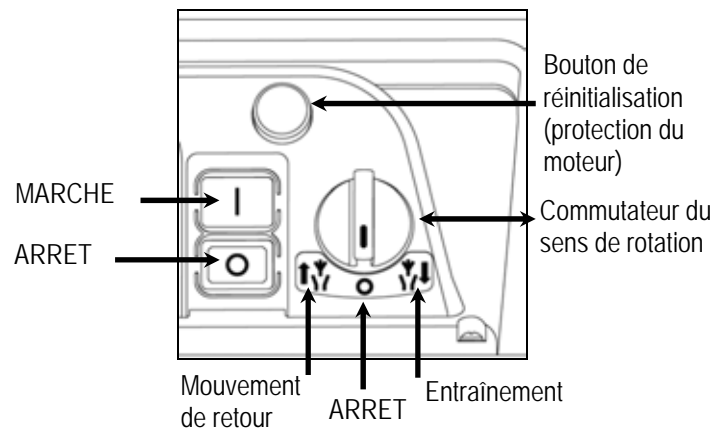
- Comparez la tension de votre secteur avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise appropriée et conforme aux prescriptions.
- Utilisez un **câble de rallonge** de section suffisante.

Protection de secteur


		Suisse	UK
2300 W	16 A retardée 	10 A retardée 	13 A retardée 
2500 W	16 A retardée 		13 A retardée 
2800 W	16 A retardée 		13 A retardée 

Interrupteur marche/arrêt


Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés ou remplacés par le service après vente.



Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert .

Arrêt


Appuyez sur le bouton rouge .

Sécurité de remise en marche en cas de panne de courant

En cas de panne de courant, la hacheuse s'arrête automatiquement (déclencheur à tension nulle). Pour une remise en marche, appuyez à nouveau sur le bouton vert.

Protection du moteur

Le moteur est équipé d'un disjoncteur de protection et s'arrête automatiquement en cas de surcharge. Il peut être remis en marche après une pause de refroidissement (env. 5 mn). Appuyez sur

1. le bouton de réinitialisation (protection du moteur)
2. le bouton vert  pour une remise en marche.

Commutateur du sens de rotation

⚠ Actionnez le commutateur du sens de rotation uniquement lorsque la hacheuse est à l'arrêt.

Position


Le moteur ne démarre pas.

Position

La matière est entraînée et hachée par le cylindre de coupe.

Position

La lame fonctionne en sens inverse et la matière serrée est libre.

Une fois que vous avez mis le commutateur du sens de rotation en position , maintenez le bouton vert de l'interrupteur marche/arrêt appuyé. Le cylindre de coupe est positionné en sens inverse. Lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt, la hacheuse reste automatiquement à l'arrêt.

Conseils

- Les gros objets ou les morceaux de bois sont enlevés en sens de coupe ou en sens de déblocage après un actionnement à plusieurs reprises.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour enlever les objets bloqués dans l'entonnoir ou dans la fente d'éjection.

⚠ Attendez toujours que la hacheuse soit à l'arrêt avant de la remettre en marche.

Impédance de secteur

En cas de mauvaises conditions de secteur, des baisses de tension momentanées peuvent survenir pendant le processus d'allumage de l'appareil et peuvent gêner d'autres appareils (parex. une lampe vacille).

Tout risque de dysfonctionnement est exclu si l'on respecte les impédances de secteur maximales indiquées dans le tableau.

Puissance absorbée P_1 (W)	Impédance de secteur Z_{max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Travaux avec le broyeur de végétaux

- Adoptez une **position de travail** à côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
 - ⚠ Les branches longues dépassant de l'appareil risquent d'être renvoyées en arrière lorsqu'elles seront entraînées par les lames ! **Respectez la distance de sécurité !**
 - **Ne jamais** mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
 - Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
 - N'introduisez jamais les mains, d'autres parties du corps ou vos vêtements dans le tube de remplissage, le canal d'évacuation ou à proximité d'autres pièces mobiles.
 - Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez si des restes de broyage se trouvent dans l'entonnoir.
 - Ne renversez pas l'appareil pendant que le moteur est en marche.
 - Lors du remplissage, veillez à ce que des pièces en métal, des pierres, des bouteilles ou d'autres objets n'entrent pas en contact avec des objets à broyer dans l'entonnoir.
 - Si des objets extérieurs entrent dans l'entonnoir ou si l'appareil commence à émettre des bruits ou des vibrations inhabituelles, arrêtez immédiatement l'appareil et immobilisez-le. Débranchez la fiche et effectuez les points suivants :
 - examiner les dommages
 - remplacer ou réparer les pièces endommagées
 - vérifier l'appareil et resserrer les pièces dévissées
- ⚠ Vous ne devez pas réparer l'appareil si vous n'êtes pas autorisé à le faire (voir consignes de sécurité).

👉 Qu'est-ce que je peux broyer ?

Oui:

- branches de tout type, ayant un diamètre de max., suivant la nature et la fraîcheur du bois
 - déchets de jardin humides et flétris, déjà entreposés depuis plusieurs jours
- 👉 uniquement en alternance avec le broyage de branches

Non:

- verre, morceaux de métaux, matières plastiques, sacs en plastique, pierres, déchets de tissus, racines souillées par de la terre
- déchets sans consistance solide, par exemple déchets de cuisine

👉 Instructions spéciales concernant le broyage:

➤ Introduisez toujours la matière à hacher du côté droit dans l'orifice de remplissage de l'entonnoir.

➤ **Broyez** les branches, les rameaux et les bois **juste après les avoir coupés**

- Ces matériaux à broyer deviennent très durs lorsqu'ils sèchent, le diamètre maximal des branches à traiter diminue donc.

➤ Lorsque les branches sont très ramifiées, enlever les **rameaux latéraux**.

➤ Broyage de déchets de cuisine ou de jardin **contenant beaucoup d'eau et tendant à coller**

- Ces déchets doivent être broyés en alternance avec des déchets contenant du bois afin d'éviter que l'appareil ne soit obstrué.

➤ Ne pas laisser s'entasser trop de matériaux hachés sous la sortie de l'orifice d'évacuation. Il risquerait sinon d'obstruer le canal d'évacuation. Cela pourrait entraîner un retour des matériaux par l'orifice de remplissage.

➤ Nettoyez l'orifice de remplissage ainsi que le canal d'évacuation lorsque l'appareil est obstrué. Pour ce faire, éteignez d'abord le moteur et retirez la fiche secteur.

➤ Veillez à ce que le **diamètre maximal des branches pouvant être haché** par votre appareil soit respecté (\varnothing voir « Caractéristiques techniques »). Selon la taille et la fraîcheur du bois, le diamètre maximal de la branche que vous souhaitez broyer peut être réduit.

➤ L'unité coupante introduit automatiquement et sans à-coups les matériaux à hacher grâce à la rotation lente du rouleau de coupe.

➤ Commutation automatique du sens de rotation:

En cas de brusque blocage de l'appareil, le sens de rotation du cylindre de découpe peut commuter, ce qui repoussera dans ce cas le matériau haché.

- Arrêter l'appareil
- Patienter jusqu'à immobilisation du cylindre de découpe
- **Remettre l'appareil en marche et l'alimenter en matériau plus facile à hacher.**

➤ **En cas de surcharge** de l'appareil, le sélecteur équipé d'un disjoncteur-protecteur met la machine automatiquement hors circuit

- Dans ce cas, remettez le broyeur en marche au bout de 5 minutes environ
- Au cas où la machine ne se remettrait pas en marche au bout de ce temps d'attente, veuillez vous reporter au point „Pannes“.

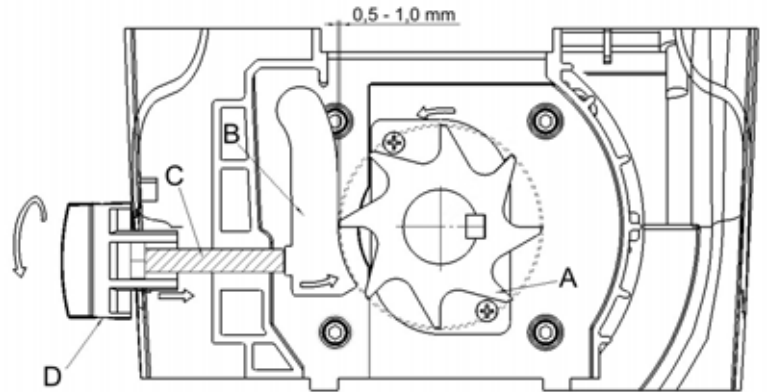


Réglage du contre-couteau



Le contre-couteau (B) peut être réglé sans jeu sur le cylindre de coupe (A). Pour un fonctionnement efficace, la distance doit être la plus courte possible.

Des déchets souples ou des branches mouillées peuvent être déchirées au lieu d'être coupées. Un contre-couteau usé après un actionnement à plusieurs reprises peut également occasionner ce problème.



Réglage de la distance.

Mettez l'appareil en marche.

A droite du carter en plastique se trouve un dispositif de réglage. Pour ajuster l'écart, tourner le bouton de réglage (D) vers la droite de façon à rapprocher la vis (C) au rouleau de coupe. Tournez jusqu'à ce que de fins copeaux d'aluminium tombent de la fente d'éjection.

Maintenance et entretien

• Avant de commencer tout travail d'entretien:

- mettre le moteur hors service et débrancher la fiche de contact
- mettre des gants de protection pour éviter les blessures.

Le jeu de couteaux ne stoppe pas immédiatement après l'arrêt. Avant de commencer votre travail de réparation ou de maintenance, patientez jusqu'à ce que tous les éléments soient complètement arrêtés.

Veillez à retirer l'outil et la clé à vis après l'entretien ou la réparation.

• Le broyeur de végétaux nécessite peu d'entretien. Pour que l'appareil ne se dégrade pas et pour lui assurer une longue durée de vie, il convient d'observer les points suivants:

- les fentes d'aération doivent toujours être libres et propres.
- vérifier les vis de fixation (le cas échéant, les resserrer).
- après avoir procédé à des travaux de hachage, le hacheur doit être nettoyé à l'intérieur comme à l'extérieur.
Pour nettoyer votre appareil, utilisez uniquement un chiffon chaud et humide et une brosse souple.

N'utilisez jamais de produits nettoyants ou de solvants. Ils pourraient entraîner des dommages irréparables sur l'appareil. Les produits chimiques pourraient attaquer les éléments en matière plastique.







- le broyeur **ne doit pas** être nettoyé avec un nettoyeur haute pression ou même au jet d'eau.
- les pièces métalliques nues devraient être protégées de la corrosion après chaque utilisation à l'aide d'une huile à pulvériser biodégradable et écologique.
- le rouleau de coupe et la plaque de recoupe sont des pièces d'usure, toutefois, elles ont une longévité de plusieurs années en cas d'utilisation normale et à condition que le réajustage ait été réalisé conformément aux prescriptions.

Pannes










Avant de procéder à l'élimination des défauts

- arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt de l'appareil
- retirer la fiche du secteur

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - le commutateur du sens de rotation sur la position « 0 » - absence de tension secteur - câble de raccordement défectueux - Appareil trop sollicité 	<ul style="list-style-type: none"> - Arrêtez l'appareil et déplacez le commutateur du sens de rotation. - vérifier le fusible - laisser vérifier (par un électrotechnicien) - Laissez refroidir l'appareil. <p>Appuyez sur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. le bouton de réinitialisation (protection du moteur) 2. le bouton vert (1) pour une remise en marche.
Le moteur ronfle mais ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - le rouleau de coupe est bloqué - le condensateur est défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - Arrêtez l'appareil. <p>Réglez le commutateur du sens de rotation sur la position . Mettez l'appareil en marche jusqu'à ce que le blocage soit éliminé. Arrêtez à nouveau l'appareil. Remettez le commutateur du sens de rotation sur la position .</p> <ul style="list-style-type: none"> - confier l'appareil au constructeur en vue de sa réparation ou l'envoyer à une adresse mentionnée par ses soins
La matière à hacher n'est pas introduite automatiquement	<ul style="list-style-type: none"> - Le cylindre de coupe recule. La position du commutateur est incorrecte. - la matière à hacher est bloquée dans la trémie - la matière à hacher est trop tendre ou trop mouillée - usure sur le rouleau de coupe 	<ul style="list-style-type: none"> - Arrêtez l'appareil et déplacez le commutateur du sens de rotation. - Arrêtez l'appareil. Réglez le commutateur du sens de rotation sur la position . Mettez l'appareil en marche pour que la matière à hacher soit libérée; le cas échéant, enlevez les saletés. <p>Arrêtez à nouveau l'appareil. Pour continuer à travailler, réglez à nouveau le commutateur du sens de rotation sur la position .</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pousser la masse de remplissage en utilisant une branche et laisser hacher le tout - Réglez la contre-plaque, tel que cela est décrit dans le chapitre "Réglage de la contre-plaque"; en cas de forte usure, remplacez le cylindre de coupe.
La matière à hacher n'est pas proprement coupée /hachée	<ul style="list-style-type: none"> - Ajustage insuffisant du contre-couteau 	<ul style="list-style-type: none"> - Réglez le contre-couteau
L'appareil démarre, se bloque cependant, déjà en présence d'une sollicitation minimale et est inactivé par le disjoncteurprotecteur.	<ul style="list-style-type: none"> - le câble de rallonge est trop long ou de trop petite section. - La prise est trop éloignée du raccordement principal et la ligne de raccordement présente une trop petite section. 	<ul style="list-style-type: none"> - Câble de rallonge d'au moins 1,5 mm² et de 25 m de long au maximum. En présence d'un câble plus long, section de 2,5 mm² au minimum.

Caractéristiques techniques

Modèle	2300	2500	2800
Désignation du type	AH 600	AH 600	AH 600
Moteur	moteur à courant alternatif 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Puissance du moteur P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Vitesse de rotation du cylindre de coupe	40 min ⁻¹		
Interrupteur de mise en marche/arrêt avec:	protection contre les surcharges; fonction de coupe et d'inversion de la direction de rotation; déclencheur à tension nulle		
Poids	24 kg	24,5 kg	25 kg
Niveau de pression acoustique L _{PA} (mesuré conformément au règlement 2000/14/CE)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
Niveau de puissance sonore mesuré L _{WA} (mesuré conformément au règlement 2000/14/CE)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Niveau de puissance sonore garanti L _{WA} (mesuré conformément au règlement 2000/14/CE)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Diamètre maximal des branches à hacher (s'applique uniquement à la coupe de bois frais)	Ø max. 35 mm	Ø max. 40 mm	Ø max. 44 mm
Classe de protection	I		
Type de protection	IP X4		
Protection de secteur	16 A retardée 	16 A retardée 	16 A retardée 
Suisse	10 A retardée 	--	--
UK	13 A retardée 	13 A retardée 	13 A retardée 

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.



Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, dokud si nepřčtete tento návod k obsluze, nedodržíte všechny pokyny a přístroj nesmontujete předepsaným způsobem.

Tento návod uchovejte pro další použití.

Obsah

Prohlášení o shodě	23
Rozsah dodávky	23
Popis stroje	23
Symbole na přístroji	23
Symbole v návodu k obsluze	24
Provozní doby	24
Vymezení použití	24
Zbytková rizika	24
Bezpečná práce	24
Uvedení do provozu	25
Práce se zahradním drtičem	26
Nastavení protinože	27
Údržba a péče	27
Možné poruchy	28
Technické údaje	29
Záruka	29
Montáž	116
Náhradní díly	117

Prohlášení o shodě podle směrnice ES

podle směrnice ES
2006/42/ES

de a tímto prohlašujeme

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek

Gartenhäcksler (zahradní drtič) typ AH 600

Seriové číslo: viz poslední strana

odpovídá ustanovením ES-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:

2004/108/ES a 2000/14/ES.

Následující normy byly použity:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

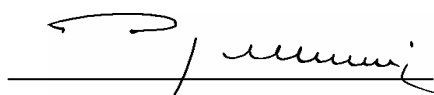
Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/ES - příloha V

Měřená hladina hluchnosti L_{WA} 91 dB (A).

Zaručená hladina hluchnosti L_{WA} 92 dB (A).

Uchování technických podkladů:


ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddělení – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, jednatel společnosti

Rozsah dodávky

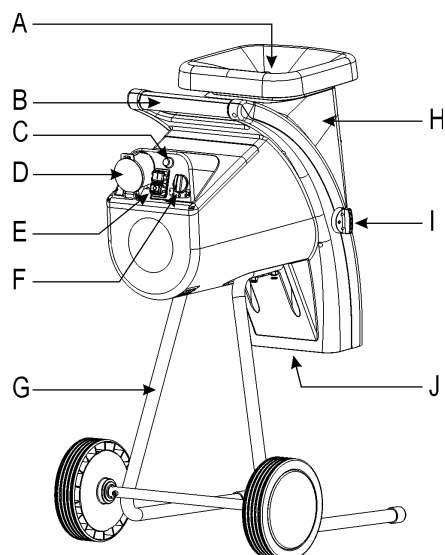
 Zkontrolujte podle níže uvedeného seznamu obsah kartonu z hlediska

- ▶ kompletnosti
- ▶ případných škod při přepravě.

Zjištěné nedostatky sdělte ihned obchodníkovi, dodavateli resp. výrobci. Pozdější reklamace se neuznávají.

- 1 částečně smontovaný přístroj
- 1 stojanová noha levá
- 1 stojanová noha pravá
- 1 osa
- 2 kolečka
- 2 kryty kol
- 1 sáček se šrouby
- 1 záchytný vak
- 1 návod k použití

Popis stroje



- A. Násypka pro drcený materiál
- B. Rukojeť
- C. Vratné tlačítko/ochrana motoru
- D. Síťová zástrčka
- E. Tlačítko vyp/zap
- F. Přepínač směru otáčení
- G. Podvozek
- H. Horní část pláště
- I. Regulační kolečko
- J. Vyhazovací otvor

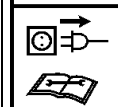
Symbole na přístroji



Před uvedením do provozu si přečtete tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.







Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.



	Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drčeného odpadu při běžícím motoru. Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.		Pozor na rotující nože. Nestrkejte končetiny do otvorů jestliže motor běží.
	Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.		Používejte ochranné rukavice.
	Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí.		Chraňte před vlhkem.
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použíté elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.			

Symbole v návodu k obsluze

-  **Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Zanedbání těchto upozornění může mít za následek zranění nebo věcné škody.
-  **Důležité pokyny pro správný postup.** Zanedbání těchto pokynů může vést k poruchám.
-  **Pokyny pro uživatele.** Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.
-  **Montáž, obsluha a údržba.** Zde se přesně vysvětluje, co musíte udělat.

Provozní doby

Řiďte se místními předpisy.

Vymezení použití

K odbornému použití patří drčení

- větvi všeho druhu do průměru max. (v závislosti na druhu dřeva a čerstvosti)
- zvadlého, vlhkého, již několik dní skladovaného zahradního odpadu střídavě s větvemi

Drčení skla, kovu, plastů, igelitových sáčků, kamenů, látkových odpadů, kořenů se zeminou, odpadů bez pevné konzistence (např. kuchyňské odpady) se výslovně vylučuje.

Zahradní drtič je vhodný pouze pro použití v domácnostech a na zahradě.


Jako drtiče pro domácí či hobby-zahradní použití se rozumí přístroje, které nejsou používány na veřejných prostranstvích, parcích, sportovištích nebo oblastí zemědělství či lesního hospodářství.

Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event. oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.

Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.

Používat drtič a provádět jeho seřizování a údržbu smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event. opravy drtiče smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.

Zbytková rizika

 I při předpisovém použití mohou navzdory dodržení všech příslušných bezpečnostních ustanovení existovat ještě zbytková rizika, daná konstrukcí přístroje, která je určena účelem jeho použití.


Tato zbytková rizika lze minimalizovat dodržением "bezpečnostních pokynů" a "vymezeného použití", jakož i tohoto návodu k obsluze.




Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou, jestliže saháte rukou do otvoru a dostanete se do prostoru nože.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou při montáži a čištění nože.
- Nebezpečí zranění odletujícími kusy drčeného materiálu v prostoru násypky.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávného elektrického přívodu.
- Dotyk součástí pod napětím při otevření elektrických částí přístroje.
- Ohrožení sluchu při déle trvající práci bez chrániče sluchu.

Přes všechna podniknutá opatření mohou kromě toho existovat ještě další skrytá zbytková rizika.

Bezpečná práce

 Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtete a dodržujte následující pokyny a předpisy bezpečnosti práce vašeho profesního sdružení resp. v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.

-  Bezpečnostní pokyny sdělte všem ostatním osobám, které se strojem pracují.
-  Uložte dobře tyto bezpečnostní předpisy.
-  **Opravy bezpečnostního vypínání smí provádět jen výrobce resp. jím pověřené osoby.**


- Před použitím se seznamte s přístrojem pomocí tohoto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce se zahradním drtičem).
- Při práci zaujměte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Při práci se nad drtič nenaklánějte. Při vkládání odpadu stůjte stejně rovně jako drtič.
- **Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přístupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.**


- Při práci používejte ochranné brýle, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv:
 - žádné široké oblečení,
 - neklouzavou obuv.
- Obsluha je v pracovním okruhu stroje odpovědná za ostatní osoby.
- Děti a mladiství (do 16 let) nesmějí drtič obsluhovat.
- Děti se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz.
- Zaujměte pracovní postoj ze strany nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte daleko od plnicího otvoru.
- Nepřetěžujte přístroj! Nejlépe a bezpečně se pracuje v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Přístroj provozujte jen s kompletním a správně namontovaným bezpečnostním zařízením, na stroji neupravujte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost.
- Neprovozujte přístroj bez plnicí náspyky.
- Přístroj a jeho části se nesmí upravovat.
- Před zapnutím motoru se přístroj musí zavřít.
- Přístroj se nesmí ostříkovat vodou (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).
- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
 - Nikdy neprovozujte přístroj ve vlhkém prostředí.
 - Přístroj nenechávejte stát na dešti ani nepracujte v dešti.
 - Postarejte se o dokonalé osvětlení pracoviště.
- Přístroj se připojí na odpovídající předpisovou zásuvku.
- Abyste zamezili zbytečnému poranění prstů, noste při montáži či očištění stroje rukavice.
- Stroj vypněte a vytáhněte zásuvku ze sítě při:
 - údržbě a čištění
 - přepravě
 - kontrole přípojného vedení, zda není zamotané nebo poškozené
 - dopravě
 - opravách
 - opuštění stroj (i krátkodobém přerušení práce).
- Při ucpání vstupního či výstupního otvoru nejprve vypněte přístroj a odpojte od el. proudu. Teprve potom odstraňte ucpávku.
- Zkontrolujte stroj na případné poškození:
 - Pečlivě zkontrolujte bezvadný stav stroje z hlediska bezpečnosti a funkce.
 - Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jejich správné namontování. Tyto části musí splňovat bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
 - Poškozené bezpečnostní zařízení nebo součásti se musí odborně opravit nebo vyměnit v uznané dílně, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
 - Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Jestliže přístroje nepoužíváte, skladujte je (i nářadí) v suchém, uzavřeném prostoru kam zejména děti nemají přístup.




Elektrická bezpečnost


- Provedení připojovacího vedení podle ČSN IEC 60245 s průřezem vodičů minimálně
 - 1,5 mm² při délce kabelu do 25 m
 - 2,5 mm² při délce kabelu nad 25 m (do cca 40 m)
- Dlouhé a tenké připojovací vodiče způsobují napěťový úbytek. Motor již nedosahuje svůj maximální výkon, funkce přístroje se snižuje.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte.
- Zástrčky a zásuvky na připojovacích vodičích musejí být z pryže, měkčeného PVC nebo jiného termoplastického materiálu o stejné mechanické pevnosti nebo musejí být tímto materiálem potažené.
- Zástrčka připojovacího vodiče musí být chráněna před střikající vodou.
- Při vedení kabelu je třeba dbát na to, aby se kabel nelámал, nesvíral a zásuvka nebyla v mokru.
- Nepoužívejte kabel pro účely, ke kterým není určen. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte kabel k vytahování zástrčky ze zásuvky.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a vyměňte v případě jeho poškození.
- Nepoužívejte vadné přívodní kabely.
- Venku používejte jen prodlužovací kabely k tomu schválené a příslušně označené.
- Nepoužívejte žádné provizorní elektrické připojení.
- Jističe se nesmí nikdy přemostit ani vyřadit z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes **proudový chránič (30mA)**.

 **Elektrické připojení a opravy** na elektrických součástech smí provádět jen odborný elektrikář s **koncesí** nebo některé z našich servisních míst. Přitom se musí dodržet místní předpisy, zvláště pokud se týká ochranných opatření.

 **Opravy ostatních částí stroje** provádí **výrobce** nebo jím pověřený servis.

 Používejte pouze originální náhradní díly. **Při použití jiných náhradních dílů** a jiného příslušenství může dojít k úrazu uživatele. Za takto vzniklé škody výrobce neodpovídá.

Uvedení do provozu





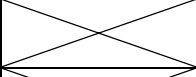


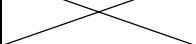

- **Přesvědčte se**, že přístroj je kompletní a správně smontován.
- Drtič před použitím postaví na vodorovný a pevný podklad (nebezpečí překocení).
- Přístroj nestavte na dlažbu nebo stěrk.
- Přístroj používejte jen ve venkovním prostředí. Minimální bezpečná vzdálenost, od dalších stěn (venku) či jiných pevných předmětů, je 2 m.
- **Před každým použitím** zkontrolujte:
 - vadná místa přívodního kabelu (trhliny, řezy apod.)
 -  nepoužívejte vadné kabely
 - poškození přístroje (viz bezpečná práce)
 - zda jsou všechny šrouby pevně utažené

Připojení k síti

- Porovnejte napětí na typovém štítku s napětím sítě a přístroj připojte na odpovídající a předpisovou zásuvku.

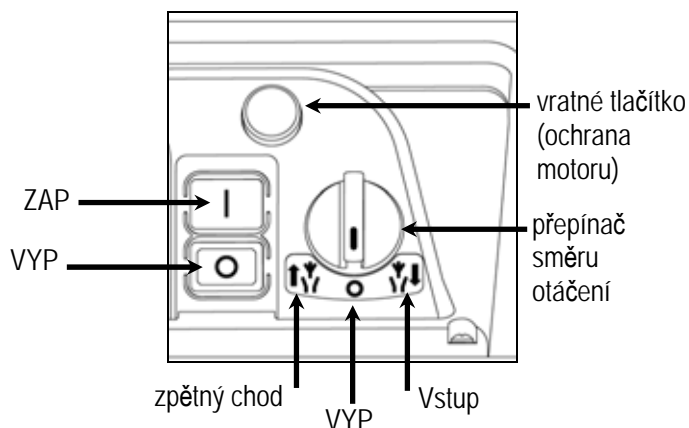
- Připojte stroj pomocí správných pojistek.
- Použijte **prodlužovací kabel** dostatečného průřezu.

Sít'ové pojistky

		Švýcarsko	UK
2300 W	16 A pomalá 	10 A pomalá 	13 A pomalá 
2500 W	16 A pomalá 		13 A pomalá 
2800 W	16 A pomalá 		13 A pomalá 

Zapínač/vypínač

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.



Zapnutí

Stiskněte zelené tlačítko 

Vypnutí


Stiskněte červené tlačítko 

Pojistka proti znovuspuštění při výpadku proudu


Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne (spouštěč při nulovém napětí). K opětovnému zapnutí je nutné znovu stisknout zelené tlačítko.

Ochrana motoru

Motor je vybaven jističem a při přetížení se samočinně vypíná. Motor je možné po fázi ochlazení (cca 5 minut) opět zapnout. Stiskněte

1. vratné tlačítko (ochrana motoru)
2. zelené tlačítko  pro opětovné zapnutí.

Přepínač směru otáčení

 Přepínač směru otáčení ovládejte pouze tehdy, je-li řezačka vypnutá.

Poloha


Motor se nerozbíhá.

Poloha

Materiál vtahuje a řeže řezný válec.


Poloha

Nůž pracuje opačným směrem a uvízlý materiál se uvolní.

Poté co jste přepínač směru otáčení otočili do polohy  držte stisknuté zelené tlačítko zapínače/vypínače. Řezný válec se přepne na opačný směr. Jestliže zapínač/vypínač pustíte, zůstane řezačka automaticky stát.

Tipy

- Velké předměty a kusy dřeva se po opakovaném spuštění jak ve směru řezání, tak i uvolnění odstraní.
- K odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru použijte pýchovadlo nebo hák.


 Dříve než řezačku opět zapnete, počkejte, až se stroj zastaví.

Impedance sítě

Při nepříznivých podmínkách sítě může při zapínání přístroje dojít ke krátkému poklesu napětí, které může ovlivnit jiné přístroje (např. pohasnutí světla). Neočekávají se žádné poruchy, pokud je dodržena maximální impedance sítě, uvedená v tabulce.

příkon P1 (W)	impedance sítě Z _{max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Práce se zahradním drtičem


- Zaujměte pracovní postoj z boku nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
-  Delší materiál, který z přístroje vyčnívá, by se mohl z přístroje odmrstit, když je vtahován noží! **Dodržujte bezpečnou vzdálenost!**
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte dále od plnicího otvoru.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnici násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- Nestrkejte ruce či další části těla či oblečení do plnicího otvoru, výstupního otvoru nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Při plnění je třeba dbát, aby se do násypky nedostaly žádné kovové předměty, kameny, lahve či jiné nezpracovatelné předměty.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnici násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- S drtičem je třeba pracovat s ohledem na kvalitu a vlhkost drceného materiálu, občas je třeba drcený materiál povytáhnout zpět a odlehčit tak zatížení stroje.
- Když se do násypky dostanou cizí předměty nebo přístroj začne vydávat neobvyklý hluk nebo vibrovat, okamžitě jej vypněte a nechte zastavit. Vytáhněte síťovou vidlici a proveďte následující body:
 - zkontrolujte škody

- vyměňte nebo opravte poškozené součásti
- prohlédněte přístroj a utáhněte uvolněné součásti.

! Přístroj nesmíte opravovat, pokud k tomu nemáte oprávnění.

Co je možné drtit?

Ano:

- Větve všeho druhu až do průměru , v závislosti na druhu a čerstvosti dřeva
- uvadlý, vlhký, již několik dní uložené zahradní odpady
 -  pouze střídavě s větve

Ne:

- sklo, kovové součásti, umělé hmoty, plastové sáčky, kameny, látky, kořeny se zemí atd.
- odpady bez tuhé konzistence, např. kuchyňské odpady

Pokyny pro drcení:

- Řezaný materiál do plnicího otvoru násypky vždy plňte z pravé strany.



Technika drcení

- Při postavení za drtičem vidíte v násypce 2 otvory (spojené). Drcenou větev vsouváte pouze do levého otvoru. Tímto způsobem větve přijde do kontaktu s rotujícími noži kolmo.
- Větve z počátku zavádějte rukou (POZOR-nenaklánějte se nad vstupní otvor).
- Vlastní drcení provádějte přerušovaně t.zn. po chvilce drcení větve povytáhnout zpět a opět spustit dolů.
- Větve, vyhonky a dřevo se drtí nejlépe **ihned po uříznutí**.
 - tento materiál při vyschnutí tvrdne a maximální zpracovatelný průměr větví se tím zmenšuje.
- U silně rozvětvených větví odstraňte **boční výhony**.
- Zpracování zahradních a kuchyňských odpadů s **vysokým obsahem vody**, které mají tendenci k **nalepování**
 - nejlépe střídavě s dřevěným odpadem, aby se zabránilo ucpání přístroje.
- Drcený odpad pod vývodem nenechte příliš narůst. To může mít za následek ucpání vývodu drtiče. V horším případě mohou zbytky odpadu vylétnout zpět plnicím otvorem.
- V případě, že je přístroj ucpán je třeba ho vyčistit. Nejprve přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- **Maximální dovolený průměr větví** pro daný přístroj musí být dodržen (viz „Technické údaje“). Podle druhu a čerstvosti drceného dřeva je možné, že udaný maximální průměr drceného materiálu se zmenší.
- Řezný nůž vtahuje dovnitř drcený materiál samočinně pomalým otáčením řezného válce bez rázů.
- **Samočinné přepnutí směru otáčení:**

Při náhlém zablokování přístroje se může směr otáčení řezného válce otočit a drcený materiál se vysunuje zpět.

 - Přístroj vypne.
 - Vyčkejte se zastavení řezného válce.
 - Přístroj znovu zapne a použije se snadněji zpracovatelný materiál.
 - Drt'te jen střídavě s větve
- **Při přetížení** přístroje samočinně vypne ochranný spínač motoru

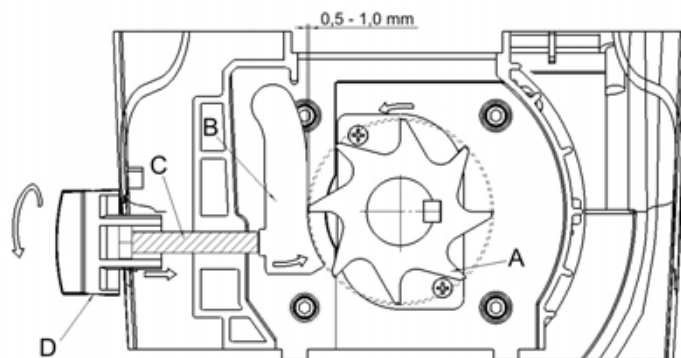
- po cca 5 minutách znovu drtič zapněte
- když přístroj nelze po této době zapnout, vyhledejte kapitolu "Provozní poruchy".

Nastavení protinože



Protinůž (B) lze na řezném válci (A) bez vůle nastavit. Pro efektivní provoz by měla být dodržena co nejmenší mezera.

Měkký materiál nebo mokré větve se mohou místo řezání trhat. Tento problém může způsobovat i protinůž, který je po častém používání opotřebený.



Nastavení mezery.

Zapněte přístroj.

Na pravé straně plastového pláště se nachází nastavovací zařízení. K nastavení odstavu otočte regulační kolečko (D) doprava, aby šroub (C) se přiblížil k řezacímu válci. Šroubujte tak dlouho, až z vyhazovacího otvoru začnou padat jemné hliníkové třísky.

Údržba a péče

• Před zahájením jakékoliv údržby

- Motor vypněte a síťovou vidlici vytáhněte.
- Navlékněte si ochranné rukavice, aby nedošlo ke zranění.

Dejte pozor při údržbě řezacího ústrojí. Toto může běžet (startovací mechanismus) i když motor (díky blokadě na krytu) neběží.

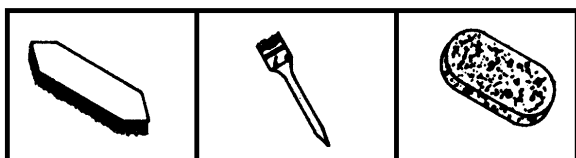
Dbejte na to, aby nářadí použité při opravě či údržbě bylo opět odstraněno.

• Zahradní drtič do značné míry nevyžaduje údržbu. K zachování hodnoty a dlouhé životnosti:

- Větrací otvory musí být volné a čisté.
- Zkontrolujte upevňovací šrouby (případně dotáhněte)
- Po drcení přístroj vyčistěte.

K čištění Vašeho přístroje použijte buď vlhký hadřík nebo měkký kartáček.

Nikdy nepoužívejte čistící chemické prostředky nebo ředidla. Tím byste mohli způsobit neopravitelné škody na Vašem přístroji. Umělá hmota může být těmito prostředky poškozena.







- Drtič se **nesmí** čistit proudem vody nebo vysokotlakým čisticím přístrojem.
- holé kovové části po každém použití chraňte před korozí ekologicky šetrným biologicky odbouratelným olejem.
- Řezný válec a řezná deska jsou **součásti, podléhající opotřebení**. Při normálním používání a správném nastavení však přesto mají životnost několik let.

Možné poruchy










Před každým odstraňováním poruchy

- vypněte pilu
- vyčkejte úplného zastavení stroje
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky

porucha	možná příčina	odstranění
motor se nerozsbíhá	<ul style="list-style-type: none"> - přepínač směru otáčení do polohy „0“ - výpadek síťového napětí - vadný přívodní kabel - přístroj přetížen 	<ul style="list-style-type: none"> - Přístroj vypněte a přepněte přepínač směru otáčení. - zkontrolujte jistič - zkontrolujte kabel (elektrikářem) - Nechejte přístroj vychladit. <p>Stiskněte</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. vratné tlačítko (ochrana motoru) 2. zelené tlačítko (1) pro opětovné zapnutí.
motor bručí, ale neběží	<ul style="list-style-type: none"> - řezný válec zablokován - defektní kondensátor 	<ul style="list-style-type: none"> - vypněte přístroj. <p>Zapněte přepínač směru otáčení do polohy . Zapněte přístroj, až je zablokování odstraněno. Přístroj opět vypněte. Přepínač směru otáčení přepněte zpět do polohy .</p> <ul style="list-style-type: none"> - přístroj nechte opravit, kontaktujte prodejce
materiál se nevtahuje	<ul style="list-style-type: none"> - Řezný válec běží pozpátku. Nesprávná poloha spínače. - materiál se přičí v násypce - měkký nebo vlhký materiál - opotřeбенý řezný válec 	<ul style="list-style-type: none"> - Přístroj vypněte a přepněte přepínač směru otáčení. - Přístroj vypněte. Přepněte přepínač otáčení směru do polohy . Přístroj zapněte, aby se řezaný materiál uvolnil, odstraňte případné nečistoty. Přístroj opět vypněte. Pro pokračování v práci přepněte přepínač směru otáčení zpět do polohy . - pomocí větve materiál posuňte a rozsekejte - Protilehlou desku nastavte, jak je popsáno v odstavci „Nastavení protilehlé desky“, při silném opotřebení vyměňte řezný válec.
materiál není čistě rozsekán	<ul style="list-style-type: none"> - protinůž není dostatečně nastaven 	<ul style="list-style-type: none"> - nastavte protinůž
přístroj se rozběhne, při malém zatížení však se zablokuje a ochranný spínač motoru vypne	<ul style="list-style-type: none"> - dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení 	<ul style="list-style-type: none"> - použijte prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm², max.délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm².

Technická data

Model	2300	2500	2800
Typ	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	Motor na střídavý proud 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Výkon motoru P ₁ S6 - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Otáčky řezného válce	40 min ⁻¹		
Spínač/vypínač:	s ochranou proti přetížení, přepínáním chodu vpřed a vzad, vypínač při nulovém napětí		
Hmotnost	24 kg	24,5 kg	25 kg
Hladina hluku L _{PA} (měřeno podle 2000/14/ES)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
měřená hladina hlučnosti L _{WA} (měřeno podle 2000/14/ES)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
zaručená hladina hlučnosti L _{WA} (měřeno podle 2000/14/ES)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Maximální průměr zpracovávané větve (pouze čerstvé dřevo)	Ø max. 35 mm	Ø max. 40 mm	Ø max. 44 mm
Lizolační třída	I		
Způsob ochrany	IP X4		
Síťové pojistky	16 A pomalá 	16 A pomalá 	16 A pomalá 
Švýcarsko	10 A pomalá 	--	--
UK	13 A pomalá 	13 A pomalá 	13 A pomalá 

Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.



Anvend ikke apparatet, før du har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

Vejledningen skal opbevares til senere brug.

Indhold

EF-overensstemmelseserklæring	30
Leveringsomfang	30
Beskrivelse	30
Symboler på apparatet	30
Symboler betjeningsvejledning	31
Driftstider	31
Tiltænkt anvendelse	31
Uberegnelige risici	31
Sikkerhedshenvisninger	31
Igangsætning	33
Arbejde med kompostkværnen	33
Indstilling af skæreplade	34
Vedligeholdelse og pleje	34
Mulige fejl	35
Tekniske data	36
Garantie	36
Montering	116
Reservedeler	117

EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EU-direktiv: 2006/42/EF

Hermed erklærer vi

ATIKA GmbH & Co KG.

Schinkelstraße 97 - D-59227 Ahlen - Germany

på eget ansvar, at produkt

Gartenhäcksler (kompostkværn) type AH 600

Serienummer: se sidste side

stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver: 2004/108/EF og 2000/14/EF

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Procedure for overensstemmelsesvurdering:

2000/14/EF – Tillæg V

Målt lydeffektniveau L_{WA} 91 dB (A).

Garanteret lydeffektniveau L_{WA} 92 dB (A).

Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, direktion

Leveringsomfang

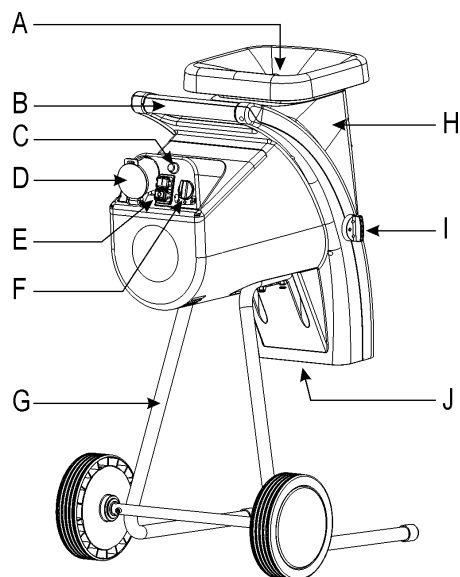
Kontroller efter udpakningen kartonens indhold for

- ▶ fuldstændighed
- ▶ evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

- 1 formonteret apparatenhed
- 1 støtteben - venstre
- 1 støtteben - højre
- 1 aksel
- 2 hjul
- 2 hjulkapsler
- 1 pose skruer
- 1 opsamlingssæk
- 1 betjeningsvejledningen

Beskrivelse

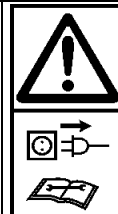


- A. tragtåbning for skæremateriale
- B. Håndgreb
- C. Reset-knap / motorbeskyttelse
- D. netstikket
- E. tænd-/slukknop
- F. Omdrejningsretningsomskifter
- G. kørestativ
- H. husets overdel
- I. indstillingsknap til skærevælsen
- J. tømningsslids

Symboler på apparatet







Før igangsætning skal brugsanvisning og sikkerhedshenvisningerne læses og iagttages.



Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.

	Fare pga. væk-slyngede dele ved løbende motor – hold uimplicerede personer, samt hus- og nyttedyr væk fra fareområdet.		Giv agt på de roterende knive. Hold ikke hænder og fødder ind i åbninger, når maskinen kører.
	Anvend øjen- og høreværn.		Anvend beskyttelseshandsker.
	Skal beskyttes mod fugt.	 Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse. I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.	

Symboler betjeningsvejledning

-  **Truende fare eller farlig situation.** Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadecomst eller materielle skader.
-  **Vigtige henvisninger til saglig korrekt håndtering.** Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre forstyrrelser.
-  **Brugerhenvisninger.** Disse henvisninger hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.
-  **Montering, betjening og vedligeholdelse.** Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

Driftstider

Vær inden idrifttagning af apparatet opmærksom på de regionale forskrifter vedrørende støjemissionen.

Tiltænkt anvendelse

Anvendelse i henhold til formålet omfatter knusning af

- alle slags grene op til maks. diameter (alt efter træsort og tilstand)
- dødt, fugtigt, i flere dage aflejret haveaffald skiftevis med grene.

Knusning af glas, metal, plastdele, plastposer, sten, stof, rødder med jord, affald uden fast konsistens (f. eks køkkenaffald) udelukkes udtrykkeligt.

Kompostkværnen er beregnet til privat brug i hus- og hobbyhave.

Som kompostkværn til private haver anses apparater, der ikke anvendes i offentlige anlæg, parker, sportssteder samt i land- og skovbrug.

Til den tiltænkte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.

Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: Risikoen overtages ene og alene af brugeren.

Egenmægtige forandringer på apparatet udelukker producentens ansvar for deraf resulterende skader.

Apparatet må kun passes, benyttes og repareres af personer, der er fortrolige med sådant arbejde og kender de forskellige risici. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.

Uberegnelige risici

Også ved formålsbestemt anvendelse kan der endnu bestå uberegnelige risici på trods af overholdelse af alle gældende sikkerhedsbestemmelser på grund af konstruktionen til anvendelsesformålet.


Uberegnelige risici kan minimeres, når både "Sikkerhedshenvisninger" og "Formålsbestemt anvendelse" samt betjeningsvejledningen iagttages.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Fare for skader på fingre og hænder, når der gribes gennem en åbning med hånden og når ind til skæreværktøjet.
- Fare for skader på fingre og hænder ved monterings- og rengøringsarbejde på skæreværktøjet.
- Kvæstelser på grund af emner i kværnen, der slynges ud, i tragtens område.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.


Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Sikkerhedshenvisninger

 Læs og iagttag før ibrugtagning af dette produkt følgende henvisninger og din brancheforenings forskrifter om ulykkesforebyggelse hhv. de gyldige sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land for at beskytte dig selv og andre mod eventuelle skader.

 Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med skæremaskinen.

 Disse sikkerhedsanvisninger skal opbevares omhyggeligt.


 Reparationer på maskinen må kun udføres af producenten hhv. firmaer, som han har autoriseret til det.


- Gør dig fortrolig kendt med apparatet før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Anvend apparatet ikke til formål, som det ikke er beregnet til (se "Formålsbestemt anvendelse" og "Arbejde med kompostkværnen").


- Sørg for en stabil kropsstilling og hold hele tiden balancen. Bøj dig ikke forover. Stå ved indkastning af hakkelsegodset på samme niveau som apparatet.
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad du har med at gøre. Vær omhyggeligt under arbejdet. Anvend ikke apparatet, når du er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Anvend under arbejdet beskyttelsesbriller, arbejdshandsker og høreværn.
- Anvend egnet arbejdstøj:
 - Intet løsthængende tøj
 - Skridsikert fodtøj
- Brugeren er ansvarlig over for tredjemænd i apparatets arbejdsområde.
- Børn og unge under 16 år må ikke betjene apparatet.
- Børn må ikke komme i nærheden af apparatet.
- Anvend aldrig apparatet, mens uimplicerede personer er i nærheden.
- Apparat må aldrig være uden opsyn.
- Hold arbejdsområdet i orden! Uorden kan resultere i ulykker.
- Indtag en arbejdsstilling, der er ved siden af eller bagved apparatet. Ophold Dem aldrig i udkastningsåbningens område.
- Grib aldrig ind i påfyldnings- og udkastningsåbningen.
- Hold ansigtet og kroppen borte fra påfyldningsåbningen.
- Overbelast ikke apparatet! De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- Apparatet må kun anvendes med komplette og korrekt anbragte sikkerhedsindretninger, og der må ikke ændres noget på apparatet, som kan påvirke sikkerheden.
- Ændre ikke motorens omdrejningstal, da denne regulerer den sikre maksimale arbejdhastighed og beskytter motor og alle drejede dele for skader pga. for høj hastighed.
- Anvend apparatet ikke uden påfyldningstragt.
- Apparatet eller dele af apparatet må ikke ændres.
- Luk apparatet før indkobling af motoren.
- Spul ikke apparatet med vand (farekilde elektrisk strøm). (farekilde elektrisk stød).
- **Vær opmærksom på påvirkninger udefra:**
 - Benyt ikke maskinen i fugtige og våde omgivelser.
 - Apparatet må ikke stå ude i regn og der må ikke arbejdes i regnvej.
 - Sørg for god belysning.
- Bær handsker under monterings- og rengøringsarbejder.
- Sluk for skæremaskinen og tag netstikket ud af stikkontakten ved:
 - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
 - afhjælpning af fejl
 - kontrol af tilslutningsledningen, om disse er filtret sammen eller beskadiget.
 - transport
 - reparationsarbejde
 - når apparatet efterlades (også ved kortvarige afbrydelser)
- Ved blokeringer i fødnings- og tømningområdet på maskinen slukkes for motoren og netstikket trækkes inden materialerester i fødnings- og tømningområdet fjernes.
- Kontroller saven for eventuelle beskadigelser:
 - Inden yderligere brug af maskinen skal beskyttelsesudstyret undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion.
 - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monterede og alle betingelser være opfyldt for at sikre upåklagelig drift.
 - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres ordentligt af et autoriseret værksted eller udskiftes, såfremt intet andet er angivet i brugervejledningen.
 - Beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes.
- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.

Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst
 - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
 - 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m
- Længere tilslutningsledninger forårsager spændingsfald. Motoren opnår ikke mere sin maksimale effekt, maskinfunktionen reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være stænkbeskyttet.
- Ved montering af en tilslutningsledning sørg for at denne ikke er i vejen, kommer i klem, bøjes og at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabeltromle.
- Anvend ikke kablet til andre formål end det tiltænkte. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller forlængerledningen regelmæssigt og udskift den i tilfælde af beskadigelser.
- Anvend ingen defekte tilslutningskabler.
- Anvend udendørs kun de hertil tilladte og tilsvarende markerede forlængerledninger.
- **Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.**
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).

 Eltilslutningen eller reparationer på kværnens elektriske dele skal udføres af en autoriseret elektriker eller af en af vore kundeserviceafdelinger. Lokale forskrifter især i henseende til beskyttelsesforanstaltninger skal iagttages.

 Reparationer på apparatets andre dele skal lades udføre af producenten hhv. en af hans serviceafdelinger.

 Anvend kun originale reservedele. Ved anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan brugeren komme i fare. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.







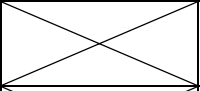


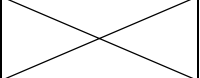

Ibrugtagning

- Kontroller, at apparatet er monteret komplet og efter reglerne.
- Stil kompostkvarnen ved anvendelse på en vandret og fast undergrund (fare for væltning).
- Apparaten må ikke opstilles på undergrunde belagt med brosten eller skærver.
- Benyt kun apparatet udendørs. Hold afstand (mindst 2 m) fra en væg eller en anden fast genstand.
- Kontroller før hver brug:
 - tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit e.l.)
⚠ Anvend ingen defekte ledninger
 - Eventuelle beskadigelser (se "Sikkert arbejde")
 - Om alle skruer er strammede.

Nettilslutning

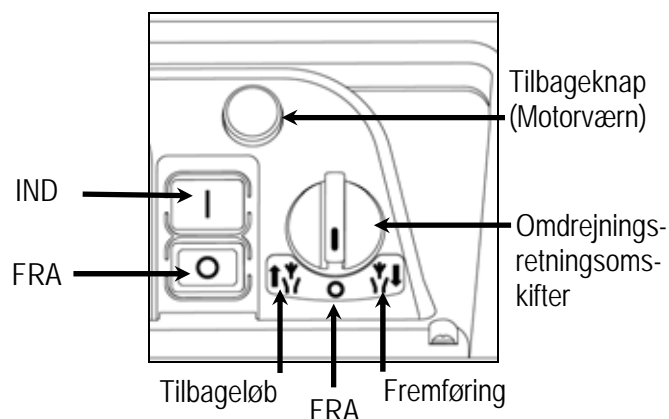
- Sammenlign på apparatets mærkeplade den angivne spænding med netspændingen og tilslut apparatet til en tilsvarende og korrekte stikkontakt.
- Anvend forlængerledninger med tilstrækkeligt tværsnit.

Netsikring:

		Schweiz	UK
2300 W	16 A forsinket 	10 A forsinket 	13 A forsinket 
2500 W	16 A forsinket 		13 A forsinket 
2800 W	16 A forsinket 		13 A forsinket 

Tænd-/slukknop

Benyt intet apparat, hvor kontakten ikke tænde eller slukke. Beskadigede kontakter skal omgående repareres eller udskiftes af kundeservice.



Indkobling

Tryk på den grønne knap (1).

Frakobling

Tryk på den røde knap (0).

Strømsvigt

I tilfælde af strømsvigt kobler apparatet automatisk fra (nulspændingsrelæ). For at genindkoble, tryk igen på den grønne knap.

Motorværn

Motoren er forsynet med en sikkerhedsafbryder og kobler automatisk fra ved overbelastning. Motoren kan genindkobles efter en afkølingspause (ca. 5 min.). Tryk

1. Tilbageknop (Motorværn)
2. på den grønne (1) knap.

Omdrejningsretningsomskifter

⚠ Omdrejningsretningsomskifteren må kun aktiveres når grenknuseren er slukket.

Position 0

Motoren starter ikke.

Position 1

Materialet trækkes in af skærevalsen og skæres/knuses.

Position 2

Kniven arbejder i omvendt retning og blokeret materiale kommer fri igen.

Efter at omskifteren er bragt i position 2, holdes den grønne knap på tænd-/sluk-kontakten nede. Skærevalsen skifter til modsat retning. Når tænd-/sluk-knappen slippes, standser grenknuseren automatisk.

Tips

- Store genstande eller træstykker fjernes ved flere gange at skifte fra skære til frigivelsesretning og tilbage.
- Brug et stykke træ eller en krog til at fjerne blokerede genstande fra tragt og udgangsslidsen.

⚠ Vent indtil grenknuseren står stille inden den tændes igen.

Netimpedans

I tilfælde af ugunstige netbetingelser kan der under indkoblingsprocessen opstå kortvarige spændingsfald, som kan påvirke andre apparater (f.eks. blafre en lampe). Der vil sandsynligvis ikke opstå fejl, når maks. netimpedans overholdes.

Optaget effekt P1 (W)	Netimpedans Zmax (W)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Arbejde med kompostkvarnen

- Indtag en arbejdsstilling, der er ved siden af eller bagved apparatet. Ophold Dem aldrig i udkastningsåbningens område.
- ⚠ Langt materiale, som står ud af apparatet, kan støde tilbage når det trækkes ind af knivene. **Hold sikkerhedsafstand!**

- Grib aldrig ind i påfyldnings- og udkastningsåbningen.
- Hold ansigtet og kroppen borte fra påfyldningsåbningen.
- Bring ikke hænder, andre legemsdele og beklædning i indfyldningsrør, tømningsskanal eller i nærheden af andre bevægelige dele.
- Kontroller før indkobling af apparatet, at der ikke er rester i påfyldningstragten.
- Vip ikke apparatet ved løbende motor.
- Vær under påfyldningen opmærksom på, at ingen metaldele, sten, flasker eller andre genstande, som ikke kan knuses, når ind i påfyldningstragten.
- Hvis fremmedlegemer når ind i påfyldningstragten eller apparatet begynder at lave usædvanlige lyde eller vibrationer, skal apparatet omgående kobles fra og lades komme i stilstand. Træk netstikket ud og udfør følgende punkter:
 - Kontroller skaden
 - Udskift eller reparer beskadigede dele
 - Kontroller apparatet og stram løse dele

⚠ De må ikke reparere apparatet, hvis De ikke er kvalificeret til det.

👉 Hvad kan jeg knuse?

Ja:

- alle slags grene op til maks. diameter (alt efter træsort og tilstand)
- dødt, fugtigt, i flere dage aflejret haveaffald skiftevis med grene.

Nej:

- Glas, metaldele, kunststoffer, plastikposer, sten, stofrester, rødder med jord, mad-, fiske- og kødaffald.
- Affald uden fast konsistens, f. eks. køkkenaffald.

👉 Særlige henvisninger til knusning:

- Påfyld det materiale, der skal knuses, altid fra højre side ind i fødetragtens åbning.
- Knus grene, kviste og træ kort efter afskæringen
 - Disse emner bliver meget hårde efter tørring, den grendiameter, der maks. kan bearbejdes, bliver mindre.
- Fjern sideafleggere ved stærkt forgrenede grene.
- Forarbejdning af stærkt vandholdigt have- hhv. køkkenaffald, der har tendens til at klæbe sammen.
 - Disse skal knuses skiftevis med træemner for at undgå tilstopning af apparatet.
- Lad ikke hakkelsebunken i området omkring udkastningsåbningen vokse for højt. Dette kan have til følge, at allerede hakket gods forstopper tømningsskanalen. Derigennem kan det komme til et tilbageslag af materialet gennem fødeåbningen.
- Rengør indfyldningsåbning og udkastningskanal, hvis apparatet er forstoppet. Afbryd hertil først motoren og træk stikket.
- Vær opmærksom på, at den højest tilladelige grendiameter for Deres apparat overholdes (se "Tekniske data"). Alt efter træsort og tilstand kan den maks. tilladte grendiameter være mindre.
- Skæremekanismen trækker kompostmaterialet automatisk og stødfrit ind p. g. a. den langsomt roterende skærecylinder.

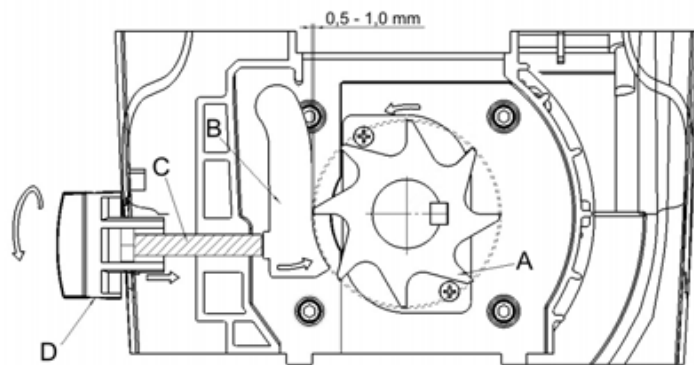


- **Automatisk omskiftning af omdrejningsretningen:**
Hvis apparatet pludselig blokeres, skifter skærevalsen omdrejningsretning og presser som her materialet tilbage:
 - sluk for apparatet.
 - vent til skærevalsen står stille.
 - start apparatet igen og benyt materiale, der er nemmere at forarbejde.
- Ved overbelastning af apparatet kobler det automatisk fra med en motorværnskontakt.
 - Tænd kompostkværnen igen efter ca. 5 min.
 - Hvis apparatet ikke kan indkobles efter denne ventetid, læs efter under punkt "Mulige fejl".

Indstilling af skæreplade



Skærepladen (B) kan indstilles uden spil på skærevalsen (A). Der skal overholdes en så lille afstand som mulig for effektiv drift. Blødt materiale eller våde grene kan rive i stedet for at blive skåret. Også en slidt modkniv kan forårsage dette problem efter flere ganges anvendelse.



Indstilling af afstanden.

Tænd for apparatet. Til indstilling af afstanden drej instillingsknappen (D) mod højre, således at skruen (C) flytter sig mod skærevalsen.

Drej så længe, indtil fine aluminiumspån falder ud af udstødningsåbningen.

Vedligeholdelse og pleje

- Før ethvert vedligeholdelsesarbejde
 - Sluk for motoren og træk netstikket
 - Bær arbejdshandsker for at undgå kvæstelser.

Skæreværktøjet standser ikke straks når det slukkes. Vent inden du starter med reparations eller vedligeholdelse, indtil alle dele holder stille.

Husk at fjerne værktøj og skruenøgler efter vedligeholdelse og reparation.

- Kompostkværnen er stort set vedligeholdelsesfri. Til opretholdelse af værdi og en lang levetid skal følgende iagttages:

- hold luftslidserne frie og rene
- kontroller monteringsskruer.
- efter brug skal apparatet rengøres ind- og udvendigt.
Brug kun en fugtig, varm klud og en blød børste til rengøringen.
Brug aldrig rengørings- eller opløsningsmidler. disse kan beskadige apparatet irreparabelt. plastdelene kan ødelægges af kemikalier.



- Maskinen må ikke rengøres med rindende vand eller med en højtryksspuler
- Blanke metaldele skal efter hver brug behandles med en miljøvenlig, biologisk nedbrydelig sprøjteolie for at beskytte dem mod korrosion.
- Skærecylinder og efterskæreplade er sliddele, men har dog ved normal brug og forskriftsmæssig justering en levetid på flere år.

Mulige fejl










Inden hver afhjælpning af fejl

- frakobl apparatet
- vent indtil apparatet står stille
- træk netstikket

Fejl	Muligt årsag	Fjernelse
Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> – omdrejningsretningsomsifter til position „0“ – manglende netforsyning – tilslutningskabel defekt. – aparat overbelastet 	<ul style="list-style-type: none"> – Sluk for skærevalsen og skift omdrejningsretningskontakten. – kontrollér sikringen – lad det kontrollere (elektriker) – Motoren kan genindkobles efter en afkølingspause. Tryk 1. Tilbageknap (Motorværn) 2. på den grønne (I) knap.
Motoren brummer, men starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> – Skærecylinder blokerer – Kondensator er i stykker 	<ul style="list-style-type: none"> – sluk for apparatet Drej omdrejningsretningsomsifter til position . Tænd for apparatet indtil blokeringen er fjernet. Sluk igen for apparatet Drej omdrejningsretningsomsifter tilbage til position . – send apparatet for reparation til producenten hhv. et autoriseret firma
Kompostmaterialet bliver ikke trukket ind	<ul style="list-style-type: none"> – Skærevalsen kører baglæns kontaktposition forkert – Materialet blokerer i tragten (ophobning) – For blødt eller for vådt kompostmateriale – Slid på skærecylinderen 	<ul style="list-style-type: none"> – Sluk for skærevalsen og skift omdrejningsretningskontakten. – Sluk for apparatet. Drej omdrejningsretningsomsifter til position . Tænd for apparatet så materialet frigives, fjern evt., forureninger Sluk igen for apparatet Til den videre forarbejdning drej omdrejningsretningsomsifter tilbage til position . – Der skubbes efter med en gren og hakkes igennem. – Skærepladen indstilles som beskrevet under "Indstilling af skæreplade", ved stærkt slid erstattes skærecylinderen.
Kompostmaterialet bliver ikke skåret rent igennem.	<ul style="list-style-type: none"> – Skærepladen ikke tilstrækkeligt indstille. 	<ul style="list-style-type: none"> – Skærepladen indstilles
Apparatet starter, blokerer dog ved lav belastning og kobler fra via motorværnskontakten.	<ul style="list-style-type: none"> Forlængerledningen er for lang eller tværsnittet er for lille. Stikkontakten er for langt væk fra hovedtilslutningen og tilslutningskablets tværsnit er for lille. 	<ul style="list-style-type: none"> Forlængerledning med mindst 1,5 mm², og højst 25 m lang. Ved længere kabel tværsnit mindst 2,5 mm².

Tekniske data

Model	2300	2500	2800
Type	AH 600	AH 600	AH 600
motor	Vekselstrømsmotor 230 V~, 50 Hz, 2800 / 40 min ⁻¹		
Motoreffekt P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Tænd-/sluk-knap med	överbelastningsskydd, skör- och backfunktion, nulspændingsudløser		
Vægt	24 kg	24,5 kg	25 kg
Lydtryksniveau L _{PA} (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
målt lydeffektniveau L _{WA} (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
garanteret lydeffektniveau L _{WA} (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Højest grendiameter (gælder kun for friskt træsnit)	Ø max. 35 mm	Ø max. 40 mm	Ø max. 44 mm
Beskyttelsesklasse	I		
Afsikringens art	IP X4		
Netsikring	16 A forsinket 	16 A forsinket 	16 A forsinket 
Schweiz	10 A forsinket 	--	--
UK	13 A forsinket 	13 A træge 	13 A forsinket 

Garanti

Vi henviser til vedlagte garantierklæring.



Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

Säilytettävä tulevaa käyttöä varten.

Sisällys

EU-yhdenmukaisuus selvitys	37
Toimituksen osat	37
Laitteen kuvaus	37
Laitteen symbolit	37
Käyttöohjeen symbolit	38
Käyttöajat	38
Käyttötarkoitus	38
Jäljelle jäävät riskit	38
Turvallisuusohjeita	38
Käyttöönotto	39
Työskentely oksasilppurilla	40
Vastaterän säätäminen	41
Huolto ja hoito	41
Mahdolliset häiriöt	42
Tekniset tiedot	43
Takuu	43
Kokoonpano	116
Varaosat	117

EU-yhdenmukaisuus selvitys

vastaa EY-direktiiviä: 2006/42 EY

Yrityksemme

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97 , 9227 Ahlen - Germany

ilmoittaa täten yksinomaisella vastuulla, että tuote **Gartenhäcksler (Puutarhasilppurin) tyyppi AH 600**

Sarjanumero: katso viimeinen sivu

on yhdenmukainen ylämainittujen EY-direktiivien määräysten kanssa sekä seuraavien direktiivien määräysten kanssa: **2004/108/EY, 2006/95/EY ja 2000/14/EY.**

Seuraavia harmonisoituja normeja on käytetty:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Vaatumusten mukaisuuden arviointimenetelmä:

2000/14/EY – liite V

Mitattu äänen tehotaso L_{WA} 91 dB (A).

Taattu äänen tehotaso L_{WA} 92 B (A).

Teknisten asiakirjojen säilytys:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, Toimitusjohtaja

Toimituksen osat

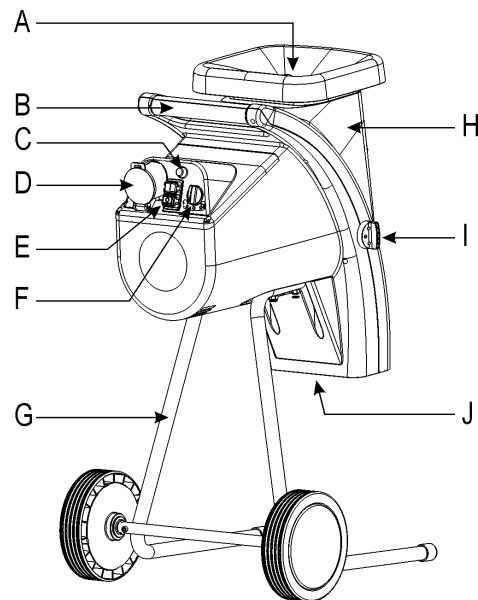
Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- ▶ onko sen sisältö täydellinen
- ▶ tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaille, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi. Jälkeenpäin esitettyjä valituksia ei hyväksytä.

- 1 esiasennettu laiteyksikkö
- 1 tukijalka-oikealla
- 1 akseli
- 1 pyörää
- 2 pyörännavan kapselia
- 2 pyörän kansinuppia
- 1 ruuvipussi
- 1 keräyssäkki
- 1 käyttöohje

Laitteen kuvaus







- A. Suppiloaukko silputtaville oksille
- B. Kahva
- C. Palautusnappi / moottorinsuoja
- D. Verkkopistoke
- E. Käynnistys-/pysäytyskytkin
- F. Kiertosuunnan vaihtokytkin
- G. Ajoteline
- H. Kotelon yläosa
- I. Leikkuuterän säätönappi
- J. Poistoaukko

Laitteen symbolit



	Vaarana sinkoutuvat osat moottorin käydessä – asiattomat sekä koti- ja muut eläimet on pidettävä loitolla vaara-alueelta.		Varo pyöriä teriä. Älä pidä käsiä tai jalkoja aukoissa koneen käydessä.
			
	Käytä silmien- ja kuulonsuojaa.		Käytä suojakäsineitä.
	Suojaa kosteudelta.		
	Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.		
EU-direktiivin 2002/96/EY mukaisesti käyttökeltomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöystävällisesti.			

Käyttöohjeen symbolit

-  **Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne.** Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.
-  **Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten.** Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.
-  **Käyttäjän ohjeet.** Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.
-  **Asennus, käyttö ja huolto.** Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.

Käyttöajat

Huomioi ennen laitteen käyttöönottoa maan (alueellisten) melumääräykset.

Määräyksenmukainen käyttö

Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu

- kaikenlaisten oksien silppuaminen maks. halkaisimen asti (riippuen puulajista ja sen tuoreudesta)
- kuihuneiden, kosteiden, jo useampia päiviä seisseiden puutarhajätteiden silppuaminen vuorottain oksien kanssa

Lasin, metallin, muoviosien, muovipussien, kivien, vaatejätteiden, multaisten juurien tai jätteiden, joilla ei ole kiinteää koostumusta (esim. keittiöjätteet), silppuaminen on ehdottomasti kiellettyä.

Oksasilppuri soveltuu vain yksityiskäyttöön pihan ja puutarhan hoidossa.

Yksityiskäyttöön pihan ja puutarhan hoitoon tarkoitetuksi oksasilppuriksi luetaan silppurit, joita ei saa käyttää yleisissä puistoissa, urheilukentillä, maa- ja metsätaloudessa eikä kaupallisessa toiminnassa.

Määräyksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määrämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitovaatimusten ja käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden noudattaminen.

Jokainen tästä yli menevä käyttö katsotaan ei-määräyksen mukaiseksi. Valmistaja ei vastaa minkäänlaisista määräyksen vastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista. Riski on pelkästään käyttäjällä.

Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa näistä ei ole määräysten mukaista käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään näistä syistä aiheutuneista vahingoista - käyttäjä vastaa niistä kokonaan itse.

Jäljelle jäävät riskit

Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämistä rakenteesta.


Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.




Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Sormet ja kädet voivat loukkaantua, jos panet kätesi aukkoon ja osut terään.
- Sormet ja kädet voivat loukkaantua terämekanismin asennuksessa ja puhdistuksessa.
- Loukkaantumisen vaara suppilosta sinkoutuvien oksien vuoksi.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtavien osien koskettaminen, kun sähköiset rakenneosat ovat avattuina.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Turvallisuusohjeita

 Lue ja huomioi ennen tämän tuotteen käyttöönottoa seuraavat ohjeet ja ammattiyhdistyksen antamat tapaturmantorjuntamääräykset tai kulloisenkin maan voimassaolevat turvallisuusmääräykset, voidaksesi suojella itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta.

-  Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.
-  Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.
-  Laitetta saa korjata vain valmistaja tai valmistajaa valtuuttama yritys.

- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta muihin kuin vain sille määrättyihin tarkoituksiin (katso kohtia käyttötarkoitus ja oksasilppurilla työskenteleminen).
- Älä kurkota eteenpäin. Ota oikea työasento. Seiso samalla tasolla kuin laite, kun heität silputtavaa materiaalia laitteen sisään.

▪ Ole tarkkaavainen. Kiinnitä huomiota siihen mitä teet. Aloita työ järjevästi. Älä käytä laitetta kun olet väsynyt tai olet huumeen, alkoholin tai lääkkeen vaikutuksen alainen. Varmattomuuden hetki laitteen käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

- Käytä työssä suojalaseja, työkäsineitä ja kuulonsuojaa.
- Käytä sopivaa työvaatetusta: ei väljiä vaatteita ei luistavia kenkiä
- Laitteen käyttäjä on vastuussa muiden käyttöpaikan läheisyydessä oleskelevien turvallisuudesta.
- Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää laitetta.
- Pidä lapset loitolla laitteesta.
- Älä koskaan ota laitetta käyttöön, kun sen lähellä on asiattomia henkilöitä.
- Älä jätä laitetta seisomaan ilman valvontaa.
- Pidä työalue järjestyksessä! Epäjärjestyksestä voi olla seurauksena tapaturmat.
- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- Älä missään tapauksessa työnnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.
- Pidä kasvat ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä ylikuormita laitetta! On olemassa vaara, että sahanterä tarttuu hallitsemattomasti yksittäiskappaleihin.
- Käytä laitetta vain kaikkien suojavarusteiden ollessa oikein kiinnitettyinä, äläkä tee laitteeseen muutoksia, jotka haittaavat turvallisuutta.
- Älä muuta moottorin kierroslukua, sillä kierrosluku säättää turvallisen maksimiyönnopeuden ja suojaa moottoria ja kaikkia pyöriviä osia liikanopeuden aiheuttamilta vahingoilta.
- Älä käytä laitetta ilman täyttösuppilaa.
- Älä muuta laitetta tai laitteen osia.
- Sulje laite ennen moottorin käynnistystä.
- Älä jätä laitetta sateeseen seisomaan, äläkä työskentele sateessa.
- **Huomioi ympäristövaikutukset:**
 - Älä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
 - **Säilytä laitetta** kuivassa paikassa. **Pidä lapset loitolla.**
 - Työskentele vain riittävässä näköolosuhteissa.
- **Sormien suojaamiseksi** asennuksessa ja puhdistuksessa on käytettävä suojakäsineitä.
- Sammuta kone ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
 - huolto- ja puhdistustöissä
 - häiriöiden poistossa
 - kun tarkistat johtoja kiertymisen tai vaurioiden varalta.
 - kuljetus
 - korjaustöissä
 - laitteelta poistuttaessa (myös lyhytaikaisesti)
- Laitteen täyttö- ja poistoaukon tukkeutuessa kytke moottori pois päältä ja vedä verkkopistoke irti ennen kuin poistat ainetä täyttö- tai poistoaukosta.
- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
 - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojavarusteiden moitteeton ja tarkoituksenmukainen kunto.
 - Tarkista, toimivatko kaikki liikkuvat osat moitteettomasti, ja etteivät osat ole jumittuneet tai vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki edellytykset, jotta toiminta olisi moitteetonta.



- Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa asianmukaisesti hyväksytyin korjaamon (tai valmistajan) kautta, jos ei toisin ilmoitettu käyttöohjeessa.
 - Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.
- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.

⚠ Sähköturvallisuus

- IEC 60245 (H 07 RN-F) mukainen liitäntäjohto, jonka johtimen poikkileikkaus on vähintään
 - 1,5 mm² 25 m kaapelipituudelle asti
 - 2,5 mm² yli 25 m kaapelipituudella
- Pitkät ja ohuet liitosjohdot aiheuttavat jännitehäviötä. Moottori ei saavuta enää maksimaalista tehoa, laitteen toiminta heikkenee.
- Liitäntäjohtojen pistokkeiden ja kytkentälaitteiden tulee olla kumista, pehmeästä PVC:stä tai muusta termoplastisesta materiaalista, jonka mekaaninen lujuus on sama tai niiden täytyy olla päällystetty vastaavalla materiaalilla.
- Liitäntäjohtojen pistokkeen täytyy olla roiskevesisuojuattu.
- Liitäntäjohtojen asennuksessa on huomioitava, että johtoja ei litistetä, taivuteta eikä pistokeliitin ole märkä.
- Jos käytät johtokelaa, kelaa johto kokonaan kelasta.
- Käytä johtoa vain tarkoituksenmukaisiin töihin. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Älä vedä johdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.
- Tarkista liitosjohdot säännöllisesti ja vaihda vioittuneet.
- Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Käytä ulkona vain tarkoituksenmukaisia sallittuja ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Väliaikaisratkaisuksi tarkoitettuja sähköliitäntöjä ei saa käyttää.
- Suojalaitteita ei saa koskaan ohittaa tai ottaa pois käytöstä.
- Kytke laite varokkeelliseen maadoitettuun pistorasiaan (30 mA).

⚠ Sähköisten osien sähköliitäntä tai korjaukset on annettava toimiluvan saaneen sähkömiehen tai meidän asiakaspalvelumme suorittavaksi. Paikallisia määräyksiä, erityisesti suojatoimenpiteitä on noudatettava.

⚠ Laitteen muiden osien korjaukset on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun suorittavaksi.

⚠ Käytä vain alkuperäisiä varaosia, lisävarusteita ja erityislisävarusteita. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.

Käyttöönotto





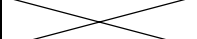


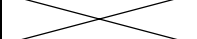

- Varmistu, että laite on asennettu täydellisesti ja määräysten mukaisesti.
- Pystytä silppuri käyttöä varten vaakasuoralle ja tukevalle alustalle (kaatumisen vaara).
- Älä pystytä laitetta kivetylle tai soratulle maaperälle.
- Käytä laitetta vain ulkona. Pidä etäisyys (vähintään 2 m) seinästä ja muista jäykistä kohteista.

- Tarkista ennen jokaista käyttöä:
 - johdot rikkiäisten kohtien varalta (repeämät, viillot ym.)
 - ⚠ älä käytä rikkiäisiä johtoja
 - laitteen mahdolliset vauriot (katso kohtaa "Turvallinen työskentely")
 - ovatko ruuvit hyvin kiinnitettyinä

📌 Verkkoiliitäntä

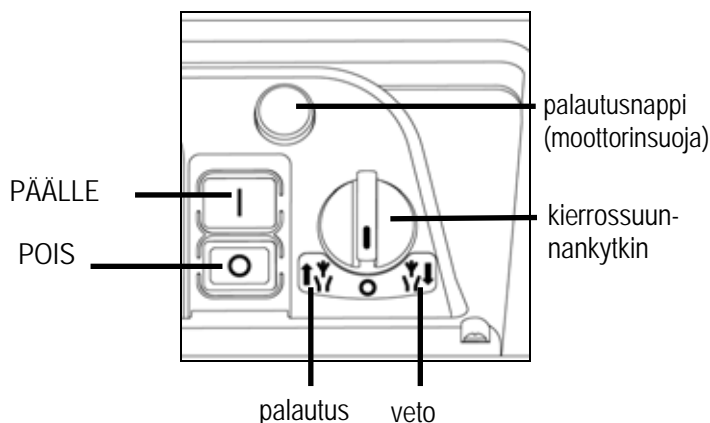
- Vertaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä verkkojännitteeseen ja liitä laite vastaavaan ja määräystenmukaiseen pistorasiaan.
- Käytä pidennysjohtoa, jonka poikkileikkaus on riittävä.

Verkkoimpedanssi

		Sveitsi	UK
2300 W	16 A hidas 	10 A hidas 	13 A hidas 
2500 W	16 A hidas 		13 A hidas 
2800 W	16 A hidas 		13 A hidas 

Päälle-/poiskytkin

Älä käytä laitetta jonka kytkintä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä. Vaurioitunut katkaisija on heti korjattava tai vaihdettava asiakaspalvelun toimesta.



☑ Käynnistys

Paina vihreää painiketta (I).

☑ Sammutus

Paina punaista nappia (O).

☑ Jälleenkäynnistymisvaroke virtakatkossa

Kone kytkeytyy virtakatkossa automaattisesti pois päältä (nollajännitelaukaisin). Uudelleen käynnistämistä varten paina jälleen vihreää painiketta.

☑ Moottorin suojaus

Moottori on varustettu suojakytkimellä, ja se kytkeytyy ylikuormituksessa itsestään pois päältä. Moottori voidaan jäähtymistauon (n. 5 min.) jälkeen käynnistää uudestaan. Paina

1. palautusnappia (moottorinsuoja)
2. vihreää (I) käynnistysnappia.

Kierrossuunnan vaihtokytkin

⚠ Kierrossuunnan vaihtokytkintä saa käyttää vain silppurin ollessa pysäytettynä.

Asento


Moottori ei käynnisty.

Asento

Leikkuutela vetää materiaalin sisään ja silppuaa sen.

Asento

Terä työskentelee vastakkaiseen suuntaan ja kiinni juuttunut materiaali irtoaa.

Kun olet asettanut kierrossuunnan vaihtokytkimen asentoon , pidä käynnistys-/pysäytys vihreää kytkintä alas painettuna. Leikkuutela asettuu vastakkaiseen suuntaan. Kun päästät käynnistys-/pysäytyskytkimestä, silppuri pysähtyy automaattisesti.

Vinkkejä

- Suuret oksankappaleet irtoavat sekä leikkuu- että vapautussuuntaan, kun käynnistys toistetaan useampaan kertaan.
- Käytä kiinni juuttuneen kappaleen poistamiseen suppilosta tai poistoaukosta kättä pidempää apuvälinettä.

⚠ Odota aina, että silppuri on täysin pysähtynyt, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

Verkkoimpedanssi

Epäsuotuisten verkko-olosuhteiden vallitessa voi laitteen käynnistyksessä ilmaantua lyhytaikaista jännitteen vähennystä, joka saattaa haitata muiden laitteiden toimintaa (esim. lampun lepatusta).

Häiriöitä ei pitäisi esiintyä, jos noudatetaan maksimaalista verkkoimpedanssia.

Tehonotto P ₁ (W)	Verkkoimpedanssi Z _{max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Työskentely oksasilppurilla

- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- ⚠ Pidempi oksa, joka pistää ulos laitteesta, voi kimmota takaisin, kun terät tarttuvat siihen! Pidä turvaväli!
- Älä missään tapauksessa työnnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.
- Pidä kasvot ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä vie käsiä, muita kehonosia tai vaatteita täyttöputken tai ulosheittokanavan sisään tai muiden liikkuvien osien lähelle.
- Tarkasta ennen laitteen käynnistystä, että täyttösuppilon ei ole jäänyt pilkottuja oksanjätteitä.
- Älä kallista laitetta moottorin käydessä.
- Täytössä on huomioitava, että täyttösuppilon ei laiteta metalliosia, kiviä, pulloja tai muita käsittelykelvottomia esineitä.

- Jos täyttösuppiloon joutuu vieraita esineitä tai laitteesta alkaa kuulua epätavallisia ääniä tai se alkaa tärähtää, laite on sammutettava heti ja seisautettava. Vedä verkkopistoke irti ja huomioi seuraavat kohdat:
 - tutki vauriot
 - vaihda tai korjaa vialliset osat
 - tarkasta laite ja kiristä löystyneet osat

⚠ Et saa korjata laitetta itse, ellei ole siihen oikeutettu.

👉 Mitä voidaan silputa?

Kyllä:

- Kaikenlaisia, läpimitaltaan korkeintaan suuria oksia aina puulajista ja sen tuoreudesta riippuen.
- Kotitaloudesta ja pihapuutarhasta tulleita orgaanisia jätteitä esim. pensaiden ja puiden oksia, kuittuneita kasveja, keittiön jätteitä.
- 👉 silputaan vain vuorottain oksien kanssa

Ei:

- Lasia, metallia, muovia, muovipusseja, kiviä, kangaspalasia, multaisia juuria
- Jätteet, joilla ei ole kiinteää koostumusta, esim. keittiöjätteet

👉 Erityisiä huomautuksia silppuamista varten:

- Työnnä silputtava materiaali aina oikealta puolelta suppiloon täyttöaukkoon
 - Silppua puiden oksat ja haarat pian leikkauksen jälkeen
 - nämä aineet kovettuvat kuivessaan, joten suurimman käsittelykelpoisen oksan halkaisija pienenee.
 - Poista hyvin oksaisista oksista liialliset haarat.
 - Hyvin vesipitoisten, liimautuvien piha- tai keittiöjäätösten silppuamisessa
 - täytä suppiloon vuoronperään em. aineita ja puunoksia, jotta laite ei tukkeutuisi.
 - Älä anna silputun materiaalin kasautua liian korkealle ulosheittöaukon alle. Tästä voisi olla seurauksena, että jos silputtu materiaali tukkeaa ulosheittökanavan ja materiaali saattaa iskeytyä tällöin takaisin täyttöaukosta.
 - Jos laite tukkeutuu, puhdista täyttöaukko ja ulosheittökanava. Kytke tätä ennen ensiksi moottori pois päältä ja irrota verkkopistoke.
 - Huomioi, että noudatat laitettasi vastaavaa maksimaalista käsittelykelpoista oksan halkaisijaa (katso "Tekniset tiedot"). Käsittelykelpoisen oksan suurin halkaisija voi pienentyä riippuen puun laadusta ja tuoreudesta.
 - Leikkuusylinterin hitaan pyörimisen ansiosta silppuri vetää silputtavan materiaalin sisään automaattisesti, niin ettei sitä tarvitse työntää.
 - Leikkuuterä on tehtaalta valmiiksi säädetty eikä vaadi säätlä ennen käytön aloittamista.
- Vastaterän säätäminen on tarpeen, jos katkaistu materiaali ei silppuunnu kunnolla:
- Käännä vipukatkaisin oikealle.
 - Odota leikkuutelan liikkeen loppumista.
 - Kytke laite uudestaan päälle ja syötä laitteeseen helpommin työstettävää ainetta.



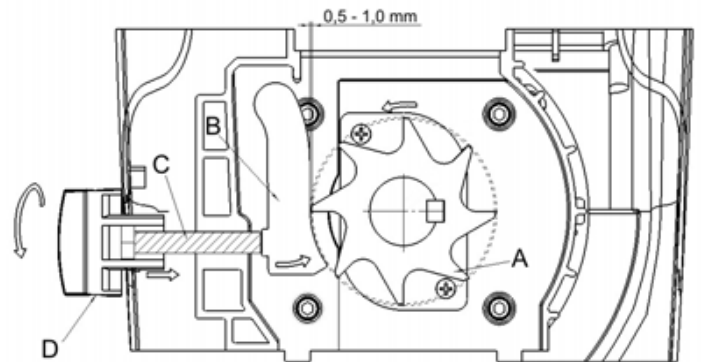
- Laitteen ylikuormittuessa moottorin suojakytkimellä varustettu kytkin sammuttaa laitteen automaattisesti.
 - käynnistä silppuri jälleen n. 5 min. kuluttua.
 - jos laite ei käynnisty tämän ajan jälkeen, katso kohta "Mahdolliset häiriöt".

Vastaterän säätäminen



Vastaterä (B) voidaan säätää välyksettömäksi leikkuutelaan (A) nähden. Jotta silppuri työskentelisi tehokkaasti, välimatkan tulisi olla mahdollisimman pieni.

Pehmeä materiaali tai märät oksat voivat revetä leikkautumisen sijasta. Myös pitkästä käytöstä kulunut vastaterä voi aiheuttaa tämän ongelman.



Välimatkan säätäminen.

Käynnistä laite.

Muovikotelon oikealla puolella on säätölaite. Kun haluat säätää välimatkan, työnnä laitteen mukana tullut kuusiokoloavain (D) sisään ja käännä sitä oikeaan niin, että ruuvi (C) liikkuu leikkuutelan suuntaan. Käännä niin pitkään, kunnes poistoaukosta tulee ohuita alumiinilastuja.

Huolto ja hoito

• Ennen kuin aloitat huoltoa:

- katkaise virta moottorista ja irrota pistoke.
- ota suojakäsineet käteesi vahinkojen välttämiseksi.

Kun huollat leikkuuteriä, ota huomioon, että käynnistysmekanismi saattaa vielä käydä, vaikka moottori ei kävisikään päällyskannen lukituksen estämänä.

Varmista huollon tai korjauksen jälkeen, ettei työkaluja ja ruuvivääntimiä jäänyt laitteeseen.

- Okasilppuria ei yleensä tarvitse huoltaa. Laitteen kunnossa pitämiseksi ja sen pitkän käytön takaamiseksi on muistettava seuraava:
 - pidä tuuletusaukot puhtaina ja esteettöminä.
 - tarkista kiinnityspultit (kiristä tarvittaessa).
 - puhdista laite käytön jälkeen sisä- ja ulkopuolelta.

Käytä silppurin puhdistamiseen vain lämmintä, kosteaa liinaa ja pehmeää harjaa.

Älä koskaan käytä puhdistus- tai liuotinainetta. Ne voivat vahingoittaa peruuttamattomasti silppuria. Kemikaalit voivat syövyttää muoviosia.







- Älä puhdista konetta juoksevalla vedellä tai painepesurilla.
- Käsittele metalliosat jokaisen käytön jälkeen korroosiota estävällä, ympäristöä suojelevalla, biologisesti hajoavalla öljysuihkeella.
- Leikkuuterä ja vastalevy ovat kuluvia osia, mutta normaalisti käytettyinä ja ohjeiden mukaan asennettuina ne kestävät useita vuosia.

Mahdolliset häiriöt










Ennen jokaista häiriönpoistoa:

- kytke laite pois päältä
- Odota että oksasilppurin terät pysähtyvät
- vedä virtapistoke irti

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> – verkkojännite puuttuu – liitäntäjohto viallinen – laite ylikuormittunut (moottorinsuoja on lauennut) 	<ul style="list-style-type: none"> – tarkasta varoke – tai anna tarkastettavaksi (sähkömies) – anna laitteen jäähtyä. <p>Paina</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. palautusnappia (moottorinsuoja) 2. vihreää ① käynnistysnappia.
Moottori hurisee, mutta ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> – leikkuuterä tukkeutunut – kondensaattori viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> – pysäytä laite. <p>Kytke kierrossuunnan vaihtokytkin asentoon . Käynnistä laitetta, kunnes lukkiutumistila on saatu poistettua. Pysäytä laite jälleen. Aseta kierrossuunnan vaihtokytkin takaisin asentoon .</p> <ul style="list-style-type: none"> – vie kone valtuutetulle korjaajalle
Kone ei vedä silputtavaa materiaalia kunnolla sisäänpäin	<ul style="list-style-type: none"> – leikkuuterä pyörii takaisinpäin. Kytkimen asenti ei ole oikein – materiaali on juuttunut suppiloon (tukos) – materiaali on liian pehmeää tai liian märkää – leikkuuterä on kulunut 	<ul style="list-style-type: none"> – käännä katkaisinvipu oikeaan asentoon – Pysäytä laite. Kytke kierrossuunnan vaihtokytkin asentoon . Käynnistä laite, jotta silputtava aine vapautuu tai roskat poistuvat. Pysäytä laite jälleen. Kun jatkat työskentelyä, aseta kierrossuunnan vaihtokytkin jälleen asentoon . – työnnä materiaalia alaspäin oksan avulla pyörittäen – säädä vastalevy kuten kohdassa „Vastalevyn säätäminen“ on kuvattu. Jos leikkuutela on pahasti kulunut, vaihda se uuteen
Silppuamistulos on huono.	Vastaterä ei ole säädetty oikein.	Säädä vastaterä.
Moottori käynnistyy, lukkiutuu kuitenkin jo pienestä kuormituksesta ja sammuu moottorin-suojakytkimestä	<ul style="list-style-type: none"> – Pidennysjohto liian pitkä tai sen poikkileikkaus liian pieni. – Pistorasia liian kaukana pääliitännästä ja liitäntäjohtojen poikkileikkaus liian pieni. 	Pidennysjohto saa olla vähintään 1,5 mm ² , enintään 25 m pitkä. Pidemmän johdon poikkileikkauksen tulee olla vähintään 2,5 mm ² .

Tekniset tiedot

Malli	2300	2500	2800
Tyyppi	AH 600	AH 600	AH 600
Moottori	vaihtovirtamoottori 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Moottorin teho P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Leikkuutelan kierrosluku	40 min ⁻¹		
Käynnistys-/katkaisu kytkin varustettu	Varustettu ylikuormitussuojalla, leikkuuja taaksepäin pyörytys, nollajännitelaukaisin		
Paino	24 kg	24,5 kg	25 kg
Äänen painetaso L _{PA} (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	83,9 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
mitattu melutehotaso L _{WA} (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
taattu melutehotaso L _{WA} (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Suurimman käsittelykelpoisen oksan halkaisija (pätee vain juuri leikatuille oksille)	Ø max. 35 mm	Ø max. 40 mm	Ø max. 44 mm
Turvallisuusluokitus	I		
Suojaus	IP X4		
Verkkoimpedanssi	16 A hidas 	16 A hidas 	16 A hidas 
Sveitsi	10 A hidas 	--	--
UK	13 A hidas 	13 A hidas 	13 A hidas 

Takuu

Huomioi mukana oleva takuuseelvitys.



A készüléket jelen kezelési utasítás elolvasása, valamennyi megadott utasítás figyelembevételével és a készülék leírásnak megfelelő összeszerelése előtt üzembe helyezni nem szabad.

Kérjük, a leírást későbbi használat céljára szíveskedjen megőrizni.

Tartalom

EK-megfelelőségi-nyilatkozat	44
Szállított csomag	44
A készülék leírása	44
A készüléken alkalmazott szimbólumok	44
Jelzések kezelési utasítás	45
Üzemidők	45
Rendeltetésszerű alkalmazás	45
Fennmaradó kockázat	45
Biztonságos munkavégzés	45
Üzembe helyezés	47
Munkavégzés a kerti aprítógéppel	48
A ellenkés beállítása	48
Karbantartás és ápolás	49
Lehetséges zavarok	49
Műszaki adatok	50
Garancia	50
Összeszerelés	116
Pótalkatrészek	117

EK-megfelelőségi-nyilatkozat

A irányelvnek megfelelően: 2006/42 EK

Az

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen, Németország

a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a

Gartenhäcksler (kerti aprítógép) típus AH 600

Sorozatszám: lásd az utolsó oldalon

megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek: 2004/108/EK, 2006/95/EK, 2000/14/EK.

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EK – V függelék.

Mért hangteljesítmény-szint L_{WA} 91 dB (A).

Garantált hangteljesítményszint L_{WA} 92 dB (A).

A műszaki iratok őrzésének helye:

ATIKA GmbH & Co. KG – Műszaki Iroda – Schinkelstraße 97
59227 Ahlen – Németország

Ahlen, 2010.04.30.

A. Pollmeier, Vállalatvezetés

Szállított csomag

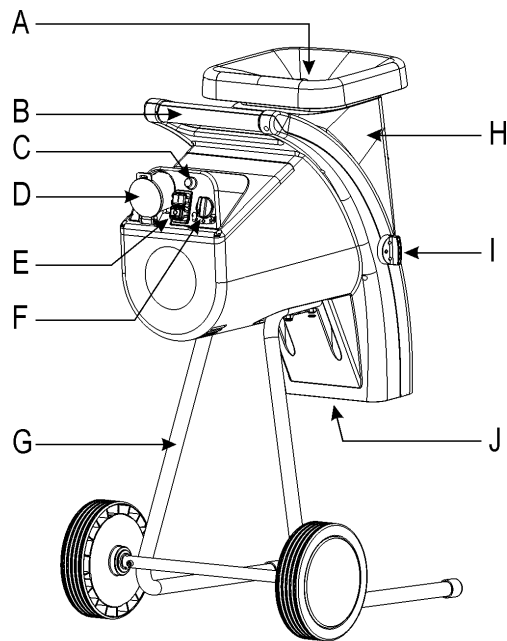
Kicsomagolás után ellenőrizze a karton tartalmának

- ▶ teljességét
- ▶ esetleges szállítási károokra

Kifogásolásokot haladéktalanul közölje szakkereskedőjével, szállítójával, illetve a gyártóval. Későbbi reklamációkat nem áll módunkban elfogadni.

- 1 előszerelt készülékegység
- 1 láb - bal oldali
- 1 láb - jobb oldali
- 1 tengely
- 2 kerék
- 2 keréksapka
- 2 kerék fedőcsavarok
- 1 csavartasak
- 1 gyűjtőzsák
- 1 kezelési utasítás

A készülék leírása







- A. Az aprítandó gallyak bemeneti tölcserje
- B. Fogantyú
- C. Visszaállító gomb / Motorvédelem
- D. Hálózati csatlakozó dugó
- E. KI-/BE-kapcsoló
- F. Forgásirány-átkapcsoló
- G. Alváz
- H. A motorház felső
- I. Beállító gomb a vágóhengerhez
- J. Kidobó nyílás

A készüléken alkalmazott szimbólumok

 <p>Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat.</p>	  <p>Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt a motort állítsa le, és a hálózati csatlakozó dugót húzza ki.</p>	
  <p>Járó motor mellett ügyeljen a gépből kirepülő forgácsdarabokra – ne engedjen idegen személyeket, házi- és használatokat a veszélyes gép közelébe.</p>	  <p>Óvakodjék a forgókésektől. Járó motor mellett ne nyúljon be se kézzel, se lábbal a berendezés nyílásaiba.</p>	
 <p>Szem- és hallásvédelmet viseljen.</p>	 <p>Védőkesztyűt viseljen.</p>	 <p>Nedvességtől védjük.</p>
 <p>A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba.</p> <p>Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.</p>		

Jelzések kezelési utasítás

-  **Fenyegető veszély vagy veszélyes helyzet.** Jelen utasítások figyelmen kívül hagyása sérüléseket vonhat maga után, illetve dologi károkhoz vezethet.
-  **Szakszerű alkalmazásra vonatkozó fontos utasítások.** Jelen utasítások figyelmen kívül hagyása zavarokhoz vezethet.
-  **Alkalmazói utasítások.** Eme utasítások segítséget nyújtanak a funkciók optimális kihasználásához.
-  **Szerelés, kezelés és karbantartás.** Itt pontosan elmagyarázzuk Önnek, hogy mit kell tennie.

Üzemidők

Kérjük, vegye figyelembe a regionális előírásokat.

Rendeltetésszerű alkalmazás

- A rendeltetésszerű használat esetében a gallyaprító
- mindennemű gally (a fa fajtájától és frissességétől függően) a max. átmérőig
 - fonnyadt, nyirkos, már napok óta tárolt kerti hulladéknak gallyakkal váltakozó aprítására alkalmas.

Üveg, fém, műanyagok, műanyag szatyrok, kövek, szövetanyagok, földes gyökerek, nem kellő szilárdságú hulladékok (pl. konyhai hulladék) aprítása kifejezetten kizárt

A kerti aprítógép csak magáncélú, ház körüli kertben vagy szabadidőkertben való használatra alkalmas.


Házi- és hobbikertben használandó készüléknek az tekintendő, amelyiket nem közcélú létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, mező- és erdőgazdaságokban és nem ipari célokra használnak.

A rendeltetésnek megfelelő használatához tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, az ennek megfelelő karbantartás- és javítás valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.

Minden ezektől eltérő használat rendeltetéssel ellentétesnek minősül. Az ilyen jellegű károkért a gyár nem vállal szavatosságot. A kockázat ekkor egyedül a felhasználót terheli.

A gépet csak olyan személy szerelheti, használhatja és tarthatja karban, akit azzal megbíztak, és akit a lehetséges veszélyekről tájékoztattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.

Fennmaradó kockázat

 A gép rendeltetésének megfelelő használata mellett, és valamennyi vonatkozó biztonsági rendelkezés betartása ellenére is fennállhatnak még fennmaradó kockázatok.


A fennmaradó kockázat csökkenthető, ha a „Biztonsági utasítások” és a „Rendeltetésszerű alkalmazás”, valamint a kezelési utasítás leírásainak figyelembe vételével.


Mind ezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

- Az ujjak és a kezek megsérülhetnek, ha kézzel átnyúlunk egy nyíláson, és a késekhez jutunk.
- Az ujjak és a kezek sérülésének veszélye a késeken végzett szerelési és tisztítási munkák során.
- Sérülés kiperdült aprított anyag által a tölcser közelében.
- Veszélyeztetés áram által, nem szabályszerű villamos csatlakozóvezetékek alkalmazása esetén.
- Feszültséget hordozó részek megérintése nyitott villamos szerkezeti elemek esetén.
- A halláskárosodás hosszabb ideig tartó munkavégzés esetén hallásvédelem nélkül.

Továbbiakban minden megtett óvintézkedés ellenére fennállhatnak még nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok.

Biztonságos munkavégzés

 A gyártmány üzembe helyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe a következő utasításokat ésszakmai a mindenkori országban érvényes biztonsági rendelkezéseket, hogy saját magát és másokat a lehetséges sérülésektől megóvjá.

 A biztonsági utasításokat adja tovább mindenkinek, aki a géppel dolgozik.

 Őrizze meg gondosan ezeket a biztonsági utasításokat.

 **A biztonsági lekapcsoláson szükséges javításokat a gyártó, illetve általa megnevezett cégek végezhetik.**

- Használat előtt a kezelési utasítás segítségével ismerkedjen meg készülékével.
- A készüléket ne használja olyan célokra, amelyekre az nem való (lásd „Rendeltetésszerű használat” és „Munkavégzés a kerti aprítógéppel” pontokat).
- **Álljon biztosan a lábán**, és mindenkor őrizze meg **egyensúlyát**. Ne hajoljon ágaskodva előre. A szecskázni való **bedobásakor álljon egy szinten** a berendezéssel.
- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. A gépet ne használja olyankor amikor fáradt, kábító hatású szer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.
- Viseljen a **munkavégzés során** védőszemüveget, munkakesztyűt és hallásvédelmet.
- Viseljen alkalmas munkaruházatot:
 - ne dolgozzék bő ruhában
 - viseljen csúszásmentes lábbelit
- **A kezelő felelős** a gép környezetében tartózkodó más személyek biztonságáért.
- **Gyermekeknek** és 16 év alatti **fiatalkorúaknak** nem szabad a berendezést kezelniük.
- **A gyermekeket** a készüléktől tartsa távol.
- Ne működtesse a berendezést, ha **idegen személyek tartózkodnak a gép veszélyes közelségében**.
- **Soha** ne hagyja a készüléket **felügyelet nélkül**.
- Tartsa a **munkaterületét** **rendben!** A rendetlenség baleseteket vonhat maga után.
- Álljon a gép mögé vagy az oldalához. **Soha** ne tartózkodjon a kidobó nyílás közelében.
- **Soha** ne nyúljon bele a töltő- vagy a kidobó nyílásba.
- Tartsa távol arcát és testét a töltőnyílástól.
- A készüléket ne terhelje túl! Jobban és biztonságosabban dolgozhat a **megadott teljesítménytartományban**.
- A készüléket csak komplett és szabályosan felhelyezett **védőberendezésekkel** üzemeltesse, és ne módosítson a gépen semmit, ami a biztonságot csorbitaná.
- Ne módosítsa a motor **fordulatszámát**, mert az szabályozza a legnagyobb biztonságos munkasebességet, valamint óvja a motort és az összes forgó alkatrészt a túlzott sebesség következtében fellépő károsodástól.
- A készüléket **soha** ne üzemeltesse **adagolótölcsér nélkül**.
- A készüléken, illetve annak részein **módosításokat ne végezzen**.
- A motor **bekapcsolása előtt** a készüléket zárja le.
- A készüléket vízzel nem fröcskölje le. (Áramütés veszélye!)
- A készüléket **nem hagyja esőben** állni, illetve esőben ne dolgozzék vele.
- A gépet csak **száraz helyen**, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.
- Hogy **ujjsérülését** megelőzze, a gép szerelésénél és tisztításakor viseljen védőkesztyűt.

▪ Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a **hálózati csatlakozó dugót** következő esetekben:

- javítási munkálatok
 - karbantartási és tisztítási munkák
 - a csatlakozó vezetékek ellenőrzése, hogy nincsenek-e összegabalyodva vagy megsérülve
 - zavarok elhárítása
 - szállítás
 - a gép elhagyása (rövid megszakítások esetén is)
- A gép bemeneti és kidobórészének dugulása esetén kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt a dugulást okozó anyagmaradványokat eltávolítja.
- Ellenőrizze a gépet esetleges **sérülésekre**:
- A készülék további használata előtt a **védőberendezéseket** alaposan meg kell vizsgálni kifogástalan és rendeltetésszerű működés szempontjából.
 - Ellenőrizze, hogy a **mozgó alkatrészek** működése kifogástalan-e, vagy nincs-e valamelyik alkatrész megsérülve. Az összes alkatrésznek helyesen kell felszerelve lennie és minden feltételt teljesítenie kell a fűrész kifogástalan működése érdekében.
 - **Sérült védőberendezéseket** és alkatrészeket elismert szakszerviz által szakszerűen meg kell javíttatni, vagy ki kell cseréltetni, amennyiben a használati utasításban egyéb adat nem szerepel.
 - A sérült vagy olvashatatlan **biztonsági feliratok** haladéktalanul **kicserélendők**.
- A **használaton kívüli gépeket** száraz, lezárt helyiségben tárolja, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.



Villamos biztonság

- A **csatlakozóvezeték** kivitelezése IEC 60245 (H 07 RN-F) szerint legalább következő vezeték keresztmetszettel
 - 1,5 mm² **25 m-ig** terjedő vezeték hossz esetén
 - 2,5 mm² **25 m feletti** vezeték hossz esetén
- A **hosszú és vékony csatlakozóvezetékek** feszültségcsökkenéshez vezetnek. Ilyenkor a motor nem éri el a maximális teljesítményt, a berendezés pedig ugyancsak nem működik kielégítően.
- A dugaszoló aljzatnak és a csatlakozóvezetékek gumiból, puha PVC-ből vagy más, hasonló mechanikai szilárdsággal rendelkező termoplasztikus anyagból készüljenek, vagy ilyen anyaggal kell ezeket bevonni.
- A csatlakozóvezetékek csatlakozóját védje a fröcskölő víztől.
- **A csatlakozóvezetékek** fektetése során ügyelni kell arra, hogy azok ne legyenek kitéve zúzódásnak, törésnek, valamint arra, hogy a dugaszolható összeköttetést víz ne érje.
- Kábeldob használatánál a kábelt mindig teljesen tekerje le a dobrol.
- A **vezeték**et ne használja olyan célokra, melyekre nem rendeltetett. **Óvja** a vezeték **hőtől, olajtól és éles peremektől**. A csatlakozó dugót ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.
- Rendszeresen ellenőrizze a **hosszabbító kábeleket**, és azokat cserélje ki, ha sérültek.
- Ne használjon **hibás csatlakozóvezetéseket**.
- A szabadban csak erre a célra **engedélyezett** és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábeleket alkalmazzon.
- **Ne** alkalmazzon **átmeneti** villamos csatlakozásokat.

- Védőberendezéseket **soha ne hidalja át**, illetve azokat soha nem helyezze üzemben kívül.

⚠ A villamos csatlakoztatást illetve javításokat a gép villamos részein csak **engedélyezett** villamosági szakember vagy ügyfélszolgálati irodánk egyike készítheti el. A helyi előírásokat, különösképpen az óvintézkedéseket figyelembe kell venni.

⚠ A gép egyéb részein szükséges **javításokat** a gyár illetve ügyfélszolgálati irodáinak egyike végezheti.

⚠ Csak eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon. **Egyéb pótalkatrészek** és egyéb tartozékok **használata** a kezelő balesetéhez vezethet. Ebből eredő károk tekintetében a gyártó felelősséget nem vállal.








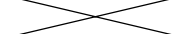

Üzembe helyezés

- Győződjék meg arról, hogy a készülék összeszerelése komplett és előírászerű módon történt.
- **Használat esetén** az aprítógépet állítsa vízszintes és szilárd alapzatra (borulás veszélye).
- A készüléket ne állítsa köves, vagy kavicsos talajra.
- A berendezés kizárólag a **szabadban** használható. **Tartson megfelelő távolságot** (legalább 2 m) minden faltól vagy más merev tárgytól.
- **Minden használat előtt** ellenőrizze:
 - a **csatlakozó vezetékek** sérülésmentességét (repedések, vágások, vagy hasonló)
 - ⚠** ne használjon hibás vezetékeket
 - esetleges sérülésekre (lásd „Biztonságos munkavégzés”)
 - hogy minden csavar szorosan meg van-e húzva

i Hálózati csatlakozás

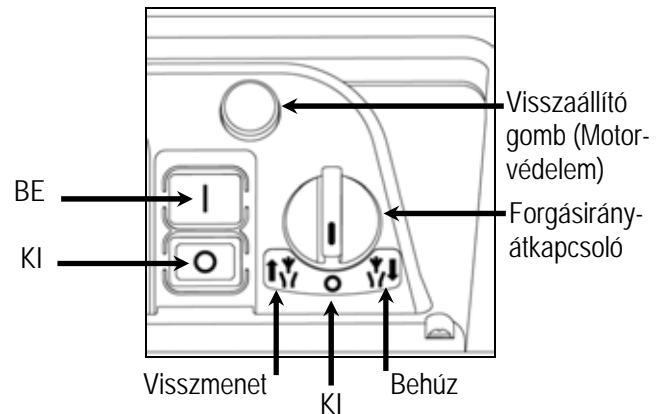
- Hasonlítsa össze a készülék típusabláján megadott feszültséget a hálózati feszültséggel, majd csatlakoztassa a készüléket a megfelelő és előírászerű csatlakozó aljzatra.
- **Megfelelő keresztmetszetű hosszabbító** vezetékét alkalmazzon.

Hálózati biztosíték

		Svájcban	UK
2300 W	16 A lomha 	10 A lomha 	13 A lomha 
2500 W	16 A lomha 		13 A lomha 
2800 W	16 A lomha 		13 A lomha 

KI-/BE-kapcsoló

Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját nem lehet be- kikapcsolni. A sérült kapcsolót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálattal.



✓ Bekapcsolás

Nyomja meg a zöld gombot! **Ⓛ**

✓ Kikapcsolás

Nyomja meg a piros gombot! **Ⓚ**

✓ Újraindítás- áramkimaradás esetén

Áramkimaradás esetén a készülék automatikusan kikapcsol (nulla-feszültség-kioldó). A készülék ismételt bekapcsolásához nyomja meg újra a piros gombot.

✓ Motorvédelem

A motor védőkapcsolóval rendelkezik és túlterhelés esetén magától kikapcsol. A motor a lehülési időt (kb. 5 percet) követően ismételt bekapcsolható. Az ismételt bekapcsoláshoz nyomja meg

1. a visszaállító gombot (motorvédelem)
2. a zöld gombot **Ⓛ**.

Forgásirány-átkapcsoló

⚠ A forgásirány-átkapcsolót kizárólag a gallyaprító gép kikapcsolt állapotában működtessük.

Ⓚ állás

Motor nem indul be.

Ⓛ állás

Az aprítandó anyagot a vágószerszám behúzza a gépbe és felaprítja.

Ⓛ állás

A vágókés fordított irányban dolgozik, ilyenkor a beszorult aprítandó anyag kiszabadul.

Miután a forgásirány-átkapcsolót az **Ⓛ** állásba állítottuk, tartsuk benyomva a KI-/BE-kapcsoló zöld gombját. A vágószerszám fordított irányba állítódik. Ha elengedjük a KI-/BE-kapcsolót, a gallyaprító automatikusan megáll.

Jótanács

- Nagyobb tárgyakat vagy fadarabokat többszöri működtetéssel mind a vágásirányban, mind pedig fordított irányban eltávolíthatunk.
- Használjunk egy botot vagy egy kampót a leblokkolt tárgyaknak a bevezető tölcserből vagy a kidobó nyílásból való eltávolítására.

⚠ Az újra történő bekapcsolás előtt mindig várjuk meg, amíg a gallyaprító teljesen megállt.



Hálózati impedancia

Kedvezőtlen hálózati feltételek mellett a készülék bekapcsolási folyamata során rövid idejű feszültségcsökkenések léphetnek fel, melyek más készülékekre befolyást gyakorolhatnak (pl. egy lámpa villogása).

Nem várható zavarok, ha a táblázatban megadott maximális hálózati impedanciákat betartják.


Teljesítményfelvétel P_1 (W)	Hálózati impedancia Z_{max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Munkavégzés a kerti aprítógéppel

- Viseljen a munkavégzés során védőszemüveget, védőkesztyűt és hallásvédelmet.
-  A gépből kiálló nagyobb hosszúságú anyagok visszacsapódhatnak, mialatt a vágószerszám a berendezésbe behúzza őket! **Tartson megfelelő biztonsági távolságot!**
- Viseljen alkalmas munkaruházatot:
 - ne viseljen bő ruházatot
 - viseljen csúszásmentes lábbelít
- Munka közben álljon a gép oldalához, vagy a gép mögé. Soha ne álljon a kidobó nyílás közelébe.
- Ne dugja be a kezét vagy más testrészét a bevezető nyílásba, a kidobó csatornába vagy a többi mozgó tárgy közelébe.
- Soha** ne nyúljon az adagoló, illetve a kidobó nyílásba.
- Ne borítsa föl a készüléket járó motorral.
- Arcát és testét tartsa távol az adagolónyílástól.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a adagoló tölcserben vannak-e aprított maradványok.
- Adagolás során ügyeljen arra, hogy fémdarabok, kövek, üveg vagy egyéb, nem feldolgozható tárgy ne kerülhessen az adagoló tölcserbe.
- Amennyiben idegen tárgyak kerülnek az adagoló tölcserbe, vagy ha a készüléknél rendkívüli zajok vagy rezgések tapasztalhatók, a készüléket azonnal ki kell kapcsolni, és nyugalmi állapotba kell helyezni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és végezze el a következőket:
 - ellenőrizze a kárt
 - a sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javíttassa meg
 - ellenőrizze a készüléket és húzza meg a meglazult alkatrészek rögzítését.
-  Ne vállalkozzék a gép javítására, ha ahhoz nincs képesítése (l. biztonsági útmutatások).

Mit szabad aprítanom?

Igen:

- mindennemű max. vastagságú gallyat a fa fajtájától és frissességétől függően
- hervadt, nedves, többnapos kerti hulladékot
 -  csak ággal felváltva szecskázni

Nem:

- üveg, fémdarabok, műanyag, kő, szövet, földes gyökeret
- nem szilárd hulladékot, pl. konyhahulladékot

Aprításra vonatkozó különleges tudnivalók:

- Az aprítandó anyagot mindig a tölcser bevezető nyílásának jobb oldala felől töltsük a berendezésbe!
- Aprítsa** az ágakat, gallyakat és fadarabokat **röviddel a lemetszés, illetve vágás után**
 - az efféle aprítandó anyag kiszáradás után igen kemény lesz, a maximálisan feldolgozható ágak átmérője ennek következtében csökken.
- Erősebben elágazó ágak esetében távolítsa el az oldalhajtásokat.
- Magas víztartalmú, ragadásra hajlamos kerti, illetve konyhai hulladékok feldolgozása
 - ezeket a készülék eldugulásának megakadályozása érdekében fás aprítandó anyaggal váltakozva aprítsa.
- Ne hagyja, hogy a felaprított anyag a kidobó nyílás mellett túlságosan magasra halmozódjék. Ekkor ugyanis az apríték a bevezető nyíláson keresztül visszacsapódhat.
- Tisztítsa meg a bevezető nyílást és a kidobó csatornát ezek eldugulása esetén. Ilyenkor előbb kapcsolja ki a motort és húzza ki a dugaszoló aljzatból a hálózati csatlakozót.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy az Ön készülékének megfelelő **maximálisan feldolgozható ágátmérőt** (lásd „Műszaki adatok”). A fa frissességétől és fajtájától függően a feldolgozható ág átmérője különböző lehet.
- A vágó hengermű automatikusan lassan mozog, így ütközés nélkül húzza be a szecskáznyílót.
- A gép túlterhelése esetén a motorvédő kapcsoló automatikusan leállítja a gépet.
 - kb. 5 perc után kapcsolja be újra a gépet
 - ha a gép ennyi idő után nem hagyja magát bekapcsolni, nézzen utána a „üzemzavarok” pont után.
- A készülék **túlterhelése esetén** a motorvédő kapcsolóval ellátott kapcsoló önműködően lekapcsol
 - az aprítót ilyenkor kb. 5 perc elteltével kapcsolja be újból
 - amennyiben a készülék a várakozási idő eltelté után nem kapcsolható be, nézzen ennek oka után az „Üzemzavarok” pont alatt.

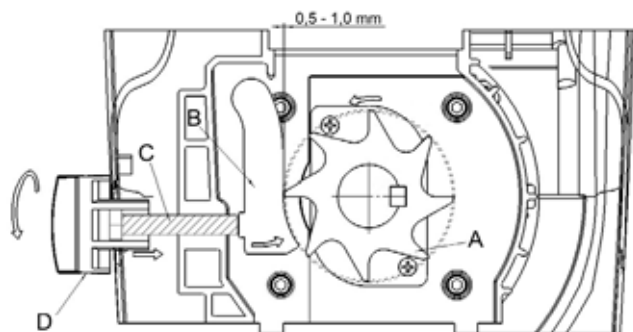


A ellenkés beállítása



A (B) jelű ellenkés szabad játék nélkül állítható be az (A) jelű kés vágóéléhez. A hatékony üzemelés érdekében célszerű lehetőleg kis távolság betartása.

Puha anyagok vagy nyirkos gallyak gyakran csak szakadnak, ahelyett hogy elvágódnának. A többszöri működtetés során kicsorbult vagy eltompult kés ugyancsak ehhez a problémához vezethet.



A távolság beállítása.

Kapcsoljuk be a berendezést.

A műanyag motorház jobb oldalán található a beállító berendezés. Etäisyys säädettäin kääntämällä säätönappia (D) oikealle, jolloin ruuvi (C) liikkuu terätelaan päin. Jatkassuk a csavarást mindaddig, amíg a kidobó nyílásból finom alumíniumreszelék hullik ki.

Karbantartás és ápolás

Minden karbantartás és ápolás előtt

- a motort leállítani és hálózati csatlakozót kihúzni
- sérülések ellen védőkesztyűt használni

Ügyeljünk arra a vágószerszám karbantartása során, hogy ez az indító mechanizmus segítségével még akkor is járhat, ha a motor a fedél elzárása folytán már eljárt.

Legyen gondja rá, hogy karbantartás és javítás után a gépből a szerszámot, csavarhúzókat távolítsa el.

A kerti szecskavágó gép messzemenően karbantartásmentes. Értékének megőrzése és hosszú működőképessége érdekében ügyeljen a következőkre:

- szellőztető réseket tartsa szabadon és tisztán
- rögzítő csavarokat ellenőrizze és szükség esetén húzza utána
- használat után a gépet tisztítsa meg

A tisztításhoz csak nedves meleg törlerongyot és puha keféket használjon.

Soha ne használjon tisztító- vagy oldószert. Azok a gépen helyrehozhatatlan kárt tehetnek. A vegyszer a műanyagot megtámadhatja.



- a gépet nem szabad folyó vízzel vagy magasnyomású tisztítóval tisztítani.
- Fényes fémrészeket a korrózió elleni védelem érdekében minden használat után környezetbarát, biológiailag lebontható olajspray segítségével kezelje.
- a vágóhenger és az utánvágólemez kopó részek, viszont normális használattal és szabály szerinti utánállítással több évig működőképesek.

Lehetséges zavarok










Minden zavarelhárítás előtt

- kapcsolja ki a gépet
- Odot, että laite pysähtyy
- húzza ki a konnektordugót.

üzemzavar	lehetséges ok	megszüntetés
motor nem indul be	<ul style="list-style-type: none"> - a forgásirány-átkapcsolót újra „0” állásba - nincsen hálózati feszültség - vezeték hibás - gép túlterhelt (motorvédelem) 	<ul style="list-style-type: none"> - Kapcsoljuk ki a készüléket és kapcsoljuk át a forgásirány-átkapcsolót. - biztosítékot ellenőrizni - ellenőriztetni (elektroszakember) - Hagyjuk lehűlni a készüléket. 1. Az ismételt bekapcsoláshoz nyomjuk meg 2. visszaállítógombot (motorvédelem) zöld gombot (I).
motor zúg, de nem indul be	<ul style="list-style-type: none"> - vágóhenger blokkolódik - kondenzátor hibás 	<ul style="list-style-type: none"> - Kapcsoljuk ki a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót irányba. Kapcsoljuk be a készüléket, amíg a blokkolás el nem múlik. Kapcsoljuk ki újra a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót újra állásba. - gépet a gyártó cég vagy a gyártó cég által kijelölt céghez javításra küldeni.
a szecskáznivalót nem húzza be	<ul style="list-style-type: none"> - A vágóél visszafelé forog. A kapcsolóállás helytelen. - a szecskáznivaló a tölcserben beszorult (Materialstau) 	<ul style="list-style-type: none"> - Kapcsoljuk ki a készüléket és kapcsoljuk át a forgásirány-átkapcsolót. - Kapcsoljuk ki a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót irányba. Kapcsoljuk be a készüléket, hogy az aprítandó anyag kiszabaduljon, távolítsuk el az esetleges szennyeződések. Kapcsoljuk ki újra a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót újra állásba.

üzemzavar	lehetséges ok	megszüntetés
a szecskáznivalót nem húzza be	- túl puha vagy túl nedves szecs káznivaló - kopás a vágóhengeren	- egy ágat utánatolni és eldarabol tatni - Állítsuk be az ellenlapot az „Az ellenlap beállítása” című részben foglaltak szerint, erős elhasználódás esetén cseréljük ki a vágóélet.
a szecskáznivalót nem szabályosan aprítja	- Az ellenkés nincs megfelelően beállítva	- Állítsuk be az ellenkést
A készülék beindul, de csekély terhelésnél blokkol és a motorvédő kapcsolón keresztül, lekapcsol	A hosszabbító vezeték túl hosszú vagy túl kicsi a keresztmetszet. A dugaszoló aljzat túl messze van a főcsatlakozástól és túl kicsi a csatlakozó vezeték keresztmetszete.	A hosszabbító vezeték legalább 1,5mm ² , legfeljebb 25 m hosszú. Hosszabb vezeték esetén a keresztmetszet legalább 2,5 mm ² .

Műszaki adatok

Modell	2300	2500	2800
Típus	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	váltakozó áramú motor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Motorteljesítmény P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Fordulatszám vágóél	40 min ⁻¹		
Be/kikapcsoló	túlterhelés-védővel, vágó- és visszamenettel, feszültséghiány-kioldó		
Súly	24 kg	24, kg	25 kg
Hangnyomásszint L _{PA} (mérve 2000/14/EG)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
Mért hangteljesítményszint L _{WA} (mérve 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint L _{WA} (mérve 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Max. feldolgozható ágátmérő (csak frissen vágott, illetve metszett fára érvényes)	Ø max. 35 mm	Ø max. 40 mm	Ø max. 44 mm
Védelmi osztály	I		
Védettség	IP X4		
Hálózati biztosíték	16 A lomha 	16 A lomha 	16 A lomha 
Svájcban	10 A lomha 	--	--
UK	13 A lomha 	13 A lomha 	13 A lomha 

Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét



Uređaj ne smijete pustiti u pogon prije nego što pročitate upute za uporabu, obratite pažnju na sve naznačene upute i uređaj montirate kao što je opisano.

Upute sačuvajte za buduću upotrebu.

Sadržaj

Izjava o usklađenosti	51
Opseg isporuke	51
Opis uređaja	51
Simboli na uređaju	51
Simboli uputa za uporabu	
Vrijeme rada	52
Svršishodna primjena	52
Preostali rizici	52
Sigurnosne upute	52
Puštanje u pogon	53
Rad s vrtnom sječkalicom	54
Namještanje protumjerača	55
Održavanje i njega	55
Moguće smetnje	56
Tehnički podaci	57
Jamstvo	57
Montaža	116
Rezervni dijelovi	117

EG-Izjava o usklađenosti

odgovarajući smjernici: 2006/42 EU

Ovime mi,

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod
Gartenhäcksler (vrtna sječkalica) tip AH 600

Serijski broj: vidi posljednju stranicu

usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:
2004/108/EU i 2000/14/EU.

Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Megfelelősségi értékelési eljárás: 2000/14/EU - V független

Izmjeren intenzitet buke L_{WA} 91 dB (A).

Zajamčen intenzitet buke L_{WA} 92 dB (A).

Pohrana tehničke dokumentacije:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, voditelj poslova

Opseg isporuke

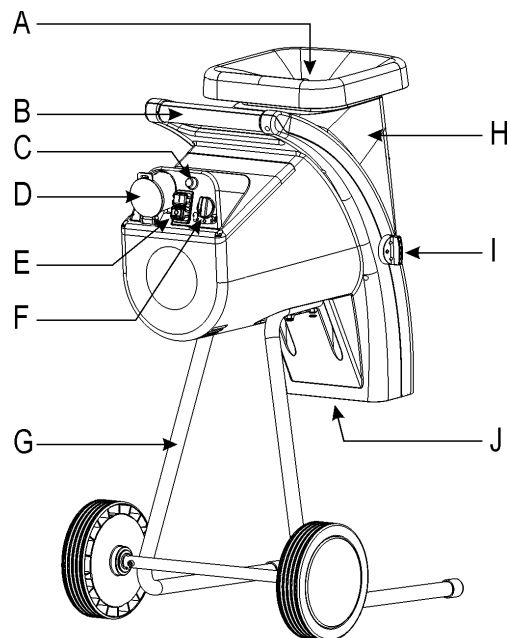
Nakon što izvadite uređaj iz kartona provjerite

- ▶ potpunost sadržaja
- ▶ eventualna oštećenja proizvoda nastala prilikom transporta

Molimo Vas da reklamacije odmah prijavite dostavljaču tj. proizvođaču. Kasnije reklamacije neće biti uvažene.

- 1 montirana jedinica uređaja
- 1 nogar lijevo
- 1 nogar desno
- 1 osovina
- 2 kotača
- 2 poklopca kotača
- 1 vrećica s vijcima
- 1 vreća za prihvat materijala
- 1 upute za uporabu

Opis uređaja







- A. Otvor lijevka za materijal za sječenje
- B. Ručka
- C. Gumb za vraćanje / zaštita motora
- D. Mrežni utikač
- E. Sklopka za uključivanje / isključivanje
- F. Preklopnik pravca okretanja
- G. Postolje
- H. Gornji dio kućišta
- I. Gumb za podešavanje valjka za rezanje
- J. Otvor za izbacivanje

Simboli na uređaju

 <p>Prije puštanja u pogon pročitati i obratiti pažnju na upute za uporabu i sigurnosne upute.</p>	 <p>Prije radova popravljanja, održavanja i čišćenja treba isključiti motor i izvaditi utikač iz struje.</p>	
 <p>Opasnost zbog dijelova koji se izbacuju kad motor radi – osobe koje ne sudjeluju u radu, kao i kućne i korisne životinje držati podalje od područja opasnosti.</p>	 <p>Pozor od rotirajućih noževa. Ruke i noge ne držati u otvorima, kada je stroj uključen.</p>	
 <p>Nositi zaštitu za uši i oči.</p>	 <p>Nositi zaštitne rukavice.</p>	 <p>Zaštititi od vlage.</p>
 <p>Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaj, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša.</p> <p>U skladu s Europskom smjernicom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.</p>		

Simboli uputa za uporabu

-  **Prijeteća opasnost ili opasne situacije.** Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozljede ili oštećenja predmeta.
-  **Važne upute za ispravno rukovanje.** Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do smetnji.
-  **Upute za korisnika.** Ove upute Vam pomažu da optimalno koristite sve funkcije.
-  **Montaža, posluživanje i održavanje.** Ovdje će Vam se točno objasniti što morate raditi.

Vrijeme pogona

Molimo Vas da obratite pažnju na regionalne propise.

Svrshodna primjena

- U svrshodnu uporabu spada sjeckanje
- grana svih vrsta do maks. presjeka (ovisno o vrsti drveta i svježini)
 - uvenulog, vlažnog vrtnog otpada koji stoji već nekoliko dana, zajedno s granama

Sjeckanje stakla, metala, plastičnih predmeta, plastičnih vrećica, kamenja, otpada tkanina, korijenja iz zemlje, otpada bez čvrste konzistencije (npr. kuhinjskog smeća) izričito se isključuje.

Vrtna sječkalica prikladna je samo za privatnu upotrebu u kućnim i hobi vrtovima.


Kao sječkalice za privatne i hobi vrtove, takvi uređaji nisu predviđeni za korištenje na javnim površinama, u parkovima, na sportskim igralištima kao ni u poljoprivredi i šumarstvu.

Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.

Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za oštećenja bilo koje vrste koja proizlaze iz toga proizvođač ne jamči: rizik snosi sam korisnik.

Uređaj mogu za uporabu pripremati, upotrebljavati i održavati samo osobe koje su za to osposobljene i koje su upoznate s opasnostima te vrste. Popravke smijemo vršiti samo mi odnosno od nas ovlaštena servisna mjesta.

Preostali rizici

 Čak i kod svrsishodne primjene mogu usprkos pridržavanju svih dotičnih sigurnosnih propisa nastati zbog određene konstrukcije u svrhu primjene, preostali rizici.


Oni mogu biti svedeni na minimum, ako se „Sigurnosne upute“ i „Svrshodna primjena“ kao i upute za uporabu poštuju u cijelosti.




Pažljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

- Opasnost od ozljede prstiju i ruku, ako ruku stavite u otvor i tako dospijete do noževa.
- Ozljeda prstiju i ruku kod montažnih radova i prilikom čišćenja noževa.
- Ozljeda komadima koji se izbacuju u području lijevka.
- Opasnost od struje kod primjene neodgovarajućeg električnog priključka.
- Dodirivanje električki vodljivih dijelova kod otvorenih električnih sklopova.
- Oštećivanje sluha kod dužeg rada bez zaštite ušiju.

Nadalje mogu usprkos svih mjera zaštite postojati neočigledni preostali rizici.

Sigurnosne napomene

 Prije puštanja u pogon ovog proizvoda obratite pažnju na sljedeću uputu i Propise o sprječavanju nezgoda Vašeg strukovnog udruženja tj. sigurnosne odredbe koje vrijede u svakoj dotičnoj zemlji, kako bi zaštitili sebe i druge od mogućih ozljeda.

-  Prosljedite sigurnosne upute svim osobama koje rade sa strojem.
-  Dobro spremite sigurnosne upute.
-  Popravci na sigurnosnom isključivaju moraju uslijediti kroz proizvođača tj. kroz firmu koju on imenuje.


- Prije korištenja upoznajte se sa uređajem uz pomoć uputa za uporabu.
- Uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjen (vidi svrsishodna primjena i rad s vrtnom sječkalicom).
- Pobrinite se za **stabilnost** uređaja i držite stalno **ravnotežu**. Nemojte se naginjati naprijed. Prilikom **ubacivanja** materijala za sjeckanje stojte na istoj razini sa uređajem.
- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Pri radu** nosite zaštitne naočale, radne rukavice i zaštitu za uši.
- Nosite odgovarajuću radnu odjeću:
 - nikakvu široku odjeću
 - obuću koja se ne klize
- **Korisnik** je u radnom području stroja odgovoran za druge osobe.
- **Djeca i mladi** ispod 16 godina ne smiju koristiti uređaj.
- **Djecu** držite podalje od uređaja.
- Nikada nemojte koristiti uređaj dok se **u blizini nalaze osobe koje ne sudjeluju u poslu**.
- Uređaj nemojte ostavljati **bez nadzora**.
- Svoje **radno područje držite urednim!** Neurednost može dovesti do nezgoda.
- Zauzmite **radni položaj** sa strane ili iza uređaja. Nikada u predjelu otvora kroz koji se izbacuje isječen materijal.
- **Nikada** nemojte rukom zahvaćati u otvor kroz za punjenje ili pražnjenje isječenog materijala.
- Lice i tijelo držite udaljeno od otvora za punjenje.
- Nemojte preopteretiti uređaj! Bolje i sigurnije će te raditi u **navedenom polju radnog učinka**.
- Služite se sa uređajem samo sa kompletnim i ispravno montiranim **sigurnosnim** uređajima i nemojte ništa mijenjati na stroju što bi moglo utjecati na sigurnost rada.
- Nemojte mijenjati **broj okretaja** stroja jer on regulira sigurnu maksimalnu radnu brzinu, a motor i sve rotirajuće dijelove štiti od oštećenja zbog prekomjerne brzine.
- Uređaj ne upotrebljavajte **bez lijevka za punjenje**.
- Uređaj tj. njegove dijelove **nemojte mijenjati**.
- **Prije uključivanja** motora uređaj zatvorite.
- Uređaj ne prskajte vodom. (Izvor opasnosti je električna struja).
- Uzmite u obzir vanjske utjecaje.
- Nemojte koristiti uređaj u mokroj ili vlažnoj okolini.
- Uređaj **ne ostavljajte na kiši** ili ne radite njime na kiši.
- Radite pri dostatnoj vidljivosti i osigurajte dobru rasvjetu.
- Da bi se isključile opasnosti od ozljeđivanja prstiju nosite zaštitne rukavice prilikom poslova montaže i čišćenja.
- Isključite stroj i izvadite **mrežni utikač kod**:
 - radova održavanja i čišćenja uređaja
 - uklanjanja smetnji
 - provjeravanja priključnih vodova jesu li zapetljani ili oštećeni
 - transporta
 - popravaka
 - napuštanja (i kod kratkih prekida rada)
- U slučaju začepljenja prilikom ubacivanja i izbacivanja iz stroja, isključite motor i izvucite mrežni utikač prije nego ćete ukloniti ostatke materijala iz otvora za ubacivanje i izbacivanje.





- Pregledajte ima li na stroju mogućih **oštećenja**:
 - Prije dalje upotrebe uređaja **sigurnosni uređaji** moraju se brižljivo prekontrolirati na njihovu ispravnu i svrsishodnu funkciju.
 - Provjerite funkcioniraju li **pokretni dijelovi** besprijekorno i nisu li zaglavljani ili oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uvjete da bi osigurali besprijekorni rad pile.
 - **Oštećene sigurnosne naprave** i dijelove mora primjereno popraviti ili zamijeniti ovlaštena stručna radionica, ukoliko ništa drugo nije navedeno u uputama za uporabu.
 - Oštećene ili nečitljive **sigurnosne naljepnice potrebno je zamijeniti**.
- Čuvajte **nekorištene strojeve** na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.

Električna sigurnost

- Izvođenje **priključka** po IEC 60245 (H 07 RN-F) sa presjekom kabela od najmanje
 - 1,5 mm² kod dužine kabela **do** 25 m
 - 2,5 mm² kod dužine kabela **preko** 25 m
- Dugi i tanki priključni vodovi uzrokuju pad napona. Motor više ne dostiže maksimalnu snagu, a funkcija uređaja je smanjena.
- Utičnice i priključne kutije na priključnim vodovima moraju biti od gume, mekane plastike ili drugog termoplastičnog materijala jednake mehaničke čvrstoće ili biti prevučene tim materijalom.
- Utična naprava priključnog voda mora biti zaštićena od prskajuće vode.
- Kod postavljanja **priključka** obratite pažnju na to da nije priklješten, savijen i da utični spoj ne bude mokar.
- Nemojte koristiti **kabel** u svrhe za koje nije namijenjen. Kabel **zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova**. Nemojte vući za kabel da bi izvadili utikač iz utičnice.
- Kod uporabe kablenskog bubnja odmotajte kabel u potpunosti.
- Redovno pregledajte **produžni kabel** i zamijenite ga ako utvrdite da je oštećen.
- Nemojte upotrebljavati **neispravne priključne vodove**.
- Na otvorenom upotrijebite samo za to **odobrene** odgovarajući označene produžne kabele.
- **Nemojte primjenjivati provizorne** električne priključke.
- Zaštitne naprave **nikada ne premošćujte** niti ih ne isključujte.
- Uređaj priključite preko **zaštitne strujne sklopke** (30 mA).

 **Električni priključak** tj. **popravke** električnih dijelova stroja mora provesti samo **ovlašteni** električar. Moraju se poštovati mjesni propisi, posebice u vezi sigurnosnih mjera.

 **Popravke drugih dijelova stroja** mora provesti **proizvođač** tj. njegove servisne službe.

 Koristite samo originalne dijelove. Upotrebom **drugih rezervnih dijelova** može doći do nezgoda za korisnika. Za štete koje proizađu iz toga proizvođač ne jamči.

Puštanje u pogon





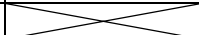


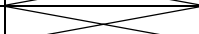

- **Provjerite** je li uređaj u cijelosti i propisno montiran.
- **Da biste mogli raditi** s vrtnom sječkalicom, postavite ju na ravnu i čvrstu podlogu (opasnost od prevrtanja).

- Uređaj ne postavljajte na popločenu podlogu ili na šljunak.
- Uređaj koristite samo na otvorenom. Držite razmak (najmanje 2 m) od zida ili nekog drugog čvrstog predmeta.
- Prije svake upotrebe provjerite:
 - ima li na **priključnim vodovima** kvarova (pukotine, rezovi ili sl.)
 - ⚠ nemojte upotrijebiti neispravne vodove
 - eventualna oštećenja uređaja (vidi sigurnosne upute)
 - jesu li svi vijci čvrsto pritegnuti

❗ Priključak na mrežu

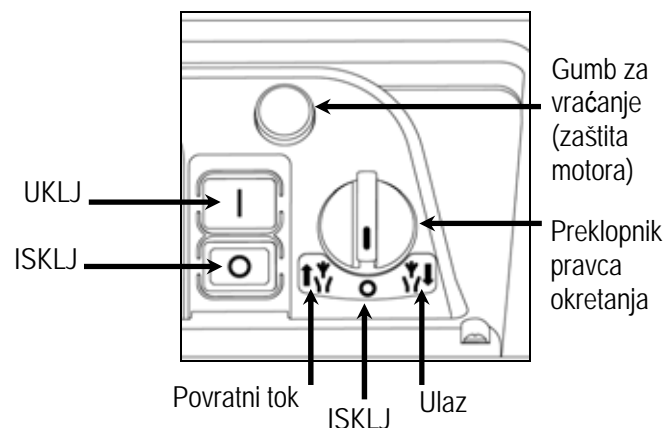
- Usporedite napon koji je naznačen na pločici s tipom uređaja i priključite uređaj na odgovarajuću propisanu utičnicu.
- Upotrijebite **produžni kabel** odgovarajućeg presjeka.

Mrežno osiguranje

		Švicarsku	UK
2300 W	16 A tromo 	10 A tromo 	13 A tromo 
2500 W	16 A tromo 		13 A tromo 
2800 W	16 A tromo 		13 A tromo 

Sklopka za uključivanje / isključivanje

Ne upotrebljavajte stroj na kojem se sklopka ne može uključiti ni isključiti. Oštećene sklopke morate odmah dati na popravak ili zamjenu u servisnu službu.



✔ Uključivanje

Pritisnite zeleni gumb (I)

✔ Isključivanje

Pritisnite crveni gumb (O)

✔ Osigurač od ponovnog pokretanja kod nestanka struje

Kod nestanka struje uređaj se automatski isključuje (okidač nultog napona). Za ponovno uključivanje opet pritisnite zeleni gumb.

✔ Zaštita motora

Motor je opremljen zaštitnom sklopkom i kod preopterećenja se samostalno isključuje. Motor se nakon faze hlađenja (oko 5 min.) može opet uključiti. Pritisnite

1. povratni gumb (zaštita motora)
2. zeleni gumb (I) za ponovno uključivanje.

Preklopnik pravca okretanja

⚠ Preklopnik pravca okretanja pritisnuti samo kod isključene sjeckalice.

Položaj


Motor se ne pokreće.

Položaj

Rezni valjak uvlači i sjecka materijal.

Položaj

Nož radi u obrnutom pravcu i zaglavljani materijal se oslobađa.

Nakon što ste preklopnik pravca okretanja postavili u položaj , zeleni gumb sklopke za uključivanje / isključivanje držite pritisnutim. Rezni valjak se postavlja u obrnuti pravac. Ako pustite sklopku za uključivanje / isključivanje, sjeckalica automatski ostaje stajati.

Upute

- Veliki predmeti ili komadi drveta se uklanjaju nakon više puta pokretanja kako u pravcu rezanja tako i u pravcu izbacivanja.
- Koristite napravu za guraje ili kuki za uklanjanje blokiranih predmeta iz lijevka ili otvora za izbacivanje.

⚠ Uvijek čekajte, dok se sjeckalica zaustavi, prije nego što ju opet uključite.

Impedancija mreže

Kod nepovoljnih uvjeta mreže tijekom uključivanja uređaja može doći do kratkotrajnog pada napona koji može utjecati na rad drugih uređaja (npr. treperenje svjetiljke).

Održava li se maksimalna impedancija mreže navedene u tablici, smetnje ne treba očekivati.

Potrošnja snage P_1 (W)	Impedancija mreže Z_{maks} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Rad s vrtnom sjeckalicom

- Zauzmite **radni položaj** sa strane ili iza uređaja. Nikada u predjelu otvora kroz koji se izbacuje isječen materijal.
- ⚠ Duži materijal koji strši iz uređaja mogli bi uvući noževi i i kliznuo bi natrag! Držite sigurnosni razmak!
- **Nikad** nemojte rukom zahvaćati u otvor za punjenje ili pražnjenje.
- Ruke, druge dijelove tijela i odjeću nemojte stavljati blizu ulazne cijevi, kanala za izbacivanje ili drugih pokretnih dijelova.
- Prije uključivanja uređaja provjerite ima li u lijevku za punjenje ostataka sječenog materijala.
- Uređaj nemojte naginjati kad motor radi.
- Prilikom punjenja obratite pažnju na to da se u lijevku za punjenje ne nalaze nikakvi metalni predmeti, kamenje, boce ili neki drugi predmeti koji se neće usitnjavati.

- Ako strani predmeti dospiju u lijevak za punjenje ili se začuje neobična buka i uređaj počne vibrirati, treba ga odmah isključiti i pustiti da se zaustavi. Izvucite mrežni utikač i provjerite sljedeće:
 - ispitajte štetu
 - zamijenite ili popravite oštećene dijelove
 - pregledajte uređaj i pritegnite labave dijelove
- ⚠ Uređaj ne smijete popravljati ako za to niste ovlašteni (vidi Sigurnosne napomene).

Što mogu usitnjavati?


Da:

- Grane svih vrsta do maks. promjera, ovisno o vrsti drveta i svježini.
- Uvenule, vlažne vrtno otpade koji već više dana leže
 - ✂ rezati samo izmjenično sa granama

Ne:

- Staklo, metalne dijelove, plastiku, kamenje, ostatke tkanine, žile sa zemljom
- Otpadi bez čvrste konzistencije npr. kuhinjske otpade

Posebna upozorenja za usitnjavanje:

- Materijal koji se treba sjeckati uvijek punite sa desne strane u otvor za punjenje lijevka.
 
- Granje usitnjajte **odmah nakon što ga odrežete**
 - ta vrsta materijala nakon isušivanja postaje vrlo tvrda, a maksimalni promjer grane koja se usitjava na taj način postaje manji.
- Kod jako razgranatih grana odstranite **bočne izbojke**.
- Obrada otpadaka iz kuhinje tj. vrta koji sadrže **puno vode ili su ljepljivi**
 - treba ih usitnjavati naizmjenice s drvenim materijalom kako bi se spriječilo začepljenje uređaja.
- Nemojte pustiti da usitnjeni materijal previše napuni otvor za izbacivanje. On može začepiti kanal za izbacivanje zbog čega može doći do povratnog udarca materijala kroz otvor za punjenje.
- Kad se uređaj začepi, očistite otvor za punjenje i kanal za izbacivanje. Za to najprije isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- Pazite na to da se pridržavate **maksimalnog presjeka granja koji se može obrađivati** (vidi «Tehnički podaci»). Ovisno o vrsti i svježini drva, može se smanjiti maksimalan presjek granja koje ćete usitnjavati.
- **Mehanizam s noževima** uglavnom samostalno uvlači materijal za usitnjavanje.
- **Samostalno preklapanje smjera okretanja:** Kod iznenadnog blokiranja uređaja se smjer okretanja reznog valjka može preoklopiti i u tom slučaju se komadi sječke mogu gurnuti nazad.
 - uređaj isključiti
 - pričekati zaustavljanje reznog valjka
 - uređaj nanovo uključiti i primijeniti komade sječke koji se lakše režu.
- **U slučaju preopterećenja** uređaja samostalno se isključuje sklopka koja ima ugrađenu **sklopku za zaštitu motora**.

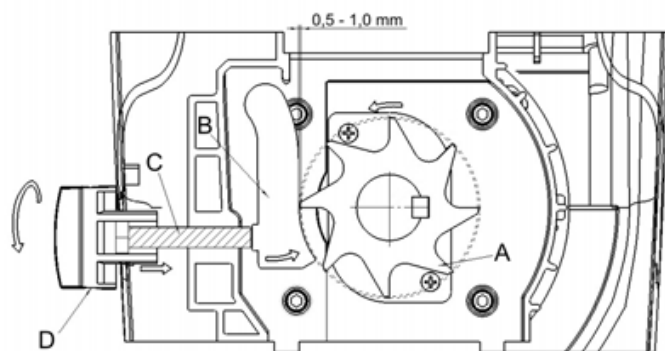
- nakon oko 5 minuta vrtna sječkalica se ponovno uključuje
- ako se uređaj nakon tog vremena čekanja ne može ponovno uključiti, pogledajte upute pod točkom „Moguće smetnje“.

Namještanje protumjerača



Protunož (B) se na reznom valjku (A) može namjestiti bez slobodnog prostora. Za učinkovit rad bi se trebao održati što je moguće manji razmak.

Mekani materijal ili mokre grane mogu puknuti, umjesto da se režu. Taj problem može uzorkovati i protunož, ishaban dugotrajnom uporabom.



Namještanje razmaka.

Uključite uređaj.

Na desnoj strani plastičnog kućišta se nalazi naprava za namještanje. Da biste podesili razmak okrećite gumb za podešavanje (D) udesno tako da se vijak (C) kreće prema valjku za rezanje. Okrećite tako dugo, skroz dok na otvor za izbacivanje ne padnu fine aluminijske strugotine.

Održavanje i njega

- **Prije početka svakog održavanja**
 - isključite motor i izvadite mrežni utikač.
 - stavite zaštitne rukavice kako biste spriječili ozljeđivanje.

Nakon isključivanja uređaja rezni alat se ne zaustavlja odmah. Prije nego počnete s radovima popravaka ili održavanja, provjerite jesu li se zaustavili svih dijelovi.

Pripazite da nakon tih radova uklonite alat i odvijače koje ste koristili.

- **Vrtnu sječkalicu uglavnom ne treba održavati. Za održavanje njezinih vrijednosti i dugog vijeka trajanja treba obratiti pažnju na sljedeće:**

- otvori za prozračivanje moraju biti očišćeni i slobodni
- pregledajte vijke za pričvršćivanje (po potrebi pritegnite)
- nakon usitnjavanja očistite uređaj

Za čišćenje uređaja koristite samo toplu, vlažnu krpu i meku četku.

Nikad nemojte koristiti sredstva za čišćenje ni otapala. Ona bi na uređaju mogla uzrokovati nepopravljive štete. Kemikalije bi mogle nagristi plastične dijelove.








- vrtnu sječalicu ne čistite tekućom vodom niti uređajima za čišćenje pod visokim tlakom.
- Sjajne metalne dijelove treba nakon svake upotrebe poprskati biološki razgradivim uljem za zaštitu od korozije.
- Rezni valjak i ploča za naknadno rezanje su dijelovi koji se troše, ali kod normalne upotrebe i propisanim namještanjem traju više godina

Moguće smetnje










Prije svakog uklanjanja smetnji

- isključite uređaj
- Pričekajte da se uređaj zaustavi
- izvucite mrežni utikač

Smetnje	mogući uzroci	otklanjanje
Motor se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> - smjera okretanja preklomite u položaj «0» - nedostaje mrežni napon - priključni vod je neispravan - uređaj je preopterećen (zaštita motora) 	<ul style="list-style-type: none"> - Isključiti uređaj i premjestiti preklopnik smjera okretanja. - pregledati osiguranje - dati pregledati (električar) - Uređaj pustiti da se ohladi. <p>Pritisnite</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. gumb za vraćanje (zaštita motora) 2. zeleni gumb  za ponovno uključivanje
Motor zuji ali se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> - Rezni valjak blokira - Kondenzator je neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> - Isključiti uređaj. <p>Preklopnik smjera okretanja preklomite u položaj . Uređaj uključiti dok se ne ukloni blokiranje. Uređaj opet isključiti. Preklopnik smjera okretanja ponovno namjestite natrag u položaj .</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uređaj poslati na popravak proizvođaču ili firmi koju on imenuje
Komadi sječke se ne uvlače	<ul style="list-style-type: none"> - Rezni valjak hoda unatrag. Položaj sklopke nije ispravan - Komadi sječke su se zaglavili u valjku - previše mekana i mokra sječka - istrošenost reznog valjka 	<ul style="list-style-type: none"> - Isključiti uređaj i premjestiti preklopnik smjera okretanja. - Uređaj isključiti. Preklopnik smjera okretanja namjestite u položaj . Uređaj uključiti, kako bi se mogao osloboditi materijal za sjeckanje, po potrebi ukloniti prljavštinu. Za dalji rad preklopnik smjera okretanja opet vratite natrag u položaj . - Potisnuti sa granom i izrezati - Protuploču namjestiti kao što je opisano pod „Namještanje protuploče“, kod jake istrošenosti zamijeniti rezni valjak.
Komadi sječke se ne razdvajaju čisto	<ul style="list-style-type: none"> - Protunož nije dovoljno namješten 	<ul style="list-style-type: none"> - Namjestiti protunož
Uređaj se pokreće, ali uslijed minimalnog opterećenja blokira i isljuje se preko okidača za zaštitu motora	<p>Produžni kabel je predugačak ili je presjek premali.</p> <p>Utikač u struju je previše udaljen od glavnog priključka, presjek priključnog voda je premal.</p>	<p>Produžni kabel mora biti najmanje 1,5 mm², i maksimalno 25 m dugačak. Kod dužih kabela presjek mora iznositi najmanje 2,5 mm².</p>

Tehnički podaci

Model	2300	2500	2800
Tip	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	Izmjenični motor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Snaga motora	2300 W	2500 W	2800 W
Broj okretaja reznog valjka	40 min ⁻¹		
Sklopka za uključivanje/isključivanje sa	zaštitom od prevelikog opterećenja, funkcijom rezanja i povratnim hodom nulnaponski okidač		
Težina	24 kg	24,5 kg	25 kg
Razina zvučnog tlaka L _{PA} (izmjereno prema 2000/14/EG)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
izmjeren intenzitet buke L _{WA} (izmjereno prema 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
zajamčen intenzitet buke L _{WA} (izmjereno prema 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
maks. promjer grane koji se može preraditi (vrijedi samo za svježe odrezano drvo)	Ø maks. 35 mm	Ø maks. 40 mm	Ø maks. 44 mm
Klasa zaštite	I		
Vrsta zaštite	IP X4		
Mrežno osiguranje	16 A tromo 	16 A tromo 	16 A tromo 
Švicarsku	10 A tromo 	--	--
UK	13 A tromo 	13 A tromo 	13 A tromo 

Jamstvo

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.



Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

Indice

Dichiarazione di conformità CE	58
Standard di fornitura	58
Descrizione dell'apparecchio	58
Simboli presenti sull'apparecchio	59
Simboli delle istruzioni per l'uso	59
Tempi di esercizio	59
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	59
Rischi residui	59
Indicazioni di sicurezza	60
Messa in funzione	61
Utilizzo del tritatore da giardino	62
Regolazione della controlama	63
Cura e manutenzione	63
Anomalie	63
Dati tecnici	64
Garanzia	64
Montaggio	116
Pezzi di ricambio	117

Dichiarazione di conformità CE

corrispondentemente alle direttive: 2006/42/CE

Con la presente dichiariamo

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto
Gartenhäcksler (Trituratore da giardino) mod. AH 600

Numero di serie: vedere ultima pagina

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive: 2004/108/CE e 2000/14/CE.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Procedura di accertamento di conformità:

2000/14/CE - Appendice V.

Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 91 dB (A)

livello di potenza acustico garantito L_{WA} 92 dB (A)

Conservazione dei documenti tecnici:

ATIKA GmbH & Co. KG – ufficio tecnico – Schinkelstr. 97

59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, amministratore

Standard di fornitura

Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

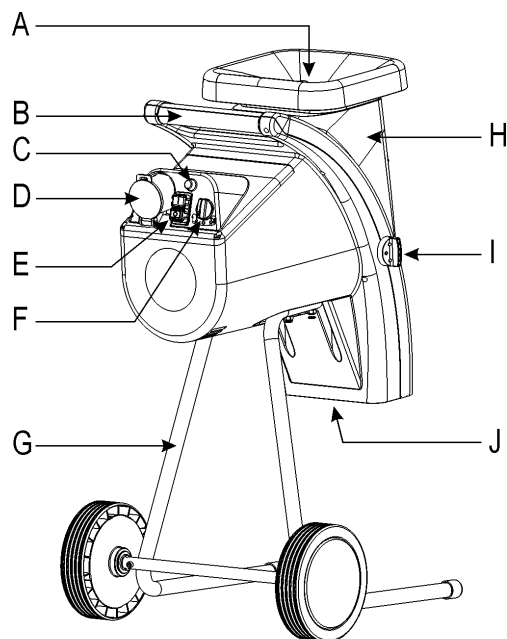
▶ è completo;

▶ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- 1 unità premontata
- 1 asta di sostegno sinistra
- 1 asta di sostegno destra
- 1 asse
- 2 ruote
- 2 copriruota
- 1 confezione di viti
- 1 sacco di raccolta
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Descrizione dell'apparecchio



A. Apertura dell'imbuto per il materiale da tritare

B. Impugnatura

C. Pulsante di richiamo / Salvamotore

D. Spina di alimentazione

E. Interruttore On/Off

F. Commutatore del senso di rotazione

G. Telaio

H. Parte superiore contenitore





I. Manopola di regolazione per rullo di taglio

J. Fessura di espulsione

Simboli presenti sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.		Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e
	Pericolo di lancio di parti con il motore in funzione – tenere lontano dalla zona di pericolo persone estranee, nonché animali domestici e da produzione.		Attenzione: lame rotanti! Non tenere le mani e i piedi nelle aperture quando l'apparecchio è in funzione.
	Indossare occhiali e cuffie di protezione		Indossare guanti di protezione.
	Proteggere dall'umidità.		
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.			
Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.			

Simboli delle istruzioni per l'uso

-  **Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.
-  **Avvisi importanti per un utilizzo conforme.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.
-  **Avvisi per l'utente.** Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio tutte le funzionalità.
-  **Montaggio, utilizzo e manutenzione.** Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

Tempi di esercizio

Osservare anche le disposizioni regionali sulla protezione dai rumori.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende la triturazione di
- rami di ogni tipo fino al diametro massimo (in base al tipo di legno e alla freschezza)
 - rifiuti di giardinaggio secchi, umidi, vecchi di diversi giorni alternativamente con rami.

Si esclude espressamente la triturazione di vetro, metallo, pezzi e sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, rifiuti senza consistenza solida (ad es., rifiuti di cucina).

Il trituratore da giardino è adatto esclusivamente per l'uso privato domestico e per il giardinaggio.

Sono considerati trituratori destinati al settore domestico e di giardinaggio quelli non impiegati in giardini pubblici, parchi, centri sportivi, in campo agricolo, forestale e commerciale.


Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al trituratore da giardino apportate in proprio dall'utente.

L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

Rischi residui

 Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.


I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.


Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.


- Pericolo di lesioni alle dita o alle mani, se si afferra un'apertura con la mano o si arriva al gruppo lame.
- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani durante gli interventi di montaggio e pulizia effettuati sul gruppo lame.
- Pericolo di lesioni nella zona dell'imbuto a causa della proiezione di pezzi da tritare.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.


Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque crearsi chiari rischi residui.

Indicazioni di sicurezza

 Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare le seguenti norme e le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri dal rischio di contusioni.

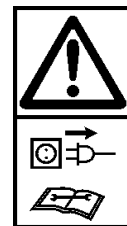
 Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

 Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

 Le riparazioni e il dispositivo per il disinserimento di sicurezza, devono essere eseguite dal produttore oppure da una ditta autorizzata dallo stesso.

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda Utilizzo conforme alla finalità d'uso e Utilizzo del trituratore da giardino).
- Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale da tritare posizionarsi alla stessa altezza dell'apparecchio.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- **Durante il lavoro**, indossare occhiali, guanti da lavoro e cuffie di protezione.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
 - non indossare indumenti ampi
 - scarpe antiscivolo
- L'**operatore** è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da **bambini e ragazzi** di età inferiore a 16 anni.
- Tenere i **bambini** lontani dall'apparecchio.
- Non lasciare **mai** l'apparecchio **senza sorveglianza**.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di estranei.
- Non lasciare **mai** l'apparecchio **incustodito**.
- Tenere la **zona di lavoro** in **ordine**! Il disordine potrebbe causare incidenti. Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Assumere una **posizione di lavoro** corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- Non afferrare **mai** l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- **Non sovraccaricare** l'apparecchio! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza rispettando il **campo di potenza specificato**.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con i **dispositivi di protezione** completi e correttamente montati; sull'apparecchio non modificare nulla che possa comprometterne la sicurezza.
- Non modificare il numero di giri del motore, in quanto questo regola la velocità di lavoro massima sicura e protegge il motore e tutte le sue parti rotanti da danni causati da un'eccessiva velocità.

- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza l'imbuto di riempimento.
- **Non modificare** l'apparecchio o parti di esso.
- Collegare l'apparecchio prima di accendere il motore.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio. (Fonte di pericolo corrente elettrica).
- Tenere in considerazione gli **influssi ambientali**:
 - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
 - **Non** lasciare l'apparecchio **sotto la pioggia** e non lavorare quando piove.
 - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente, garantire un'**illuminazione** adeguata.
- Per evitare il pericolo di lesioni alle dita durante gli interventi di montaggio e pulizia e indossare guanti di protezione.
- Spegnerne la macchina e disinserire la **spina di alimentazione dalla presa** nei seguenti casi:
 - Lavori di riparazione
 - Eliminazione di anomalie
 - Controlli dei conduttori di collegamento per accertarsi che non siano aggrovigliati o danneggiati;
 - Trasporto
 - Interventi di riparazione
 - Abbandono (anche per interruzioni di breve durata)
- In caso di intasamenti nell'apertura di riempimento e di espulsione della macchina, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione prima di rimuovere i residui di materiale.
- Controllare se l'apparecchio presenta **danni**:
 - Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se le **protezioni** funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
 - Controllare se le **parti mobili** funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e devono soddisfare tutte le condizioni previste.
 - Le **protezioni** e le parti **danneggiate** devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
 - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Conservare i **dispositivi inutilizzati** in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.



Sicurezza elettrica

- Esecuzione dei **conduttori di collegamento** conformemente a IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
 - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza **fino a 25 m**
 - 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza **superiore a 25 m**
- conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.

- Durante la posa dei **conduttori di collegamento** assicurarsi che non siano danneggiati o schiacciati e che il connettore non sia umido.
- In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non è adatto. **Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati.** Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente i **cavi di prolunga** e sostituirli quando sono danneggiati.
- **Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.**
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente **omologati** e contrassegnati in modo adeguato.
- **Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.**
- Non **cavallottare mai** i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'**interruttore di sicurezza per correnti di guasto** (30 mA).

⚠ Il **collegamento elettrico** o le **riparazioni** sulle parti elettriche della macchina devono essere eseguiti da un elettricista **autorizzato** o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare relative alle misure di sicurezza.

⚠ Le **riparazioni** su altri componenti della **macchina** devono essere eseguite dal **costruttore** o da uno dei suoi centri di assistenza.

⚠ Utilizzare solo pezzi originali. L'**utilizzo di pezzi di ricambio diversi** potrebbe causare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.





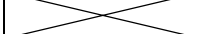


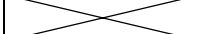

Messa in funzione

- **Accertarsi** che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.
- Ai fini dell'**utilizzo** del tritatore, posizionarlo su una base orizzontale e solida (pericolo di ribaltamento).
- Non posizionare l'apparecchio su una base lastricata o brecciata.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto. Mantenere una distanza (almeno 2 m) da una parete o da un altro oggetto fisso.
- **Prima di ogni utilizzo**, controllare:
 - se i **conduttori di collegamento** presentano difetti (incrinature, tagli o simili)
 - ⚠** non utilizzare conduttori difettosi
 - se l'apparecchio presenta danni (si veda Norme di sicurezza)
 - se tutte le viti sono serrate

i Allacciamento alla rete

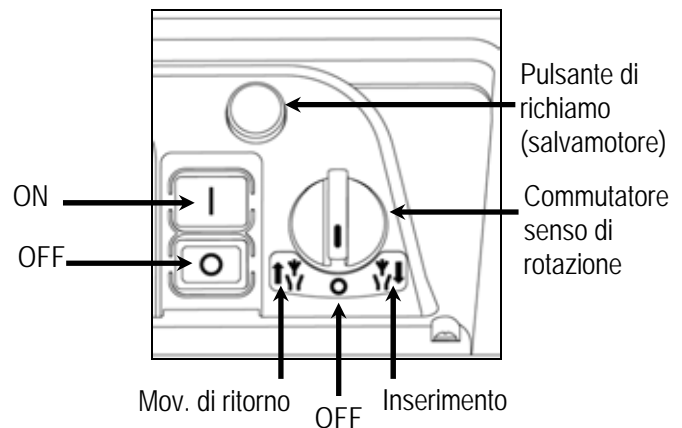
- Confrontare la tensione specificata nella targhetta con la tensione di rete e collegare correttamente l'apparecchio alla presa corrispondente.
- Utilizzare **cavi di prolunga** con sezione sufficiente

Protezione

		Svizzera	UK
2300 W	16 A inerte 	10 A inerte 	13 A inerte 
2500 W	16 A inerte 		13 A inerte 
2800 W	16 A inerte 		13 A inerte 

Interruttore On/Off

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.



✓ Accensione

Premere il pulsante verde **(I)**

✓ Spegnimento

Premere il pulsante rosso **(O)**

✓ Protezione contro il riavvio in mancanza di corrente

In mancanza di corrente, l'apparecchio si spegne automaticamente (dispositivo di attivazione della tensione di sbilanciamento). Per riaccendere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante verde.

✓ Salvatore

Il motore è dotato di un interruttore di protezione e si spegne automaticamente in caso di sovraccarico. Dopo una pausa di raffreddamento (circa 5 min.), il motore può essere nuovamente acceso. Premere

1. tasto di ripristino (salvatore)
2. pulsante verde **(I)** per la riaccensione **(I)**

Commutatore del senso di rotazione

⚠ Azionare il commutatore del senso di rotazione solo se la trinciatrice è spenta (disinserita).


Posizione

Il motore ronza, ma non si avvia.

Posizione

Il materiale viene trascinato dal cilindro portalamo e trinciato.

Posizione

Quando il commutatore del senso di rotazione è stato messo nella posizione , mantenere premuto il pulsante verde dell'interruttore on / off. Il cilindro portalamina viene posizionato nella direzione opposta. Quando si rilascia l'interruttore on / off, la trituratrice rimane ferma automaticamente.

Suggerimenti

- Oggetti o pezzi di legno grandi, dopo diversi azionamenti vengono rimossi sia dal dispositivo di taglio che da quello di scatto.
- Per rimuovere gli oggetti rimasti bloccati, dall'imbuto di entrata o dalla fessura di espulsione, utilizzare un pressino o un gancio.

 Prima di reinserire la trinciatrice, attendere **SEMPRE** che questa si sia fermata completamente.


Impedenza di rete


In caso di condizioni della rete sfavorevole, durante l'accensione dell'apparecchio possono verificarsi brevi cadute di tensione che possono danneggiare altri dispositivi (ad es., sfarfallio di una spia).

Per escludere guasti, osservare le impedenze di rete massime indicate nella tabella.

Potenza assorbita P_1 (W)	Impedenza di rete Z_{max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19


Utilizzo del trituratore da giardino

- Assumere una **posizione di lavoro** corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
-  I materiali più lunghi che sporgono dall'apparecchio potrebbero essere proiettati verso l'operatore quando vengono tirati dalle lame! **Mantenere una distanza di sicurezza!**
- Non afferrare **mai** l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non portare le mani, altre parti del corpo e indumenti nel tubo di riempimento, nel canale di espulsione o in prossimità di altre parti rotanti.
- Prima di accendere l'apparecchio, verificare se sono presenti resti di materiali triturati nell'imbuto di riempimento.
- Non ribaltare l'apparecchio con il motore in funzione.
- Durante il riempimento, verificare che pezzi metallici, pietre, bottiglie o altri oggetti che non vanno triturati non finiscano nell'imbuto di riempimento.
- Se oggetti estranei entrano nell'imbuto di riempimento o l'apparecchio inizia a emettere rumori strani o vibrazioni, spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo fermare. Disinserire la spina ed procedere nel modo seguente:
 - verificare il danno
 - sostituire o riparare le parti danneggiate
 - controllare l'apparecchio e serrare le parti allentate

 Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati (si veda Norme di sicurezza).

Che cosa si può tritare?

Si:

- rami di tutti i tipi fino ad un diametro al massimo, in base al tipo di legno e alla freschezza,
 - cascame da giardino appassito, umido già raccolto da più giorni
-  Att. sminuzzare solo in alternanza con i rami.

No:

- vetro, pezzi metallici, materiali plastici, sacchetti di plastica, pietre, resti di stoffa, radici con terra
- rifiuti senza consistenza solida p.es. rifiuti di cucina

Istruzioni particolari per la triturazione:

- Inserire il materiale da tritare nell'apertura per il riempimento dell'imbuto sempre dal lato destro.
- **Triturare** i rami, i ramoscelli e i legni **subito dopo averli tagliati**
 - questo materiale, seccandosi, diventa molto dura; di conseguenza, il diametro massimo dei rami da sminuzzare si riduce.
- Rimuovere i **getti laterali** in caso di rami molto ramificati.
- Trattamento di rifiuti da giardino o da cucina molto acquosi e che tendono ad attaccarsi
 - per evitare l'intasamento dell'apparecchio, sminuzzare questo materiale alternandolo con rifiuti legnosi.
- Non fare accumulare eccessivamente il materiale tritato nell'area dell'apertura di espulsione. In caso contrario, il materiale già tritato potrebbe intasare il canale di espulsione. Ciò può provocare un contraccolpo del materiale attraverso l'apertura di riempimento.
- Se l'apparecchio è intasato, pulire l'apertura di riempimento e il canale di espulsione. A tal fine, spegnere prima il motore e disinserire la spina di alimentazione.
- Accertarsi di rispettare il **diametro massimo dei rami da sminuzzare** corrispondente all'apparecchio in uso (si "Dati tecnici"). A seconda del tipo e della freschezza del legno può ridursi il diametro dei rami massimo da sminuzzare.
- Il meccanismo per il taglio prende il materiale da sminuzzare autonomamente e senza urti a causa della corsa lenta del cilindro da taglio.
- Inversione automatica del senso di rotazione:
 - se l'apparecchio si blocca improvvisamente si può invertire il senso di rotazione del rullo di taglio che in questo caso spinge indietro il materiale da sminuzzare.
 - disinserire l'apparecchio
 - attendere che il rullo di taglio si fermi completamente
 - inserire nuovamente l'apparecchio e inserire del materiale facilmente sminuzzabile.
- **In caso di sovraccarico** dell'apparecchio, l'interruttore dotato di salvamotore si spegne automaticamente
 - accendere nuovamente il trituratore dopo circa 5 min.
 - se l'apparecchio non si riaccende dopo questo intervallo di tempo, consultare il paragrafo "Possibili guasti".

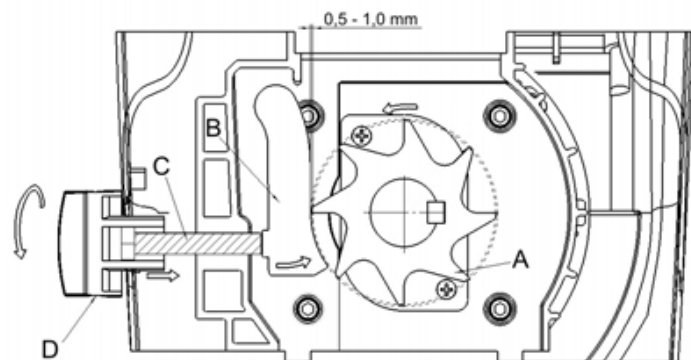


Regolazione della controlama



La controlama (B) può essere regolata nel cilindro portalama (A) senza gioco. Per un esercizio effettivo si consiglia di mantenere possibilmente una piccola distanza.

Il materiale morbido oppure i rami umidi potrebbero spaccarsi invece di venire tagliati. Anche una controlama consumata, dopo diversi azionamenti, può causare questo problema.



Regolazione della distanza.

Inserire l'apparecchio.

Sul lato destro del contenitore di plastica è situato un dispositivo di regolazione. Per impostare la distanza ruotare la manopola di regolazione (D) verso destra, in modo che la vite (C) si muova verso il rullo di taglio. Girare finché dalla fessura di espulsione non fuoriescono dei piccoli trucioli di alluminio.

Cura e manutenzione

- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione
 - Spegner il motore e disinserire la spina
 - Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

L'utensile di taglio non si ferma subito dopo lo spegnimento. Prima di iniziare la riparazione o la manutenzione, attendere l'arresto di tutte le parti.

Accertarsi di rimuovere l'utensile e la chiave dopo la manutenzione o la riparazione.

- Il tritatore da giardino non necessita di alcuna manutenzione. Per mantenere il valore e garantire una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:

- lasciare libere e pulite le fessure di ventilazione.
- controllare le viti di fissaggio (se necessario, serrare).
- dopo la tritatura, pulire l'apparecchio internamente ed esternamente

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido caldo e una spazzola morbida.

Non utilizzare mai detersivi o solventi. L'utilizzo di tali prodotti potrebbe danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica possono essere aggredite dalle sostanze chimiche.



- Non pulire il tritatore con acqua corrente o idropultrici.
- Dopo l'uso, trattare tutti i componenti metallici lucidi con olio ecologico e biologico per proteggerli dalla corrosione.
- il cilindro da taglio e la lastra da taglio sono **parti soggette ad usura**. Tuttavia, se usate normalmente e sottoposte a regolare riaffilatura, hanno una durata di parecchi anni.



Anomalie










Prima di rimuovere qualsiasi guasto

- Spegner l'apparecchio
- Attendere l'arresto dell'apparecchio
- Disinserire la spina di alimentazione

Disturbo	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non s'avvia	<ul style="list-style-type: none"> - il commutatore del senso di rotazione nella posizione "0" - Manca la tensione di rete - Cavo di connessione difettoso - Apparecchio sovraccarico 	<ul style="list-style-type: none"> - Disinserire l'apparecchio e invertire il commutatore per il senso di rotazione. - Controllare il dispositivo di sicurezza - fare controllare (da un elettricista) - Lasciare raffreddare l'apparecchio. Per il reinserimento premere il <ol style="list-style-type: none"> 1. pulsante di richiamo (salvamotore) 2. pulsante verde (I)
Il motore ronza, ma non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> - Cilindro da taglio bloccato - Condensatore difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Disinserire l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione nella posizione . Inserire l'apparecchio finché non è stato rimosso il bloccaggio. Inserire nuovamente l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione, indietro, nella posizione . - Portare l'apparecchio dal produttore o alla ditta da lui indicata per la riparazione.

Disturbo	Possibile causa	Eliminazione
Il materiale da sminuzzare non viene afferrato	<ul style="list-style-type: none"> - Il cilindro portalame si muove all'indietro. La posizione dell'interruttore è sbagliata. - il materiale da sminuzzare - Materiale da sminuzzare troppo molle/bagnato - Logoramento del cilindro da taglio 	<ul style="list-style-type: none"> - Disinserire l'apparecchio e invertire il commutatore per il senso di rotazione. - Disinserire l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione nella posizione . Inserire l'apparecchio, in maniera tale che il materiale tritato venga sbloccato, eventualmente rimuovere le impurità. Disinserire nuovamente l'apparecchio. Per continuare a lavorare con l'apparecchio, mettere il commutatore del senso di rotazione, indietro, nella posizione . - Introdurre un ramo e sminuzzare. - Regolare la contropiastra come descritto nel punto "Regolazione della contropiastra", in caso di evidente usura del cilindro portalame sostituirlo.
Il materiale da sminuzzare non viene tagliato in modo corretto	<ul style="list-style-type: none"> - La controlama non è sufficientemente regolata 	<ul style="list-style-type: none"> - Regolare la controlama
L'apparecchio si avvia, però si blocca al minimo carichi e si spegne tramite il salvamotore.	La prolunga è troppo lunga o la sua sezione è troppo piccola. La presa è troppo lontana dall'allacciamento principale e la linea elettrica ha la sezione troppo piccola..	La prolunga deve essere lunga max. 25 m, con una sezione di almeno 1,5 mm ² . In caso di cavi più lunghi, la sezione deve essere di almeno 2,5 mm ²

Dati tecnici

Modello	2300	2500	2800
Denominazione modello	AH 600	AH 600	AH 600
Motore	Motore a corrente alternata 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Potenza motore P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Numero di giri cilindro portalame	40 min ⁻¹		
Interruttore On/Off	protezione sovraccarico; funzione di taglio e di corsa inversa; interruttore di minima tensione		
Peso	24 kg	24,5 kg	25 kg
Livello di pressione acustica L _{PA} (misurazione secondo la direttiva 2000/14/CE)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
Livello di potenza acustica misurato L _{WA} (misurazione secondo la direttiva 2000/14/CE)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Livello di potenza acustica garantito L _{WA} (misurazione secondo la direttiva 2000/14/CE)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Diametro max. dei rami da sminuzzare (a seconda del tipo e della freschezza del legno)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 44 mm
Classe di protezione	I		
Categoria di protezione	IP X4		
Protezione della rete	16 A inerte 	16 A inerte 	16 A inerte 
Svizzera	10 A inerte 	--	--
UK	13 A inerte 	13 A inerte 	13 A inerte 

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.



Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

Skal oppbevares for senere bruk.

Innhold

EF- konformitetserklæring	65
Samlet leveranse	65
Beskrivelse av apparatet	65
Apparatets symboler	66
Bruksanvisning symboler	66
Driftstider	66
Hensiktsmessig anvendelse	66
Restrisikoer	66
Arbeide under trygge forhold	66
Ibruktaking	68
Arbeide med hakkelsmaskinen	68
Innstilling av mellomtappskiven	69
Vedlikehold og pleie	69
Mulige driftsforstyrrelser	70
Tekniske data	71
Garantibetingelser	71
Montasje	116
Reservdeler	118

EF- konformitetserklæring

tilsvare EU-direktivene
2006/42 EC

Herved erklærer vi

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

seg eneansvarlig for at produktet
Gartenhäcksler (Kompostkvern) type AH 600

Serienummer: se siste side

er konform med bestemmelsene i EU-direktivene som er nevnt over og bestemmelsene i direktivene som er nevnt nedenfor:
2004/108/EC og 2000/14/EC.

Følgende harmoniserte normer ble benyttet:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Samsvarsvurderingsprosess: 2000/14/EC – vedlegg V

Målt lydeffektnivå L_{WA} 91 dB (A).

Garantert lydeffektnivå L_{WA} 92 dB (A).

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Tyskland

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, forretningsfører

Samlet leveranse

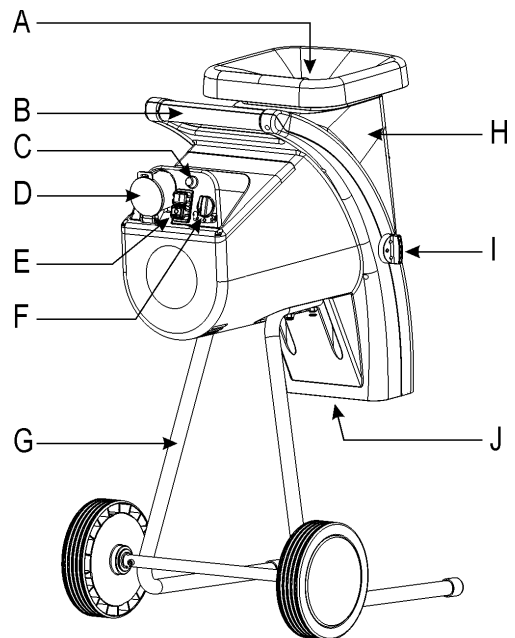
Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

- ▶ er esken komplett
- ▶ har det oppstått ev. transportskader

Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.

- 1 formontert apparatdel
- 1 støtteben – venstre
- 1 støtteben – høyre
- 1 aksel
- 2 hjul
- 2 hjulkapsler
- 1 skruepose
- 1 samlesekk
- 1 bruksanvisning

Beskrivelse av apparatet







- A. Traktåpning for hakkelsmaterial
- B. Håndtak
- C. Tilbakestillingsknapp / Motorens beskyttelsesanordning
- D. Nettpluggen
- E. På-/Avknapp
- F. Dreieretningsomkopler
- G. Understell
- H. Husoverdel
- I. Innstillingsknappen til skjærevalsen
- J. Utkasterspalte

Apparatets symboler

	Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i drift.	 	Slå av motoren og trekk ut støpselet før du foretar reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.		
 	Fare pga. deler som akselererer videre når motoren er i gang – personer uten deltagelse, hus- og nyttedyr må holdes borte fra fareområdet.	 	Vær oppmerksom på de roterende knivene. Ikke hold hender eller føtter i åpninger når maskinen er i gang.		
	Bruk øye- og hørselsvern.		Bruk vernehansker.		Må beskyttes mot fuktighet.
	Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk. I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.				

Bruksanvisningens symboler

-  **Overhengende fare eller farlig situasjon.** Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.
-  **Viktige anvisninger for korrekt håndtering.** Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.
-  **Brukeranvisninger.** Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.
-  **Montasje, betjening og vedlikehold.** Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.

Driftstider

Vær oppmerksom på forskriftene som gjelder i ditt område.

Hensiktsmessig anvendelse

Riktig bruk omfatter hakling av

- alle typer kvister med et maks. tverrsnitt (alt etter tretype og hvor friskt det er)
- visstent, fuktig, flere dager gammelt hageavfall blandet med kvister

Denne hakkelsmaskinen er kun egnet til privat bruk i hagen din.

Hakkelsmaskiner som er ment brukt i private husholdninger og hageområder, er slike som ikke benyttes på offentlige anlegg, parker, idrettsanlegg og innen landbruks og skogsdrift og ikke benyttes i kommersielt øyemed.


Til riktig bruk hører også at man må overholde produsentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelser og overholdelse av sikkerhetsinformasjonene i anvisningen.

All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette. Brukeren bærer selv risikoen.

Hvis du selv foretar endringer på hakkelsmaskinen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.

Apparatet må kun klargjøres, benyttes og vedlikeholdes av personer som kjenner disse oppgavene og som er kjent for farene de utsettes for. Reparasjonsarbeid må kun gjennomføres av oss eller av kundeservicesteder som er anbefalt av oss.

Restrisikoer

 Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.


Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhetsanvisningene" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.




Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Fare for skader på fingre og hender, dersom du putter hånden inn i en åpning og kommer borti knivverket.
- Fare for skader på fingre og hender ved monterings- og rengjøringsarbeider på knivverket.
- Skader på grunn av hakkelsmaterialer som slynges ut rundt trakten.
- Fare ved strøm ved bruk av elektriske stikkledninger som ikke er intakt.
- Berøring av spenningsførende deler ved åpne elektriske bestanddeler.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeider uten hørselsvern.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

Arbeide under trygge forhold


 Les nøye gjennom følgende anvisninger og forskrifter til forebygging av ulykker hhv. de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene i de forskjellige landene. Slik kan du beskytte deg selv og andre mot skader.


-  Formidle sikkerhetsanvisningene til alle som arbeider med maskinen.
-  Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.
-  Reparasjoner på maskinen må kun utføres av produsenten hhv. av firmaer som produsenten henviser til.


- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Ikke bruk apparatet til formål som det ikke konstruert for (se "Hensiktsmessig anvendelse" og "Arbeide med hakkelsmaskinen").
- Sørg for at du står stabilt og hold likevekten hele tiden. Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet. Ved kasting av hakkelsgodset må du stå på samme nivå mit som maskinen.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Gå fram med fornuft. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.
- Bruk vernebriller, arbeidshansker og hørselsvern når du arbeider.
- Bruk egnet arbeidstøy:
 - ikke vide klær
 - sklisikkert skotøy
- Den som betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i maskinenes arbeidsområde.
- Barn og unge under 16 år får ikke betjene maskinen.
- Hold barn borte fra apparatet.
- Du må aldri bruke apparatet hvis personer uvedkoemmende personer er i nærheten.
- La aldri trimmeren være uten oppsikt.
- Hold arbeidsområdet i orden! Uorden kan medføre ulykker.
- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke hold hender eller føtter i åpninger når maskinen er i gang. Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet.
- Driv apparatet kun med komplett og korrekt montert beskyttelsesanordning.
- Du må ikke endre turtallet til motoren, for dette regulerer den sikre, maksimale arbeidshastigheten og beskytter motoren og alle deler som dreies mot skader pga. for stor hastighet.
- Ikke driv apparatet uten fyllerakt.
- Ikke forta endringer på apparatet eller apparatets deler.
- Lukk apparatet før motoren slås på.
- Du må ikke sprute vann på apparatet. (Risikokilde - elektrisk strøm).
- Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene:
 - Ikke bruk trimmeren i fuktige og våte omgivelser.
 - Ikke la apparatet stå ute i regnvær.
 - Arbeid kun under tilstrekkelige sikkerhetsforhold, sørg for god belysning.
- Bruk vernehansker for å unngå fare for skader på fingre ved monterings- og rengjøringsarbeider.
- Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkontakten ved:
 - vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
 - oppretting av feil
 - kontroll av tilkopplingsledningene om disse er omslynget eller skadet.
 - transport
 - reparasjonsarbeider
 - når du forlater apparatet (også ved kortere avbrudd).
- Ved tilstopping i maskinens inntak eller utløp må du slå av motoren og trekke ut støpselet fra stikkontakten, før du fjerner materialrester i inntaket eller utløpet.
- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
 - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du fortsetter driften av apparatet.
 - kontrollér om de bevegelige delene fungerer som de skal og ikke er klemt fast eller om deler er skadet. Samtlige deler må være korrekt montert og oppfylle alle betingelser for å sikre en feilfri drift.
 - Skadete verneinnretninger og deler må repareres eller byttes ut på godkjent verksted (eller hos produsenten), hvis ikke annet er nevnt i bruksanvisningen.
 - Skadede eller uleselige sikkerhetsklistermerker skal erstattes.
- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.

Elektrisk sikkerhet

- Stikkledningens utførelse iht. IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretverrsnitt på minimum:
 - 1,5 mm² ved en kabellengde på inntil 25 m
 - 2,5 mm² ved en kabellengde på over 25 m
- Lange og tynne tilkopplingsledninger gir et spenningsfall. Motoren oppnår ikke lenger sin maksimale effekt, apparatets funksjon reduseres.
- Støpslene og koplingsboksene på tilkopplingsledningene må være produsert i gummi, myk PVC eller annet termoplastisk material med lik mekanisk fasthet eller være trukket over med et slikt material.
- Pluggen til tilkopplingsledningen må være beskyttet mot sprutevann.
- Påse at stikkledningen ikke kommer i klemme eller bøyes og at pluggforbindelsen ikke blir våt når du installerer ledningen.
- Ved bruk av kabeltrommel, må kabelen vikles helt inn.
- Ikke bruk ledningen til noe den ikke er konstruert til. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter. Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller skjøteledningen jevnlig og skift den ut når den er ødelagt.
- Ikke bruk defekte stikkledninger.
- Bruk kun skjøteledninger som er godkjent og kjennetegnet for utendørs bruk.
- Ikke monter provisoriske elektriske tilkopplinger.
- Du må aldri brokople eller slå av beskyttelses-anordningen.
- Kople til trimmeren via en feilstrømsvernebryter (30 mA).

 Den elektriske tilkopplingen hhv. reparasjoner på maskinenes elektriske deler må kun utføres av en faglært elektriker eller av vår kundeservice. Vær oppmerksom på lokale forskrifter, særlig med hensyn til sikkerhetstiltak.

 Reparasjoner på maskinenes andre deler må kun utføres av produsenten hhv. av hans kundeservice.

 Benytt kun originale reservedeler. Hvis man benytter andre reservedeler kan det oppstå ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.



Ibruktaking

- Forsikre deg om at hele apparatet er montert på en forskriftsmessig måte.
- Plasser hakkelsmaskinen på et vannrett og hardt underlag før du tar den i bruk (fare for at den velter).
- Ikke plasser apparatet på et gulv som er brostein- eller singlebelagt.
- Bruk apparatet kun ute. Hold avstand (minst 2 m) fra vegger eller andre stive gjenstander.
- Kontroller før hver bruk:
 - om tilkoplingsledningene har defekte steder (riper, snitt eller lignende)
⚠ Ikke bruk defekte ledninger.
 - er apparatet ev. skadet (se "Arbeide under trygge forhold")
 - er alle skruene skrudd hardt fast

Nettilkopling

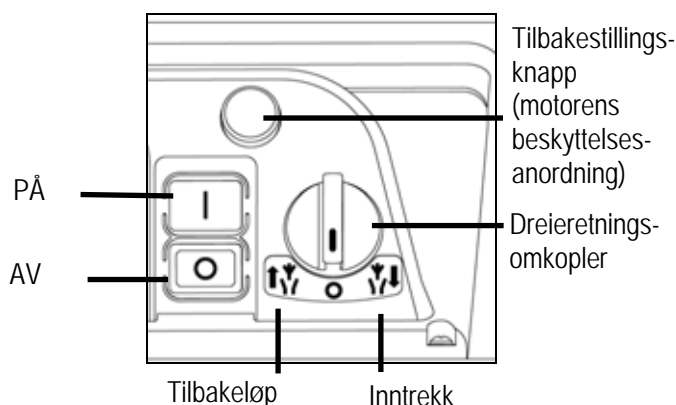
- Sammenlign den angitte spenningen på apparatets typeskilt med nettspenningen. Kople apparatet til den tilsvarende og forskriftsmessige stikkontakten.
- Bruk skjøteledning med tilsvarende tverrsnitt.

Nettsikring

		Sveits	UK
2300 W	16 A treg	10 A treg	13 A treg
2500 W	16 A treg		13 A treg
2800 W	16 A treg		13 A treg

Av/på-bryter

Ikke benytt trimmere hvor man ikke kan slå bryteren på eller av. Skadete brytere må straks repareres eller byttes ut av kundeservice.



Slå på apparatet

Trykk inn den grønne knappen .

Slå av apparatet

Trykk på den røde knappen .

Ved strømbrudd

Apparatet slås automatisk av ved strømbrudd (nullspenningsrelé). Trykk inn den grønne knappen for å slå på apparatet igjen.

Motorens beskyttelsesanordning

Motoren er utstyrt med en sikkerhetsbryter som slås automatisk av ved overbelastning. Motoren kan slås på igjen etter en kjøletid på ca. fem minutter.

1. Tilbakestillingsknapp (motorvern)
2. den grønne knappen for å slå den på.

Dreieretningsomkopler

⚠ Dreieretningsomkopleren må kun aktiveres når hakkelsmaskinen er slått av.

Stilling

Motoren starter ikke.

Stilling

Materialet trekkes inn og kuttes av skjærevalsen.

Stilling

Kniven arbeider i omvendt rekkefølge og inneklemt material frigjøres.

Etter at du har bragt dreieretningsomkopleren i stillingen , hold den grønne knappen til på-/avbryteren inne. Skjærevalsen stilles i omvendt retning. Når du slipper på-/avbryteren, stanser hakkelsmaskinen automatisk.

Tips

- Store gjenstander eller trestykker fjernes etter flere gangers aktivering både i skjære- og i frigjøringsretningen.
- Bruk en stamper eller en krok for å fjerne blokkerte gjenstander fra trakten eller utkasterpalten.

⚠ Vent alltid til hakkelsmaskinen har stanset helt, før du slår den på igjen.

Nettimpedans

Dersom betingelsene for nettspenningen ikke er optimale, kan det oppstå korte spenningsfall når apparatet slås på. Dette kan ha negativ innvirkning på andre apparater (f. eks. lampe som blafrer).

Det oppstår ingen forstyrrelser, dersom den maksimale nettspenningen som angis i tabellen nedenfor ikke overskrides.

Inngangseffekt P_1 (W)	Nettimpedans Z_{maks} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Arbeide med hakkelsmaskinen

- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
- **⚠** Lengere material, som stikker ut av apparatet, kan slynes tilbake når det trekkes inn av knivene! **Hold sikkerhetsavstanden!**
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.

- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke få hender, andre kroppsdeler og klær inn i påfyllingsrøret, utkastingskanalen eller i nærheten av andre bevegelige deler.
- Kontroller at det ikke er hakkelsrester i fylletrakten før du slår på apparatet.
- Ikke vipp apparatet når motoren er i gang.
- Når du fyller på fylletrakten, må du påse at det ikke kommer metallgjenstander, steiner, flasker eller andre gjenstander i apparatet som det ikke kan bearbeide.
- Det oppstår ingen forstyrrelser, dersom den maksimale nettspenningen som angis i tabellen nedenfor ikke overskrides. Slå av apparatet straks og la det komme til stillstand, dersom fremmede gjenstander kommer i fylletrakten. Det samme gjelder, dersom apparatet begynner å vibrere eller lage unaturlige lyder.
 - inspiser skaden
 - skift ut eller reparer ødelagte deler
 - kontroller apparatet og stram fast løse deler

⚠ Du må ikke reparere apparatet, dersom du ikke er berettiget til det.

👉 Hva kan jeg kutte opp?

Ja:

- alle typer kvister med et maks. tverrsnitt (alt etter tretype og hvor friskt det er)
- visstent, fuktig, flere dager gammelt hageavfall blandet med kvister
 - 👉 vekselvist med grener

Nei:

- glass, metalleder, kunststoffer, plastposer, steiner, stoffrester, røtter med jord
- avfall uten fast konsistens f. eks. kjøkkenavfall

👉 Spesielle anvisninger vedrørende oppkutting:

- Fyll alltid det materialet som skal inn i hakkelsmaskinen fra høyre side i traktens innfyllingsåpning.
- **Kutt opp grener, kvister og ved straks de er kappet av:**
 - dette hakkelsmaterialet blir meget hardt når det tørker, den maksimale kvisttykkelsen som kan bearbeides blir derfor mindre.
- Fjern sideskuddene på grener med mange kvister.
- Bearbeid hage- og kjøkkenavfall som både er meget vannholdig og som lett klistrer seg sammen.
 - Bearbeid hage- og kjøkkenavfall som både er meget vannholdig og som lett klistrer seg sammen.
- Ikke la det hakklete materialet bli for høyt i området til utkastningskanalen. Dette kan føre til at hakklet material forstopper utkastningskanalen. Dermed kan det komme til tilbakeslag av materialet gjennom påfyllingsåpningen.
- Rengjør påfyllingsåpningen og utkastningskanalen når apparatet er forstoppet. Slå først av motoren, og trekk ut nettpluggen.
- Påse at grenens maksimale diameter som skal bearbeides, tilsvarende diameteren på apparatet ditt, ikke overskrides (se "Tekniske data"). Alt etter tretype og friskhet, kan den maksimale kvisttykkelsen som kan bearbeides blir forringes.



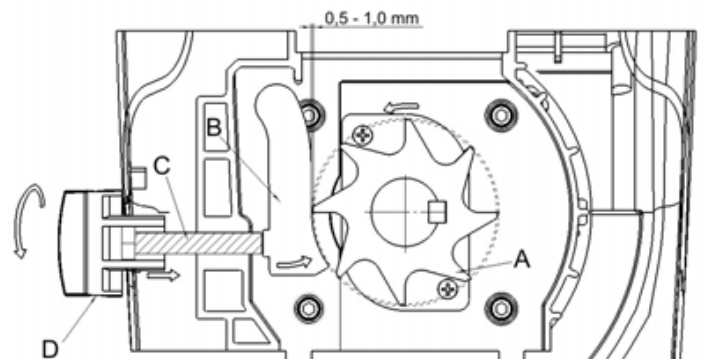
- Kvernen trekker automatisk inn det som skal kvernes uten rykk pga. den sakte bevegelsen.
- Automatisk omkopling av dreieretningen: dersom maskinen plutselig blokkeres, kan skjærevalsen skifte omdreiningretning og i dette tilfelle skyve materialet tilbake
 - slå av maskinen.
 - vent til skjærevalsen er kommet til stillstand.
 - start maskinen igjen og bruk materiale som er lettere å behandle.
- Bryteren som er utstyrt med motorens sikkerhetsbryter, slås automatisk av når apparatet overbelastes:
 - slå på hakkelsmaskinen igjen etter ca. fem minutter
 - les avsnitt "Mulige driftsforstyrrelser", dersom apparatet ikke kan slås på igjen etter denne ventetiden
 - Skjærevalsen og etterskjæringsplaten er bruksdeler, men har likevel en levetid på flere år ved normal bruk

Innstilling av mellomtappskiven



Mellomtappskiven (B) kan settes inn i skjærevalsen (A) uten klaring. Minst mulig avstand bør holdes for å sikre effektiv drift.

Myke materialer eller våte grener kan rives i stykker i stedet for å kuttes. Et motstål som har vært i bruk lenge og er slitt kan ha samme virkning.



Avstandsjustering.

Koble inn apparatet. For innstilling av avstanden, vrir du innstillingsknappen (D) mot høyre, slik at skruen (C) beveger seg til skjærevalsen. Drei helt til det kommes fint metallspen ut av utkasteråpningen.

Vedlikehold og pleie

- Før vedlikeholdsarbeidet kan begynne:
 - stans motoren og trekk ut nettstikket.
 - bruk vernehansker for å unngå skader.

Skjæreverktøyet stanser ikke med en gang når man slår av apparatet. Vent med å foreta reparasjoner eller vedlikehold til alle delene har stanset helt.

Pass på å fjerne verktøy og skrutrekkere etter at du har gjennomført vedlikehold eller reparasjoner.

- Hakkelsmaskinen er i stor grad vedlikeholdsfri. Følg punktene under for verdibevaring og lang levetid:
 - Luftespor skal holdes frie og rene.
 - Kontroller festeskrueene (evt. trekk til).
 - Rengjør apparatet inn- og utvendig når du har brukt hakkelsmaskinen. Til rengjøring av apparatet benyttes det kun en varm, fuktig klut og en myk børste. Benytt aldri rengjørings- eller løsningsmidler. Det kan påføre apparatet skader som ikke kan repareres. Kunststoffdeler kan angripes av kjemikaliene.



- Kvernen skal ikke rengjøres med rennende vann eller høytrykkspyler.
- Behandle blanke metalldeleer med en miljøvennlig, biologisk nedbrytbar sprøyteolje etter hvert bruk for å beskytte apparatet mot korrosjon.
- Skjærevalsen og etterskjæringsplaten er bruksdeler, men har likevel en levetid på flere år ved normal bruk.

Mulige driftsforstyrrelser










Før hver retting av feil

- Slå av apparatet
- Vent til apparatet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> – dreieretningsomkopleren i stillingen „0“ – Ikke koblet til nettet – Tilkoblingsledning er defekt – Maskinen er overbelastet 	<ul style="list-style-type: none"> – Slå av apparatet og omstill dreieretningsomkopleren. – Kontroller sikringen. – Kontrolleres av fagmann (elektriker). – Motoren kan slås på igjen etter en kjøletid. <ol style="list-style-type: none"> 1. Tilbakestillingsknapp (motorvern) 2. den grønne knappen for å slå den på
Motoren durer, men starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> – Skjærevalsen er blokkert – Kondensator defekt 	<ul style="list-style-type: none"> – Slå av apparatet. – Kople dreieretningsomkopleren i stillingen . Slå på apparatet inntil blokkeringen er opphevet. Slå av apparatet igjen. Kople dreieretningsomkopleren tilbake i stillingen . – Ta maskinen til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
Det som skal kvernes blir ikke trukket inn	<ul style="list-style-type: none"> – Skjærevalsen går bakover. Bryterstillingen er ikke riktig – Hakkelsmaterialet er fastklemt i trakten (materialkø) – Det som skal kvernes er for mykt eller for vått – Slitasje på skjærevalsen 	<ul style="list-style-type: none"> – Slå av apparatet og omstill dreieretningsomkopleren. – Slå av apparatet. Kople dreieretningsomkopleren i stillingen . Slå på apparatet, slik at hakkelsmaterialet kan frigjøres, evt. fjerne urenheter. – Slå av apparatet igjen. Kople dreieretningsomkopleren tilbake i stillingen . – Skyv inn med en gren og la det kvernes. – Still mellomtappskiven som beskrevet under "Innstilling av mellomtappskiven". Skift ut skjærevalsen hvis den er nedslitt.
Det som skal kvernes blir ikke riktig oppdelt	Mellomtappskiven er ikke tilstrekkelig justert.	Juster mellomtappskiven. Dersom mellomtappskiven ikke kan etterjusteres, må den skiftes ut av en kundeservice (forhandler).
Maskinen starter, men den låses ved liten belastning og slås av via motorbeskyttelsesbryteren.	Skjøteledningen er for lang eller har for lite tverrsnitt. Stikkontakten for langt unna hovedtilkoblingen, for lite tverrsnitt på tilkoblingsledningen.	Sjøteledning minst 1,5 mm ² , maks. 25 m lang. Ved lengre ledning tverrsnitt minst 2,5 mm ² .

Tekniske data

Modell	2300	2500	2800
Type	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	vekselstrømsmotor 230 V, 50 Hz, 2800 / 40 min ⁻¹		
Motorytelse P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
På-/Avknapp med	overbelastningsbeskyttelse, skjære- og reservefunksjon, nullspenningsutløser		
Vekt	24 kg	24,5 kg	25 kg
Lydtryknivå L _{PA} (målt i henhold til direktivet 2000/14/EF)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
Målt lydeffektnivå L _{WA} (målt i henhold til direktivet 2000/14/EF)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Garantert lydeffektnivå L _{WA} (målt i henhold til direktivet 2000/14/EF)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Maks. grendiameter som kan bearbeides (gjelder kun for nyskåret tre)	Ø max. 35 mm	Ø max. 40 mm	Ø max. 44 mm
Beskyttelsesklasse	I		
Beskyttelsesart	IP X4		
Nettsikring	16 A treg 	16 A treg 	16 A treg 
Sveits	10 A treg 	--	--
UK	13 A treg 	13 A treg 	13 A treg 

Garantibetingelser

Vennligst ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.



U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

EG-verklaring van overeenstemming	72
Leveringsomvang	72
Beschrijving van het apparaat	72
Symbolen apparaat	72
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	73
Bedrijfstijden	73
Reglementaire toepassing	73
Restricties	73
Veiligheidsinstructies	73
Ingebruikname	75
Werken met de tuinhakselaar	76
Instellen van het tegenmes	76
Onderhoud en verzorging	77
Storingen	77
Technische gegevens	78
Garantie	78
Montage	116
Reserveonderdelen	118

EG-verklaring van overeenstemming

overeenkomstig de richtlijn van de raad: 2006/42/EG

Hiermede verklaren wij

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product
Gartenhäcksler (tuinhakselaar) type AH 600

Serienummer: zie laatste pagina

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijn alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:
2004/108/EG en 2000/14/EG.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Conformiteit-beoordeling-procedures:

2000/14/EG - Aanhangsel V

Gemeten geluidsniveau L_{WA} 91 dB (A).

gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 92 dB (A).

Bewaring van de technische documenten:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisch kantoor – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, bedrijfsleiding

Leveringsomvang

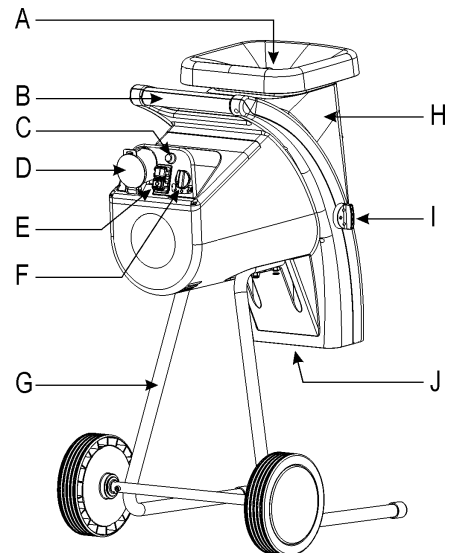
☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ▶ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ▶ Eventuele transportschade

Meld mogelijke onvolkomenheden direct aan uw leverancier. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 voorgesmonteerd apparaat
- 1 standbeen links
- 1 standbeen rechts
- 1 as
- 2 wielen
- 2 wielafdekkingen
- 1 verpakking moeren
- 1 opvangzak
- 1 gebruiksaanwijzing

Beschrijving van het apparaat

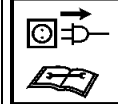


- A. Trechteropening voor hakselmateriaal
- B. Handgreep
- C. Terugzetknop / Motorveiligheid
- D. Netstekker
- E. In-/uitschakelaar
- F. Draairichtingsomschakelaar
- G. Onderstel
- H. Bovenkant van de behuizing
- I. Instelknop voor snijwals
- J. Uitworpopening

Symbolen apparaat



Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.



Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit het contactdoos.

	Gevaar door wegslingerende delen bij lopende motor – niet betrokken personen, alsook huis- en nuttigheden uit de gevaarszone verwijderd houden.		Let op voor roterende messen. Handen en voeten niet in de openingen houden terwijl de machine draait.
	Oog- en geluidsbescherming dragen.		Veiligheidshandschoenen dragen.
	Tegen vochtigheid beschermen.	 Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.	

Als hakselmachine voor de privé huis- of hobbytuin worden zulke toestellen aangezien die niet in openbare plantsoenen, parks, recreatieplaatsen alsook in het landbouwbedrijf en de bosbouw worden ingezet.

Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.

Alle verdere toepassingen gelden als onreglementair. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.

Eigenmachtige verbouwingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.

Deze machine mag alleen voorbereid, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.


De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.


Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.


- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, wanneer u met de hand door een opening grijpt en in aanraking komt met de roterende messen.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, bij montage- en reinigingswerkzaamheden aan de messen.
- Verwonding door wegslingerend hakselgoed in het bereik van de trechter.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.


Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

 **Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.

 **Gebruikersaanwijzingen.** Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

 **Montage, gebruik en onderhoud.** Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaaibescherming.


Reglementaire toepassing


- Bij het gebruik conform de voorschriften hoort het hakselen van
- allerhande takken tot max. diameter (naargelang het houtsoort en de versheid)
 - verwelkte, vochtige, reeds meerdere dagen opgeslagen tuinafval afwisselend met de takken.

Het hakselen van glas, metaal, kunststofdelen, plastic zakken, stenen, textielafval, wortelen met aarde, afval zonder vaste consistentie (bijv. keukenafval) wordt uitdrukkelijk uitgesloten.


De tuinhakselaar is geschikt voor privé gebruik in huis- en hobbytuin.

Veiligheidsinstructies

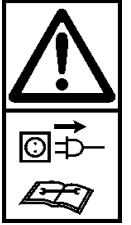
 **Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.**

 Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

 Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

 **Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine moeten door de fabrikant of een door hem aangewezen persoon worden uitgevoerd.**

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie "Reglementaire toepassing" en "Werken met de tuinhakselaar").
- Zorg voor een **stabiele en uitgebalanceerde houding**. Strek u niet vooruit. Ga bij het inwerpen van het hakselmateriaal op dezelfde hoogte met het toestel staan.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Tijdens het werken** met deze machine dienen veiligheidsbril, werkhandschoenen en gehoorbeveiliging te worden gedragen.
- Draag de juiste werkkleding. Nauw sluitende kleding dragen. Geen schoenen met gladde zolen dragen.
- De bedienende persoon is binnen het bereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- **Kinderen en jongeren** van minder dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen.
- **Kinderen** dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- Laat de machine nooit zonder toezicht.
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Neem een **werkpositie** in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- **Nooit** uw hand in de vul- of uitwerpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht.
- Verander het toerental van de motor niet, want de regelaar regelt de veilige maximum werksnelheid en beschermt de motor en alle draaiende delen tegen schade door te hoge snelheid.
- Het apparaat mag niet **zonder de vultrechter** gebruikt worden.
- Het toestel resp. delen van het toestel niet veranderen.
- Bij het inschakelen van de motor moet het apparaat conform de voorschriften zijn gesloten.
- Het toestel niet met water afspatten. (Gevarenbron elektrische stroom).
- **Let op de omgevingsinvloeden.**
 - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
 - Machine niet in de regen laten staan of in de regen werken.
 - Werk alleen bij toereikend zicht, zorg voor een goede **verlichting**.
- Om letsel aan vingers te vermijden, bij montage en/of reiniging werkhandschoenen dragen.
- Schakel de machine uit en neem de stekker uit het stopcontact bij:
 - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
 - bij storingen
 - controle van de aansluitingen, of deze verstrengeld of beschadigd zijn
 - transport
 - reparatiewerkzaamheden
 - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd)
- Bij verstoppingen in de ingooi en uitwerp van de machine schakel de motor uit en neem de netstekker uit het stopcontact, alvorens u materiaalresten in de ingooi of uitwerp verwijdert.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
 - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren.
 - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
 - Beschadigde bescherminrichtingen en -delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden.
 - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.



Elektrische veiligheid

- De **aansluitkabel** moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
 - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.
 - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximaal vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitingen moeten uit rubber, zacht pvc of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- De stekkervoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Let er bij het leggen van de aansluitkabel op dat deze niet stoort, bekneld raakt, geknikt wordt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De stekker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Controleer de verlengkabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

- ⚠ Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.
- ⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.
- ⚠ Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.










Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Plaats de hakselmachine **vóór het gebruik** op een horizontale en stevige ondergrond (kiepgevaar).
- Plaats het apparaat niet op een geplaveide of steengruisondergrond.
- Gebruik het toestel alleen in open lucht. Houd afstand (minimum 2 m) van een muur of een ander onbuigzaam voorwerp.
- Controleer voor elk gebruik:
 - de aansluitkabels op beschadiging
 - ⚠ gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
 - de machine op eventuele beschadigingen (zie veiligheidsinstructies)
 - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid

i Aansluiting op het net

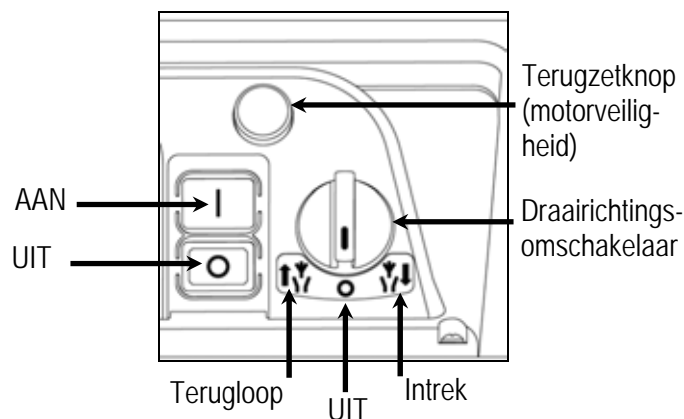
- Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning, bv 230 V met de netspanning en sluit de machine aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.
- Gebruik een verlengkabel met voldoende diameter

Beveiliging

		Zwitserland	UK
2300 W	16 A traag 	10 A traag 	13 A traag 
2500 W	16 A traag 		13 A traag 
2800 W	16 A traag 		13 A traag 

In-/uitschakelaar

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.



Inschakelen

Druk op de groene knop .

Uitschakelen


Druk op de rode knop .

Beveiliging tegen opnieuw aanlopen bij stroomuitval

Bij stroomuitval schakelt het toestel automatisch uit (overbelastingsschakelaar).

Motorveiligheid

De motor is uitgerust met een veiligheidsschakelaar en schakelt bij overbelasting zelfstandig uit. Druk

1. terugzetknop (motorveiligheid)
2. groene knop  om opnieuw in te schakelen.

Draairichtingsomschakelaar

⚠ Activeer de draairichtingsomschakelaar alleen bij uitgeschakelde hakselaar.

Positie


Motor doet het niet.

Positie

Het materiaal wordt door de snijwals ingetrokken en gehakseld.

Positie

Het mes werkt in omgekeerde richting en ingeklemd materiaal komt vrij.

Nadat u de draairichtingsomschakelaar in de positie  heeft gebracht, houdt u de groene knop van de in-/uitschakelaar ingedrukt. De snijwals wordt op de omgekeerde richting geschakeld. Wanneer u de in-/uitschakelaar loslaat, blijft de hakselaar automatisch staan.

Tips

- Grote voorwerpen of stukken hout worden na meermalige activering zowel in de snij- alsook in de vrijgaverichting verwijderd.
- Gebruik een stopper of een haak voor het verwijderen van geblokkeerde voorwerpen uit de trechter of de uitworpopening.

⚠ **Wacht steeds tot de hakselaar stilstaat, voor u deze opnieuw inschakelt.**

Netimpedantie

Bij ongunstige netcondities kan het gedurende het inschakelproces van het toestel tot korte spanningsdalingen komen die andere toestellen kunnen belemmeren (bv knippen van een lamp).

Er zijn geen storingen te verwachten, wanneer de maximale netimpedanties worden opgevolgd.

Vermogensopname P1 (W)	Netimpedantie Zmax (W)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Werken met de tuinhakselaar

- Neem een **werkpositie** in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitworpopening staan.
- ⚠ Langer materiaal, dat uit het toestel uitsteekt, zou terug kunnen springen, wanneer het door de messen wordt ingetrokken! Veiligheidsafstand aanhouden!
- **Nooit** uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Breng uw handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulbuis, het uitwerpkanal of in de buurt van andere beweegbare delen.
- Controleer voor het inschakelen van het apparaat of er geen hakselresten in de vulopening aanwezig zijn.
- Kantel het toestel niet met lopende motor.
- Let op bij het vullen, dat er geen metaal, stenen, flessen of andere niet verwerkbaar voorwerpen in de vultrechter komen.
- Wanneer er vreemde voorwerpen in de vultrechter komen of het apparaat buitengewone geluiden of trillingen vertoont, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en laat het tot stilstand komen. Haal de stekker uit de contactdoos en voer de volgende punten uit:
 - controleer de schade
 - vervang of repareer beschadigde delen
 - controleer het apparaat, schroef losse delen vast.

⚠ **U mag het apparaat niet repareren wanneer u daartoe niet bevoegd bent.**

☞ Wat kan ik hakselen?

Ja:

- allerhande takken tot max. diameter, naargelang de houtsoort en de versheid
- verlepte, vochtige, reeds meerdere dagen oude tuinafval.
 - ☞ Alleen afwisselend met takken verwerken.

Nee:

- glas, metaaldelen, kunststoffen, plastic zaken, stenen, stofaval, wortelen met aarde
- afval zonder vaste consistentie, b.v. keukenafval

☞ Speciale aanwijzingen voor het hakselen:

- Vul het te hakselen materiaal steeds vanop de rechterzijde in de vulopening van de trechter.
- Maak takken, twijgen en hout vlak na het snijden klein
 - dit hakselgoed wordt tijdens het uitdrogen zeer hard, de maximum te verwerken takdiameter wordt hierdoor kleiner.
- Verwijder **zijtakken** bij takken met veel twijgen.
- Verwerken van zeer **waterhoudende, aan elkaar plakkend** tuin- en keukenafval
 - dit afwisselend met houten hakselgoed klein maken om een verstopping van het apparaat te vermijden.
- Laat het gehakselde materiaal in de zone van de uitworpopening niet te zeer ophopen. Dit kan tot gevolg hebben, dat reeds gehakseld materiaal het uitwerpkanal verstopt. Dit kan leiden tot een terugslag van het materiaal door de vulopening.
- Reinig de vulopening en het uitwerpkanal wanneer het toestel verstopt is. Schakel hiervoor eerst de motor uit en haal de stekker uit de contactdoos.
- Let u er op dat bij uw apparaat alleen de max te verwerkende takmiddellijn bijgehouden wordt (zie "Technische gegevens"). Al naar soort en frisheid van het hout kan zich de maximaal te verwerken takdoorsnede reduceren.
- Het snijsysteem trekt het materiaal zelfstandig en dankzij de langzame beweging van de wals gelijkmatig naar binnen.
- Automatische omschakeling van de draairichting:
 - Bij plotseling blokkeren van het apparaat kann de draairichting van de snijwals worden veranderd en kann het te hakselen materiaal terugschuiven.**
 - apparaat uitschakelen
 - wachten tot de snijwals stilstaat
 - apparaat opnieuw inschakelen en eenvoudiger te verwerken materiaal gebruiken.
- Bij overbelasting van het apparaat schakelt de schakelaar die met een motorbeveiliging is uitgerust vanzelf uit
 - schakel de hakselmachine na ca. 5 minuten opnieuw aan
 - wanneer het apparaat na deze wachttijd niet kan worden ingeschakeld, dient u onder het punt „Mogelijke storingen“ na te kijken.

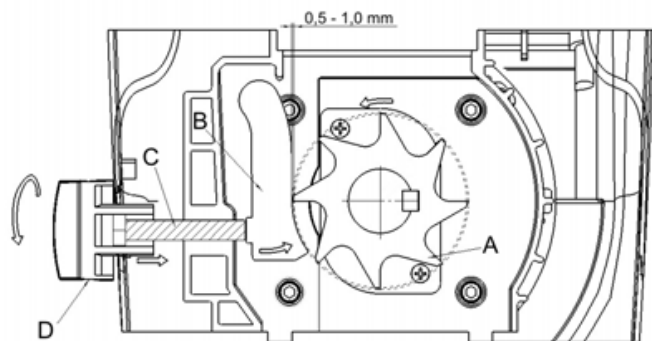


Instellen van het tegenmes



Het tegenmes (B) kan aan de snijwals (A) zonder speling worden ingesteld. Een zo klein mogelijke afstand dient voor een effectieve werking te worden aangehouden.

Zacht materiaal of natte takken kunnen splijten in plaats van te worden gesneden. Ook een meervoudige activering van een versleten tegenmes kan tot dit probleem leiden.



Instellen van de afstand.

Schakel het toestel in.

Op de rechterzijde van de behuizing bevindt zich een instelinrichting. Draai de instelknop (D) naar rechts om de afstand in te stellen. Door deze handeling beweegt de schroef (C) in de richting van de snijwals. Schroef zolang, tot er fijne aluminiumspaanders uit de uitworpopening vallen.

Onderhoud en verzorging

• Voor iedere onderhoud:

- moet de motor uitgezet worden en de stekker uit het stopcontact verwijderd worden
- om een terugloop en verwondingen te voorkomen is het dragen van veiligheidshandschoenen aan te bevelen.

Het snijwerktuig staat na het uitschakelen niet meteen stil. Wacht alvorens u met de reparatie of het onderhoud begint tot alle delen tot stilstand zijn gekomen.

Let erop, werktuig en schroefsleutels na onderhouds- of reparatiewerkzaamheden weer te verwijderen.

• De tuinhakselaar is over het algemeen onderhoudsvrij. In het belang van het behoud van de waarde en een lange levensduur dient met het volgende rekening te worden gehouden:

- ventilatiegaten open en schoon houden.
- bevestigingsschroeven controleren (indien nodig vastdraaien)
- na ieder gebruik, het apparaat van binnen en van buiten goed te reinigen.

Gebruik voor de reiniging van uw toestel slechts een warme, vochtige doek en een zachte borstel.

Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.



- de hakselmachine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.
- blanke metalen delen na ieder gebruik ter bescherming tegen corrosie met een milieuvriendelijke, biologisch af te breken sproeiolie behandelen.
- snijwals en nasnijplaat zijn **aan slijtage onderhevige onderdelen**. Bij normaal gebruik en bijstelling volgens voorschrift gaan zij echter meerdere jaren mee.



Storingen










Voor het verhelpen van iedere storing

- toestel uitschakelen
- Wachten tot het apparaat stilstaat
- stroomtoevoer onderbreken

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor doet het niet	<ul style="list-style-type: none"> – de draairichtingsschakelaar op de positie "0" – Geen netspanning – Aansluitkabel defect – Toestel overbelast (motorveiligheid werd geactiveerd) 	<ul style="list-style-type: none"> – Toestel uitschakelen en draairichtings-omschakelaar omschakelen. – Zekering controleren – Laten controleren (elektromonteur) – Toestel laten afkoelen. Druk op de <ol style="list-style-type: none"> 1. terugzetknop (motorveiligheid) 2. groene knop (I) om opnieuw in te schakelen.
Motor bromt, maar doet het niet	<ul style="list-style-type: none"> – Snijwals geblokkeerd – Condensator defect 	<ul style="list-style-type: none"> – Toestel uitschakelen. Schakel de draairichtingsschakelaar in de positie . Toestel inschakelen tot de blokkering is verwijderd. Toestel weer uitschakelen. Zet de draairichtingsschakelaar terug in de positie . – Apparaat ter reparatie naar de fabrikant of de door hem genoemde firma sturen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Hakselmateriaal wordt niet naar binnen getrokken	<ul style="list-style-type: none"> – De snijwals loopt achteruit. Schakelaarpositie niet correct. – Materiaal zit klem in de trechter (materiaalopstuwing) – Te zacht of te nat materiaal – Snijwals versleten 	<ul style="list-style-type: none"> – Toestel uitschakelen en draairichtings-omschakelaar omschakelen. – Toestel uitschakelen. Schakel de draairichtingsomschakelaar in de positie . Toestel inschakelen, zodat het hakselmateriaal wordt vrijgegeven, evt. verontreinigingen verwijderen. Toestel weer uitschakelen. Om verder te werken schakelt u de draairichtingsomschakelaar weer in de positie  terug. – Met een tak doorschuiven en hakselen – Tegenplaat zoals bij „Instellen van de tegenplaat“ is beschreven instellen, bij sterke slijtage snijwals vervangen.
Materiaal wordt niet goed doorsneden.	– Tegenmes niet voldoende ingesteld.	– Tegenmes instellen.
Apparaat begint wel te lopen, maar blokkeert bij geringe belasting en schakelt via de motorveiligheidsschakelaar uit.	Verlengkabel te lang of te dun. Stopcontact te ver van de hoofdaansluiting verwijderd en te dunne aansluitleiding.	Verlengkabel minstens 1,5 mm ² , max. 25 meter lang. Bij langere kabels doorsnede minstens 2,5 mm ² .

Technische gegevens

Model	2300	2500	2800
Type	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	Wisselstroommotor 230 V, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Vermogen P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Toerental snijwals	40 min ⁻¹		
Aan-/uitschakelaar met	beveiliging tegen overbelasting; snij- en achteruit-functie; nulspanninginitiator		
Gewicht	24 kg	24,5 kg	25 kg
Geluidsdrukpegel L _{PA} (volgens richtlijn 2000/14/EG)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
gemeten geluidsniveau L _{WA} (volgens richtlijn 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
gegarandeerd geluidsniveau L _{WA} (volgens richtlijn 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. te verwerkende takmiddellijn (geldt alleen voor het snijden van vers hout)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 44 mm
Veiligheidsklasse	I		
Veiligheidssoort	IP X4		
Netzekering	16 A traag 	16 A traag 	16 A traag 
Zwitserland	10 A traag 	--	--
UK	13 A traag 	13 A traag 	13 A traag 

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.



Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Spis treści

Deklaracja zgodności UE	79
Zakres dostawy	79
Opis urządzenia	79
Symbole na urządzeniu	80
Symbole w Instrukcji obsługi	80
Czas użytkowania	80
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	80
Pozostałe elementy ryzyka	80
Bezpieczna praca	81
Uruchomienie	82
Praca rozdrabniaczem ogrodowym	83
Ustawienie przeciwnoża	84
Konserwacja i doгляд	84
Możliwe zakłócenia w pracy urządzenia	85
Dane techniczne	86
Gwarancja	86
Montaż	116
Części zamienne	118

Deklaracja zgodności UE

z dyrektywą: 2006/42/WE

Niniejszym my, firma

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

Gartenhäcksler (rozdrabniacz) typ AH 600

Numer seryjny: patrz ostatnia strona

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:

2004/108/WE, 2006/95/WE i 2000/14/WE.

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Postępowanie szacunku zgodności:

2000/14/WE - Wyrostek robaczkowy V.

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 91 dB (A).

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 92 dB (A).

Przechowywanie dokumentacji technicznej:

ATIKA GmbH & Co. KG – Biuro Techniczne – Schinkelstr. 97

59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, generalny dyrektor

Zakres dostawy

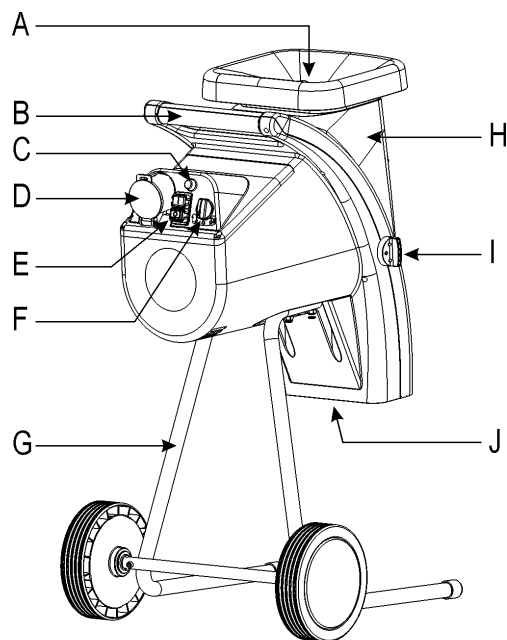
Po rozpakowaniu kartonu należy sprawdzić

- ▶ kompletność dostawy
- ▶ ew. szkody transportowe

Należy odwrrotnie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- 1 wstępnie zmontowane urządzenie
- 1 noga stojaka-lewa
- 1 noga stojaka-prawa
- 1 oś
- 2 koła
- 2 zaślepki osi
- 1 woreczek zawierający śruby
- 1 worek wychwytyjący
- 1 Instrukcja obsługi

Opis urządzenia







- A. otwór leja zasypowego dla rozdrabnianych przedmiotów
- B. uchwyt
- C. przycisk powrotny / bezpiecznik silnika
- D. gniazdo wtykowe
- E. włącznik / wyłącznik
- F. przełącznik kierunku obrotów
- G. podwozie
- H. górna część obudowy
- I. pokrętko ustawcze walca tnącego
- J. szczelina wylotowa

Symbole na urządzeniu

 <p>Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.</p>	  <p>Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-konserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.</p>	
  <p>Niebezpieczeństwo wywołane przez części obracające się podczas pracy silnika – nie pozwolić na zbliżanie się osób nieuczestniczących w pracy oraz zwierząt domowych i użytkowych do strefy zagrożenia.</p>	  <p>Uwaga na obracające się noże. Nie wkładać dłoni i rąk do otworów, gdy maszyna pracuje.</p>	
 <p>Stosować ochronę narządów wzroku i słuchu.</p>	 <p>Nosić rękawice ochronne.</p>	 <p>Chronić przed wilgocią.</p>
	<p>Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.</p>	
<p>Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.</p>		

Symbole w Instrukcji obsługi

-  **Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja.** Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.
-  **Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi.** Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.
-  **Wskazówki dla użytkownika.** Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.
-  **Montaż, obsługa i konserwacja.** Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

Czas użytkowania

Należy stosować się do przepisów lokalnych.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pojęcie zgodnej z przeznaczeniem eksploatacji obejmuje rozdrabnianie:

- wszelkiego rodzaju gałęzi do maksymalnej średnicy (w zależności od rodzaju drewna i jego świeżości).
- zwiędłych, wilgotnych, kilka dni składowanych odpadów ogrodowych na zmianę z gałęziami.

Z naciskiem wyklucza się rozdrabnianie przedmiotów ze szkła, metali, tworzyw sztucznych, plastikowych torebek, kamieni, odpadów materiałowych, korzeni z ziemią, odpadów niestałych (np. odpadów kuchennych).

Rozdrabniacz ogrodowy jest przewidziany wyłącznie do hobbystycznego stosowania w ogródkach domowych.

Za rozdrabniacze do ogródków domowych i hobbystycznych uznaje się takie urządzenia, których nie używa się na publicznych skwerach, w parkach, obiektach sportowych, w rolnictwie i leśnictwie i nie w ramach działalności gospodarczej.


Do eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.

Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające stąd szkody: ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Samowolne przeróbki sieczkarni ogrodowej wykluczają gwarancję producenta za wynikające z nich szkody wszelkiego rodzaju.

Urządzenie mogą uzbierać, stosować i konserwować tylko osoby, które je znają i są pouczone o zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub wyznaczonym przez nas punktom serwisowym.

Pozostałe elementy ryzyka

 Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.

Te pozostałe elementy ryzyka można zminimalizować, przestrzegając łącznie „wskazówek bezpieczeństwa”, „stosowania zgodnego z przeznaczeniem” oraz instrukcji obsługi.


Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.


- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk, jeżeli ręka zostanie włożona przez otwór wpustowy do wnętrza maszyny i nastąpi kontakt z wirującymi nożami.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk podczas montażu i czyszczenia zespołu noży tnących.
- Obrażenia odniesione przez uderzenie odrzuconym rozdrobnionym materiałem w strefie leja wpustowego.
- Zagrożenie porażeniem prądem przy stosowaniu nieprawidłowych przewodów zasilania energią elektryczną.
- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartych podzespołach elektrycznych.


- Uszkodzenie słuchu wskutek długotrwałego użytkowania maszyny bez stosowania odpowiedniego zabezpieczenia narządu słuchu przed hałasem.


Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych środków zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

Bezpieczna praca

 W celu ochrony siebie samego i innych przed ewentualnymi obrażeniami, przed włączeniem niniejszego produktu należy przeczytać i stosować się do następujących wskazówek i przepisów o zapobieganiu wypadkom, opracowanych przez Wasze zrzeszenia branżowe lub do obowiązujących lokalnie w danym kraju regulacji dotyczących bezpieczeństwa.

 Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które użytkują maszynę.

 Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

 Naprawy wyłącznika bezpieczeństwa mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub firmy posiadające jego autoryzację.


- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (patrz Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i praca rozdrabniaczem ogrodowym).
- Przyjąć **bezpieczną postawę** i stale utrzymywać **równowagę**. Nie wyciągać się nad urządzeniem. Podczas wrzucania materiału, który ma zostać rozdrobniony, stać na **równej wysokości z urządzeniem**.
- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Podczas pracy** stosować okulary ochronne, rękawice robocze i ochronę narządu słuchu.
- Należy także stosować odpowiednią odzież roboczą:
 - nie nosić zbyt obszernej odzieży
 - stosować obuwie o antypoślizgowych podeszwach
- **Obsługujący maszynę** odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- **Dzieci i młodzież** poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.
- **Dzieci** muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu są **osoby niebiorące udziału w pracy**.
- Nie pozostawiać urządzenia **bez dozoru**.
- **Na stanowisku pracy** należy utrzymywać **porządek!** Następstwem nieporządku mogą być wypadki.
- Prawidłowa **pozycja pracy** to pozycja z boku lub z tyłu urządzenia. Nie należy nigdy pozostawać w pobliżu otworu wyrzucania rozdrobnionego materiału.
- Nie należy **nigdy** wkładać rąk do otworów wpustu lub wyrzucania.
- Twarz i ciało powinny pozostawać z dala od otworu wpustu materiału.


- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca w podanym zakresie wykorzystania mocy jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi **urządzeniami ochronnymi** i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie zmieniać **prędkości obrotowej** silnika, gdyż reguluje ona maksymalną bezpieczną prędkość roboczą maszyny i chroni silnik oraz wszystkie obracające się części przed uszkodzeniem na skutek nadmiernej prędkości.
- Nie eksploatować urządzenia **bez leja wpustowego**.
- **Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych** urządzenia ani jego podzespołów.
- **Przed włączeniem** silnika należy zamknąć urządzenie.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą (zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym).
- Uwzględnić wpływ **środowiska**:
 - Nie używać urządzenia w wilgotnym i mokrym otoczeniu.
 - Nie pozostawiać urządzenia oraz nie pracować w **czasie opadów deszczu**.
 - Zapewnić dobre **oświetlenie**.
- Przechowywać urządzenie w **suchym miejscu** i uniemożliwić dostęp dzieciom.
- Aby uniknąć zagrożenia odniesienia obrażeń palców, podczas prac związanych z montażem i czyszczeniem należy zakładać rękawice ochronne.
- Do wykonywania następujących robót należy wyłączyć maszynę i wyjąć **wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego**:
 - Naprawy
 - Czynności obsługowo-konserwacyjne
 - Sprawdzanie, czy przewody przyłączeniowe nie są splątane lub uszkodzone
 - Usuwanie zakłóceń
 - Transport
 - Pozostawienie urządzenia (także na krótki okres czasu)
- W przypadku zapchania otworu wrzutowego i wyrzutowego maszyny wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową, zanim usunie się pozostałości materiału w otworze wrzutowym lub wyrzutowym.
- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych **uszkodzeń**:
 - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy **urządzenia ochronne** zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję.
 - Sprawdzić, czy **części ruchome** należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Dla zapewnienia prawidłowej eksploatacji urządzenia wszystkie jego części muszą zostać należycie zamontowane i muszą spełniać wszystkie stawiane wymagania.
 - Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie **uszkodzone urządzenia ochronne** muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
 - Uszkodzone lub nieczytelne **etykiety bezpieczeństwa** należy **wymienić na nowe**.
- **Nieużywane urządzenia** przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.




Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych

- Wykonanie **przewodu zasilania sieciowego** zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
 - 1,5 mm² przy przewodzie do 25 m
 - 2,5 mm² przy przewodzie **powyżej** 25 m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie uzyskuje wówczas swojej maksymalnej mocy, spadają także wydajność i moc urządzenia.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przewodów zasilających i przedłużaczy muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innych materiałów termoplastycznych o jednakowej wytrzymałości mechanicznej, lub muszą być odpowiednio takim materiałem zaizolowane.
- Wtyczki przewodów zasilających i przedłużaczy muszą być chronione przez rozbryzgami wody.
- Przy układaniu **przewodu zasilania sieciowego** należy zwrócić uwagę na to, żeby nie został zgnieciony ani złamany oraz żeby połączenie wtykowe nie uległo zawilgoceniu.
- Nie należy stosować **przewodu zasilającego** do celów, do których nie jest przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed **wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami**. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.
- Regularnie sprawdzać stan techniczny **przewodu przedłużacza** i wymienić go, jeżeli jest uszkodzony. Nie należy posługiwać się **uszkodzonymi przewodami zasilającymi**.
- Podczas pracy na otwartej przestrzeni należy stosować tylko **dozwolone** do tego i odpowiednio oznakowane przedłużenia przewodów zasilających.
- Nie należy posługiwać się prowizorycznymi przyłączami elektrycznymi.**
- Nie należy **nigdy stosować obejść** urządzeń zabezpieczających, ani ich wyłączać.
- Przyłączyć urządzenie poprzez **wyłącznik ochronny prądowy (30 mA)**.


 **Przyłącze elektryczne** lub **naprawy** podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez **koncesjonowanego** elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

 **Naprawy** innych podzespołów **maszyny** wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

 Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne oraz elementy wyposażenia standardowego i specjalnego. Wskutek **stosowania innych części zamiennych oraz elementów wyposażenia** użytkownik może ulec wypadkowi. Za szkody wynikłe wskutek powyższego producent nie przyjmuje na siebie odpowiedzialności.

Uruchomienie





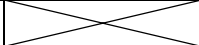


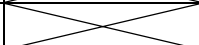

- Upewnić się**, czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.

- W celu **użytkowania** należy ustawić rozdrabniacz na poziomym i mocnym podłożu (niebezpieczeństwo przewrócenia).
- Nie ustawiać urządzenia na brukowanym lub szutrowym podłożu.
- Używać urządzenia wyłącznie **na wolnym powietrzu**. **Zachować odległość** (co najmniej 2 m) od ściany lub innych sztywnych przedmiotów.
- Przed **każdym** użyciem należy sprawdzić:
 - czy przewody zasilania energią nie wykazują uszkodzeń (pęknięć, przecięć itp.),
 -  Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami.
 - czy nie występują inne uszkodzenia (patrz – Bezpieczne wykonywanie pracy),
 - czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone.

Przyłącze sieciowe

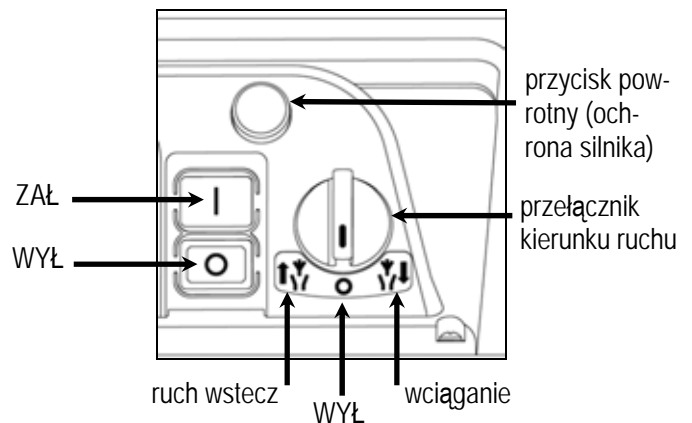
- Należy porównać wartość napięcia znamionowego podaną na tabliczce urządzenia z wartością napięcia sieciowego i podłączyć urządzenie do przepisowego gniazda wtykowego.
- Stosować **przedłużenia przewodów zasilania sieciowego** o wystarczającym przekroju.

Bezpiecznik zasilania sieci


		Szwajcarii	UK
2300 W	16 A bierny 	10 A bierny 	13 A bierny 
2500 W	16 A bierny 		13 A bierny 
2800 W	16 A bierny 		13 A bierny 

Włącznik / wyłącznik


Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.



Włączenie

Wciśnij zielony przycisk .

Wyłączenie


Wciśnij zielony przycisk .

Zabezpieczenie przed samorozruchem


W przypadku zaniku prądu urządzenie automatycznie wyłącza się (wyzwalacz zanikowy). Aby je włączyć, ponownie wciśnij zielony przycisk.

Ochrona silnika

Silnik posiada wyłącznik ochronny i w przypadku przeciążenia samoczynnie się wyłącza. Po około 5-minutowej przerwie na ochłodzenie silnik można ponownie włączyć. W tym celu wciśnij:

1. przycisk powrotny (ochrony silnika)
2. zielony przycisk  dla ponownego włączenia.

Przełącznik zmiany kierunku obrotów

 Przełącznik zmiany kierunku obrotów wolnom uruchamiać tylko przy wyłączonej rozdrabniarce.

Nastawa


Silnik nie podejmuje pracy.

Nastawa

Walec tnący wciąga i rozdrabnia cięty materiał..


Nastawa

Nóż pracuje w odwrotnym kierunku, zakleszczony materiał zostaje uwolniony.

Po ustawieniu przycisku zmiany kierunku obrotu walców w położeniu  przytrzymaj zielony przycisk włącznika / wyłącznika. Walec tnący jest ustawiany w odwrotnym kierunku. Po zwolnieniu przyciski włącznika / wyłącznika rozdrabniarka automatycznie się zatrzyma.

Wskazówki

- Większe przedmioty i kawałki drewna można usunąć przez wielokrotne uruchamianie zarówno w kierunku rozdrabniania, jak i w kierunku wstecznym.
- Aby usunąć zablokowane przedmioty z leja zasypowego lub szczeliny wyrzutnika, korzystaj z upychacza lub z haka.


 Przed ponownym uruchomieniem rozdrabniarki poczekaj, aż się całkowicie zatrzyma.

Impedancja sieci zasilania


W niekorzystnych warunkach sieciowych może w czasie włączania urządzenia dojść do krótkotrwałego spadku napięcia, który może wywrzeć ujemny wpływ na inne urządzenia (np. migotanie lampy). Jeżeli zostaną zachowane maksymalne impedancje sieci podane w tabeli, nie powinny wystąpić żadne zakłócenia.

Pobór mocy P_1 (W)	Impedancja sieci Z_{max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Praca rozdrabniaczem ogrodowym


- Podczas pracy należy pozostawać z boku urządzenia lub z tyłu. Nie należy nigdy znajdować się w strefie otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
-  Wkładane do urządzenia materiały dłuższe, które wystają z leja, mogą gwałtownie cofnąć się podczas wciągania przez noże!
Zachować bezpieczną odległość!

- Nie należy nigdy wkładać rąk do otworu wsadu lub do otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- Twarz i ciało obsługującego powinny pozostawać z dala od otworu wsadu.
- Nie wkładaj dłoni, innych części ciała i odzieży do rury wlotowej, kanału wylotowego lub w pobliże innych ruchomych części.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy w leju wpustowym nie ma pozostałości rozdrabnianego materiału.
- Nie przechylać urządzenia podczas pracy silnika.
- Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na to, żeby w leju wpustowym maszyny nie znalazły się przedmioty metalowe, kamienie, butelki oraz inne przedmioty nienadające się do rozdrobnienia.
- Jeżeli takie przedmioty znalazły się w leju wpustowym, lub jeżeli urządzenie zaczyna wydawać odgłosy nietypowe dla normalnej pracy lub wpadać w wibracje, to należy je natychmiast wyłączyć i odczekać aż się zatrzyma. Wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego i wykonać następujące czynności:
 - ustalić rodzaj i zakres szkód,
 - wymienić lub naprawić uszkodzone podzespoły,
 - sprawdzić urządzenie i dokręcić luźne podzespoły

 Jeżeli nie dysponują Państwo odpowiednimi uprawnieniami, to nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Co mogę rozdrabniać?

Tak:

- Wszelkiego rodzaju gałęzie o maksymalnej średnicy (w zależności od rodzaju i świeżości drewna)
- zwiędłe, wilgotne, składowane już od szeregu dni odpady ogrodowe
 -  rozdrabniać tylko na przemian z gałęziami

Nie:

- szkło, przedmioty metalowe, tworzywa sztuczne, torby plastikowe, kamienie, odpady tkanin, korzenie z ziemią,
- odpady o niestąlej konsystencji np. odpadki kuchenne.

Szczególne wskazówki dotyczące rozdrabniania:

- Materiał do rozdrabniania wkładać zawsze z prawej strony otworu napełniania leja.
- Gałęzie, gałązki i drzewka należy rozdrobnić wkrótce po ich obcięciu
 - powyższy materiał po wyschnięciu stanie się bardzo twardy i maksymalny przekrój gałęzi nadających się do rozdrobnienia będzie wskutek tego dużo mniejszy.
- Przy rozłożystych gałęziach należy poobcinać boczne pędy.
- Rozdrabnianie odpadków ogrodowych lub kuchennych o dużej zawartości wody i wskutek tego skłonnych do sklepania się
 - w celu uniknięcia zapchania maszyny wskutek posklepania należy je rozdrabniać na przemian z materiałem drewnianym.
- Nie pozwolić, aby nagromadzenie rozdrobnionego materiału urosło zbyt wysoko w okolicy otworu wylotowego. Może to spowodować zapchanie kanału wylotowego przez rozdrobniony już materiał. W wyniku tego może dojść do wyrzucenia materiału z powrotem przez otwór wlotowy.



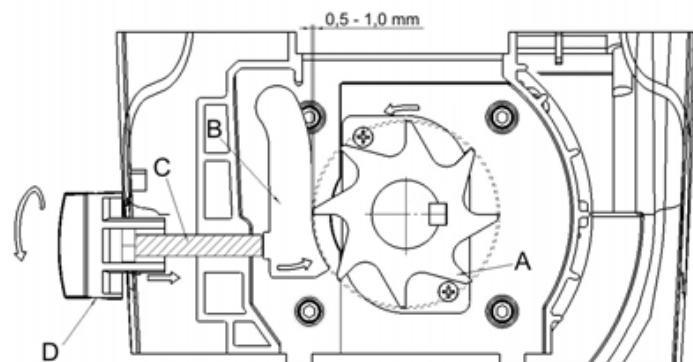
- Wyczyścić otwór wlotowy i kanał wylotowy, gdy urządzenie zapcha się. W tym celu najpierw wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zwracać uwagę na to, żeby nie przekraczać **maksymalnej grubości gałęzi** dozwolonej dla urządzenia (patrz – „Dane techniczne”). Zależnie od rodzaju i świeżości drewna może się zmniejszyć maksymalna średnica gałęzi, które można obrabiać.
- **Urządzenie tnące w maszynie** wciąga materiał do rozdrabniania w znacznym stopniu samodzielnie.
- **Samoczynna zmiana kierunku obrotów:**
Przy **nagłym zablokowaniu** urządzenia może nastąpić zmiana **kierunku obrotów** walca tnącego i w takim przypadku materiał zostanie wysunięty w przeciwnym kierunku.
 - wyłączyć urządzenie
 - odczekać aż się zatrzyma wałek tnący
 - Ponownie włączyć urządzenie i zastosować materiał łatwiej ulegający rozdrobnieniu.
- **Przy przeciążeniu** urządzenia nastąpi samoczynne wyłączenie silnika wyposażonego w wyłącznik przeciążeniowy.
 - ponownie włączyć urządzenie po upływie około 5 min.
 - jeżeli po tym czasie oczekiwania nie będzie można włączyć ponownie urządzenia – patrz punkt „Zakłócenia w pracy urządzenia”.

Ustawienie przeciwnoża



Przeciwnóż (B) można ustawić przy wałku tnącym (A) bez luzu. Dla zapewnienia efektywnej eksploatacji należy zachować możliwie mały odstęp.

Miękkie materiały lub wilgotne gałęzie mogą być rozrywane zamiast cięte. Także, stępiony podczas wielokrotnego użytku przeciwnóż, może być przyczyną takich problemów.



Ustawienie odstępu.

Włącz urządzenie.

Z prawej strony korpusu z tworzywa sztucznego znajduje się mechanizm regulacji. W celu ustawienia odstępu obracać pokrętkę ustawcze (D) w prawo, tak aby śruba (C) przesuwała się do walca tnącego. Dokręcaj tak długo, aż ze szczeliny wylotowej zaczną wypadać drobne wióry aluminium.

Konserwacja i doгляд

- **Przed rozpoczęciem każdej obsługi urządzenia**
 - wyłączyć silnik i wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego
 - w celu uniknięcia skaleczeń założyć rękawice ochronne
- Urządzenie tnące nie zatrzymuje się natychmiast po wyłączeniu. Przed naprawą lub konserwacją należy odczekać, aż zatrzymają się wszystkie części.

Po konserwacji lub naprawie pamiętać o usunięciu narzędzi i kluczy do śrub.

- Rozdrabniacz ogrodowy nie wymaga większej konserwacji. W celu zachowania wartości urządzenia i jego długiej trwałości należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:
 - szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w wolnym i czystym stanie.
 - sprawdzać (i w razie potrzeby dokręcać) śruby mocujące.
 - po zakończeniu rozdrabniania wyczyścić urządzenie. Do czyszczenia urządzenia używać tylko ciepłej wilgotnej ściereki i miękkiej szczotki.
- Nigdy nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników. W ten sposób można by spowodować szkody nie do naprawienia. Części z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone przez chemikalia.








- **nie należy** czyścić rozdrabniacza pod bieżącą wodą lub przy pomocy myjni wysokociśnieniowej.
- niemalowane podzespoły metalowe należy po każdym użyciu zabezpieczyć przed korozją poprzez spryskanie olejem nieszkodliwym dla środowiska naturalnego i ulegającym rozkładowi biologicznemu.
- Wałek tnący i płyta tnąca są **podzespołami ulegającymi zużyciu eksploatacyjnemu**. Jednakże przy normalnym użytkowaniu i przepisowej regulacji okres ich trwałości wynosi wiele lat.








Możliwe zakłócenia w pracy urządzenia



- Przed każdą naprawą
- wyłączyć urządzenie
 - Odczekać, aż zatrzyma się urządzenie
 - wyciągnąć wtyczkę z gniazda

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
silnik nie podejmuje pracy	<ul style="list-style-type: none"> - kierunku obrotów ustawić w położeniu „0” - brak napięcia sieciowego - uszkodzony przewód zasilania sieciowego - przeciążenie urządzenia 	<ul style="list-style-type: none"> - Urządzenie wyłączyć i przestawić przełącznik kierunku obrotów. - sprawdzić zabezpieczenie - zlecić sprawdzenie (elektrotechnikowi) - urządzenie ochłodzić. <p>Wciśnij przycisk</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. przycisk powrotny / bezpiecznik silnika 2. zielony przycisk  dla ponownego włączenia.
silnik wydaje pomruki ale nie podejmuje pracy	<ul style="list-style-type: none"> - zablokowany walec tnący - niesprawny kondensator 	<ul style="list-style-type: none"> - urządzenie wyłączyć. <p>Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu . Urządzenie włączyć do momentu usunięcia blokady. Urządzenie ponownie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić ponownie w położeniu .</p> <ul style="list-style-type: none"> - zlecić wykonanie naprawy producentowi lub wskazanej przez niego firmie
materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	<ul style="list-style-type: none"> - Walec tnący obraca się w kierunku wstecznym. Błędne położenie przełącznika - materiał do rozdrabniania zaciął się w leju wpustowym - zbyt miękki lub mokry materiał do rozdrabniania - zużycie eksploatacyjne walca tnącego 	<ul style="list-style-type: none"> - Urządzenie wyłączyć i przestawić przełącznik kierunku obrotów. - Urządzenie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu . Urządzenie włączyć i uwolnić zakleszczony materiał, ewentualnie usunąć zanieczyszczenia. <p>Urządzenie ponownie wyłączyć. Aby kontynuować pracę, przestawić przełącznik kierunku obrotów na powrót w położeniu .</p> <ul style="list-style-type: none"> - popchnąć materiał przy pomocy gałęzi i rozdrobnić - Płytę dociskową ustawić zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Ustawienie płyty dociskowej”. W przypadku silniejszego zużycia wymienić walec tnący
materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	<ul style="list-style-type: none"> - Złe ustawienie przeciwnoża 	<ul style="list-style-type: none"> - Ustawić przeciwnóż
urządzenie podejmuje pracę, jednakże ulega zablokowaniu już przy niewielkim obciążeniu i zostaje wyłączone przez wyłącznik ochronny silnika	<p>przedłużenie przewodu zasilania silnika jest za długie lub o zbyt małym przekroju, gniazdo zasilania sieciowego w zbyt dużej odległości od przyłącza głównego oraz zbyt mały przekrój przewodu przyłącza elektrycznego.</p>	<p>przekrój przedłużenie przewodu zasilania sieciowego minimum 1,5 mm², maksymalna długość 25 m – przy dłuższym przewodzie przekrój minimum 2,5 mm².</p>

Dane techniczne

Model	2300	2500	2800
Typ	AH 600	AH 600	AH 600
Silnik	silnik prądu zmiennego 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Moc silnika P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Prędkość obrotowa walca tnącego	40 min ⁻¹		
Włącznik/wyłącznik	z wyłącznikiem przeciążeniowym, funkcjami cięcia i wycofywania materiału, wyzwalacz prądu zerowego		
Ciężar	24 kg	24,5 kg	25 kg
Akustyczny poziom szumów L _{PA} (pomiar wg 2000/14/EG)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} (pomiar wg 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} (pomiar wg 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Maksymalna grubość gałęzi do rozdrabniania (obowiązuje w stosunku do świeżo obciętych gałęzi)	Ø max. 35 mm	Ø max. 40 mm	Ø max. 44 mm
Klasa zabezpieczenia	I		
Stopień ochrony	IP X4		
Bezpiecznik zasilania sieciowego	16 A bierny 	16 A bierny 	16 A bierny 
Szwajcaria	10 A bierny 	--	--
UK	13 A bierny 	13 A bierny 	13 A bierny 

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.



Запрещается вводить устройство в эксплуатацию до того, как Вы прочтете настоящую инструкцию по эксплуатации, учтете все приведенные указания и смонтируете устройство описанным образом

Сохранить инструкцию для использования в будущем.

Содержание

Заявление о соответствии требованиям	87
Объем поставки	87
Описание устройства	87
Символы, используемые в устройстве	88
Символы, используемые в инструкции по эксплуатации	88
Время работы	88
Использование в соответствии с назначением	88
Остаточные источники риска	88
Безопасная работа	89
Ввод в эксплуатацию	90
Работа с садовым измельчителем	91
Настройка противорежущего ножа	92
Техническое обслуживание и уход	92
Возможные неполадки	93
Технические данные	94
Гарантия	94
Сборка	116
Запасные части	118

Заявление о соответствии требованиям Европейского Союза

Согласно директиве ЕС: 2006/42/ЕС

Настоящим мы,

АТИКА GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

заявляем под единоличную ответственность, что продукт Gartenhäcksler (садовые измельчители) тип АН 600

Серийный номер: см. на последней странице

соответствует положениям вышеназванных директив ЕС, а также положениям следующих дополнительных директив: 2004/108/ЕС и 2000/14/ЕС.

Были применены следующие согласованные стандарты:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Метод оценки соответствия: 2000/14/ЕС – Приложение V

Замеренный уровень звуковой мощности L_{WA} 91 дБ (А).

Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WA} 92 дБ (А).

Сохранение технической документации:

АТИКА GmbH & Co. KG – техническое бюро – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ален, 30.04.2010 г.

А. Польмайер, управляющий

Объем поставки

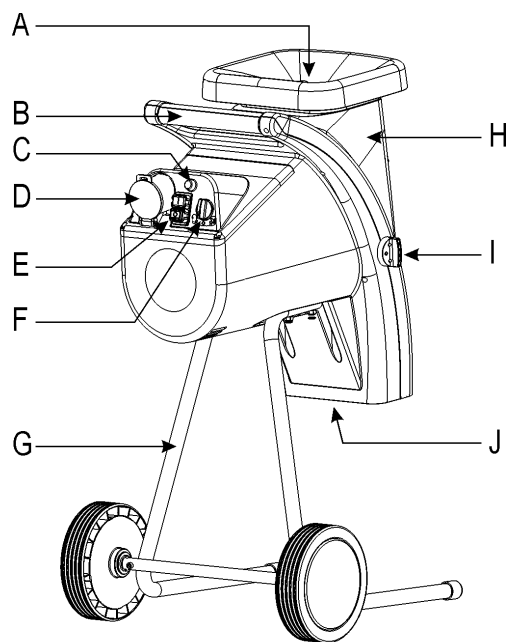
После распаковки проверьте содержимое картонной упаковки на

- ▶ комплектность поставки,
- ▶ наличие возможных повреждений в результате транспортировки.

Незамедлительно сообщите о рекламациях торговой организации или на завод-изготовитель. Рекламации, заявленные позже, не признаются.

- 1 предварительно смонтированный узел устройства
- 1 стойка левая
- 1 стойка правая
- 1 ось
- 2 колеса
- 2 колпака колес
- 2 крышки колес
- 1 пакет с винтами
- 1 приемник
- 1 инструкция по эксплуатации

Описание устройства






- A. Раструб для измельчаемого материала
- B. Ручка
- C. Клавиша возврата/защита двигателя
- D. Сетевой штекер
- E. Двухпозиционный переключатель
- F. Переключатель направления вращения
- G. Шасси
- H. Верхняя часть корпуса
- I. Ручка установки режущего валика
- J. Шлиц для выброса

Символы, используемые в устройстве

 <p>Перед вводом в эксплуатацию прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности.</p>	  <p>Перед проведением работ по ремонту, техобслуживанию и очистке отключить двигатель и вытащить вилку соединительного шнура.</p>	
  <p>Опасность вылетания частей при работающем двигателе – не допускать в опасную зону посторонних, а также домашних животных и скот.</p>	  <p>Соблюдать осторожность при обращении с вращающимися ножами. Не вставлять руки и ноги в отверстия во время работы машины.</p>	
 <p>Носить средства для защиты глаз и слуха.</p>	 <p>Носить защитные перчатки.</p>	 <p>Предохранять от влаги.</p>
 <p>Электрические приборы не удалять в бытовой мусор. Устройства, принадлежности и упаковку направлять на утилизацию в соответствии с требованиями окружающей среды.</p> <p>В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EG по старым электрическим и электронным приборам больше непригодные к использованию электроприборы должны отдельно собираться и направляться на утилизацию в соответствии с требованиями защиты окружающей среды.</p>		

Символы, используемые в инструкции по эксплуатации

-  **Грозная опасность или опасная ситуация.** Несоблюдение этих указаний может привести к травмам или к материальному ущербу.
-  **Важные указания по надлежащему обращению.** Несоблюдение этих указаний может привести к неполадкам.
-  **Указания для пользователя.** Эти указания помогут Вам оптимально использовать все функции.
-  **Монтаж, обслуживание и техническое обслуживание.** Здесь Вам даются точные разъяснения о том, что Вам нужно делать.

Время работы

Просьба соблюдать региональные предписания по защите от шума.

Использование в соответствии с назначением

Объем применения измельчителя по назначению включает в себя

- обработку веток любых видов с макс. диаметром (в зависимости от сорта и возраста дерева)
- обработку вялых садовых отходов, лежащих уже несколько дней, поочередно с обработкой веток.

Категорически запрещается производить измельчение стекла, металла, пластмассовых изделий, пластмассовых мешков, камней, текстильных отходов, корней с содержанием земли, отходов, которые не имеют твердую консистенцию (например, кухонные отходы).

Садовый измельчитель предназначен только для частного использования на приусадебных садово-огородных участках и на участках садоводов-любителей.

Измельчителями для частных домовых и садовых участков считаются такие, которые не используются в общественных сооружениях, парках, спортивных сооружениях, в сельском и лесном хозяйстве и в промышленных целях.


Также необходимо соблюдение действительных для эксплуатации предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также прочих общепризнанных предписаний по производственной медицине и технике безопасности.

К использованию по назначению относится также соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, техобслуживания и ремонта и соблюдение приведенных в инструкции указаний по технике безопасности.

Несанкционированные изменения садового измельчителя исключают ответственность изготовителя за причиненный в результате этого ущерб любого вида.

Снаряжать и использовать аппарат, а также выполнять работы по его техническому обслуживанию разрешается только лицам, умеющим обращаться с ним и которым известны возможные опасности при его использовании. Ремонтные работы разрешается проводить только нам или сервисным службам, уполномоченным нами.

Остаточные источники риска

 Даже при использовании в соответствии с назначением и несмотря на соблюдение всех соответствующих положений техники безопасности все еще могут иметься остаточные источники риска, обусловленные конструкцией, которая определяется назначением.

Можно свести до минимума остаточные источники риска, если соблюдаются разделы „Указания по технике безопасности“ и „Использование в соответствии с назначением“, а также инструкция по эксплуатации в целом.


Внимательность и осторожность снижают степень риска получения травм и повреждения устройства.


- Опасность повредить пальцы и руки, если Вы введете руку в отверстие и попадете в ножевой механизм.


- Опасность повредить пальцы и руки в процессе работ по монтажу и очистке ножевого механизма.
- Повреждения, когда измельченная масса разбрасывается по сторонам в зоне воронки.
- Опасность поражения электрическим током, если используются ненадлежащие соединительные электропровода.
- Прикосновение к токопроводящим деталям, если открыты электрические узлы.
- Ухудшение слуха, если работа проводится без средств защиты слуха в течение продолжительного времени.


Далее, несмотря на все принятые меры предосторожности могут иметься остаточные источники риска, не очевидные однозначно.

Безопасная работа

 **Перед вводом в эксплуатацию этого изделия прочитайте и соблюдайте следующие указания и предписания по профилактике несчастных случаев Вашего профессионального объединения или, соотв., действующие в конкретной стране положения по технике безопасности с тем, чтобы защитить от возможных травм самого себя и других.**

 Проинформируйте об указаниях по технике безопасности всех людей, которые работают с машиной.

 Хорошо сохраните эти указания по технике безопасности.

 **Ремонт защитного выключателя необходимо поручать заводу-изготовителю или, соотв., поименованным им фирмам.**

- Перед тем как использовать устройство, ознакомьтесь с ним при помощи инструкции по эксплуатации.
- Не используйте устройство для целей, для которых оно не предназначено (см. разделы "Использование в соответствии с назначением" и "Работа с садовым измельчителем").
- Позаботьтесь о надежной устойчивости и о том, чтобы Вы всегда сохраняли равновесие. Не наклоняйтесь вперед при работе. При закладывании измельчаемого материала стойте на одном уровне с машиной.
- Будьте внимательны. Обращайте внимание на то, что Вы делаете. Выполняйте работы рационально. Запрещается работать на устройстве под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Один момент невнимательности во время работы может привести к серьезным травмам.
- Во время работы носите защитные очки, рабочие перчатки и средство для защиты слуха.
- Носите подходящую рабочую одежду:
 - одежда не должна быть широкой;
 - обувь не должна скользить.
- Обслуживающее лицо несет ответственность по отношению к третьим лицам в рабочей зоне машины.
- Запрещается работать с машиной детям и подросткам младше 16 лет.
- Держите детей вдали от устройства.
- Не включайте машину, если поблизости находятся посторонние.
- Никогда не оставляйте устройство без надзора.

- Поддерживайте порядок на Вашем рабочем участке! Беспорядок может привести к несчастным случаям.
- Займите такое рабочее положение, чтобы Вы находились сбоку или позади устройства. Строго запрещается стоять в зоне выбросного отверстия.
- Строго запрещается засовывать руки в загрузочное или выбросное отверстие.
- Держите лицо и туловище вдали от загрузочного отверстия.
- Не перегружайте устройство! Вы будете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.
- Осуществляйте эксплуатацию устройства только с полностью укомплектованными и правильно смонтированными защитными приспособлениями и не вносите в машину никаких изменений, которые могли бы отрицательно сказаться на безопасности.
- Не изменяйте скорость вращения двигателя, так как она определяет максимальную надежную рабочую скорость и защищает двигатель и все вращающиеся части от повреждений вследствие чрезмерной скорости.
- Не осуществляйте эксплуатацию устройства без загрузочной воронки.
- Не вносите изменения в устройство или, соотв., в детали устройства.
- Закрывайте устройство перед тем, как включить двигатель.
- Не обливайте устройство водой (источник опасности: электрический ток).
- Соблюдать также влияния окружающей среды:
 - Запрещается использовать устройство в условиях повышенной влажности.
 - Избегать попадания аппарата под дождь.
 - Выполнять работы только в условиях достаточного освещения. Работать необходимо также при хорошем освещении.
- Храните устройство только в сухом месте вне пределов досягаемости детей.
- Во избежание опасности повреждения пальцев работы по монтажу и очистке выполнять в защитных перчатках.
- Отключите машину и вытащите из розетки вилку соединительного шнура в следующих случаях:
 - ремонтные работы
 - работы по техобслуживанию и очистке
 - устранение неполадок
 - транспортировка
 - когда Вы отходите от устройства (даже при кратковременных перерывах в работе).
- При забивании входного и выходного отверстий машины выключите двигатель и извлеките сетевую штепсельную вилку и только потом приступайте к удалению остатков материала из входного или выходного отверстия.
- Проверьте машину на наличие возможных повреждений:
 - Перед дальнейшей эксплуатацией устройства необходимо тщательно обследовать защитные приспособления на их безупречную и соответствующую назначению работу.
 - Проверьте, повреждены или дефектны ли детали. Все детали должны быть правильно смонтированы и выполнять все условия, чтобы обеспечить безупречную эксплуатацию.



- Необходимо осуществлять квалифицированный ремонт или замену поврежденных защитных приспособлений в авторизованной специализированной мастерской, если в руководстве по эксплуатации не указано иного.
- Поврежденные или нечитаемые предохранительные наклейки следует заменять.
- Хранить неиспользуемые устройства в сухом месте, замыкаемом на ключ и недоступном для детей.

⚠ Электрическая безопасность

- Исполнять **соединительную проводку** согласно стандарту IEC 60245 (H 07 RN-F) с поперечным сечением жил не менее
 - 1,5 мм² при длине кабеля до 25 м,
 - 2,5 мм² при длине кабеля **свыше** 25 м.
- Соединительные линии с большой длиной и с небольшим диаметром обуславливают понижение напряжения. В данном случае двигатель не в состоянии достигать максимальную мощность, в результате чего происходит понижение работоспособности прибора.
- Штекеры и соединительные розетки на линиях подключения должны быть изготовлены из резины, эластичного ПВХ или из другого термопластичного материала с подобной механической прочностью, или же они должны содержать покрытие из такого материала.
- Штекерное приспособление соединительной линии должно иметь брызгозащищенное исполнение.
- При прокладке **соединительной линии** следите за тем, чтобы она не зажималась, не надламывалась и чтобы не становился влажным штепсельный разъем.
- При использовании кабельного барабана кабель необходимо полностью разматывать с него.
- Не используйте **кабель** для целей, для которых он не предназначен. **Защищайте** кабель от **жары, масла и острых кромок**. Не используйте кабель для того, чтобы вытаскивать из розетки штепсельную вилку.
- Регулярно контролируйте **удлинительные кабели** и заменяйте их, если они повреждены.
- **Не** используйте **дефектные соединительные провода**.
- Под открытым небом используйте только удлинительные кабели, **допущенные** для этого и снабженные соответствующей маркировкой.
- **Не** пользуйтесь **временными** подсоединениями к источнику электрического питания.
- Подключайте устройство через **выключатель защиты от токов повреждения** (30 мА).

⚠ Поручайте реализацию **электрического подсоединения** или, соотв., **проведение ремонта** на электрических деталях машины **авторизованному** специалисту-электрику или одному из наших пунктов сервисного обслуживания. Соблюдайте местные предписания, в частности, касающиеся мер обеспечения защиты.

⚠ Поручайте **проведение ремонта** на других деталях машины **заводу-изготовителю** или одному из его пунктов сервисного обслуживания.

⚠ Разрешается использовать только оригинальные запчасти и принадлежности. **Использование других запчастей** и других принадлежностей может привести к

травмированию пользователя. За причиненный в таких случаях ущерб изготовитель ответственности не несет.





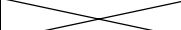


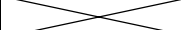

Ввод в эксплуатацию

- **Убедитесь в том**, что устройство смонтировано полностью и в соответствии с предписаниями.
- **Для использования** измельчителя поставьте его на ровное и прочное основание (опасность опрокидывания).
- Не ставьте устройство на мощный или покрытый щебнем грунт.
- Эксплуатируйте машину только **на открытом воздухе**. **Соблюдайте дистанцию** (не менее 2 м) до стен и других неподвижных предметов.
- **Перед каждым использованием** проверьте:
 - **соединительные провода** на наличие дефектных участков (трещины, порезы или т. п.).
 - ⚠ Не использовать дефектные провода.
 - устройство на наличие возможных повреждений (см. раздел "Безопасная работа");
 - прочно ли затянуты все винты.

ⓘ Подсоединение к сети

- Сопоставьте напряжение, указанное на фирменной табличке устройства, с сетевым напряжением и подсоедините устройство к надлежащей и соответствующей предписаниям розетке.
- Используйте **удлинительные кабели** с достаточным поперечным сечением.

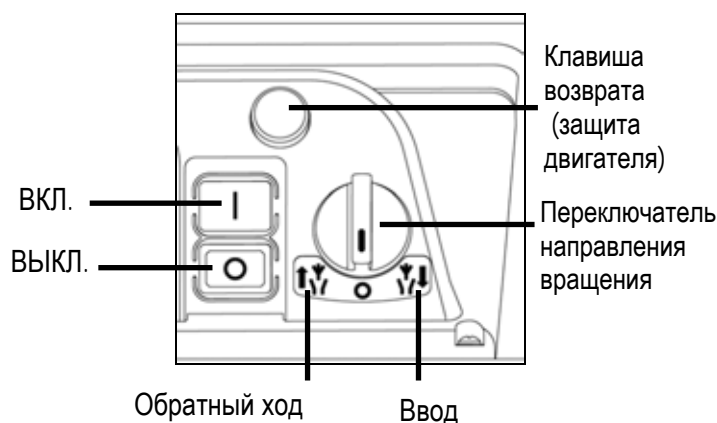
Сетевое предохранение

		Швейцарии	UK
2300 Вт	16 А * 	10 А * 	13 А * 
2500 Вт	16 А * 		13 А * 
2800 Вт	16 А * 		13 А * 


* = Инерционно-плавкие предохранители

Двухпозиционный переключатель


Запрещается использовать устройство, выключатель которого не включается и не выключается. Поврежденные выключатели подлежат немедленному ремонту или замене сервисной службой.



Включение

Нажмите зеленую клавишу 

Выключение


Нажмите красную клавишу 

Предохранитель повторного пуска в случае перебоя электроснабжения


В случае перебоя электроснабжения прибор автоматически выключается (нулевой автомат). Для повторного включения необходимо нажать зеленую клавишу.

Защита электродвигателя

Электродвигатель оснащен защитным автоматом, за счет которого в случае перегрузки происходит автоматическое выключение. После определенного времени охлаждения (около 5 минут) электродвигатель можно снова включить. Для этого нажмите

1. клавишу возврата (защита двигателя)
2. зеленую клавишу  для повторного включения.

Переключатель направления вращения

 Переключатель направления вращения можно включать только при выключенном приборе.

Положение


Двигатель не запускается.

Положение

Материал затягивается и измельчается режущим валиком.


Положение

Нож работает в обратном направлении, при этом происходит освобождение зажатого материала.

После включения переключателя направления вращения в положение  необходимо держать в нажатом состоянии переключатель вкл./выкл. За счет этого происходит перестановка режущего валика в обратное направление. В случае отпускания переключателя вкл./выкл. измельчитель автоматически останавливается.

Рекомендации

- Удаление крупногабаритных или деревянных предметов осуществляется путем повторного включения, как по направлению резки, так и по направлению деблокировки.
- Для удаления блокирующих предметов из раструба или шлица выброса используйте специальное приспособление или крючок.

 Перед повторным включением подождите, пока не произойдет останов измельчителя.


Полное сопротивление сети


При неблагоприятных параметрах сети в процессе включения устройства может иметь место кратковременное падение напряжения, которое может отрицательно повлиять на другие устройства (например, вызвать мигание лампы).

Помех не придется ожидать, если будут соблюдены параметры максимального полного сопротивления сети, приведенные в таблице.

Потребляемая мощность P_1 (Вт)	Полное сопротивление сети $Z_{\text{макс.}}$ (Ом)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19


Работа с садовым измельчителем

- Займите такое **рабочее положение**, чтобы Вы находились сбоку или позади устройства. Строго запрещается стоять в зоне выбросного отверстия.
-  Материал большой длины, выступающий из устройства, во время его затягивания ножами, может отскочить назад! **Обратите Ваше внимание на надежное расстояние!**
- **Строго запрещается** засовывать руки в загрузочное или выбросное отверстие.
- Держите лицо и туловище вдали от загрузочного отверстия.
- Не допускайте попадания рук, других частей тела и одежды в загрузочную трубу, выбросной канал или другие подвижные части.
- Перед включением устройства проверьте, не находятся ли в загрузочной воронке остатки измельченного материала.
- Не наклоняйте машину при работающем двигателе.
- Проводя загрузку, следите за тем, чтобы в загрузочную воронку не попадали куски металла, камни, бутылки или другие предметы, не подлежащие переработке.
- Если в загрузочную воронку попали посторонние предметы или если устройство начинает издавать непривычные звуки или вибрировать, немедленно отключите устройство и дайте ему остановиться. Вытащите вилку соединительного провода и выполните следующие операции:
 - осмотреть повреждения;
 - заменить или отремонтировать поврежденные детали;
 - проверить устройство и подтянуть ослабевшие соединения деталей.

 Вам запрещается ремонтировать устройство, если Вы не располагаете соответствующей авторизацией.

Что я могу измельчать?

Да:

- Ветки любых видов с максимальным диаметром в зависимости от сортов и возраста дерева.
 - Увядавшие, мокрые, хранившиеся уже несколько дней садовые отходы
-  измельчать только попеременно с сучьями.

Нет:

- стекло, металлические детали, пластмасса, пластиковые мешочки, камни, отходы из ткани, корни с приставшей к ним землей.
- Отходы без твердой консистенции, например, кухонные отходы.

Особые указания по процессу измельчения:

- Загрузку материала, подлежащего измельчению, в загрузочное отверстие раструба производите всегда с правой стороны.
- **Измельчайте** сучья, ветви и древесину **вскоре после резки**.
 - Этот измельчаемый материал становится очень твердым по мере высыхания, в результате чего уменьшается максимально возможный для переработки диаметр сучьев.
- Удалите **побеги** с сильно разветвленных сучьев.
- Переработка садовых или, соотв., кухонных отходов, **содержащих большое количество влаги и имеющих склонность к склеиванию**:
 - измельчать эти отходы попеременно с древесным измельчаемым материалом, чтобы предупредить закупорку устройства.
- Не допускайте большого скопления измельченного материала в зоне выходного отверстия, так как это может привести к закупорке выбросного канала. Это в свою очередь может вызвать обратный выброс материала через загрузочное отверстие. При закупорке прочистите загрузочное отверстие и выбросной канал. Предварительно отключите двигатель и вынуть вилку питания.
- Следите, чтобы выдерживался **диаметр сучьев, максимально допустимый для переработки** (см. „Технические данные“). В зависимости от вида и свежести древесины диаметр сучьев, максимально допустимый для переработки, может уменьшиться.
- **Ножевой механизм** в принципе сам втягивает в себя измельчаемый материал.
- **Автоматическое переключение направления вращения:**
 - при внезапной блокировке устройства направление вращения режущего валика может переключиться и в таком случае вытеснить обратно измельчаемый материал.
 - Отключить устройство.
 - Подождать, пока не остановится режущий валик.
 - Опять включить устройство и загружать измельчаемый материал, который легче перерабатывается.
- При **перегрузке** устройства двигатель, оснащенный **защитным выключателем**, отключается автоматически.
 - Опять включите измельчитель прикл. через 5 минут.
 - Если устройство не удается включить спустя этот период времени, посмотрите раздел „Возможные неполадки“.

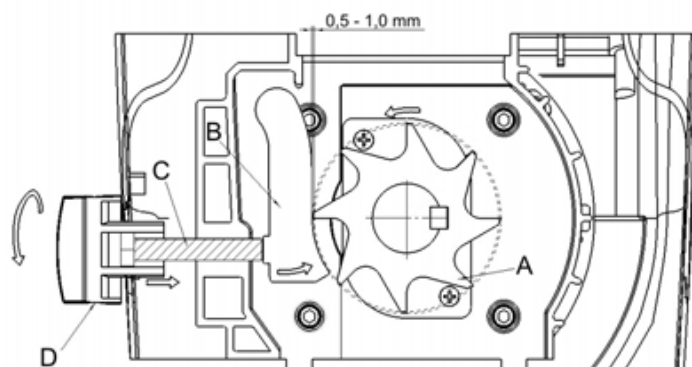


Настройка противорежущего ножа



Противорежущий нож (В) можно настроить на режущем валике (А) без зазора. При этом необходимо предусмотреть небольшое расстояние для обеспечения эффективного рабочего режима.

У определенных видов материала или у мокрых ветвей может вместо резки происходить разрыв. Такая проблема может возникнуть в случае многократного применения изношенного противорежущего ножа.



Настройка расстояния.

Включите прибор. На правой стороне пластмассового корпуса находится регулировочное устройство. Для регулирования расстояния поверните ручку установки (D) вправо, так чтобы винт (C) переместился к режущему валику. Произведите поворот до тех пор, пока из шлица выброса не будут падать мелкие алюминиевые стружки.

Техническое обслуживание и уход

- **Перед тем, как проводить любые работы по техобслуживанию:**
 - отключить двигатель и вытащить вилку соединительного шнура.
 - Надеть защитные перчатки во избежание повреждений.

При техобслуживании режущего инструмента следует иметь в виду, что за счет пускового механизма он еще может работать, даже если двигатель уже не работает после блокировки крышки.

После проведения работ по техническому обслуживанию или ремонту проследить за тем, чтобы были удалены инструменты и гаечные ключи.

- **Садовый измельчитель в принципе не нуждается в техническом обслуживании. Для сохранения его ценности и в интересах продолжительного срока службы учитывать нижеследующее:**
 - Не загромождать вентиляционные отверстия и поддерживать их в чистом виде.

- Проверять крепежные винты (при необходимости подтянуть).
- Очистить устройство после измельчения.
Для очистки устройства пользоваться только теплой влажной салфеткой и мягкой кисточкой.
Категорически запрещается пользоваться чистящими средствами или растворителями. В противном случае устройству может быть нанесен непоправимый ущерб. Химикаты могут разрушить пластиковые детали.



- **Не** очищать измельчитель проточной водой или высоконапорными средствами для очистки.
- После каждого употребления предохранять непокрытые краской металлические детали от коррозии, опрыскав их экологически совместимым маслом, способным к биологическому расщеплению.
- Режущий валик и зачистная плита являются **быстроизнашивающимися деталями**, которые однако имеют срок службы в несколько лет при нормальном использовании и дополнительной регулировке в соответствии с предписаниями.

Возможные неполадки










Перед каждым устранением неисправностей

- выключить станок
- Подождать остывания механизма
- вытащить сетевой штекер

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> - переключатель направления вращения в положение „0“ - Отсутствует сетевое напряжение. - Неисправен присоединительный кабель. - Устройство перегружено. 	<ul style="list-style-type: none"> - Выключить прибор и изменить положение переключателя направления вращения. - Проверить защиту предохранителями. - Поручить проверить (специалисту-электрику). - Подождите, пока прибор не охладится. Нажмите <ol style="list-style-type: none"> 1. клавишу возврата (защита двигателя) 2. зеленую клавишу ① для повторного включения.
Двигатель гудит, но не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> - Блокирован режущий валик. - Неисправен конденсатор. 	<ul style="list-style-type: none"> - Выключите прибор. Включите переключатель направления вращения в положение . Включите прибор до тех пор, пока не будет устранена блокировка. Затем снова выключите прибор. Включите переключатель направления вращения назад в положение . - Отправить устройство на ремонт на завод-изготовитель или, соотв., на поименованную им фирму.
Измельчаемый материал не затягивается.	<ul style="list-style-type: none"> - Режущий валик производит обратный ход. Переключатель включен в неправильное положение - Измельчаемый материал заклинило в воронке. - Слишком мягкий или влажный измельчаемый материал - Износ режущего валика 	<ul style="list-style-type: none"> - Выключить прибор и изменить положение переключателя направления вращения. - Выключить прибор. Включите переключатель направления вращения в положение . Включите прибор для деблокировки материала, подлежащего измельчению. В случае необходимости удалите загрязнение. Снова выключите прибор. Для выполнения дальнейшей работы включите переключатель направления вращения назад в положение . - Подтолкнуть суком и измельчить. - Выполните регулировку контрплиты, как это описано в разделе «регулировка контрплиты». При высоком износе замените режущий валик.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Измельчаемый материал не разрезается аккуратно.	- Неправильно настроен противорежущий нож	- Выполните настройку противорежущего ножа
Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Устройство запускается, однако стопорится при незначительной нагрузке и отключается посредством защитного выключателя двигателя.	Удлинительный кабель слишком длинный или имеет слишком малое поперечное сечение. Розетка слишком далеко удалена от магистрального подсоединения и слишком малое поперечное сечение соединительного кабеля.	Удлинительный кабель не менее 1,5 мм ² , не более 25 м длины. При более длинном кабеле поперечное сечение не менее 2,5 мм ² .

Технические данные

Модель	2300	2500	2800
Тип	АН 600	АН 600	АН 600
Двигатель	Двигатель переменного тока 230 В~, 50 Гц, 2800 об./мин		
Мощность двигателя P ₁ S6 - 40 %	2300 Вт	2500 Вт	2800 Вт
Число оборотов режущего валика	40 min ⁻¹		
Двухпозиционный переключатель с	защитой от перегрузки, функциями резания и обратного хода, минимальным расцепителем напряжения		
Вес	24 кг	24,5 кг	25 кг
Уровень звукового давления L _{РА} (замерено по Директиве 2000/14/EG)	83,8 дБ (А) K = 3 dB (А)	84,2 дБ (А) K = 3 dB (А)	82,5 дБ (А) K = 3 dB (А)
замеренный уровень звуковой мощности L _{WA} (замерено по Директиве 2000/14/EG)	91 дБ (А)	91 дБ (А)	91 дБ (А)
гарантированный уровень звуковой мощности L _{WA} (замерено по Директиве 2000/14/EG)	92 дБ (А)	92 дБ (А)	92 дБ (А)
Макс. возможный для переработки диаметр сучьев (распространяется только на свежесрезанную древесину)	∅ макс. 35 мм	∅ макс. 40 мм	∅ макс. 44 мм
Класс защиты	I		
Степень защиты	IP X4		
Сетевое предохранение	16 А * 	16 А * 	16 А * 
Швейцария	10 А * 	--	--
UK	13 А * 	13 А * 	13 А * 

* = Инерционно-плавкие предохранители

Гарантия

Просим обратить внимание на прилагаемое гарантийное обязательство.



Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.

Förvara bruksanvisningen väl.

Innehåll

EG-konformitetsförklaring	95
Leveransomfattning	95
Beskrivning	95
Symboler på maskinen	95
Symboler driftinstruktion	96
Drifttider	96
Användning till rätt ändamål	96
Resterande risker	96
Säkerhetshänvisningar	96
Idrifttagning	98
Hur man använder kompostkvarnen	99
Ställa in motkniven	99
Underhåll och skötsel	100
Möjliga störningar	100
Tekniska data	101
Garanti	101
Montering	116
Reservdelar	118

EG-konformitetsförklaring

Motsvarande EG-direktiv: 2006/42/EG

Härmed förklarar vi

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

med ensamt ansvar att produkten

Gartenhäcksler (Kompostkvarn) Typ AH 600

Serienummer: se sista sidan

Är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv:

2004/108/EG, 2006/95/EG och 2000/14/EG.

Följande passande normer har använts:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Förfarande vid konformitetsvärdering: 2000/14/EG – bilaga V

Uppmätt bullernivå L_{WA} 91 dB (A)

Garanterad bullernivå L_{WA} 92 dB (A)

Tekniska underlag förvaras hos:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97

59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, företagsledning

Leveransomfattning

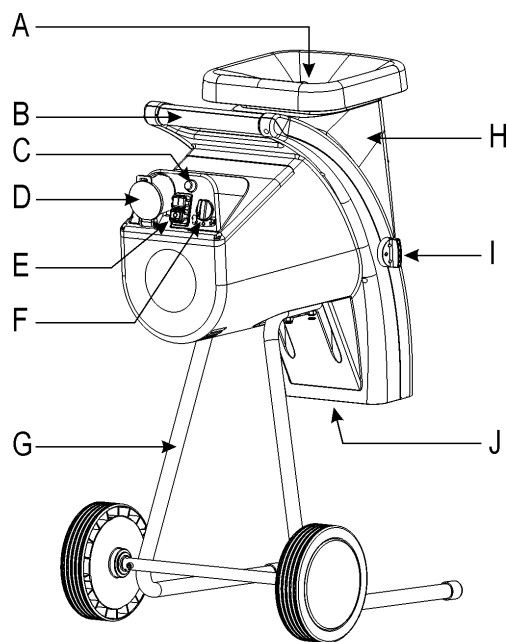
Kontrollera kartongens innehåll efter upppackning

- ▶ att leveransen är komplett
- ▶ ev. transportsador

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

- 1 förmonterad maskinenhet
- 1 stödben – vänster
- 1 stödben – höger
- 1 axel
- 2 hjul
- 2 hjulkåpor
- 1 skruppåse
- 1 samlingssäck
- 1 bruksanvisning

Beskrivning







- A. Trattöppning för grenmaterialet
- B. Handtag
- C. Nollställningsknapp / motorskydd
- D. Nätkontakt
- E. På-/Av-brytare
- F. Rotationsriktningsomkopplare
- G. Underrede
- H. Apparatöverdel
- I. Inställningsratt för skärvalsen
- J. Utkastningsöppning

Symboler på maskinen

 <p>Läs noga igenom bruksanvisningen innan ni börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.</p>	 <p>Stäng av motorn och dra ur nätkontakten innan ni börjar med några som helst reparationer, underhålls- och rengöringsarbeten.</p>	
 <p>Risk för utkastade delar när motorn är igång – håll obehöriga personer, liksom husdjur och andra djur på avstånd från riskområdet.</p>	 <p>Se upp för roterande knivar. Stick inte in händer eller fötter när maskinen är igång.</p>	
 <p>Använd ögon- och hörselskydd.</p>	 <p>Bär skyddshandskar.</p>	 <p>Skydda mot fuktighet.</p>
 <p>Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.</p> <p>Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.</p>		

Symboler driftinstruktion

-  **Hotande fara eller farlig situation.** Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till person- eller saksador.
-  **Viktiga anvisningar för den rätta användningen.** Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till fel.
-  **Användningstips.** Här får ni information och tips om hur ni använder maskinen på optimalt sätt.
-  **Montering, hantering och underhåll.** Här förklaras allt i detalj som ni måste göra.

Drifttider

Var vänlig beakta ert lands (regionala) föreskrifter gällande bullerskydd

Användning enligt bestämmelserna

- Användning enligt bestämmelserna innebär nerskäring av
- grenar och kvistar med en diameter på max. (beroende på hur hårt och färskt träet är)
 - visset och fuktigt trädgårdsavfall som redan legat några dagar omväxlande med grenar och kvistar

Det är absolut inte tillåtet att skära glas, metall, plast, plastpåsar, stenar, tygavfall, rötter med jord på eller avfall som inte har någon fast konsistens (t ex köksavfall).

Denna trädgårds-kompostkvarn får endast användas privat, dvs hemma i trädgården.

Som kompostkvarn för den privata hemmaträdgården, avses sådana apparater som inte används yrkesmässigt inom offentliga anläggningar, parker, sportanläggningar, lantbruk eller skogsbruk.


I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.

Varje form av användning utöver detta gäller som användning utanför bestämmelserna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av kompostkvarnen.

Maskinen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder.

Övriga risker

 Även om man använder maskinen på föreskrivet sätt och beaktar alla säkerhetsanvisningar finns alltid en viss risk att skada sig på grund av maskinens speciella konstruktion.


Risken att skada sig kan man i första hand reducera genom att i detalj följa alla anvisningar i avsnittet "Användning enligt bestämmelserna" och "Säkerhetsanvisningar". Därutöver bör man vara extra försiktig vad det gäller följande risker:

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och saksador.

- Risk att skada händer och fingrar om man går ner med handen i någon öppning och kommer i kontakt med knivarna.
- Risk att skada händerna och fingrarna i samband med att man monterar eller rengör knivarna.
- Risk att skadas genom att skärmaterial slungas i väg i området kring tratten.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningarna.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Säkerhetsanvisningar

 Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser innan ni börjar använda maskinen för att skydda både er själv och andra, för möjliga faror.

❗ Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.

❗ Spara dessa säkerhetsanvisningar väl.

⚠ **Reparationer på säkerhetsfrånkopplingen får endast utföras av tillverkaren själv eller på auktoriserade service-verkstäder.**

- Informera er med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Använd aldrig maskinen för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnitten "Användning enligt bestämmelserna" och "Hur man använder kompostkvarnen").
- Se till att ni **står stadigt** så att ni har **god balans**. Sträck er inte framåt. Stå alltid på samma höjd som maskinen när ni kastar in trädgårdsavfallet.
- Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaksamhet kan leda till allvarliga personskador.
- Använd skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd när **maskinen är igång**.
- Bär lämpliga arbetskläder:
 - inga vida och löst sittande klädesplagg
 - halksäkra skor
- Den som använder maskinen ansvarar för att inga andra personer kan ta skada av den.
- **Barn och ungdomar** under 16 år får inte använda maskinen.
- Håll **barn** på avstånd från kompostkvarnen.
- Använd aldrig maskinen när obehöriga personer uppehåller sig i närheten.
- Låt maskinen aldrig vara **utan uppsikt**.
- Se till att ert arbetsområde alltid är i gott skick. Oordning kan leda till olycksfall.
- **Ställ er** alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den. Ställ er aldrig i området kring öppningen där skärmaterialet kastas ut.
- Stick **aldrig** in händerna i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Använd endast maskinen med kompletta och korrekt monterade skyddsanordningar och ändra inget som kan påverka säkerheten.
- Förändra inte motorns rotationshastighet, denna reglerar nämligen en säker maximal arbetshastighet och skyddar motorn och alla roterande delar från skador genom överdrivet hög hastighet.
- Använd maskinen **aldrig utan påfyllningstratt**.
- Förändra inte maskinen eller dess delar.
- Stäng maskinen alltid innan ni sätter igång den.
- Spruta inte maskinen med vatten. (riskkälla: elektrisk ström).
- **Ta hänsyn till omgivningens påverkan:**
 - Använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
 - Låt maskinen **aldrig stå ute i regn** och använd den inte när det regnar.
 - Arbeta bara där det är god sikt. Se till att det är **god belysning**.
- Använd skyddshandskar i samband med monterings- eller rengöringsarbeten för att **förhindra att skada fingarna**.

- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten ur eluttaget vid:
 - underhålls- och rengöringsarbeten
 - åtgärd av fel
 - vid kontroll av om anslutningsledningarna har flätats ihop eller skadats.
 - transport
 - reparationsarbeten
 - att ni lämnar maskinen (även vid korta arbetsavbrott)



- Om in- och utloppen stoppas igen på maskinen, kopplar ni ifrån maskinen och drar ut stickkontakten, innan ni åtgärdar materialresterna i in- och utloppen.
- Kontrollera att maskinen inte har fått några eventuella skador:
 - Före vidare användning ska man kontrollera skyddsanordningarna noga, så att de fungerar korrekt.
 - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att maskinen ska fungera korrekt.
 - Skadade skyddsanordningar och delar måste fackmannamässigt repareras eller bytas av erkänd fackverkstad eller tillverkare, om inte annat framgår av bruksanvisningen.
 - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhets-anvisningar måste ersättas.
- Förvara oanvända apparater på ett torrt, låst ställe, utanför barns räckvidd.

⚠ Elektrisk säkerhet

- **Anslutningsledningen** måste motsvara IEC 60245 (H 07 RN-F) och ha ett trådvarnsnitt på minst
 - 1,5 mm² vid kabellängder upp till 25 m
 - 2,5 mm² vid kablar över 25 m längd
- Långa och tunna anslutningsledningar skapar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutningsledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastmaterial med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- Vid montage se till att **anslutningsledningen** inte kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Linda helt av kabeln om ni använder en kabeltrumma.
- Använd inte kabeln för ändamål, den inte är avsedd för. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd endast godkända kablar och förlängningskablar vid arbete utomhus.
- **Använd inte provisoriska kablar.**
- Skyddsanordningar får aldrig överbryggas eller tas ur drift.
- Anslut kompostkvarnen med en jordfelsbrytare (30 mA).

⚠ Elanslutningar resp. reparationer på maskinens elektriska komponenter får endast iordningställas resp. genomföras av auktoriserad elfackman eller på en av våra service-

verkstäder. De lokala föreskrifterna, i synnerhet vad det gäller skyddsåtgärder, ska alltid beaktas.

⚠ **Reparationer på övriga delar på maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller på en av våra serviceverkstäder.**

⚠ **Använd endast original-reservdelar och original tillbehör. Genom att använda andra reservdelar och andra tillbehör kan olyckor vållas. För skador som följd av att andra delar än originaldelar har använts ansvarar tillverkaren inte.**

Idrifttagning

- **Kontrollera** att maskinen är komplett monterad och att alla anvisningar har beaktats i samband med monteringen.
- Ställ kompostkvarnen på en jämn och plan yta **innan ni börjar använda** den (så att den inte kan välta).
- Ställ inte upp den på kullerstenar eller grus.
- Använd enbart maskinen utomhus. Håll den på avstånd (minst 2 m) från en vägg eller ett annat fast föremål.
- Kontrollera före varje start:
 - anslutningsledningar avseende defekta ställen (sprickor, snitt etc.)
 - ⚠ Använd inga defekta ledningar
 - Om själva maskinen eventuellt kan vara skadad (se avsnittet "Säker användning")
 - Om alla skruvar är ordentligt åtdragna.

ⓘ Nätanslutning

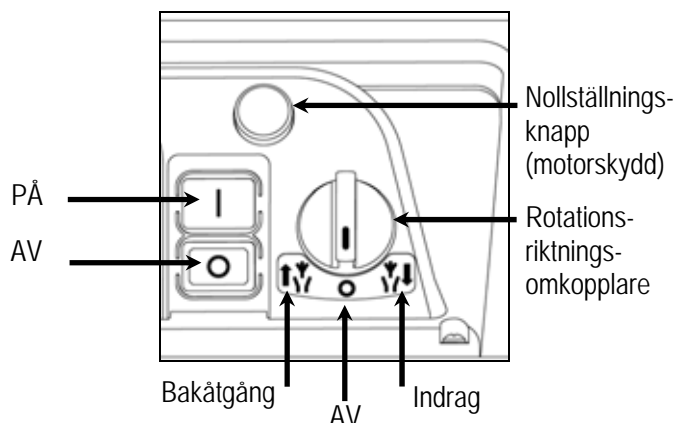
- Kontrollera att spänningen som står på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen och anslut maskinen till ett föreskrivet el-uttag.
- Använd endast **skarvledningar** med tillräckligt stort tvärsnitt.

Nätsäkringar

		Schweiz	UK
2300 W	16 A trög	10 A trög	13 A trög
2500 W	16 A trög		13 A trög
2800 W	16 A trög		13 A trög

Till/Frånknapp

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.



☑ Tillkoppling

Tryck på den gröna knappen ①

☑ Frånkoppling

Tryck på den röda knappen ②

☑ Återstartsäkring vid strömavbrott

Vid elavbrott stängs maskinen av automatiskt (nollspänningsutlösning). För att starta maskinen igen trycker ni på den gröna knappen.

☑ Motorskydd

Motorn är utrustad med en skydds brytare som stänger av motorn automatiskt om den överbelastas. När motorn har svalnat (efter ca 5 minuter) kan den startas igen. Tryck på

1. återställningsknappen (motorskydd)
2. gröna knappen ① för att starta den igen.

Rotationsriktningsomkopplare

⚠ Ställ om rotationsriktningsomkopplaren endast när hackelsemaskinen är avstängd.

Läge

Motorn startar inte.

Läge

Materialet dras in av skärvalsen och krossas.

Läge

Kniven roterar i omvänd riktning, material som har fastnat frigörs.

När du har ställt rotationsriktningsomkopplaren på läget håller du den gröna knappen på På-/Av-brytaren nertryckt. Skärvalsen ställs nu in på den omvända riktningen. När du släpper På-/Av-brytaren stannar hackelsemaskinen automatiskt.

Tips

- Stora föremål eller träbitar lossnar efter det att man tryckt på knappen flera gånger både i skärriktning och i frigörningsriktning.
- Använd en laddstake eller en krok för att ta bort blockerade föremål ur tratten eller utkastningsöppningen.

⚠ Vänta tills hackelsemaskinen står stilla innan du startar den igen.

Nätimpedans

Vid ogynnsamma nätvillkor kan det under tillkopplingen av maskinen under en kort tid förekomma spänningsfall som kan ha inflytande på andra apparater (t.ex. lampflimmer).

Om man iakttar maximala nätimpedanser är inga störningar att vänta.

Effektförbrukning P1 (W)	Nätimpedans Z _{max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Hur man använder kompostkvarnen

- **Ställ er** alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den.
- ⚠ Långa kvistar som står ut över maskinens kant kan utföra en piskande rörelse när det dras in av knivarna! Se till att ni befinner er på säkert avstånd!
- Gå **aldrig** med händerna in i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Håll inte händer, andra kroppsdelar och kläder i inmatningsrör, utkaströr eller i närheten av andra rörliga delar.
- Kontrollera att det inte finns några materialrester kvar i påfyllningstratten innan ni tillkopplar maskinen.
- Tippa inte maskinen när motorn är igång.
- När ni fyller påfyllningstratten är det viktigt att kontrollera att det inte hamnar några andra föremål än trädgårdsavfall, som t.ex. metallbitar, stenar, flaskor eller annat material som maskinen inte kan bearbeta, i påfyllningstratten.
- Om föremål som maskinen inte kan bearbeta har hamnat i påfyllningstratten eller om ovanliga ljud hörs eller maskinen börjar vibrera på onormalt sätt måste man omgående fränkoppla maskinen och vänta tills den har stannat helt. Drag sedan ur nätkontakten och gör följande:
 - kontrollera om maskinen har tagit skada
 - byt ut eller låt reparera defekta delar
 - kontrollera apparaten och spänn fast lösa delar

⚠ Ni får inte reparera apparaten, om ni inte är behörig till det (se säkerhetsanvisningarna).

☞ Vilka material får jag skära med maskinen?

Áno:

- grenar och kvistar med en diameter på max. (beroende på hur hårt och färskt träet är)
vissat och fuktigt trädgårdsavfall som redan legat några dagar omväxlande med grenar och kvistar

Nie:

- glas, metalldelar, plast, plastpåsar, stenar, tygrester och rötter med jord
- avfall utan fast konsistens t. ex. köksavfall

☞ Speciella anvisningar:

- Fyll alltid på materialet som ska krossas från höger sida i trattens påfyllningsöppning.
- **Skär ner** grenar, kvistar och trä **kort tid efter att de har klippts resp. sågats av**
 - dessa material blir mycket hårda när de väl har torkat, så att den maximala diametern som kan bearbetas blir mindre.
- Tag bort **kvistarna** på större grenar.
- Om ni vill skära trädgårds- eller köksavfall som **innehåller mycket vatten resp. som har en tendens att klibba**
 - ska dessa skäras omväxlande med trämaterial för att förhindra att maskinen täpps igen.



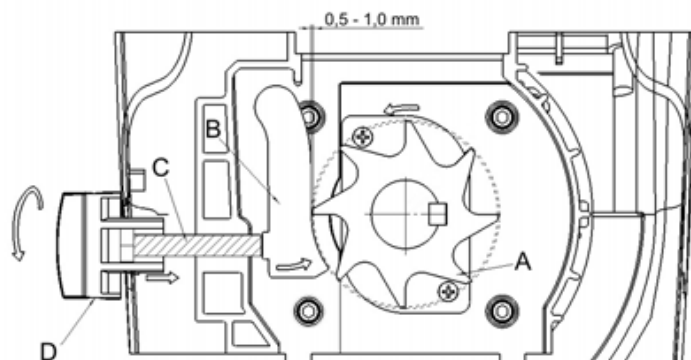
- Låt inte det bearbetade fliset växa för högt i området omkring utkastöppningen. Detta kan ha till följd att det redan bearbetade fliset stoppar upp i utkaströret. Därigenom kan det uppstå ett bakslag av materialet genom inmatningsöppningen.
- Rensa inmatningsöppningen och utkaströret när apparaten är tillstoppad. Koppla därför alltid först från motorn och dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Beakta den **maximala grendiametern** som får skäras (se "Tekniska data"). Beroende på typ och färskhet på träet, kan den maximala diametern på grenar som ska skäras, reduceras.
- Knivarna drar automatiskt ner komposteringsmaterialet i jämn takt, pga att knivarna går så långsamt.
- Automatisk omkoppling av rotationsriktningen: om maskinen plötsligt blockerar kann man ioppla skärvalsens rotationsriktning och på så skjuta tillbaka hackelseprodukten.
 - Fränkoppla maskinen.
 - Vänta tills skärvalsen har stannat.
 - Tillkoppla maskinen på nytt och använd material som är lättare att bearbeta.
- Om motorn **överbelastas** fränkopplas den automatiskt genom **motorskyddsbrytaren**.
 - Tillkoppla sedan maskinen igen efter ca. 5 min.
 - Om det inte går att tillkoppla den igen efter denna tid, se avsnittet "Möjliga störningar".

Ställa in motkniven



Motkniven (B) kan man ställa in på skärvalsen (A) så att den inte har något spelrum. För en optimal drift bör avståndet vara så litet som möjligt.

Mjukt material eller våta kvistar kan slitas sönder i stället för att krossas. Även om man aktiverar en sliten motkniv flera gånger kan man ha detta problem.



Ställa in avståndet.

Starta maskinen.

På plasthusets högra sida befinner sig en inställningsanordning. För att ställa in avståndet sätter du i nyckeln med den infällda bussningen (D) som bifogas och vrider den åt höger så att skruven (C) rör sig i riktning mot skärvalsen. Vrid nyckeln så mycket, tills du ser små aluminiumspån komma ut utkastningsöppningen.

Underhåll och skötsel

- Innan underhållsarbeten genomförs ska
 - motorn stängas av och stickkontakten d.
 - skyddshandskar tas på för att undvika skador.

Knivarna stannar inte direkt efter frånkoppling. Vänta därför innan ni börjar med reparation eller underhåll, tills alla delar står stilla.

Tänk på att ta bort verktyg och skruvnycklar efter avslutat underhålls- eller reparationsarbete.

- Kompostkvarnen är nästan helt underhållsfri. Observera följande för att den ska hålla så länge som möjligt:
 - se till att luftspalterna är fria och rena
 - kontrollera fästskruvarna (dra åt dem vid behov)
 - Rengör maskinen noga både in- och utvändigt när ni har använt den färdigt.

Använd endast en varm och fuktig trasa eller en mjuk borste för att rengöra maskinen.

Använd aldrig rengörings- eller lösningsmedel. Ni kan utsätta apparaten för obotliga skador. Plastdetaljerna kan angripas av kemikalier.



- rengör inte kvarnen med rinnande vatten eller en högtryckstvätt
- Skydda blanka metalldelar efter varje användning för korrosion genom att behandla dem med en miljövänlig och biologiskt nedbrytbar olja i sprayform.
- knivarna och skärplattan är delar som slits, men vid normalt slitage och justering enligt föreskrifterna har de en livslängd på flera år.

Möjliga störningar










Innan varje störningsavhjälpning

- Slå från apparaten
- Vänta tills apparaten står stilla
- Dra ut nätanslutningen

Störning	möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> – rotationsriktningsomkopplaren på läget "0" – Ingen nätspänning – Anslutningskabel defekt – Maskinen har överbelastats (motorskyddet har slagit till) 	<ul style="list-style-type: none"> – Stäng av maskinen och ställ om rotationsriktningsomkopplaren. – Kontrollera säkringen. – Kontrolleras av (elektriker). – Låt maskinen svalna. Tryck på: <ol style="list-style-type: none"> 1. nollställningsknappen (motorskydd) och den 2. gröna knappen för att starta den igen.
Motorn brummar, men går inte runt	<ul style="list-style-type: none"> – Knivarna blockeras – Kondensator defekt 	<ul style="list-style-type: none"> – Stäng av maskinen. – Ställ rotationsriktningsomkopplaren på läget . Starta maskinen tills blockeringen har försvunnit. Stäng sedan av maskinen igen. Ställ tillbaka rotationsriktningsomkopplaren på läget igen. – Ta maskinen till en auktoriserad service-verkstad för reparation.
Komposteringsmaterialet dras inte ner	<ul style="list-style-type: none"> – Skärvalsen rör sig bakåt. Omkopplarens läge stämmer inte. – Komposteringsmaterialet sitter fast i påtyllningstratten (material har fastnat). – För mjukt eller fuktigt komposteringsmaterial – Knivarna slitna 	<ul style="list-style-type: none"> – Stäng av maskinen och ställ om rotationsriktningsomkopplaren. – Stäng av maskinen. Ställ rotationsriktningsomkopplaren på läget . Starta maskinen så att materialet frigörs, ta bort eventuella föroreningar. Stäng sedan av maskinen igen. Ställ tillbaka rotationsriktningsomkopplaren på läget . – Tryck ner det med en gren och kompostera dem tillsammans. – Ställ in skärplattan enligt "Inställning av skärplatta", byt ut knivarna vid för mycket slitage.
Komposteringsmaterialet skärs inte längre itu	Motkniven är inte riktigt inställd.	Ställ in motkniven.
Motorn startar, men blockerar vid minsta belastning och stängs av med motorskyddsströmställaren	Förlängningskabel för lång eller för litet tvärsnitt. Stickdosan är för långt bort från huvudanslutningen och för litet tvärsnitt på anslutningskabeln.	Förlängningskabel minst 1,5 mm ² , max. 25 m lång. Vid längre kabel, tvärsnitt minst 2,5 mm ² .

Tekniska data

Model	2300	2500	2800
Typ	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	Växelströmmotor 230 V, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Motoreffekt P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Varvtal skärvals	40 min ⁻¹		
Till-/frånbrytare med	överbelastningskydd, skör- och backfunktion, nollspänningsutlösare		
Vikt	24 kg	24,5 kg	25 kg
Ljudtrycksnivå L _{PA} (uppmätt enligt direktiv 2000/14/EG)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
Uppmätt bullernivå L _{WA} (uppmätt enligt direktiv 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Garanterad bullernivå L _{WA} (uppmätt enligt direktiv 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Max. tillåten grendiameter (gäller endast för färskt skuret trämaterial)	Ø max. 35 mm	Ø max. 40 mm	Ø max. 44 mm
Säkerhetsklass	I		
Skyddklass	IP X4		
Nätsäkring	16 A trög 	16 A trög 	16 A trög 
Schweiz	10 A trög 	--	--
UK	13 A trög 	13 A trög 	13 A trög 

Garanti

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.



Tento prístroj nesmiete spustiť predtým do prevádzky, až pokiaľ si neprečítate tento návod k obsluhu, nebudete dodržiavať všetky v ňom uvedené upozornenia a prístroj nezmontujete podľa návodu.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Obsah

Prehlásenie o zhode – ES	102
Obsah dodávky	102
Popis stroja	102
Symboly prístroj	102
Symboly návod na obsluhu	103
Prevádzkové časy	103
Použitie na stanovený účel	103
Zvyškové riziká	103
Bezpečnostné pokyny	103
Uvedenie do prevádzky	105
Práca so záhradným drtičom	105
Nastavenie protinoža	106
Údržba a čistenie	106
Možné poruchy	107
Technické údaje	108
Záruka	108
Montáž	116
Náhradné diely	118

Prehlásenie o zhode – ES

podľa smernice ES : 2006/42/ES

Prehlasujeme

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Gartenhäcksler (záhradný drtič) typu AH 600

Seriové číslo: Viz posledná strana

zodpovedá daným požiadavkám ES smerníc a ustanoveniam nasledujúcich smerníc:

2004/108/ES a 2000/14/ES.

Následujúce normy byly použité:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Hodnoty shody sa riadia podľa: 2000/14/EU - Príloha V

Nameraná hladina hluku L_{WA} 91 dB (A).

Zaručená hladina hluku L_{WA} 92 dB (A).

Archiv technické dokumentácie:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddelenie – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, jednatel

Obsah dodávky

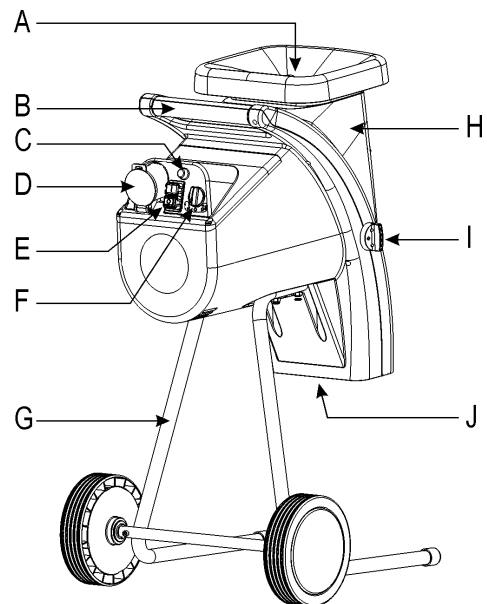
Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

- ▶ kompletnosť
- ▶ príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp. výrobcovi. Neskoré reklamácie nebudú uznané.

- 1 zmontovaná jednotka prístroja
- 1 ľavá noha
- 1 pravá noha
- 1 os
- 2 kolečka
- 2 puklice na kolečká
- 1 vrečko so skrutkami
- 1 záchytné vreco
- 1 návod na obsluhu

Popis stroja



- A. Lievikovitý otvor pre drevený materiál
- B. Madlo
- C. Gombík spätného prestavenia / ochrana motora
- D. Sieťová zástrčka
- E. Hlavný vypínač
- F. Prepínač smeru otáčania
- G. Podvozok
- H. Vrchná časť krytu
- I. Regulačné koliesko
- J. Vyhadzovací otvor

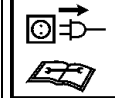
Symboly prístroja



Pred spustením do prevádzky si prečítajte návod k obsluhu a bezpečnostné upozornenia, a dodržiavať ich.







Pred opravami, údržbou a čistením vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku.



  Nebezpečenstvo vyplývajúce z vymrštených častí pri zapnutom motore – nezučastnené osoby, domáce a užitkové zvieratá sa nesmú zdržiavať v nebezpečnom priestore.	  Pozor pred rotujúcimi nožmi. Ruky a nohy nekladajte do otvorov, ak je stroj zapnutý.	
 Noste ochranu očí a sluchu.	 Noste ochranné rukavice.	 Chráňte pred vlhkosťou.
 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistíte recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie. Podľa smernice EU 2002/96/EU o elektro- a elektronických starých prístrojoch, nie je potrebné tyto prístroje jednotlivito zhromažďovať a dodať k ekologickej recyklácii.		

Symbole návodu na obsluhu

-  **Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia.** Nerešpektovanie tohto pokynu môže mať za následok zranenia alebo hmotné škody.
-  **Dôležité upozornenia k správnejmu zaobchádzaniu.** Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poruchy.
-  **Upozornenia pre užívateľa.** Tieto upozornenia Vám pomôžu využiť optimálne všetky funkcie.
-  **Montáž, obsluha a údržba.** Tu Vám bude presne vysvetlené, čo musíte vykonať.

Prevádzkové časy

Pred uvedením náradia do prevádzky dbajte prosím na štátno-právne (regionálne) predpisy pre ochranu proti hluku.

Použitie na stanovený účel

Za použitie na stanovený účel sa považuje drvenie

- konárov každého druhu do maximálneho priemeru (v závislosti od druhu dreva a jeho čerstvosti)
- zvädnutého, vlhkého, niekoľko dní skladovaného záhradného odpadu striedavo s konármi

Drvenie skla, kovu, plastových dielov, plastových vreciek, kameňov, látkového odpadu, koreňov v pôde, odpadu bez pevnej konzistencie (napr. odpadu z kuchyne) je výslovne vylúčené.

Záhradný drtič je vhodný iba pre privátne použitie v záhrade okolo domu alebo v záhradke.

Za drtič pre súkromnú domovú a hobby záhradu sa považujú také prístroje, ktoré nie sú nasadzované vo verejných zariadeniach, parkoch, športoviskách ani v poľnohospodárstve a lesohospodárstve.


K použitiu na stanovený účel patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a opravy a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.

Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplývajú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.

Svojevoľné zmeny na záhradnom drtiči vylučujú ručenie výrobcu za chyby každého druhu, ktoré z toho vyplývajú.

Nástroj môžu pripravovať, používať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Oprávárske práce smieme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.

Zvyškové riziká

 I pri použití prístroja zodpovedajúc jeho určeniu, môžu i pri dodržaní zvyklých bezpečnostných predpisov vznikáť zvyškové riziká na základe určitej konštrukcie prístroja, vzťahujúcej sa na jeho použitie.


Zvyškové riziká sa dajú znížiť na minimum, ak sa budú celkovo dodržiavať „Bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie zodpovedajúce účelu“, ako i návod k obsluhu prístroja.


Ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osôb a poškodení.


- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk, ak vsuniete ruku do otvoru a siahnete až na rezacie zariadenie.
- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk pri montáži a čistení rezacieho zariadenia.
- Zranenia v oblasti lievika vymršteným drveným materiálom.
- Ohrozenie el. prúdom z elektrického prípojného vedenia, ktoré nezodpovedá predpisom.
- Kontakt s časťami pod elektrickým prúdom pri otvorených elektrických súčiastkach.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez ochrany sluchu.


Okrem toho nemôžu napriek všetkým prijatým opatreniam vznikáť zreteľné zvyškové riziká.

Bezpečnostné pokyny

 Pred spustením tohto výrobku do prevádzky si prečítajte a dodržujte nasledujúce upozornenia a predpisy predchádzajúce pracovným úrazom Vášho zväzu povolání popr. platné bezpečnostné predpisy Vašej krajiny, aby ste sa vyvarovali sám a i iných pred možnými zraneniami.

 Bezpečnostné predpisy dajte všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.

 Tieto bezpečnostné predpisy dobre uschovajte.

 **Opravy bezpečnostného vypnutia smie prevádzať iba výrobca popr. ním menované firmy.**

- Spoznajte prístroj pred použitím na základe návodu k obsluhu.
- Nepoužívajte prístroj pre účely, pre ktoré nebol určený (viď „Použitie na stanovený účel“ a „Práca so záhradným drtičom“).


- Postarajte sa o **bezpečný odstup** a udržiajte vždy **rovnováhu**. Nepredkláňajte sa. Pri vhadzovaní vecí na rezanie stojte na rovnej úrovni so strojom.
- **Buďte pozorní.** Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Pri práci** noste ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodné pracovné oblečenie:
 - žiadne široké oblečenie
 - nekĺzajúcu obuv
- Obsluha prístroja je v jeho pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- **Deti a mládež** do 16 rokov nesmú obsluhovať stroj.
- **Deti** sa nesmú zdržovať v blízkosti prístroja.
- Ak sa v blízkosti stroja nachádzajú nezúčastnené osoby, stroj nezapínajte. pravá poloha:
- Nástroj nikdy **nenechávajte bez dozoru**.
- Udržujte svoje pracovné prostredie v poriadku! Neporiadok môže spôsobiť úrazy.
- Zaujmite také **pracovné postavenie**, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- **Nesiahajte nikdy** do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- **Nepreťažujte prístroj!** Stroj pracuje lepšie a bezpečnejšie v **udanej výkonovej oblasti**.
- Prístroj prevádzkujte len s kompletnými a správne nasadenými **ochrannými pomôckami** a nič, čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť prístroja, na ňom nemeňte.
- Počet otáčok motora nemeňte, nakoľko tento počet reguluje maximálnu bezpečnú pracovnú rýchlosť a chráni motor a všetky otáčajúce sa diely pred škodami vyplývajúcimi z nadmernej rýchlosti.
- **Neprevádzkujte prístroj bez lievika k plneniu.**
- **Nemeňte** prístroj resp. diely prístroja.
- Zavrte prístroj pred zapnutím motora.
- Prístroj nepostrekujte vodou. (zdroj nebezpečenstva elektrický prúd).
- **Berte do úvahy vplyvy okolia:**
 - Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Nenechajte prístroj **stáť v daždi**, alebo nepracujte v daždi.
 - Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti, Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Aby ste zamedzili zbytočnému poraneniu prstov, noste pri montáži či očistení stroja rukavice.
- Stroj vypnite a **vytiahnite sieťovú zástrčku** zo zásuvky pri:
 - údržbe a čistení
 - odstraňovaní porúch
 - preverovaní prípojných vedení, či nie sú zapletené alebo poškodené
 - doprave
 - opravách
 - vzdialení sa od prístroja (i pri krátkom prerušení práce)
- Pri upchatí vo vkladacej a vyhadzovacej časti stroja vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku, kým odstránite zvyšky materiálu z vkladacej lebo vyhadzovacej časti.





- Skontrolujte stroj na možné poškodenia:
 - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov.
 - Preverte, čo pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené. Všetky konštrukčné diely musia byť správne zabudované a všetky podmienky bezpečnej a bezporuchovej prevádzky musia byť zabezpečené.
 - **Poškodené ochranné zariadenia** a konštrukčné diely musia byť odborne opravené alebo vymenené odbornou dielňou, ak nie je inak udané v návode k obsluhu.
 - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky treba nahradiť novými.
- Uchovávajte **nepoužívané prístroje** na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie **prípojného vedenia** podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žíl najmenej
 - 1,5 mm² pri dĺžke kábla **do** 25 m
 - 2,5 mm² pri dĺžke kábla **nad** 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia vytvárajú pokles napätia. Motor nedosiahne maximálny výkon, funkcia stroja je zredukovaná.
- Zástrčky a spojovacie zásuvky na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iných termoplastových materiálov o rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť takýmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčné zariadenie prípojného vedenia musí byť chránené proti striekajúcej vode.
- Pri kladení **prípojného vedenia** dbať na to, aby neprekážalo, nebolo stlačené, nebolo zalomené a spojenie so zásuvkou nebolo vlhké.
- Pri použití káblového bubna kábel úplne odviňte.
- **Kábel** nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. **Chráňte** kábel pred **horúčavou, olejom a ostrými hranami**. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.
- Kontrolujte pravidelne **predlžovacie káble** a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Nepoužívajte žiadne **poškodené prípojné vedenia**.
- Vonku používajte len pre toto použitie povolené a zodpovedajúco označené predlžovacie káble.
- **Nepoužívať žiadne provízorne** elektrické pripojenia.
- Ochranné zariadenia nikdy **nepremosťovať** alebo **vyradovať** z prevádzky.
- Prístroj pripojte cez **prúdový ochranný spínač** (30 mA).

 **Elektrickú prípojku** popr. **opravy** na elektrických dieloch stroja smie prevádzať iba **koncesionovaný** elektrikár, alebo niektoré naše služby zákazníkom. Musia sa dodržiavať mieste predpisy, obzvlášť predpisy týkajúce sa ochranných opatrení.

 **Opravy** na iných dieloch **stroja** nechať previesť **výrobcom** popr. jeho službami zákazníkom.

 Používajte len originálne náhradné diely **Použitím iných náhradných dielov** môžu vzniknúť pre užívateľa úrazy. Za škody, ktoré z toho vyplývajú, výrobca neručí.

Uvedenie do prevádzky

- Presvedčite sa, či je prístroj kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Postavte záhradný drtič k **použitiu** na vodorovnú a pevnú podložku (nebezpečie prevrátenia).
- Nepostavte prístroj na dláždený podklad, alebo podklad zo štrku.
- Prístroj používajte len vonku. Dodržiavajte odstup (najmenej 2 m) od steny alebo iného stabilného predmetu.
- Skontrolujte **pred každým použitím**:
 - prípojné vedenia na vadné miesta (trhliny, rezy a pod.)
⚠ nepoužite žiadne vadné vedenie
 - prístroj na eventuálne poškodenie (viď Bezpečnostné pokyny)
 - či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté

📌 Pripojenie na sieť

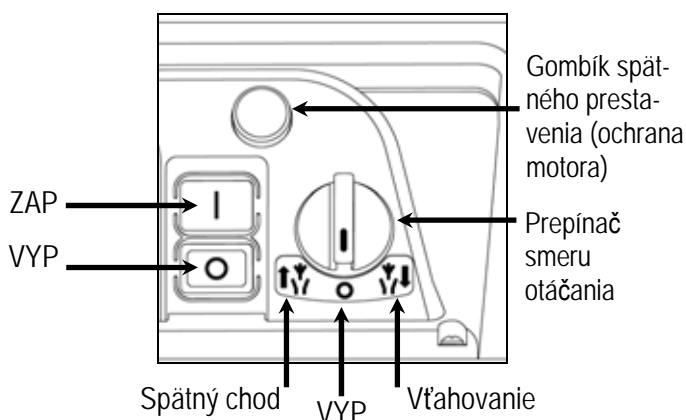
- Porovnajte napätie uvedené na typovom štítku prístroja s napätím siete a zapojte prístroj na predpisom zodpovedajúcu zástrčku.
- Použite **predlžovací kábel** s dostatočným prierezom

Zabezpečenie siete

		Švajčiarsko	UK
2300 W	16 A pomalé 🔌	10 A pomalé 🔌	13 A pomalé 🔌
2500 W	16 A pomalé 🔌		13 A pomalé 🔌
2800 W	16 A pomalé 🔌		13 A pomalé 🔌

Zapínač/vypínač

Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.



🔌 Zapnutie

Stlačte zelený gombík ①.

🔌 Vypnutie

Stlačte červený gombík ②.

🔌 Poistka proti opätovnému rozbehu pri výpadku prúdu

Pri výpadku elektrickej energie sa prístroj automaticky vypne (spínač nulového napätia). K znovuzapnutiu znovu stlačiť zelený gombík.

🔌 Ochrana motora

Motor je vybavený ochranným spínačom a vypne sa pri preťažení samostatne. Motor sa dá po fáze ochladenia (cca 5 min.) znovu zapnúť. K znovuzapnutiu

1. stlačte gombík spätného prestavenia (ochrana motora)
2. stlačte zelený gombík ①

Prepínač smeru otáčania

⚠ Prepínač smeru otáčania stláčajte iba ak je drvič vypnutý.

Poloha ①

Motor sa nerozbehne.

Poloha ②

Materiál je rezacím valcom vŕahovaný a drvený.

Poloha ③

Nôž pracuje v opačnom smere a zaseknutý materiál sa uvoľní.

Keď dáte prepínač smeru otáčania do polohy ③, držte zelené tlačidlo hlavného vypínača stlačené. Rezací valec sa nastaví do opačného smeru. Keď hlavný vypínač pustíte, ostane drvič automaticky stáť.

Tipy

- Veľké predmety alebo kusy dreva sa po viacnásobnom spustení v smere rezania ako aj v smere pre uvoľňovanie uvoľnia.
- Na odstránenie zablokovaných predmetov z násypky použite upchávaadlo alebo hák.

⚠ Vždy počkajte, kým sa drvič zastaví, skôr než ho opäť zapnete.

Sieťová impedancia

Pri nevhodných sieťových podmienkach môže počas zapínania prístroja dôjsť ku krátkodobému poklesu napätia, ktorý môže ovplyvniť iné prístroje (napr. blikanie lampy).

Nemusí sa očakávať žiadne poruchy, ak sa dodržia v tabuľke uvedené maximálne impedancie siete.

Príkion P ₁ (W)	Sieťová impedancia Z _{max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Práca so záhradným drtičom

- Zaujmite také **pracovné postavenie**, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- Dlhší materiál, ktorý z prístroja vyčnieva, by sa mohol pri vŕahovaní nožmi vymrštiť! **Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť!**

- **Nesiahajte nikdy** do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Ruky, iné časti tela a odevu nedávajte do plniacej rúry, vyhadzovacieho kanálu alebo do blízkosti iných pohyblivých dielov.
- Pred zapnutím prístroja skontrolujte, či sa nenachádzajú zvyšky drveného materiálu v lieviku plnenia stroja.
- Stroj nenahýňajte pri zapnutom motore.
- Pri vkladaní dbajte na to, aby sa nedostali žiadne kovové časti, kamene, fľaše, alebo iné nespracovateľné predmety do lievika plnenia.
- Ak sa dostanú cudzie predmety do lievika plnenia, alebo prístroj začne vydávať nezvyklé zvuky, alebo začne vibrovať, prístroj okamžite vypnúť a nechať ho zastaviť. Vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a previesť nasledujúce body:
 - kontrola poškodenia
 - vymeňte alebo opravte poškodené diely
 - skontrolujte prístroj a pevne dotiahnite povolené diely

⚠ Prístroj nesmiete opravovať, ak k tomu nie ste oprávnený (viď Bezpečnostné pokyny).

👉 Čo smiem drviť?

Áno:

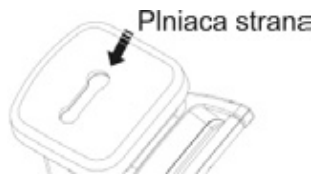
- konáre každého druhu do maximálneho priemeru, v závislosti od druhu dreva a jeho čerstvosti
- zvädnuté, vlhké a viacero dní skladované záhradné odpady
 - 👉 rezať iba striedavo s vetvami

Nie:

- sklo, kovové časti, umelé hmoty, igelitové tašky, kamene, textilie, korene so zemou
- odpady bez pevnej konzistencie, napr. kuchynský odpad

👉 Zvláštna upozornenia k drveniu:

- Materiál určený na drvenie vkladajte vždy z pravej strany do plniaceho otvoru násypky.
- **Sekajte konáre, vetvy a drevá krátko po ich odrezaní**
 - tento materiál na drvenie vyschnutím veľmi stvrdne, maximálna prípustná hrúbka vetiev sa tým znižuje.
- Pri silne spletených vetvách odstráňte **bočné výhonky**.
- Spracovanie **silne vodnatých** odpadov zo záhrady popr. z kuchyne, **ktoré majú tendenciu sa zlepíť**
 - tieto sekať striedavo s drevnatým materiálom, aby sa predišlo upchatiu prístroja.
- Narezaný materiál by v okolí vyhadzovacieho kanálu nemal tvoriť vysoké stohy, čo by malo za následok, že drvený materiál spôsobí zapchatie vyhadzovacieho kanálu. V tomto prípade by mohlo dôjsť k tomu, že sa narezaný materiál vráti naspäť cez plniaci otvor.
- Ak je prístroj zapchatý, vyčistíte plniaci otvor a vyhadzovací kanál. Za týmto účelom najprv vypnite motor a vyťahnite sieťový spínač.
- Dbajte na to, aby sa dodržal pre Váš prístroj predpísaný **maximálny spracovateľný priemer vetiev** (viď „Technické údaje“). V závislosti od druhu a surovosti dreva sa môže maximálny priemer konára, ktorý je potrebné spracovať, zmenšiť.



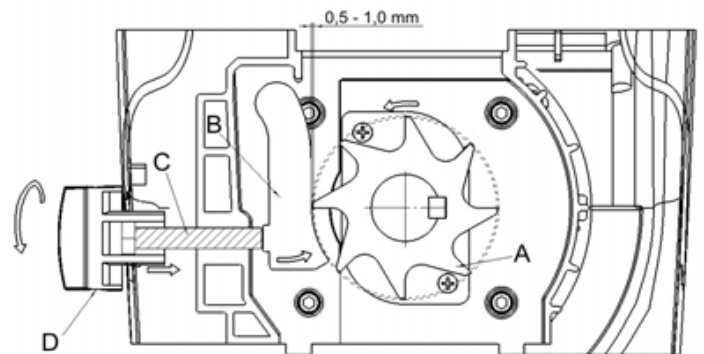
- **Rezacie zariadenie** vŕha materiál na drvenie viac menej samostatne.
- **Prepnutie smeru otáčok:** Pri náhlom blokovaní prístroja sa dá prepnúť smer otáčania rezacieho valca a takým spôsobom posunúť rezaný materiál smerom naspäť.
 - Prístroj vypnúť
 - Vyčakať zastavenie rezacieho valca
 - Prístroj znovu zapnúť a vložiť ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu.
- **Pri preťažení prístroja** sa prístroj automaticky vypne **ističom motora**
 - zapnite drtič znovu po cca 5 minútach
 - ak sa prístroj nedá zapnúť po tejto čakacej dobe, pozrite sa pod bod „Možné poruchy“.

Nastavenie protinoža



Protinož (B) je možné nastaviť na rezacom valci (A) bezvôľovo. Pre efektívnu prevádzku by mala byť dodržaná čo najmenšia vzdialenosť.

Mäkký materiál alebo mokré vetvy sa môžu namiesto rezania trhať. Takýto problém môže spôsobiť aj protinož, ktorý sa po niekoľkých použitiach opotrebuje.



Nastavenie vzdialenosti.

Zapnite prístroj.

Na pravej strane plastového krytu sa nachádza zariadenie na nastavovanie. K nastaveniu odstupu točte regulačným kolesom (D) vpravo, aby skrutka (C) sa priblížila k reznému valci. Otáčajte dovtedy, kým z vyhadzovacieho otvoru nezačnú vypadávať jemné hliníkové piliny.

Údržba a čistenie

- **Pred začiatkom akejkoľvek údržby**
 - vypnúť motor a vyťahnuť zástrčku zo zásuvky
 - použiť ochranné rukavice, aby sa predišlo zraneniu rúk a prstov.

Rezný nástroj sa po vypnutí neastaví okamžite. Počkajte, prv než začnete s opravou alebo údržbou, kým sa všetky časti nezastavia.

Dbajte na to, aby ste po údržbe alebo oprave odstránili náradie a kľúč na skrutky.

- Záhradný drtič nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. K udržaniu jej hodnoty a dlhej životnosti dbajte na nasledovné:

- udržiavajte vetracie otvory voľné a čisté
- kontrolujte upevňovacie skrutky (popr. ich dotiahnite)
- po sekaní očistite prístroj z vnútra a z vonku. Používajte na čistenie Vášho náradia len teplú vlhkú handričku a jemnú kefku. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá.. Mohli by ste náradie spôsobiť neodstrániteľné škody. Umelohmotné časti môžu chemikálie rozleptať.







- drtič nečistiť pod tečúcou vodou alebo podtlakovým čistiacim prístrojom.
- Namastiť nastriekaním kovové plochy drtiča po každom použití biologicky odstrániteľným olejom, ako ochranou proti korózii.
- rezací valec a za ním sa nachádzajúca doska rezu sú **diely podliehajúce opotrebovaniu**, majú ale pri normálnom používaní a predpísanom nastavení dlhú životnosť niekoľkých rokov.

Možné poruchy










Pred každým odstránením poruchy

- prístroj vypnúť
- vyčkajte úplného zastavenia stroja
- vytiahnuť sieťovú zástrčku

porucha	možná príčina	odstránenie
motor sa nerozbehne	<ul style="list-style-type: none"> - prepínač smeru otáčania do polohy „0“ - chýba sieťové napätie - kábel prípojky je vadný - prístroj je preťažený (ochr. motora) 	<ul style="list-style-type: none"> - prístroj vypnite a prestavte prepínač smeru otáčania. - skontrolovať poistky - nechať skontrolovať prístroj (elektrikárom) - prístroj nechajte vychladnúť. Stlačte <ol style="list-style-type: none"> 1. gombík spätného prestavenia (ochr. motora) 2. zelené tlačidlo ① pre opätovné zapnutie.
motor vrčí, ale sa nerozbehne	<ul style="list-style-type: none"> - rezací valec je blokovaný - kondenzátor je vadný 	<ul style="list-style-type: none"> - prístroj vypnite. Prepnite prepínač smeru otáčania do polohy . Prístroj zapnite, až kým sa blokovanie neodstráni. Prístroj opäť vypnite. Prestavte prepínač smeru otáčania späť do polohy . - prístroj zaslať k oprave výrobcovi, popr. ním menovanej firme
materiál k rezaniu nie je vťahovaný	<ul style="list-style-type: none"> - rezací valec beží opačným smerom. Poloha spínača je nesprávna. - materiál k rezaniu visí v lieviku (Materialstau) - príliš mäkký alebo mokrý materiál na rezanie - opotrebovaný rezací valec 	<ul style="list-style-type: none"> - prístroj vypnite a prestavte prepínač smeru otáčania. - prístroj vypnite. Prepnite prepínač smeru otáčania do polohy . Prístroj zapnite, aby sa drvený materiál uvoľnil, príp. odstráňte nečistoty. Prístroj opäť vypnite. Aby ste mohli pokračovať v práci, prestavte prepínač smeru otáčania späť do polohy . - vsunúť pomocou vetvy a nechať posekať - protidosku nastavte tak, ako je to opísané v kapitole „Nastavenie protidosky“, v prípade silného opotrebenia vymeňte rezací valec.
materiál k rezaniu nie je čisto prerezaný	<ul style="list-style-type: none"> - protinôž je nesprávne nastavený 	<ul style="list-style-type: none"> - nastavte protinôž
prístroj beží, zablokuje sa ale pri najmenšom zaťažení a vypne sa ističom motora	<ul style="list-style-type: none"> - kábel predĺžovačky je príliš dlhý, alebo má príliš malý prierez, zástrčka sa nachádza príliš ďaleko od hlavnej prípojky a prierez prípojky je príliš malý 	<ul style="list-style-type: none"> - Predĺžovací kábel najmenej 1,5 mm², maximálne 25 m dlhý. Pri dlhšom kábli prierez najmenej 2,5 mm².

Technické údaje

Model	2300	2500	2800
Typ	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	motor na striedavý prúd 230 V , 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Výkon motora P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Otáčky rezacieho valca	40 min ⁻¹		
Spínač s	ochranou proti preťaženiu, funkciou rezania a spätného chodu, akčný člen nulového napätia		
Hmotnosť	24 kg	24,5 kg	25 kg
Hladina hlučnosti L _{PA} (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
Nameraná hladina hluku L _{WA} (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Zaručená hladina hluku L _{WA} (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. spracovateľný priemer vetiev (platí iba pre čerstvé odrezky)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 44 mm
Ochranná trieda	I		
Druh ochrany	IP X4		
Zabezpečenie siete	16 A pomalé 	16 A pomalé 	16 A pomalé 
Švajčiarsko	10 A pomalé 	--	--
UK	13 A pomalé 	13 A pomalé 	13 A pomalé 

Záruka

Prosíme, prečítajte a rešpektujte priložené záručné prehlásenie a jeho podmienky.



Naprave ne smete pognati, preden ste prebrali ta navodila, upoštevali vse navedene napotke in napravo montirali, kot je opisano.

Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

Vsebina

Izjava o skladnosti	109
Obseg dobave	109
Opis naprave	109
Simboli na napravi	109
Simboli v navodilih za uporabo	110
Obratovalni časi	110
Pravilna uporaba	110
Preostala tveganja	110
Varnostni napotki	110
Zagon	111
Delo z vrtnim rezalnikom	112
Postavitev nasprotnog noža	113
Vzdrževanje in nega	113
Možne motnje	114
Tehnični podatki	115
Garancija	115
Sestava	116
Nadomestni deli	118

Izjava o skladnosti ES

v skladu z direktivo: 2006/42/ES

S tem izjavljamo mi,

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

z izključno odgovornostjo, da je izdelek
Gartenhäcksler (vrtni rezalnik), vrsta AH 600

Serijska številka: glejte zadnjo stran

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:
2004/108/ES in 2000/14/ES.

Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 13683:2003+A1:2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Postopek za ugotavljanje skladnosti: 2000/14/ES – Dodatek V.

Izmerjen nivo hrupa L_{WA} 91 dB (A).

Garantirani nivo hrupa L_{WA} 92 dB (A).

Shranjevanje tehnične dokumentacije:

ATIKA GmbH & Co. KG – Tehnična pisarna – Schinkelstr. 97 –
59227 Ahlen – Nemčija

Ahlen, 30.04.2010

A. Pollmeier, poslovodstvo

Obseg dobave

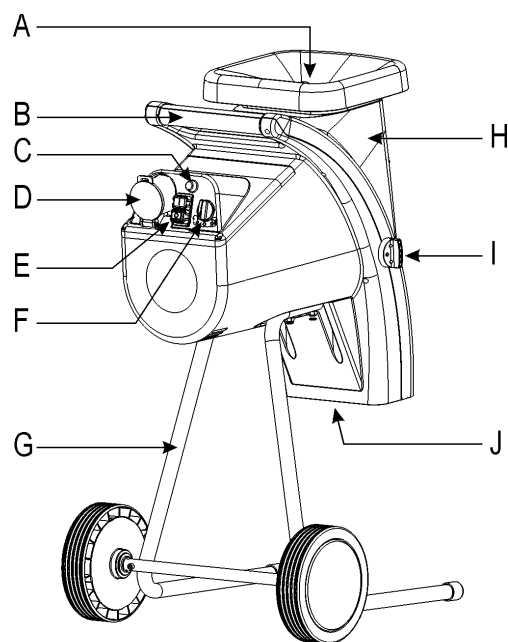
Po razpakiranju preverite vsebino kartona, če

- ▶ je popolna,
- ▶ se je morebiti poškodovala med transportom.

Prosimo, da reklamacije takoj sporočite trgovcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Poznejših reklamacij ne bomo upoštevali

- 1 predmontirana enota naprave
- 1 nosilna noga - levo
- 1 nosilna noga - desno
- 1 os
- 2 kolesi
- 2 kolesna pokrova
- 2 pokritje kola
- 1 vrečka vijakov
- 1 vrečka vijakov
- 1 navodilo

Opis naprave







- A. Žrelo za rezalno blago
- B. Ročaj
- C. Povratni gumb / Zaščitje motorja
- D. Vtič
- E. Stikalo za vklop/izklop
- F. Stikalo za smer vitja
- G. Podvozje
- H. Gornji del ohišjal
- I. Nastavni gumb za rezalni valj
- J. Izpraznjevalna odprtina

Simboli na napravi

 <p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo ter varnostne napotke in jih upoštevajte.</p>	 <p>Pred popravilom, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in izvlecite omrežni vtičač.</p>	
 <p>Nevarnost zmečkanin pri obratujočem motorju – oddaljite neudeležene osebe, hišne ljubimce in domače živali.</p>	 <p>Pazite na obračajoče se nože. Roke in noge med obratovanjem stroja ne držite v odprtinah.</p>	
 <p>Nosite zaščito za vid in sluh.</p>	 <p>Nosite zaščitne rokavice.</p>	 <p>Zaščitite pred vlago.</p>
 <p>Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.</p> <p>V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirate okolju prijazno.</p>		

Simboli v navodilih za uporabo

-  Preteča nevarnost ali nevarna situacija Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči poškodbe oseb ali materialno škodo.
-  **Pomembni napotki za pravilno uporabo.** Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči motnje.
-  **Napotki za uporabnika.** Ti napotki vam pomagajo optimalno uporabljati vse funkcije.
-  **Montaža, uporaba in vzdrževanje.** Tukaj je natančno razloženo, kaj morate storiti.

Obratovalni časi

Prosimo, upoštevajte regionalne predpise.

Pravilna uporaba

K pravilni uporabi spada rezanje

- vej vseh vrst do premera (odvisno od vrste in svežine lesa)
- ovnelega, vlažnega, že več dni skladiščenega vrtnega odpadka z vejami.

Rezanje stekla, kovin, plastični delov, plastičnih vrečk, kamenja, odpadkov materiala, korenin z zemljo, odpadkov brez trdih materialov (npr. kuhinjski odpadki) ni dovoljeno.

Vrtni rezalnik je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtu.

Vrtni rezalniki za zasebni domač in ljubiteljski vrt so tiste naprave, ki se ne uporabljajo v javnih nasadih, parkih, na športnih igriščih ter v kmetijstvu in gozdarstvu.


K pravilni uporabi sodi tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.

Kot nepravilna uporaba šteje vsaka drugačna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škode, ki izhajajo iz takšne uporabe - tveganje zanje prevzema izključno uporabnik.

Samovoljno spreminjanje vrtnega rezalnika ima za posledico izključitev jamstva proizvajalca za vse vrste škode, ki zaradi tega nastane.

Napravo lahko pripravljajo, uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki se na to spoznajo in so seznanjene z možnimi nevarnostmi. Zagon sme izvesti samo naše osebje ali servisna služba, ki smo jo za to pooblastili.

Preostala tveganja

 Tudi pri pravilni uporabi lahko kljub upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov obstajajo preostala tveganja zaradi konstrukcije, ki je pogojena z namenom uporabe.


Preostala tveganja se lahko zmanjšajo, če se v celoti upoštevata točki „Varnostni napotki“ in „Pravilna uporaba“ ter celotna navodila za uporabo.




Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- Nevarnost poškodb prstov in rok, če z roko sežete skozi neko odprtino in pridete v stik z rezilom.
- Nevarnost poškodb prstov in rok pri montažnih in čistilnih opravilih na nožu/rezilu.
- Poškodbe zaradi izmeta rezanih delov na področju lijaka.
- Nevarnost zaradi električnega toka, pri uporabi neustreznih električnih priključnih vodov/napeljav.
- Dotik delov, ki prevajajo električni tok, pri odprtih električnih sestavnih delih.
- Prizadetost sluha pri dlje trajajočih delih brez zaščite za sluh.

Nadaljnje lahko kljub sprejetim ukrepom obstajajo neočitna preostala tveganja.

Varnostni napotki

 Pred zagonom tega izdelka preberite in upoštevajte naslednje napotke ter predpise o preprečevanju nezgod oziroma varnostna določila, ki veljajo v posamezni državi, da sebe in druge zaščitite pred možnimi poškodbami.

-  Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo s strojem.
-  Te varnostne napotke dobro shranite.
-  Popravila na varnostnem izklopu smejo opravljati samo proizvajalec oziroma od njega imenovano podjetje

- Pred uporabo naprave se s pomočjo navodil za uporabo seznanite z njo.
- Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena (glejte poglavji "Pravilna uporaba" in "Delo z vrtnim rezalnikom").


- Poskrbite za **varno postavitve** in zmeraj ohranajte **ravnotežje** naprave. Ne iztegujte se. **Pri vstavljanju** materiala za rezanje stojte **na enaki ravnini** z napravo.
- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Samo trenutek nepazljivosti med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- **Pri delu** nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
- Nosite primerno delovno oblačilo:
 - nobenih širokih oblačil,
 - obutev, ki ne drsi,
- **Upravljalca** je na delovnem področju stroja odgovoren za tretje osebe.
- **Otroci in mladostniki** mlajši od 16 let ne smejo delati z napravo.
- Poskrbite, da se pri stroju ne zadržujejo **otroci**.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, ko se **v njeni bližini nahajajo neudeležene osebe**.
- Naprave nikoli ne pustite **brez nadzora**.
- Skrbite za **red na delovnem področju!** Nered lahko povzroči nezgode.
- Postavite se v **delovni položaj**, t.j. stransko ali za napravo. Nikoli ne stojte na predelu odprtine za izmetavanje.
- **Nikoli** ne segajte v odprtino za vstavljanje ali izmetavanje.
- **Obraz in telo** ne približujte odprtini za vstavljanje materiala.
- Naprave ne obremenite prekomerno! Bolje in varneje boste delali v **navedenem zmogljivostnem področju**.
- Napravo uporabljajte samo s celotnimi in pravilno nameščenimi **varnostnimi napravami** in na stroju ne spreminjajte ničesar, kar bi lahko vplivalo na varnost.
- Ne spreminjajte **števila vrtljajev** motorja, ker uravnava varno največjo delovno hitrost in ščiti motor in vse vrteče se dele pred poškodbami zaradi prevelike hitrosti.
- Naprave ne uporabljajte brez **polnilnega lijaka**.
- **Ne spreminjajte** naprave oz. delov naprave.
- **Pred vklopom** motorja zaprite napravo.
- Naprave ne škropite z vodo. (Električni tok je vir nevarnosti).
- Naprave **ne puščajte na dežju** in ne delajte, ko dežuje.
- Napravo shranjujte samo **na suhem mestu** izven dosega otrok.
- Preprečite nevarnost poškodovanja prstov in nosite zaščitne rokavice, ko napravo montirate in čistite.
- Stroj izklopite in izvlecite **omrežni vtičak iz vtičnice** pri:
 - popravilih
 - vzdrževalnih in čistilnih delih
 - preverjanju, ali so priključni vodi zaviti ali poškodovani
 - odpravljanju motenj
 - transportu
 - zapuščenju naprave (tudi pri kratkotrajnem premoru)
- Pri zamašenem vstopnem ali izstopnem delu stroja motor izključite in izvlecite omrežno stikalo, preden odstranite ostanke materiala iz vstopnega ali izstopnega dela stroja.
- Preverite, ali je stroj **poškodovan**:
 - pred nadaljnjo uporabo naprave je treba skrbno preveriti, ali **varnostne naprave** brezhibno delujejo;
 - prepričajte se, ali **gibljivi deli stroja** brezhibno delujejo, se pri tem ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za brezhibno delovanje vrtnega rezalnika.





- **poškodovane zaščitne priprave** in dele mora pravilno popraviti ali zamenjati strokovnjak, če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
- **treba je zamenjati** poškodovane ali nečitljive **varnostne nalepke**.
- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

Električna varnost

- Izvedba **priključnega voda** v skladu z IEC 60245 (H 07 RN-F) s prečnim prerezom voda najmanj
 - 1,5 mm² pri dolžini kabla **do** 25 m
 - 2,5 mm² pri dolžini kabla **več kot** 25 m
- Dolgi in tanki priključni vodi povzročajo izgubo napetosti. Motor ne bo dosegel največje zmogljivosti, funkcija naprave pa se bo zmanjšala.
- Vtič in vtičnica priključnega voda morata biti gumijasta, iz mehke plastike ali drugega termoplastičnega materiala z enako mehansko trdnostjo ali pa biti s tem materialom vsaj obložena.
- Vtična naprava priključnega voda mora biti zaščitena pred škropljenjem.
- Pri polaganju **priključnih vodov** pazite, da niso stisnjeni ali upognjeni in da se vtična povezava ne zmoči.
- **Kabla** ne uporabljajte v namene, za katere ni namenjen. **Zaščitite** kabel pred **vročino, oljem in ostrimi robovi**. Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtičnega iz vtičnice.
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Redno kontrolirajte **podaljševalni kabel** in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Ne uporabljajte **pokvarjenih priključnih vodov/napeljav**.
- Na prostem uporabljajte samo za to **odobrene** in ustrezno označene podaljševalne kable.
- Ne uporabljajte **nikakršnih začasnih** električnih priključkov.
- Priključite napravo preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).

 **Električni priključek oz. popravila** na električnih delih stroja lahko izvaja samo **koncesioniran** električar ali ena od naših servisnih služb. Upoštevati morate krajevne predpise, še posebej tiste, ki zadevajo zaščitne ukrepe.

 Popravila na drugih delih **stroja** smejo opravljati samo proizvajalec oziroma ena od njegovih servisnih služb.

 Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Če **uporabljate druge nadomestne dele** in drug pribor, lahko pride do nesreč. Za škodo, ki pri tem lahko nastane, proizvajalec ne odgovarja.

Zagon





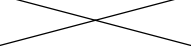




- **Prepričajte se**, ali je naprava celotna in montirana v skladu s predpisi.
- **Za uporabo** postavite rezalnik na vodoravno in trdno podlago (nevarnost, da se prevrne).
- Naprave ne postavite na tlakovana ali peskana tla.
- Napravo uporabljajte samo **na prostem**. **Vzdržujte oddaljenost** (najmanj 2 m) od stene ali drugega trdega predmeta.

- Pred vsako uporabo preverite:
 - priključne vode/napeljave, če so poškodovani (razpoke, rezi in podobno);
 - ⚠ ne uporabljajte pokvarjenih vodov/napeljav;
 - glede morebitnih poškodb (glejte Varnostni napotki);
 - če so vsi vijaki trdno priviti.

ⓘ Omrežni priključek

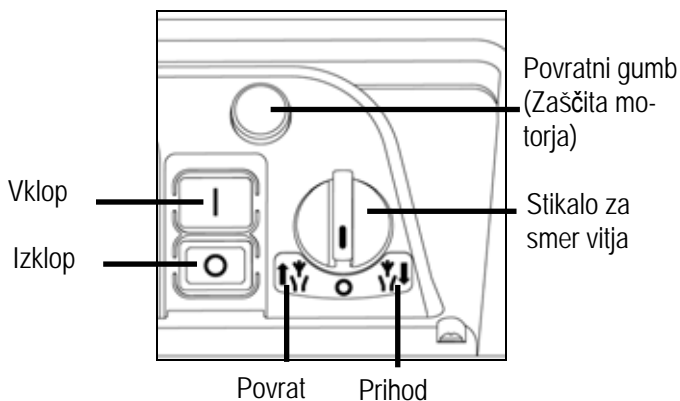
- Primerjajte napetost, ki je navedena na tipski ploščici naprave z omrežno napetostjo, in priključite napravo na ustrezno in predpisano vtičnico.
- Uporabljajte podaljševalni kabel z zadostnim prerezom.

Zavarovanje omrežja

		Švicarsku	UK
2300 W	16 A nosilci 	10 A nosilci 	13 A nosilci 
2500 W	16 A nosilci 		13 A nosilci 
2800 W	16 A nosilci 		13 A nosilci 

Stikalo za vklop/izklop

Ne uporabljajte naprav, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Pokvarjeno stikalo mora nemudoma popraviti oziroma zamenjati pooblaščen servisna služba.



Vklop

Pritisnite zeleni gumb .

Izklop


Pritisnite rdeči gumb .

Zaščita pred ponovni zagonom pri izpadu električnega toka


Pri izpadu toka se naprava samodejno izklopi (sprožilec ničelne napetosti). Za ponovni vklop znova pritisnite zeleni gumb.

Zaščita motorja

Motor je opremljen s zaščitnim stikalom, ki pri preobremenitvi motorja, slednjega samodejno izključi. Ko se motor ohladi (pribl. 5 min.), ga je možno ponovno zagnati. Pritisnite

1. ponastavitveni gumb (zaščita motorja)
2. zeleni gumb  za ponovni vklop.


Stikalo za smer vitja

 Stikalo za smer vitja aktivirajte le pri izklopljenem rezalniku.

Postavitev 
Motor ne steče.


Postavitev 
Materijal bova vdrt z rezalnim valjkom in nasekan.

Postavitev 
Nož dela v nasprotnem smeru in vkleščeni material bova spet svoboden.

Potem ste stikalo za smer vitja dali v postavitev , držite zeleni gumb vklopnika/izklopnika vtisnit. Rezalni valj po postavljen v nasprotni smer. Kadar vklopnik/izklopnik pustite, se rezalnik avtomatski izklopi.

Tip

- Veliki predmeti ali kosi lesa se z večkratno aktiviranje odstranjajo tako v smeru rezanja in tudi v smeru osvobodjanja.
- Za odstranjevanje blokiranih predmetov z žrela ali izpraznjevalne odprtine rabite palico ali kavelj.

 Čakajte vselej da rezalnik stane preden ga znova vklopite.


Omrežna impedanca

Pri neugodnih omrežnih pogojih lahko pride med postopkom vklopa do kratkotrajnega znižanja napetosti, ki lahko negativno vpliva na druge naprave (npr. utripanje luči).

Če upoštevate največje omrežne impedance, navedeni v tabeli, so motnje malo verjetne.

Moč P ₁ (W)	Omrežna impedanca Z _{max} (Ω)
2300	0,21
2500	0,21
2800	0,19

Delo z vrtnim rezalnikom

- Pri delu nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
-  Daljši material, ki moli iz naprave, lahko skoči nazaj, ko ga noži vpotegnejo! **Ohranjajte varnostno razdaljo!**
- **Nikoli** ne segajte v odprtino za vstavljanje ali izmetavanje materiala.
- Obraz in telo ne približujte odprtini za vstavljanje.
- Roke, druge dele telesa in obleke ne dajajte v polnilno cev, izpraznjevalni kanal ali v bližino drugih gibljivih delov.
- Pred vklopom naprave se prepričajte, da v polnilnem lijaku ni ostankov rezanja.
- Naprave ne prevračajte pri obratujočem motorju.
- Pri polnjenju pazite, da v lijak ne zaidejo nikakršni kovinski deli, kamni, steklenice ali drugi predmeti, ki se ne morejo obdelati.

- Če v polnilni lijak zaidejo tujki ali se začne naprava nenavadno oglašati ali vibrirati, jo takoj izklopite in počakajte, da se zaustavi. Izvlecite omrežno stikalo in izvedite naslednje točke:
 - preverite škodo,
 - zamenjajte ali popravite poškodovane dele,
 - preverite napravo in zategnite zrahljane dele,

⚠ Naprave ne smete popravljati, če za to niste pooblaščen (glejte varnostne napotke).

👉 Kaj lahko sekljam?

Da:

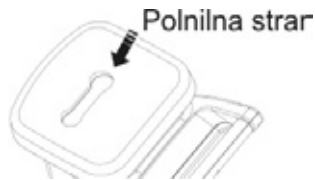
- Veje vsih vrst do maks. premera, odvisno od vrste in svežine lesa
- ovenele, vlažne, že več dni uskladiščene vrtno odpadke
 - 👉 sekljajte samo izmenično z vejami

Ne:

- steklo, kovinske dele, umetne mase, plastične vrečke, kamne, odpadke blaga, korenine z zemljo
- odpadke brez trde konsistence npr. kuhinjske odpadke

👉 Posebni napotki za sekljanje:

- Polnite material za rezanje vedno z desne strani v polnilne odprtine žrela.
- Veje, vejice in les **sekljajte kratek čas po rezanju**
 - ko se ta rezan material posuši, postane zelo trd, največji prerez vej, ki se jih da obdelovati, pa se s tem zmanjša.
- Pri močno razvejanih vejah odstranite **stranske poganjke**.
- Obdelovanje vrtnih oz. kuhinjskih odpadkov, ki **vsebujejo veliko vode in so nagnjeni k lepljenju**
 - te odpadke sekljajte skupaj z materialom za sekljanje, ki vsebujejo les, da preprečite zamašitev v napravi.
- Zrezani material v področju izpraznjevalne odprtine ne sme biti previsok. Previsok zrezani material lahko zamaši izpraznjevalni kanal. S tem lahko pride do vračanja materiala skozi polnilno odprtino materiala.
- Polnilno odprtino in izpraznjevalni kanal očistite, če je naprava zamašena. Za to najprej izklopite motor in izvlecite mrežni vtič.
- Bodite pozorni, da se upošteva **največji prerez vej, ki ga je možno obdelati z vašo napravo** (glejte »Tehnični podatki«). Glede na vrsto in svežino lesa, se lahko zmanjša največji premer vej za obdelavo.
- **Rezilo** v veliki meri samodejno povleče material za sekljanje.
- **Samodejni preklon smeri vrtenja:** Pri nenadnem **blokiranju** naprave se lahko **smer vrtenja** rezalnega valja preklopi in v tem primeru material za sekljanje potisne nazaj.
 - izklopite napravo
 - počakajte, da se rezalni valj zaustavi
 - napravo ponovno vklopite in uporabite material, ki se lažje seklja.
- **Pri preobremenitvi** naprave se samodejno izklopi motor, ki je opremljen z zaščitnim stikalom za motor.
 - Po pribl. 5 minutah rezalnik ponovno vklopite.
 - V primeru, da se naprava po tem času ne da vklopiti, pogledajte napotke pod točko „Obratovalne motnje“.

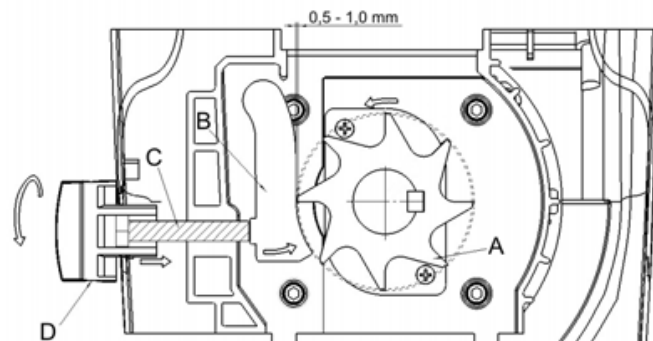


Postavitev nasprotnog noža



Nasprotni nož (B) je možno naravnati prosto naravnati na rezalnem valju (A). Po močnosti je treba ostaviti malo razdaljo kakor bi obratovanje blo efektivno.

Mehki material ali mokre veje se lahko strgajo namesto da bova rezane. Tudi nasprotni obrabljeni nož more po večkratnem obratovanju voditi do tistega problema



Naravnava razdalje.

Vključite aparat.

Na desne strane plastičnega ohišja je naprava za naravnavo. Za nastavitev distance obrnite nastavni gumb (D) v desno tako, da se vijak (C) premika k rezalnemu valju. Vrtite tolik časa dokler z ispraznjevalne odprtine ne pada alu ostružek.

Vzdrževanje in nega

- **Pred začetkom vsakega vzdrževalnega opravlja**
 - izključite motor in izvlecite omrežni vtič;
 - da preprečite poškodbe si nadenite zaščitne rokavice.

Ko napravo izključite, se rezalno orodje še nekaj časa vrti. Pred začetkom popravila ali vzdrževanja počakajte, da se vsi deli ustavijo.

Bodite pozorni, da po koncu popravila ali vzdrževanja odstranite vso orodje in izvijače.

- **Vrtni rezalnik v glavnem ne potrebuje vzdrževanja. Zaradi ohranjanja vrednosti in za dolgo življenjsko dobo upoštevajte naslednje:**
 - Poskrbite, da bodo prezračevalne reže proste in čiste.
 - Preverite pritrilne vijake (po potrebi jih zategnite).
 - Po sekljanju očistite napravo. Napravo čistite samo s toplo, mehko krpo in mehko krtačo. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil. Na napravi lahko povzročite nepopravljive škode. Kemikalije lahko razjejo dele iz umetne mase.







- Rezalnika **ne** čistite s tekočo vodo ali z visokotlačnim čistilnim aparatom.
- Nezaščitene kovinske dele po vsaki uporabi zaradi zaščite pred rjo poškropite z okolju prijaznim, biološko razgradljivim razpršilnim oljem.
- Rezalni valj in plošča za naknadno rezanje sta **dela, ki se obrabita**, vendar imata pri normalni uporabi in naknadni nastavitvi v sokladu s predpisom življenjsko dobo, ki traja več let.

Možne motnje










Pred vsakim odpravljanjem motenj

- izklopite napravo,
- počakajte, da se naprava ustavi
- izvlecite vtikač iz električnega omrežja.

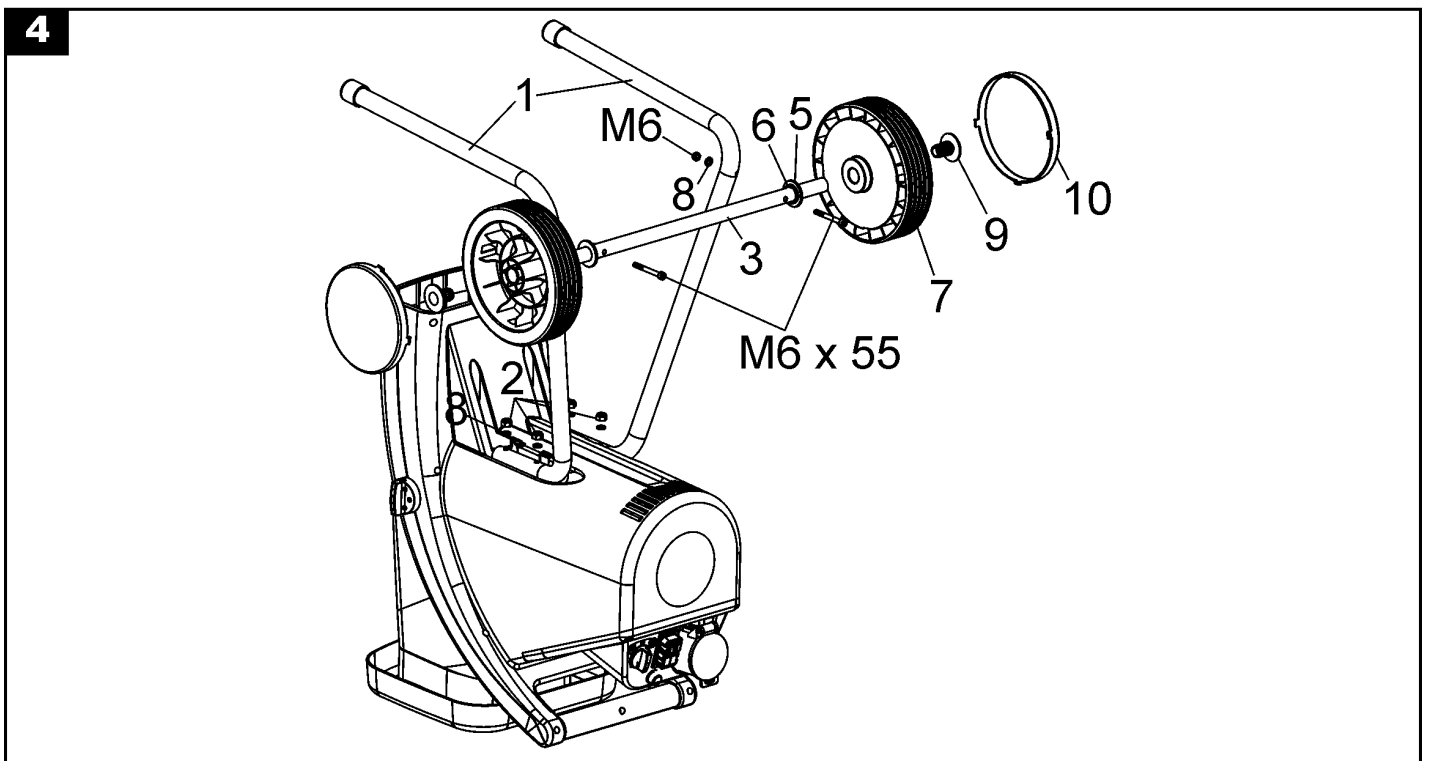
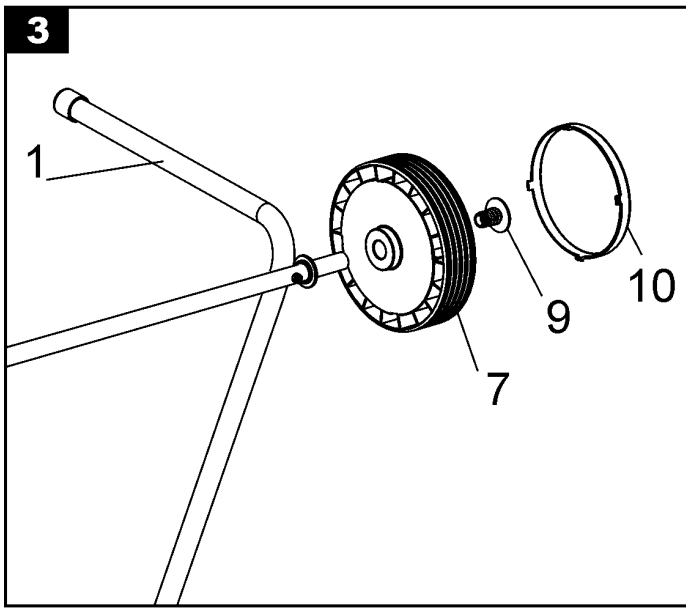
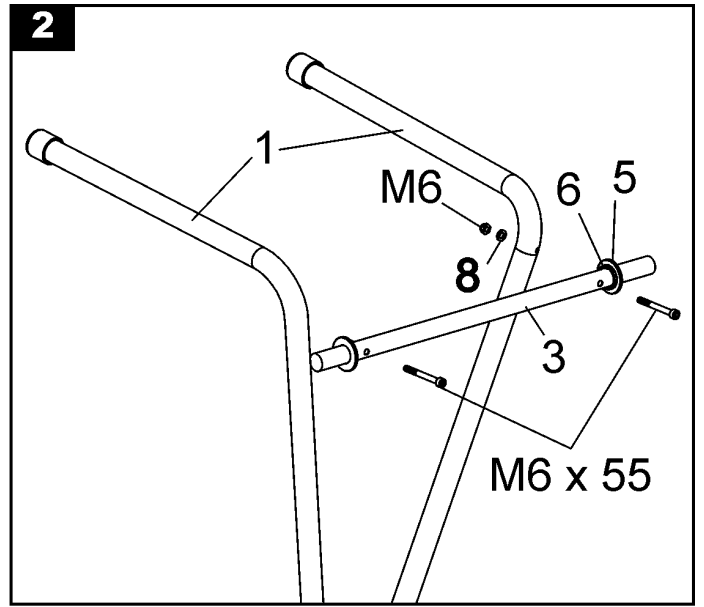
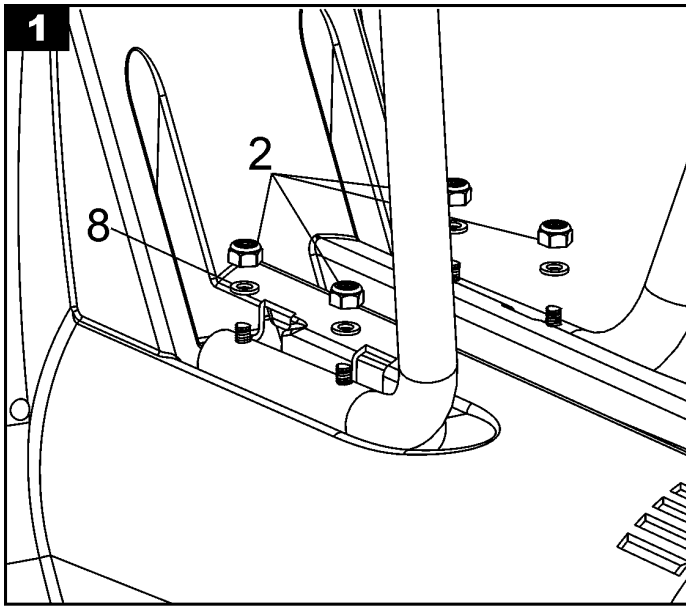
Motnja	možni vzrok	odprava
Motor ne steče	<ul style="list-style-type: none"> - stikalo za smer vitja v postavitev „0“ - ni omrežne napetosti - priključni kabel je pokvarjen - naprava je preobremenjena (Zaščita motorja) 	<ul style="list-style-type: none"> - Aparat izklopiti in stikalo za smer vitjapreusmeriti. - preverite varovalko - poskrbite za preverjanje (strokovnjak - električar) - aparat pustiti ohlajevati Vtisnite <ol style="list-style-type: none"> 1. Povratni gumb (Zaščita motorja) 2. zeleni gumb (I) za ponovni začetek obratovanja.
Motor brni, vendar ne steče	<ul style="list-style-type: none"> - rezalni valj je blokiran - kondenzator je pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> - Aparat izklopiti. Vklopiti stikalo za smer vitja na aparatu v postavitev . Aparat vklopiti dokler se blokiranje ne dviga. Postavite stikalo za smer vitja v postavitev  nazaj - napravo pošljite v popravilo proizvajalcu ali podjetju, ki ga je navedel
Material za seklanje se ne povlači v napravo	<ul style="list-style-type: none"> - Rezalni valj se vrti v obratni smeri. Položaj stikala ni pravilen - material za seklanje tiči v lijaku - Material za seklanje premehak ali preveč vlažen - izrabljeni rezalni valj 	<ul style="list-style-type: none"> - Aparat izklopiti in stikalo za smer vitjapreusmeriti. - Aparat izklopiti. Vklopiti stikalo za smer vitja v postavitev . Aparat vklopiti kakor bi rezalno blago blo osvobodeno oz., odstraniti evtl. nečistoču. Aparat spet izklopiti. Za dalše obratovanje postavite stikalo za smer vitja v postavitev  nazaj. - izrabljeni rezalni valj - nasprotno ploščo postaviti kako je to pri „naravnava nasprotno plošče“ opisovano, pri zelo močne obrabe nadomestite rezalni valj.
Material za seklanje se ne reže dobro.	<ul style="list-style-type: none"> - Nasprotni nož ni dovolno naravnani 	<ul style="list-style-type: none"> - Nasprotni nož naravnati
Naprava steče, vendar pri majhni obremenitvi blokira in se preko stikala za zaščito motorja izklopi	Predolg kabel za podaljšek ali premajhen presek vtičnica preveč oddaljena od glavnega priključka ali premajhen presek priključnega voda.	Kabel za podaljšek z najmanjšim prerezom 1,5 mm ² , dolg maksimalno 25 m. pri daljšem kablu prerez najmanj 2,5 mm ² .

Tehnični podatki

Model	2300	2500	2800
Vrsta	AH 600	AH 600	AH 600
Motor	Motor na izmenični tok 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹		
Zmogljivost motorja P ₁ S ₆ - 40 %	2300 W	2500 W	2800 W
Število vrtaljev rezalni valj	40 min ⁻¹		
Stikalo za vklop/izklop s	zaščito pred obremenitvijo, rezalno in vzvratno funkcijo, aktiviranjem ob ničelni napetosti		
Teža	24 kg	24,5 kg	25 kg
nivo zvočnega tlaka L _{PA} (merjeno v skladu z 2000/14/ES)	83,8 dB (A) K = 3 dB (A)	84,2 dB (A) K = 3 dB (A)	82,5 dB (A) K = 3 dB (A)
izmerjen nivo hrupa L _{WA} (merjeno v skladu z 2000/14/ES)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
zagotovljen nivo hrupa L _{WA} (merjeno v skladu z 2000/14/ES)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
največji prerez vej, ki se jih da obdelati (glede na vrsto in svežino vej)	Ø maks. 35 mm	Ø maks. 40 mm	Ø maks. 44 mm
Zaščitni razred	I		
Vrsta zaščite	IP X4		
Zavarovanje omrežja	16 A nosilci 	16 A nosilci 	16 A nosilci 
Švicarsku	10 A nosilci 	--	--
UK	13 A nosilci 	13 A nosilci 	13 A nosilci 

Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.



D Ersatzteile	GB Spare parts	F Pièces de rechange
<p>Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteillist oder Zeichnung.</p> <p>Ersatzteile bestellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler – erforderliche Angaben bei der Bestellung: <ul style="list-style-type: none"> • Farbe des Gerätes • Ersatzteil - Nr. / Bezeichnung • gewünschte Stückzahl • Gartenhäcksler-Modell • Gartenhäcksler-Typ <p>Beispiel: orange, 380253/ Gehäuseoberteil, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Please refer to the drawing and list for spare.</p> <p>Ordering spare parts:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Available from the manufacturer – Orders must quote the following information: <ul style="list-style-type: none"> • Colour of appliance • Spare parts no. / Designation • Quantity required • Garden shredder model • Garden shredder type <p>Example: orange, 380253/ upper enclosure part, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Pour les pièces de rechange, veuillez vous reporter au schéma.</p> <p>Commande de pièces de rechange:</p> <ul style="list-style-type: none"> – la source d'approvisionnement est le constructeur – indications nécessaires pour la commande: <ul style="list-style-type: none"> • couleur de l'appareil • n° de pièce de rechange / description • nombre d'unités souhaité • modèle de hacheuse de jardin • type de hacheuse de jardin <p>Exemple: orange, 380253/ partie supérieure du carter, 1, GHD 2800, AH 600</p>

CZ Náhradní díly	DK Reservedeler	FIN Varaosat
<p>Náhradní díly zjistíte z výkresu a seznamu.</p> <p>Objednávka náhradních dílů:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ náhradní díly a servis zajišťuje prodejce ▶ potřebné údaje při objednávce: <ul style="list-style-type: none"> ➢ barva přístroje ➢ číslo náhradního dílu / popis ➢ požadovaný počet kusů ➢ model zahradního drtiče ➢ typ zahradního drtiče <p>Příklad: oranžový, 380253/ horní část pláště, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Reservedelene fremgår af tegningen.</p> <p>Bestilling af reservedele:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reservedele bestilles hos producenten – følgende bedes oplyst ved bestillingen: <ul style="list-style-type: none"> • Apparatets farve • Reservedel-nr. / Betegnelse • Det ønskede stykital • Model • Type <p>Eksempel: orangefarvet, 380253/ husets overdel, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Katso varaosia varaosapiirustuksesta.</p> <p>Varaosien tilaaminen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Varaosat tilataan valmistajalta. – Tilauksessa tarvittavat tiedot: <ul style="list-style-type: none"> • laitteen väri • varaosa-nro / nimitys • tilauksen kappalemäärä • silppurimalli • silppurityyppi <p>Esimerkki: oranssi, 380253/ Kotelon yläosa, 1, GHD 2800, AH 600</p>

H Pótalkatrészek	HR Rezervni dijelovi	I Pezzi di ricambio
<p>A pótalkatrészeket a rajzon és a jegyzéken találhatja.</p> <p>Pótalkatrészek megrendelése:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Beszerzési forrás a gyártó – a megrendelésnél szükséges adatok: <ul style="list-style-type: none"> • a készülék színe • pótalkatrész-szám / megnevezés • kívánt darabszám • kerti aprítógép modellje • typ <p>Példa: narancs, 380253/ a motorház felső része, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Rezervne dijelove vidite u nacrtu.</p> <p>Naručiti rezervne dijelove:</p> <ul style="list-style-type: none"> – izvor nabave je proizvođač – potrebni navodi prilikom narudžbe: <ul style="list-style-type: none"> • boja uređaja • broj rezervnog dijela / oznaka • željeni broj komada • model vrtno sjeckalice • naznaka vrtno sjeckalice <p>Na primjer: narančasti, 380253/ gornji dio kućišta, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.</p> <p>Ordinazione dei pezzi di ricambio:</p> <ul style="list-style-type: none"> – fonte d'acquisto è il produttore – indicazioni richieste per l'ordinazione: <ul style="list-style-type: none"> • colore dell'apparecchio • n° dei pezzo di ricambio / denominazione • quantità dei pezzi • modello della sminuzzatrice • tipo della sminuzzatrice <p>Esempio: arancione, 380253/ parte superiore contenitore, 1, GHD 2800, AH 600</p>

N Reservdeler	NL Reserveonderdelen	PL Części zamienne
<p>Se reservedelene på reservedelsskissen.</p> <p>Reservedelsbestilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bestilling på produsenten - Nødvendige opplysninger ved bestilling: <ul style="list-style-type: none"> • Farve på maskinen • Reservedelsnr / Betegnelse • Nødvendige antall • Type av kompostkvern • Modell av kompostkvern <p>F. eks.: oransje, 380253/ husoverdel, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Voor de reserveonderdelen zie de reserveonderdelen tekening.</p> <p>Reserveonderdelen bestellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bij de fabrikant - noodzakelijke gegevens bij de bestelling: <ul style="list-style-type: none"> • kleur van de het apparaat • reservedeel-nr. / benaming • gewenste aantal • model tuinhakselaar • typ tuinhakselaar <p>Voorbeeld: oranje, 380253/ bovenkant van de behuizing, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Części zamienne znajdują się w listach części zamiennych lub na rysunkach.</p> <p>Zamawianie części zamiennych:</p> <ul style="list-style-type: none"> - części zamienne dostarcza producent lub dystrybutor - do niezbędnych informacji należą przy składaniu zamówienia: <ul style="list-style-type: none"> • kolor urządzenia • nr części zamiennej / oznaczenie • żądana ilość • model rozdrabniacza ogrodowego • nazwa rozdrabniacza ogrodowego <p>przykład: pomarańczowy, 380253/ górna część obudowy, 1, GHD 2800, AH 600</p>

RUS Запасные части	S Reservdelar	SK Náhradné diely
<p>Выбрать запасные части согласно чертежу.</p> <p>Заказ запасных частей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - источником поставки является завод-изготовитель. - При оформлении заказа необходимо указать следующие данные: <ul style="list-style-type: none"> • расцветка устройства • № запасной части / обозначение • требуемое количество в штуках • модель садового измельчителя • обозначение садового измельчителя <p>Пример: оранжевый, 380253/ верхняя часть корпуса, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Se reservdelarna på sprängskissen.</p> <p>Reservdelsbeställning:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Referenskälla är tillverkaren - Erforderliga uppgifter vid beställning: <ul style="list-style-type: none"> • Färg på maskinen • Reservdelsnummer / Beteckning • Önskat antal • Model av kompostkvarn • <p>Exempel: orange, 380253/ apparatöverdel, 1, GHD 2800, AH 600</p>	<p>Náhradné diely zistíte z výkresu.</p> <p>Objednať náhradné diely:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prameňom dodania je výrobca - potrebné údaje pri objednávke: <ul style="list-style-type: none"> • farba prístroja (iba častí telesa) • náhradný diel č. / označenie • želaný počet kusov • model • typ <p>Príklad: oranžová, 380253/ vrchná časť krytu, 1, GHD 2800, AH 600</p>

SLC Nadomestni deli
<p>Podatki o nadomestnih delih se nahajajo na seznamu in v skici.</p> <p>Naročanje nadomestnih delov:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dobavlja jih proizvajalec - potrebne navedbe pri naročanju: <ul style="list-style-type: none"> • barva naprave • številka naročila / oznaka • zeleno število kosov • model vrtnega rezalnika • typ vrtnega rezalnika <p>primer: oranžen, 380253/ gornji del ohišjal, 1, GHD 2800, AH 600</p>

Pos.- Nr.	Ersatzteil-Nr. Spare part no. Référéce Obj. číslo Reservedel nr. Varaosanro.	D Bezeichnung	GB Designation	F Description	CZ Popis	DK Betegnelse	FIN Nimitys
1	380250	Trichter	Funnel	Trémie	Trychtýř	Tragt	Suppilo
2	380251	Astführung oben	Branch guide - upper part	Guidage des branches - en haut	Vedení větví	Kviststyrning	Oksan ohjain
3	380252	Astführung unten	Branch guide - lower part	Guidage des branches - en bas	Vedení větví	Kviststyrning	Oksan ohjain
4	380253	Gehäuseoberteil kpl. orange	Upper enclosure part cpl. orange	Partie supérieure du carter orange	Horní část pláště oranžový	Husets overdel, kpl. orange	Kotelon yläosa kokon. oranssi
5	380254	Kondensator 45 µF	Capacitor 45 µF	Condensateur 45 µF	Kondenzátor 45 µF	Kondensator 45 µF	Kondensaattori 45 µF
6		Wechselstrommotor mit Getriebe	AC-motor with gear	Moteur à courant alternatif	Motor na střídavý proud	Vekselstrømsmotor	Vaihtovirtamoottori
	380272	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W
	380271	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W
	380255	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W
7	380008	Lüfterflügel	Fan blade	Pale de ventilateur	Vzduchová křídélka	Ventilatorvinge	Tuuletuslevy
8	380257	Schneidwalze	Cutting roller	Cylindre de coupe	Řezný válec	Skärvals	Leikkuuutela
9	380258	Gegenmesser	Fixed counter blade	Contre-couteau	Protínůž	Motkniv	Vastaterä
10	380171	Anschlagplatte	Stop plate	Plaque de butée	Dorazová deska	Anslagsplatta	Vastelevy
11	380172	Gehäusedeckel	Housing lid	Couvercle du carter	Víko pláště	Huslock	Kotelon kansi
12	380263	Motorabdeckung	Cover	Cache	Kryt	Beklädnad	Kansi
13	380264	Schraube	Screw	Vis	Šroub	Skruv	Ruuvi
14	380265	Gehäuseunterteil kpl.	Lower enclosure part cpl.	Partie inférieure du carter	Dolní část pláště	Husets underdel, kpl.	Kotelon alaosa kokon.
15	380268	Standbein links	Leg, LH	Pied de support gauche	Noha levá	Støtteben venstre	Tukijalka vasen
16	382521	Rad	Wheel	Roue	Kolo	Hjul	Pyörä
17	382540	Radkappe orange	Wheel cap orange	Enjoliveur de roue orange	Kolečkový kryt oranžový	Huldæksel orange	Pyöräkapseli oranssi
18	380269	Achse	Axle	Axe	Osa	Aksel	Akseli
19	380266	Standbein rechts	Leg, RH	Pied de support droite	Noha pravá	Støtteben højre	Tukijalka oikea
20	382488	Radabdeckung	Hub cap	Cache-roue	Kryt kol	Hjulafdækning	Pyöräkiinnitys
21	380261	Lüfterabdeckung	Cover	Cache	Kryt	Beklädnad	Kansi
22	380262	Einstellknopf für Schneidwalze	Adjusting knob for cutting roller	Bouton de réglage du rouleau de coupe	Regulační kolečko	Indstillingsknap til skærevalsen	Leikkuuterän säätönuppi
23	380267	Schraubenbeutel	Fastener bag	Sachet de visserie	Obálka se šrouby	Pose med skruer	Ruuvipussi
24	382316	Sicherheitsaufkleber	Safety label	Autocollant de sécurité	Bezpečnostní nálepka	Sikkerhedsmærkat	Turvallisuustarra
25	380270	Sicherheitsaufkleber	Safety label	Autocollant de sécurité	Bezpečnostní nálepka	Sikkerhedsmærkat	Turvallisuustarra
26	380277	Abdeckkappe	Cover	Couvercle	Krycí víčko	Afdækning	Suojatulppa
27	382480	Adapterstecker für Schweiz	Adapter connector for Switzerland	Adaptateur de fiche pour la Suisse	Adaptér pto Švýcarsko	Adapterstik til Schweiz	Sveitsissä käytettävä liitäntäpistoke

Pos.- Nr.	pótalkatrész- szám broj rezervnog dijela n° dei pezzo di ricambio Reservedelsnr. Reservedeel- nr.	H Megnevezés	HR Oznaka	I Denominazione	N Betegnelse	NL Benaming
1	382515	Tölcsér	Lijevak	Imbuto	Trakt	Trechter
2	380251	Ágvezető	Vodilo za grane	Guidarami	Kviststyrning	Takkengeleiding
3	380252	Ágvezető	Vodilo za grane	Guidarami	Kviststyrning	Takkengeleiding
4	380253	A motorház felső része narancs	Gornji dio kućišta narančasti	Parte superiore contenitore arancione	Husoverdel kompl. orange	Bovenkant van de behuizing cpl. oranje
5	380254	Kondenzátor 45 µF	Kondenzator 45 µF	Condensatore 45 µF	Kondensator 45 µF	Condensator 45 µF
6		Váltakozó áramú motor	Izmjenični motor	Motore a corrente alternata	Vekselstrømmotor	Wisselstroommotor
	380272	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W
	380271	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W
	380255	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W
7	380008	Ventilátor szárnylapát	Ventilatorsko krilo	Palette di ventilazione	Viftevinge	Ventilatorvleugel
8	380257	Vágóél	Rezni valjak	Cilindro portalame	Skårvals	Snijwals
9	380258	Ellenkés	Protunož	Controlama	Motkniv	Tegenmes
10	380171	Ütőlap	Udarna ploča	Piastra di riferimento	Anslagsplatta	Aanslagplaat
11	380172	Mozorházfedő	Poklopac kućišta	Coperchio contenitore	Huslock	Behuizingdeksel
12	380263	Fedél	Poklopac	Copertura	Beklädnad	Afdekking
13	380264	Csavar	Vijak	Vite	Skruv	Schroef
14	380265	A motorház alsó része	Donji dio kućišta	Parte inferiore contenitore	Husunderdel kompl.	Onderdeel van de behuizing cpl.
15	380268	Támasztékláb bal	Noga lijevo	Piede di supporto sinistro	Ståbein venstre	Standbeen links
16	382521	Kerék	Točak	Ruota	Hjul	Wiel
17	382540	Keréksapka narancs	Poklopac kotača narančasti	Copri ruota arancione	Hjulkappe orange	Wieldop oranje
18	380269	Tengely	Osovina	Asse	Aksel	As
19	380266	Támasztékláb jobb	Noga desno	Piede di supporto destro	Ståbein høyre	Standbeen rechts
20	382488	Kerékfedél	Poklopac točka	Copertura ruota	Hjulforkledning	Wielafdekking
21	380261	Fedél	Poklopac	Copertura	Beklädnad	Afdekking
22	380262	Beállító gomb a vágóhengerhez	Gumb za podešavanje valjka za rezanje	Manopola di regolazione per rullo di taglio	Innstillingsknappen til skjærevalsen	Instelknop voor snijwals
27	380267	Csavartasak	Vrećica s vijcima	Confezione di viti	Skruerpose	Schroevenzak
24	382316	Biztonsági matrica	Sigurnosna naljepnica	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza	Sikkerhetsmerke	Veiligheidssticker
25	380270	Biztonsági matrica	Sigurnosna naljepnica	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza	Sikkerhetsmerke	Veiligheidssticker
26	380277	Fedőkupak	Pokrovna kapa	Cappuccio di copertura	Vernekappe	Afdekkap
27	382480	Adapterdugó Svájcához	Adaptorski utikač za Švicarsku	Adattatore per la Svizzera	Adapterstøpsel for Sveits	Adaptersteker voor Zwitserland

Pos.- Nr.	nr zamówień № запасной части Reservdels-nr. Náhradný diel č. Številka naročila	PL Oznaczenie	RUS Обозначение	S Beteckning	SK Označenie	SLO Oznaka
1	382515	lejek	Воронка	Tratt	Lievik	Lijak
2	380251	przewodnica gałęzi	Направляющая ветвей	Kviststyrning	Vodidlo konárov	Vodilo vej
3	380252	przewodnica gałęzi	Направляющая ветвей	Kviststyrning	Vodidlo konárov	Vodilo vej
4	380253	górna część obudowy pomarańczowy	Верхняя часть корпуса оранжевый	Apparatöverdel komplett orange	Vrchná časť krytu kompl. oranžová	Gornji del ohišjal oranžen
5	380254	Kondensator 45 µF	Пружинный зажим гаек 45 µF	Kondensator 45 µF	Kondenzátor 45 µF	Kondenzator 45 µF
6		silnik prądu zmiennego	Двигатель переменного тока	Växelströmmotor	Motor na striedavý prúd	Motor na izmenični tok
	380272	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 Вт	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W	P ₁ 2200 W
	380271	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 Вт	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W	P ₁ 2500 W
	380255	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 Вт	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W	P ₁ 2800 W
7	380008	łopatka wentylatora	Лопасть вентилятора	Fläktvinge	Krídlo vetráka	Krilo zračnika
8	380257	walec tnący	Режущий валик	Skärvals	Rezalni valj	Rezalni valj
9	380258	przeciwnóż	Противорежущий нож	Motkniv	Nasprotni nož	Nasprotni nož
10	380171	plyta oporowa	Упорная плита	Anslagsplatta	Omejevalna plošča	Omejevalna plošča
11	380172	pokrywka obudowy	Крышка корпуса	Huslock	Pokrov ohišja	Pokrov ohišja
12	380263	pokrywa	Крышка	Beklädnad	Pokritjir	Pokritjir
13	380264	śruba	Винт	Skruv	Vijak	Vijak
14	380265	dolna część obudowy	Нижняя часть корпуса	Husunderdel komplett	Spodná časť telesa kompl.	Dolnji del ohišja
15	380268	noga lewa	Стойка, левая	Stödben vänster	Noha ľavá	Leva nosilna noga
16	382521	kółko	Колесо	Hjul	Koleso	Kolo
17	382540	kołpak koła pomarańczowy	Колпак колеса оранжевый	Hjulkapsel orange	Puklica oranžová	Kolesni pokrov oranžen
18	380269	oś	Ось	Axel	Os	Os
19	380266	noga prawa	Стойка, правая	Stödben höger	Noha pravá	Desna nosilna noga
20	382488	zaślepka osi	Крышка колеса	Hjulkapsling	Kryt kolesa	Pokritje kola
21	380261	pokrywa	Крышка	Beklädnad	Pokritjir	Pokritjir
22	380262	pokrętko ustawcze walca tnącego	Ручка установки режущего валика	Inställningsratt för skärvalsen	Regulační koliesko	Nastavni gumb za rezalni valj
27	380267	Woreczek ze śrubami	Пакетик с винтами	Skruvpåse	Vrecko so skrutkami	Vrečke z vijaki
24	382316	naklejka bezpieczeństwa	Наклейка с указаниями техники безопасности	Säkerhetsetikett	Bezpečnostná nálepka	Varnostna nalepnica
25	380270	naklejka bezpieczeństwa	Наклейка с указаниями техники безопасности	Säkerhetsetikett	Bezpečnostná nálepka	Varnostna nalepnica
26	380277	pokrywka	Крышка	Täckklaff	Krytka	Pokritje
27	382480	wtyczka adapterowa dla Szwajcarii	Переходная вилка для Швейцарии	Adapterkontakt för Schweiz	Adaptérová zástrčka pre Švajčiarsko	Adapterski vtič za Švico

